



Ηράκλειο 8-1-1999

Αγαπητέ μου Μίκη,

Θα μου επιτρέψεις να σε αποκαλώ Μίκη, και να σου απευθύνομαι στον ενικό, γιατί όλοι εμείς, η γενιά που γεννήθηκε από το 1935 μέχρι 1950 είχαμε την τύχη να ανδρωθούμε τραγουδώντας Θεοδωράκη, μέσα από αγώνες για δημοκρατία και κοινωνική δικαιοσύνη.

Ονομάζομαι Μάρκος Καραναστάσης και έχω την τιμή να είμαι ο εκλεγμένος Πρόεδρος του Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου από το 1992 για 3^η συνεχή τριετία μέχρι το 2001. Λέω, έχω την τιμή, γιατί το Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου είναι ένα καταξιωμένο Εκπαιδευτικό Ιδρυμα της Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης με ποικίλη ερευνητική, εκπαιδευτική και πολιτιστική δράση μέσα και έξω από την Πατρίδα μας, που τιμά την Κρήτη.

Μέσα στα πλαίσια της δράσης του, το Ιδρυμα θα λειτουργήσει από τον Σεπτέμβριο φέτος ένα νέο τμήμα στο Ρέθυμνο, Τμήμα Μουσικών Οργάνων και Σύμβασης, το μοναδικό στο είδος του στην Κρήτη.

Με αυτή την ευκαιρία θα θέλαμε να τιμήσουμε τον «Πρύτανη της Ελληνικής Μουσικής» τον Μίκη Θεοδωράκη.

Σαν ημερομηνία της εκδήλωσης αφήνουμε στη δική σου διάθεση από τώρα μέχρι τέλος Ιουνίου που λειτουργεί το Τ.Ε.Ι.

Εμείς την όλη εκδήλωση την προτείνουμε ως εξής:

Μια παρουσίαση των περιόδων του τεράστιου έργου σου με χρονολογικές και πολιτικές αναφορές από κάποιον ομιλητή - π.χ. Λευτέρης Παπαδόπουλος- ή όποιον άλλον θα μας υποδείξεις. Απονομή ειδικής πλακέτας με το μετάλλιο του Ιδρύματος. Χορωδιακά ζωντανά έργα σου από την χορωδία του Δήμου Ηρακλείου ή της Εμπορικής Τράπεζας και μια δεξίωση στο τέλος.

Είμαστε ανοιχτοί σε όποια υπόδειξή σου.

Αν η εκδήλωση πραγματοποιηθεί μέχρι τέλος Μαΐου, θα γίνει στο Αμφιθέατρο του Τ.Ε.Ι. που κατά το παρελθόν έχει φιλοξενήσει μεγάλες ανάλογες εκδηλώσεις για τον Απόστολο Κακλαμάνη, τον Κώστα Γαβρά κ.λ.π.

Αν γίνει μέσα στον Ιούνιο, μπορεί να είναι υπαίθρια, στον μεγάλο προαύλιο χώρο του Ιδρύματος, που επίσης έχει φιλοξενήσει συναυλίες και άλλες εκδηλώσεις στο παρελθόν.

Εμείς θα καλύψουμε όπως εξυπακούεται, όλες τις δαπάνες εισιτηρίων και φιλοξενίας, όλων όσων μας υποδείξεις να

Π

προσκαλέσουμε, είτε ως μετέχοντες στην εκδήλωση είτε ως προσκεκλημένους σου.

Η Κοινότητα του Τ.Ε.Ι. (Φοιτητές, Εκπαιδευτικοί, Διοικητικοί) και εγώ προσωπικά, σε παρακαλούμε να δεχθείς να μας τιμήσεις με την παρουσία σου εδώ στην Κρήτη, τη γη των αγωνιστών και της Δημοκρατίας, τη δική σου γη-



Με ιδιαίτερη εκτίμηση και αγάπη

ΜΑΡΚΟΣ ΚΑΡΑΝΑΣΤΑΣΗΣ
Πρόεδρος Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου

Τηλέφωνα επικοινωνίας:

081-250.752 γραφείου

081-761.600 οικίας

094-429.500

19/1/99

Χρ/βη/19199

*Τμή αλληλ
αποδοχών
Πρωτ: 41-35*

Προς
Τον κ. Μίκη Θεοδωράκη
Fax: 9236325
ΑΘΗΝΑ

Κύριε Θεοδωράκη,

Θα επιθυμούσα να συναντηθούμε το συντομότερο δυνατόν, προκειμένου να σας συμβουλευτώ για τις πολιτιστικές εκδηλώσεις της ΓΣΕΕ για την Πρωτομαγιά.

Επίσης θα ήθελα να καθορίσουμε από κοινού και με κάποια άνεση χρόνου το αφιέρωμα της ΓΣΕΕ και της ΟΤΟΕ προς τιμήν σας.

θα ήταν για εμάς ιδιαίτερη χαρά και τιμή να παίξετε πρωταγωνιστικό ρόλο στις εκδηλώσεις της Συνομοσπονδίας για την 1^η Μάη.

Στη συνάντηση αυτή θα συνοδεύομαι από τον κ. Μανώλη Τσακίρη, σύμβουλό μου στα πολιτιστικά θέματα.

Με τιμή και αγάπη

ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ

Συναίμα



**ΕΛΛΗΝΟ -
ΝΟΤΙΟΑΦΡΙΚΑΝΙΚΟΣ
ΣΥΛΛΟΓΟΣ**

*Ναι το
αναπάντητη
φρονι
αφρικανοί
υποχρεωμένοι
Αθήνα, 3/2/1999
αφρικανική
Καη*

Αξιότιμε κε Θεοδωράκη,

Ο Ελληνο/Νοτιο Αφρικανικός Σύλλογος, ο οποίος τελεί υπό την αιγίδα της εδώ Πρεσβείας της Ν. Αφρικής, θα ήθελε να σας ευχαριστήσει για τη χαρά που προσφέρατε στους ομογενείς μας με την παρουσία σας εκεί, προσκαλώντας σας ως τιμώμενο πρόσωπο σε εκδήλωση που πρόκειται να οργανωθεί την Άνοιξη '99 στους χώρους της Ν/Αφρικανικής πρεσβευτικής κατοικίας στην Αθήνα.

Ο Πρόεδρος της Ν.Αφρικής κ. Νέλσον Μαντέλα κατά τη διάρκεια της παραμονής σας στη χώρα του σας διαμήνυσε ότι το «Αξιον Εστί» αντιθέσει στο πνεύμα του ubuntu, αυτής της φιλοσοφημένης αφρικανικής δοξασίας που πρεσβεύει ότι «άνθρωποι είμαστε μόνον όταν εκφράζουμε την ανθρωπιά μας προς τους άλλους».

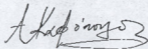
Μέσα από αυτή τη φράση φαίνεται η «αναγέννηση μιας νέας χώρας», όπως και εσείς ο ίδιος από κοντά διαπιστώσατε με τις αντιθέσεις την ομορφιά και τις προσπάθειες αυτού του λαού που συνθέτουν το παζλ της Ν.Αφρικής στις διεκδικήσεις ανάμεσα στους ουρανοξύστες και στα χαμιόσπιτα.

Επειδή πολλοί από τους επαναπατριζόμενους Έλληνες έχουν εκφράσει την επιθυμία να σας συναντήσουν, να σας συγχαρούν για την προσφορά σας και να ακούσουν από εσάς τις προσωπικές εντυπώσεις που αποκομίσατε από αυτή τη χώρα, θα αποτελούσε ιδιαίτερη χαρά να δεχθείτε την πρότασή μας και να μας γνωστοποιήσετε - εάν συμφωνείτε - την ημερομηνία που θα μπορούσατε να παραστείτε στην εκδήλωση την περίοδο που θα οργανωθεί (προσεχής Άνοιξη) όταν θα πραγματοποιείται την ίδια εποχή και η εκδήλωση στη Ν.Αφρική με τίτλο «Ο πρώτος Ελληνικός Πολιτικός Μήνας».

Σ

Ευχαριστώντας σας για μια φορά ακόμα για την ευαισθησία σας προς το λαό της Ν.Αφρικής θα περιμένουμε την απάντησή σας.

Με τιμή,



Άκης Καφόπουλος
Πρόεδρος Ελληνο/Νοτιοαφρικανικού Συλλόγου

Τηλέφωνα Επικοινωνίας:
Κα Μαγκλίνη
36.96.255 (πρωί)
96.27.300 (απόγευμα)
094/747131

Gail Holst-Warhaft, 10:20 05.02.99 -0, Re:

X-Sender: glh3@postoffice4.mail.cornell.edu
Date: Fri, 5 Feb 1999 10:20:55 -0500
To: theodorakis@hol.gr
From: Gail Holst-Warhaft <glh3@cornell.edu>
Subject: Re:

Rena

Thelo na zitso ena minima apo to Miki yia to programma pou tha parousiazoume sto Queens, stis 2 Maiou me ton Spyro Orfano kai pou tha tragoudhisei O grigoris o Maninakis. Einai organimeno apo to Queens College, kai to programma tha einai afieromeno ston ergo tou Miki — tha milliso ego yia to padrema tis mousikis kai poisi sto ergo tou, O Spyros yia tin dimiourgigoti tou, kai o Nikos Alexiou, yia tin politiki tou. O Maniniakis tha parousiazeti ta tragoudhia pou anaferoume stis omilies.

Den prepei na einai kai megalo to minima, alla afou den borei na erthei tha itan poly oraio na diavasoume ena minima ston koino.

Kai eho kala nea. Tha ertho stin Ellada yia 8 meres apo tis 18 Maiou — elpizo na min lepei O Mikis tote.

To Fax mou edho einai (609) 258 3339
Polla filia
Gail

*O.K.
Gail Holst-Warhaft*

ΔΗΜΟΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ

ΕΚΤΟΠΙΣΤΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΕΙΣΒΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΟΧΗ ΤΟ 1974

18 Φεβρουαρίου, 1999



Αξιότιμο Κύριο
Μίκη Θεοδωράκη,
Επιφανούς 1,
Φιλοπάππου
11742 Αθήνα
ΕΛΛΑΔΑ.

Αγαπητέ φίλε κ. Θεοδωράκη,

Θα ήθελα, καταρχάς, από τα βάθη της καρδιάς μου να σας ευχηθώ ολόψυχα σύντομη ανάρρωση και συνέχιση του μοναδικού για τον Ελληνισμό, αλλά και για ολόκληρη την ανθρωπότητα πολυσήμαντου δημιουργικού σας έργου.

Παράλληλα, θα ήθελα να σας αναφέρω ότι με ανεπίπτη, πραγματικά, χαρά λάβαμε την επιστολή σας, με την οποία μας πληροφορείτε για την από μέρους σας αποδοχή της ομόφωνης επιθυμίας του Δημοτικού μας Συμβουλίου, για αναγόρευσή σας σε Επίτιμο Δημότη της Αμμοχώστου.

Σε ό,τι αφορά την ημερομηνία πραγματοποίησης της εκδήλωσης θα ήθελα, να σας παρααλέσω θερμά όπως μας προτείνετε—αν είναι, φυσικά, δυνατό το συντομότερο, για την καλύτερη διοργάνωση της εκδήλωσης— τις ημερομηνίες που θα μπορούσατε να βρίσκεσθε στην Κύπρο, ώστε να γίνουν έγκαιρα όλες οι απαραίτητες διευθετήσεις.

Με τη βαθειά μου εκτίμηση
και τους θερμότετους χαιρετισμούς μου,

(Ανδρέας Χ. Πούγιουρης)
Δήμαρχος Αμμοχώστου.

ΠΔ/ΦΠ

Emmu99

Συμπαρασταθείτε στον αγώνα μας για Δικαιοσύνη και Επιστροφή στα πατριωτικά μας εδάφη

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΗΜΟΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ

Λεωφ. Αρχ. Μακαρίου Γ' 138, Τ.Χ. 1882, Λεμεσός, Κύπρος. Τηλ.: 05 384073 / 339757 / 339735, Φαξ: 05 388960

Università degli Studi di Milano
 Cattedra di Lingua e Civiltà greca
 Lettorato di Lingua greca
 Gruppo di studio studentesco Mito antico e civiltà contemporanea

M. Theodorakis
 Athens

Milan, le 24 février 1999

Cher Monsieur,

en faisant suite à vos colloques avec Mme Colonna, professeur de Langue Grecque à l'Université de Milan, je désire Vous confirmer notre intérêt à Vous avoir à Milan pour tenir une lection à l'Université.

La période plus indiquée pourrait être entre la fin d'octobre et la première semaine de décembre 1999 ou dans la période mars-mai 2000.

Nous aimerions organiser un "Hommage à Theodorakis", c'est à dire une demi-journée avec une Votre lection sur un argument à définir (qui pourrait être Votre rapport avec le théâtre ancien, du moment que dans notre Université il y un intérêt particulier pour la tragédie grecque et l'anthropologie du monde ancien), suivie par interventions de professeur d'histoire du théâtre et histoire de la musique et de critiques musicales. On pourrait aussi projeter de vidéo de vos concerts ou de vos spectacles. Le chœur de l'Université pourrait chanter quelques morceau musical indiqué par Vous. En tout cas on pourrait discuter ensemble la formule la meilleur.

Naturellement Vous serez notre hôte pendant Votre permanence à Milan et on Vous payera un honoraire de £ 1.200.000. L'administration de l'Université pourra me confirmer la disponibilité financière pour l'année prochaine à la fin de juin. Mme Colonna m'a communiqué que le Gouvernement Grec pourra payer Votre voyage.

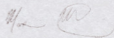
Si Vous êtes intéressé on pourra organiser une lection aussi à Brescia, au Lycée Arnaldo, où chaque année on organise une saison culturel avec les meilleurs intellectuels européens.

On pourra aussi organiser d'interviews avec les quotidiens italiens.

J'espère que Vous pourriez être intéressé à notre invitation. Dans ce cas je Vous prie de m'indiquer une date de façon de pouvoir vérifier la disponibilité des autres invités.

Agreez, cher Monsieur, mes salutations les plus distinguées.

Dott. Marziano Melotti
 Via Morgagni 39 - 20129 Milano
 tel. fax 02-29409041
 e-mail. melotti@unisi.it



ff

Milan le 24 février 1990

Cher Monsieur,

Je vous remercie de vos lettres avec Mme Colonna professeur de Langue Grecque à l'Université de Milan. Je désire vous connaître votre intérêt à Milan pour une section de l'Université.

La période plus longue possible sera celle de fin d'année et la période suivante de fin d'année 1990 ou dans la période mai-juin 2000.

Notre direction organise un "Horsmuseo" à "Theodoros" c'est à dire une demi-journée avec une visite locale au musée qui nous est votre rapport avec le théâtre ancien. Au moment des danses nous l'inviterait il y un intérêt particulier pour le théâtre grec et la philosophie du monde ancien) nous par intervention de professeurs de théâtre de théâtre à l'Université de Milan. On pourrait aussi proposer de vidéos de vos concerts ou de vos spectacles. Le chœur de l'Université pourrait donner quelques morceaux indiens par exemple. Et tout ce qui peut être demandé est formulé la formule la meilleure.

En conclusion vous savez que nous sommes à Milan et ce vous pouvez nous proposer de 1.500.000 L'administration de l'Université pour les conditions de disponibilité pour l'année prochaine à la fin de Juin Mme Colonna n'a commenté que le Gouvernement Grec pour le pays et votre voyage.

Si vous êtes intéressé ou pour organiser une section aussi à l'Université de l'Académie, ou d'autres sites ou organiser une saison culturelle avec les meilleurs intellectuels européens.

On pourra aussi organiser l'Université avec les conditions italiennes.

J'espère que vous pourrez être intéressé à notre invitation. Dans ce cas je vous prie de m'indiquer une date de réponse pour pouvoir vérifier la disponibilité des salles.

Avec, très sincèrement, mes salutations les plus distinguées

Prof. Massimo Milani
Via Morgagni 39 - 20129 Milano
tel. (02) 20490041
e-mail: milani@uniroma1.it



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ
ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΟΙΞΗΣ
ΑΡ.Π.Π. 621
Κατάρτι 3, 14565 Αρτέμις

Είπαν γίνεσαι κ λομο

ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΝΟΙΞΗΣ

Ανοιξη, 15 Μαρτίου 1999

Δηλαδή μέσα σ' αυτή τη χαώδη και σκοτεινή θάλασσα, που είναι σήμερα η ψυχική και πνευματική πραγματικότητα, δεν υπάρχουν ήλιοι ούτε σωτήριοι άνεμοι για να τη μεταβάλουν σε ελληνικά διαυγή πελάγη, σε Αιγαίο, Ιόνιο και Κρητικό πέλαγο. Υπάρχουν μόνο βάρκες με ναυαγούς, που προσπαθούν να σταθούν στην επιφάνεια ψάχνοντας για σωτήριες ακτές. Για τη δική τους δηλαδή, την εντελώς προσωπική πλέον σωτηρία... Κι αυτό, νομίζω, είναι το χειρότερο που θα μπορούσε να μας συμβεί.

Βραχάτι, 3. V. 98
Μ. Θεοδωράκης

Αγαπητέ Μίκα,

Στην κρίσιμη εποχή μας νιώθουμε την ανάγκη να φωτίσουμε με μερικούς από τους πιο δυνατούς ήλιους της νεώτερης Ελλάδας τους ουρανούς πάνω από τους ναυαγούς, που στις βάρκες τους παλεύουν χαμένοι μέσα στα φουρτουνοιασμένα πελάγη μας. Κάπου-κάπου, μερικοί ναυαγοί μ' ερεπιωμένες τις ψυχές τους απ' την αγωνιώδη πάλη με τα κύματα των σύγχρονων δαιμόνων φτάνουν στις σωτήριες ακτές. Και φυσικά πρώτοι καταφέρνουν να βρεθούν στην ασφαλή αγκαλιά των πανέμορφων ακτιών μας οι νέοι, που από τη φύση τους πιο δυνατοί κι ανθεκτικοί είναι. Θλιμμένοι ναυαγοί οι νέοι μας μιας σκοτεινής και χαώδους πραγματικότητας, που με τρόπους αριστοτεχνικούς σβήνει την πολιτιστική μας κληρονομιά απ' τις ψυχές τους με τη γομολάστιχα του σύγχρονου κερδίου Ερμή, αποβιβάζοντάς στις ελληνικές στεριές κι αναζητούν καινούρια ιδανικά κι αξίες. Όσοι, ακόμα, μέσα στη τρικυμισμένη θάλασσα βρίσκονται, αναζητούν φάρους δυνατούς, που θα τους οδηγήσουν να βρουν τις σωτήριες ακτές. Κι' εμείς, που χωρίς να το θέλουμε βρεθήκαμε μέσα στη σύγχρονη κόλαση της θλιβερής πραγματικότητας, συμμετοχοί και συνυπεύθυνοι της τραγικής μας μοίρας, όρκο ιερό δώσαμε, πως, αν στη στεριά πατήσουμε, φάρους ψηλούς και σωτήριους θα χτίσουμε για να φέρουμε τουλάχιστον τους νέους ζωντανούς και ασφαλείς πίσω στο νοτισμένο με ιδρώτα και αίμα χώμα της πατρίδας μας.

Πράγματι, μόλις φτάσαμε στις σωτήριες ακτές άρχισαμε τις συνάξεις. Κι' αυτές για πρώτο τους θέμα είχαν το χτίσιμο των φάρων. Η σκέψη που γρήγορα κυριέψε τις ψυχές και τα μυαλά μας ήταν πως το πρώτο φως που έπρεπε να λάμψει στους μουριασμένους ουρανούς πάνω από τις σκοτεινές και ταραγμένες θάλασσές μας είναι το φως της μουσικής και του τραγουδιού. Στις αναλύσεις μας εύκολα διαπιστώσαμε πως παίνες και θούρια, που να εμπυχωώσουν τους σκορπισμένους στα νερά των πελάγων μας ναυαγούς, άμεσα χρειαζόνται. Κι' οι φάροι τίποτε άλλο δεν έπρεπε να είναι παρά πανύψηλοι πύργοι γεμάτοι μεγάφωνα. Κουβεντάσαμε κι' αναζητήσαμε τους γνωστούς "απ' τα παλιά τα χρόνια" πρωταπόδους της μουσικής και του πολιτισμού καθώς και τα όργανα που θα παίζουν. Τότε, μάθαμε πως εσύ Μίκα με μερικούς ακόμα είχες σωθεί στις ακτές του Βραχατιού κι' ανήσυχος όπως πάντα έτοιμος ήσουν να υψώσεις φωνή στεντόρεια αντίστασης και πάλης.

Μόλις αυτή η πληροφορία έφτασε στη σύναξή μας, ακούστηκε η ακόλουθη γνώμη: "Φίλοι μου, σαράντα περίπου χρόνια πριν, στη σκοτεινή δεκαετία του '60, που οι κυνηγημένες ψυχές των ανθρώπων βρίσκονταν σκορπισμένες και φοβισμένες σ' όλες τις φτωχογειονιές της

Σ

πατρίδας μας, ο Μίκης σήκωσε τη σημαία της πολιτιστικής αντίστασης του λαού, μελοποιώντας για πρώτη φορά από την εποχή του Ομήρου τη μεγάλη ποίηση. Και γύρω από τις σημαίες, που τότε ύψωσε, μαζεύτηκε όλη η ζωντανή Ελλάδα. Πιστεύω βαθιά πως αυτήν την κρίσιμη στιγμή πρέπει να τον φωνάζουμε και φάρο ελπίδας να κάνουμε την αθάνατη μουσική του στις καρδιές των νουσαγών μας. Είμαι σίγουρος πως, αν τέτοιους φάρους στήσουμε σ' όλες τις όμορφες ακτές μας, σωτήριο άνεμο πάλι θα φυσήξουν στα πελάγη μας κι' οι ναυαγοί μας με ασφάλεια στη γη του Προμηθέα θα οδηγηθούν. Τότε, με ξαναγεννημένη την ελπίδα και φρόνημα ψηλό βήματα καινούρια, πιο σταθερά κι' ακέρια στο μονοπάτι του αιώνιου πολιτισμού μας θα χαράξουμε. Κι' έτσι, για μια ακόμα φορά, στο πλάι των θυμάτων της παγκόσμιας βαρβαρότητας, που καινούρια θανατηφόρα δίχτυα τώρα γύρω μας απλώνει, τη μάχη για μια καλύτερη κοινωνία θα μπορέσουμε ν' αρχίσουμε."

Αυτά είτε και κάθισε κάτω. Κι' όλοι, χωρίς περιττή κουβέντα, αποφασίσαμε το μεγάλο μπάνι της δημιουργίας σου για φάρο να στήσουμε εδώ στη Βόρεια Αττική κοντά στη γη του Μαραθώνα.

Αγαπημένη μας Μίκη,

Αυτός ο πρώτος φάρος στις σωτήριες ακτές της Αττικής είναι η βραδιά τιμής σ' εσένα και το έργο σου αυτές τις κρίσιμες ώρες της σκοτεινής μας εποχής. Γι' αυτό, ο Πρόεδρος και το Κοινοτικό συμβούλιο της Κοινότητας Άνοιξης, σε προσκαλούμε να τιμήσεις με την παρουσία και τη συμμετοχή σου, στις 3 Ιουλίου 1999, ημέρα Σάββατο, τη μεγάλη λαϊκή συναυλία, η οποία θα είναι αφιερωμένη σε σένα και το έργο σου. Σύντομα, θα είμαστε σε θέση να σε πληροφορήσουμε αναλυτικά για το περιεχόμενο του όλου προγράμματος. Αποτελεί στόχο όλου του Κοινοτικού συμβουλίου της Άνοιξης η γιορτή αυτή να γίνει γιορτή όλων των Δήμων και Κοινοτήτων της Βόρειας Αττικής. Επί πλέον, σκοπεύουμε αυτή η γιορτή να καθιερωθεί ως ετήσια βραδιά μουσικής Μίκη Θεοδωράκη.

Τέλος, Μίκη, θέλουμε με όλη τη δύναμη της ψυχής μας να μαθευτεί όσο πιο πλατιά γίνεται πως η μεγαλειώδης σύλληψη της μελοποίησης των κορυφαίων Ελλήνων ποιητών σηματοδότησε τη ψυχική και πνευματική ανάταση ενός ολόκληρου λαού σε μια απ' τις πιο δύσκολες στιγμές της ιστορίας του. Κι' ακόμα θέλουμε να μεταγγίσουμε αυτό το θείο φως στους νέους μας για να γεννήσουν το δικό τους Μίκη, που θα τους οδηγήσει στους αγώνες τους για ένα καλύτερο κόσμο. Να γεννήσουν τους δικούς τους πνευματικούς δημιουργούς που θα επιλέξουν πάλι "ως ισότιμο συνομηλητή τους το πλήθος". Να κάνουν τη δική τους μεγάλη πολιτιστική έκρηξη που θα φέρει πάλι στον κόσμο την ελπίδα, τη χαρά και την κοινωνική δικαιοσύνη. Κι' εσύ Μίκη μπορείς να γίνεις αυτές τις γκαστρωμένες ώρες η μαγιά της ζύμωσης που σταδιακά αλλά σίγουρα θα οδηγήσει τους νέους μας, τη ψυχή μας, σ' αυτήν τη μεγάλη έκρηξη.

Για το Κοινοτικό Συμβούλιο
Κώστας Φιλιπποκαράγιωκας



Κοινοτικός σύμβουλος
υπεύθυνος για θέματα
πολιτισμού.

ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΔΗΜΟΥ ΠΑΡΟΥ
τηλ. 0284 22035. 2236961.

*Με τον κ. Λαίδη
Νομ. Αντιπρόεδρο της
Μεσογείου η-
ή Προέδρου
Γραφείου Αντιπρόεδρου
Προεδρείου*

ΠΡΟΣ
Τον κύριο ΜΙΧΗ Θεοδώρου.

Η Μουσική Σχολή του Δήμου Παρου σε συνεργασία με το Διμο, κατόπιν και δικιά σας επιθυμία, εισηγεί να πραγματοποιήσει ευέλικτη στην Πάρο κατά την οποία η χορωδία και η ορχήστρα της Σχολής θα παρουσιάσει το έργο σας "ΑΣΙΟΝ ΕΣΤΙ". Επίσης ο Δήμος της Παρού θα ήθελε να σας τιμήσει για τη συνολική προσφορά σας στην Μουσική, στην Ελλάδα, αλλά και την προβολή της χώρας μας στο εξωτερικό.

Η ευθύνη αυτή θα θέλατε να γίνει προς το τέλος Ιουνίου, αλλά θα θέλατε επίσης να γνωρίζουμε ή το πότε έως θα μπορούσατε, αναλαμβανόμενος από άλλες συναιτίες, να παραστείτε στην ευθύνη αυτή.

Επίσης σας διαδύνη της Σχολής αλλά και επειδή θα τραγουδήσω τα μέρη του παρόντος θα ήθελα να είχα μια συνάντηση μαζί σας, για να συζητήσουμε κάποια οργανωτικά λεπτομέρεια, αλλά και να με ακούσετε, διευκρινίζοντας μου παραπάνω τις πολυήμερες συμβουλές σας. ΟΧΕΝΙΑ με το ύψος που θα θέλατε, όσα αφορά στην εφημερίδα του έργου

θα θέλατε επίσης να σας πληροφορηθείτε ότι υπάρχει συμμαχία η επιθυμία της Πάρου να οργανωθεί Αιγίαια και νίν ΠΟΛΙΤΕΙΟΥ ή ΕΛΙΣΑΒΕΤ ΠΛΑΤΩΝΗ η ότι ευθύνη να τείνει υπό την Αιγίδα του υπογράφοντος

Αναμένοντας μια συνάντησή μαζί σας
Διορίζω με ιδιαίτερη τιμή
τηλ. 2236961
Επίσης Διαδύνη

094-464416

Π.

0241
54101
21539

Spyros D. Orfanos, Ph.D.
590 Highland Avenue
Upper Montclair, NJ 07043

21 March 1999

TO: Rena Parmenidou
Office of Mikis Theodorakis
FAX: (011 30) (1) 923.6325

FROM: Spyros D. Orfanos
FAX: 973.783.3006
VOICE: 973.783.7078
EMAIL: sdorfanos@aol.com

Dear Rena,

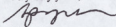
Greetings. My hope is that you are well and that Mr. Theodorakis is well.

As you may know from a previous letter I sent to Mr. Theodorakis, the Center for Byzantine and Modern Greek Studies of Queens College is celebrating its 25th anniversary with a musical symposium on Theodorakis' contributions. The plans are going very well for the May 2, 1999 event. Gail Holst is working on this with me. We will have scholarly presentations and music at the symposium. Soon the brochure will be ready and I will send you some copies.

On a different but somewhat related matter, in June of this year I will be in Paris (early in the month) and in Athens (mid June). Might Mr. Theodorakis have any time to meet with me? I would like to talk with him about his work some more, as I am preparing my creativity study on him. I have some flexibility if his schedule allows. Of course, I understand that he usually has a very busy schedule and needs to rest. Let me know if we can arrange a meeting.

As always, I appreciate you help in these matters and wish you health.

Very truly yours,



Spyros

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ
 Επιφανους 1
 117 42, Αθήνα
 τηλ. 9214863, fax 9236325

κ. Gail Holst - Warhaft
 κ. Σπύρο Ορφανό

Αθήνα, 23.III.99

Αγαπητοί φίλοι,

Επιθυμώ να εκφράσω τόσο στους διοργανωτές όσο και στους συμμετέχοντες σ' αυτή τη συνάντηση τις θερμότερες ευχαριστίες και τη συγκίνησή μου.

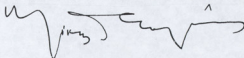
Γνωρίζω καλά ότι η επιθυμία μου να συνδέσω άρρηκτα τον καλλιτέχνη με τον πολίτη μέσα στη ρέουσα ιστορική πραγματικότητα δημιούργησε ένα πρότυπο Δημιουργίας και Στάσης ζωής που επειδή ήταν άγνωστο και πρωτότυπο, άλλους τους αιφνίδιασε, άλλους τους προβλημάτισε και άλλους τους εξαγρίωσε. Δυστυχώς σε πάρα πολύ λίγους έως τώρα έγινε κατανοητή αυτή η εσωτερική σχέση που φυσικά οδήγησε τόσο την καλλιτεχνική μου διαδρομή όσο και την πολιτική μου στάση σε αναλύσεις, μεθόδους και αποτελέσματα που κατ' ανάγκην ξεφεύγουν από τα καθιερωμένα.

Όμως το μουσικό μου έργο είναι εδώ. Το ίδιο και οι πολιτικές μου επιλογές, είναι εδώ. Και τα μεν και οι δε δημιουργούν τελικά βιώματα που με τον α ή τον β τρόπο επηρέασαν τον λαό και τις εξελίξεις στην Ελλάδα. Εκείνο που λείπει είναι ο ψυχρός και αντικειμενικός αναλυτής, ώστε να προβληθεί η ουσία των πραγμάτων χωρίς τις παρεμβάσεις του πάθους που συνόδευσε έως τώρα όλη μου τη ζωή.

Δεν με εκπλήσσει το γεγονός ότι η δική σας συνάντηση με αντικείμενο την εξέταση τόσο της Μουσικής όσο και της Πολιτικής μου στάσης και προσφοράς γίνεται 10.000 χιλιόμετρα μακριά από τη χώρα μου. Θα περιμένω λοιπόν με ενδιαφέρον τις δικές σας απόψεις και συμπεράσματα, μιας και κάτι τέτοιο, δηλαδή η αντικειμενική προσέγγιση σε ό,τι κάνω, αποτελεί για μένα ένα πρωτόγνωρο και γι' αυτό καλοδεχούμενο στοιχείο.

Σας ευχαριστώ.

Με αγάπη
 Δικός σας






ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

Ηράκλειο 29-3-1999

Αγαπητή κ^α Παρμενίδου,

Όπως σας είναι γνωστό, απευθύναμε μια επιστολή στον κ. Μίκη Θεοδωράκη (αντίγραφο της οποίας σας επισυνάπτουμε) προτείνοντας μια συγκεκριμένη εκδήλωση προς τιμήν του. Ήδη μετά την παρέλευση σχεδόν τριών μηνών από την ημέρα αποστολής χωρίς να λάβουμε κάποια απάντηση, θα σας παρακαλούσαμε να επικοινωνήσουμε γραπτά ή προφορικά, προκειμένου να μας ενημερώσετε για τις προθέσεις του κ. Μίκη Θεοδωράκη.

Εμείς για άλλη μια φορά τον παρακαλούμε να αποδεχθεί την πρόσκλησή μας, πράγμα που θα αποτελέσει ιδιαίτερη χαρά και τιμή για το Ίδρυμά μας.-

Με εκτίμηση

ΜΑΡΚΟΣ ΚΑΡΑΝΑΣΤΑΣΗΣ
Πρόεδρος Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου

Τηλέφωνα επικοινωνίας:

081. 250.752 γραφείου

081. 761.600 οικίας

094. 429.500

FAX: 259.785



ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

Ηράκλειο 30-3-1999

Αγαπητή κ. Παρμενίδου,


Ελαβα το μήνυμά σας που μου διαβίβασε η Γραμματέας μου και σας ευχαριστώ πολύ.

Για μας όλους προέχει η υγεία του Μίκη Θεοδοσιάκη και όλα τα άλλα έπονται.

Γ' αυτό το λόγο, θα προσπαθήσω να επικοινωνήσουμε πάλι περι τα μέσα Μαΐου, προκειμένου να γίνει η εκδήλωση προς το τέλος Ιουνίου. Διαφορετικά μπορούμε να την προγραμματίσουμε για το νέο Ακαδημαϊκό έτος από το Σεπτέμβριο μέχρι μέσα Δεκεμβρίου 1999.

Σας εύχομαι ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ, τις ευχές μας για ΤΑΧΕΙΑ ΑΝΑΡΡΩΣΗ και ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ στον Μίκη και θα επικοινωνήσουμε πάλι στα μέσα Μαΐου 1999.-

Με εκτίμηση


ΜΑΡΚΟΣ ΚΑΡΑΝΑΣΤΑΣΗΣ
Πρόεδρος Τ.Ε.Ι. Ηρακλείου

 *** TX REPORT ***



TRANSMISSION OK

TX/RX NO	0134
CONNECTION TEL	0044930440088844
CONNECTION ID	
ST. TIME	30/03 06:53
USAGE T	00'00
PGS.	2
RESULT	OK

TRANSMISSION OK
 TX/RX NO 0134
 CONNECTION TEL 0044930440088844
 CONNECTION ID
 ST. TIME 30/03 21:00
 USAGE T 00'20
 PGS. I
 RESULT OK

 *** TX REPORT ***

Thalassa Forum

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ

Προς τον
Αξιότιμον Κον **Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ**
ΑΘΗΝΑ

Παρακαλώ?
Ευχαριστούμε?
Μοι λένε ότι κερδίση?
αλλά?

Πειραιάς, 22 Μαρτίου 1999

Αξιότιμε κύριε Θεοδωράκη,

Είναι τιμή μας να σας ανακοινώσουμε ότι η Επιτροπή Βραβείων του 7ου **Thalassa Forum** με θέμα "**Η ΝΑΥΤΙΛΙΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**" ομόφωνα σας επέλεξε να βραβευθείτε για την μεγάλη **Προσφορά** σας στον **Πολιτισμό**.

Τα Βραβεία **ΘΑΛΑΣΣΑ '99** θα απονεμηθούν στις Προσωπικότητες του συνημμένου Πίνακα.

Η **Τιμητική** αυτή **Διάκριση** είναι αποτέλεσμα ομόφωνης απόφασης της Επιτροπής Προσωπικοτήτων του **Thalassa Forum** στην οποία είναι **ευσρεία** η **εκπροσώπηση** του **Κοινωνικού συνόλου** της Χώρας μας.

Παρακαλούμε όπως αποδεχθείτε την Τιμητική αυτή Διάκριση, παραλάβετε το Βραβείο στην Τελετή Απονομής των Βραβείων που θα γίνει στο **Περιστύλιο του ΖΑΠΠΕΙΟΥ ΜΕΓΑΡΟΥ** την Κυριακή **16 Μαΐου 1999** και ώρα **19.45**, και παρακαθήσετε στο **Gala Dinner** των Βραβείων που θα ακολουθήσει και στο οποίο θα προσκληθούν Αρχές και σημαίνουσες Προσωπικότητες της Χώρας μας.

Με τιμή,



Ο Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής
Δρ. Α.Μ. Γουλιέλμος
Καθηγητής Πανεπιστημίου Πειραιά, τ.Γ.Γ.ΥΕΝ

Συνημμένα (2)

Γραμματεία Οργανωτικής Επιτροπής **Thalassa Forum '99**
Σκουζέ 6, Πειραιάς 185 36 Τηλ.: 4292563 | 569 Fax: 4293114
e.mail thalassaforum@ibm.net

π



Thalassa Forum '99
ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ ΑΘΗΝΩΝ '99
"Η ΝΑΥΤΙΛΙΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ"
ΖΑΠΠΕΙΟ ΜΕΓΑΡΟ
14-15-16 ΜΑΙΟΥ 1999

ΑΠΟΝΟΜΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ
16 ΜΑΙΟΥ 1999

ΕΛΜΗΝΙΚΟΣ ΕΡΥΘΡΟΣ ΣΤΑΥΡΟΣ

Βραβείο Ανθρωπιστικής Προσφοράς

ΩΝΑΣΗΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ

Βραβείο Κοινωνικής Προσφοράς και Προσφοράς στην Ναυτιλία

ΛΑΤΣΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

Βραβείο Ανθρωπιστικής Προσφοράς και Προσφοράς στη Ναυτιλία

ΠΑΤΕΡΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ Δ.

Βραβείο Ανθρωπιστικής Προσφοράς και Προσφοράς στη Ναυτιλία

ΛΙΒΑΝΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π.

Βραβείο Προσφοράς στην Ναυτιλία και την Προστασία του Περιβάλλοντος

ΛΑΙΜΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΣΠ.

Βραβείο Προσφοράς στην Ναυτιλία και τον Πολιτισμό

ΚΟΥΣΤΩ ΖΑΝ-ΖΑΚ

Βραβείο Προσφοράς στην Μελέτη και Προστασία του Θαλασσιού Περιβάλλοντος

ΝΤΑΣΣΕΝ ΖΥΛ

Βραβείο Προσφοράς στον Πολιτισμό

ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ Μ.

Βραβείο Προσφοράς στον Πολιτισμό

ΓΟΥΛΑΝΔΡΗ ΝΤΟΛΥ

Βραβείο Προσφοράς στον Πολιτισμό



Βραβεία Thalassa

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ '99

ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ Δ.
ΑΓΡΑΠΙΔΗΣ ΧΡ.
ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ Ν.
ΒΕΡΝΙΚΟΣ Γ.
ΒΛΑΧΟΣ Γ.
ΓΑΝΩΤΗ Μ.
ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ Π.
ΓΚΑΜΑΛΕΤΣΟΣ Θ.
ΓΚΙΖΙΑΚΗΣ Κ.
ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΣ Α.
ΘΑΛΑΣΣΙΝΟΣ Ε.
ΚΑΤΣΙΚΗΣ Δ.
ΚΙΟΣΕΟΓΛΟΥ Χ.
ΚΟΜΝΗΝΟΣ ΑΝΤ.
ΚΟΤΖΙΑΣ Ν. ΟΒΕ
ΚΟΥΛΟΥΚΟΥΝΤΗΣ ΣΤ.
ΚΥΡΤΑΤΟΣ Ν.
ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΚΟΠΟΥΛΟΣ Β.
ΜΕΡΚΟΥΡΗΣ ΣΠ.
ΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΣ Ε.
ΜΠΛΕΣΙΟΣ Ν.
ΝΙΩΤΗΣ ΣΤ.
ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ Τ.
ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ Α.
ΠΕΝΘΕΡΟΥΔΑΚΗΣ Ν.
ΠΟΛΕΜΗΣ ΣΠ.
ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ Α.
ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ Γ.
ΦΩΚΑ ΕΛΕΝΗ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ Χ.
ΧΑΤΖΗΠΑΤΕΡΑΣ Ι.
ΦΑΡΑΥΤΗΣ Χ.

Δήμαρχος **ΑΘΗΝΑΙΩΝ** - *Επίτιμος Πρόεδρος*
 Δήμαρχος **ΠΕΙΡΑΙΩΣ**
 Καθηγητής/ Αντιπρύτανης **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ**
 Αντιπρόεδρος **ΕΠΕΣΤ** / Μέλος **ΔΣ ΝΕΕ**
 Αναπλ. Καθηγητής **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ**
 Εκπρ. **ΕΛΛ. ΚΕΝΤΡ. ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ ΑΓΡΙΩΝ ΖΩΩΝ & ΠΟΥΛΙΩΝ**
 Πρόεδρος **ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤ. ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ**
 Καθηγητής / τ. Πρύτανης **ΠΑΝΕΠ. ΠΕΙΡΑΙΑ**
 Αναπλ. Καθηγητής **ΠΑΝΕΠ. ΠΕΙΡΑΙΑ** / Πρόεδρος **ΝΑΤ**
 Καθηγητής **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ** τ. Γ. Γ. **ΥΕΝ** / Πρόεδρος
 Καθηγ. Πρόεδ. Τμ. Ναυτ. Σπουδών **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ**
 Πρόεδρος **ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ Ι. Φ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ**
 Πρόεδρος **WOMEN'S INT'L SHIPPING & TRADING ASSN**
 Πρόεδρος Ελλ. Τμήματος **UNICEF**
 Πρόεδρος **Ν.ΚΟΤΖΙΑΣ SHIPPING**
 Πρόεδρος **RETHYMNIS & KULUKUNDIS Ltd.**
 Καθηγ. Πρόεδ. Τμήμ. Ναυπ. Μηχανολ. Μηχανικών **ΕΜΠ**
 Πρόεδρος **HELMEPA**
 Εκπρ. **ΔΙΚΤΥΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΩΝ ΕΥΡΩΠΗΣ**
 Δ/ντής Ναυτιλιακής Ασφάλειας **Ι.Μ.Ο**
 Πρύτανης **ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ**
 Πρόεδρος **SKILFAST SHIPPING & TRADING Ltd.**
 Γεν. Διευθυντής **ΕΝΩΣΕΩΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ ΑΚΤΟΠΛΟΙΑΣ**
 Καθηγητής **ΕΘΝΙΚΟΥ ΜΕΤΣΟΒΙΟΥ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ**
 Πρόεδρος **HELLENIC SHIPBROKERS ASSOCIATION**
 Πρόεδρος **REMI MARITIME**
 Πρόεδρος **ΕΝΩΣΕΩΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ**
 Διευθυντής/ Συμπρόεδρος **ROYAL OLYMPIC CRUISES**
 Καθηγήτρια - **ΚΥΠΡΟΣ**
 Διευθ. Σύμβ. Ομίλου **ΧΑΝΔΡΗ**
 Πρόεδρος **GREEK SHIPPING CO-OPERATION COMMITTEE**
 Καθηγητής **ΕΜΠ** / Γεν. Δ/ντής **ΟΛΠ**

Thalassa Forum

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προς τον
Αξιότιμον Κον Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Πειραιάς, 30 Απριλίου 1999

ΑΠΟΝΟΜΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ
«ΘΑΛΑΣΣΑ»
ΖΑΠΠΕΙΟ ΜΕΓΑΡΟ - 16 ΜΑΙΟΥ 1999

Αξιότιμε κύριε Θεοδωράκη,

Έχουμε την τιμή να εσωκλείσουμε Προσκλήσεις για την Τελετή Απονομής Βραβείων «ΘΑΛΑΣΣΑ» με την παράκληση όπως, κατά την κρίση σας, διατεθούν σε Προσκεκλημένους σας.

Με τιμή,

Καθηγ. Δρ. Α. Γουλιέλμος τ.Γ.Γ. ΥΕΝ
Πρόεδρος Οργανωτικής Επιτροπής

Γραμματεία Οργανωτικής Επιτροπής **Thalassa Forum'99**
Σκουζέ 6, Πειραιάς 185 36 Τηλ.: 4292563 | 569 Fax: 4293114
e.mail thalassaforum@ibm.net

Thalassa Forum

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ

Προς τον
Αξιότιμον Κων **Μ.ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ**
ΑΘΗΝΑ

Πειραιάς, 11 Μαΐου 1999

Αξιότιμη κύριε Θεοδωράκη,

Η αποδοχή του Βραβείου ΘΑΛΑΣΣΑ από μια Προσωπικότητα του δικού σας βεληνεκούς είναι μεγάλη τιμή για το ανιδιοτελές αυτό Βραβείο Ψυχής και τιμή πολύ όλα τα μέλη της Επιτροπής που ομόφωνα σας πρότειναν για Βράβευση για την **Συνεχή και Τεράστια Προσφορά σας στον Πολιτισμό της Πατρίδος μας και τον Ελληνισμό**. Τιμή επίσης όλους όσους θα παρακολουθήσουν τη Βράβευση.

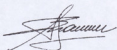
Λυπούμεθα που ανειλημμένες υποχρεώσεις σας στην Κύπρο δεν σας επιτρέπουν να είστε παρών αλλά πιστέψτε μας ότι η ψυχή όλων μας είναι νοερά μαζί σας, μαζί με τον Άνθρωπο που όλοι θαυμάζουμε για την μεγάλη Ελληνική Ψυχή του, που τόσο έντονα εκφράζεται στις Δημιουργίες του.

Παρακαλούμε θερμά να ορίσετε εκπρόσωπο σας να παραλάβει για λογαριασμό σας το Βραβείο.

Με τιμή,



Ο Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής
Δρ. Α.Μ.Γουλιέλμος
Καθηγητής Πανεπιστημίου Πειραιά



Δια τη Γραμματεία της Οργανωτικής Επιτροπής
Α.Βομβογιάννης

Π-

Γραμματεία Οργανωτικής Επιτροπής **Thalassa Forum'99**
Σκουζέ 6, Πειραιάς 185 36 Τηλ.: 4292563 / 569 Fax: 4293114
e.mail thalassaforum@ibm.net

094-302700



1^η ΜΑΗ 1999

ΓΣΕΕ

80

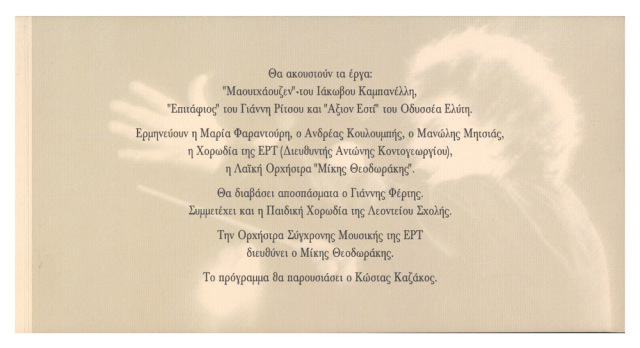
ΧΡΟΝΙΑ
ΖΩΗΣ
ΚΑΙ ΔΡΑΣΗΣ



72

Η ΓΣΕΕ και η τιμητική Επιτροπή βράβευσης του Μίκη Θεοδωράκη
σας προσκαλούν στο Στάδιο Ειρήνης και Φιλίας,
την Πέμπτη 29 Απριλίου 1999, στις 7.30 το βράδυ,
στην κεντρική Πρωτομαγιάτικη Εκδήλωση της Ομοσπονδίας.

Για να γιορτιάσουμε όλοι μαζί τα 80 χρόνια ζωής και δράσης της ΓΣΕΕ
και να βραβεύσουμε τον Μίκη Θεοδωράκη
για το σύνολο της μεγάλης του προσφοράς
στην πνευματική ζωή της χώρας
και στους αγώνες του Έθνους και του λαού μας.



Θα ακουστούν τα έργα:
"Μαουτκάουζεν" του Ιάκωβου Καμπανέλλη,
"Επιτάφιος" του Γιάννη Ρίτσου και "Αξιον Εστί" του Οδυσσέα Ελύτη.

Ερμηνεύουν η Μαρία Φαραντούρη, ο Ανδρέας Κουλουμπής, ο Μανώλης Μητσιάς,
η Χορωδία της ΕΡΤ (Διευθυντής Αντώνης Κοντογεωργίου),
η Λαϊκή Ορχήστρα "Μίκης Θεοδωράκης".

Θα διαβάσει αποσπάσματα ο Γιάννης Φέρτης.
Συμμετέχει και η Παιδική Χορωδία της Λεοντείου Σχολής.

Την Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ
διευθύνει ο Μίκης Θεοδωράκης.

Το πρόγραμμα θα παρουσιάσει ο Κώστας Καζάκος.

Η ΓΣΕΕ, Οι πρυτάνεις των Πανεπιστημίων: ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ Μιχάλης Παπαδόπουλος • ΠΑΝΤΕΙΟΥ Ηλίας Σιδηρόπουλος • ΚΡΗΤΗΣ Χριστίνα Σπυράκη • ΑΙΓΑΙΟΥ Θεμιστοκλής Λέκας • ΠΑΤΡΑΣ Σιαμάτης Αλαχιώτης

ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ

• ΠΕΙΡΑΙΩΣ Νικόλαος Μπλέσιος • ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ Χρήστος Μασάλας
• ΔΗΜΟΚΡΙΤΕΙΟΥ Κων/νος Σμόπουλος • Α.Σ.Κ.Τ. Γιάννης Παπαδάκης
του ΜΕΤΣΟΒΙΟΥ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ Θεμιστοκλής Ξανθόπουλος,
Θεόδωρος Αγγελόπουλος, Άγγελος Δεληβοριάς, Σπύρος Α. Ευαγγελάτος,
Ιάκωβος Καμπανέλλης, Λέων Καραπαναγιώτης, Αντώνης Καρκαγιάννης,

Λουκάς Καρυπινός, Νίκος Κούνδουρος, Ζυλ Ντασοέν, Μαρίνα Λαμπράκη-Πλάκα, Λευτέρης Παπαδόπουλος,
Αδαμάντιος Πεπελάσης, Μάριος Πλωρίτης, Σεραφείμ Φιντανίδης.

Οι Ολυμπόνικες Τάσος Μπουντούρης, Πύρρος Δήμας, Βούλα Πατουλίδου, Σέλιος Μηγιακής, Κάκι Κακιαοβίλι,
Ιωάννης Μελισσανίδης, Νίκος Κακλαμανάκης.

Κατά τη βράβευση, τον Μίκη Θεοδωράκη θα παρουσιάσει ο Μιχάλης Κακογιάννης.

- 19.35** Χαιρετισμός του Προέδρου της ΓΣΣΕ
κ. Χρήστου Πολυζωγόπουλου
- 19.45** Βράβευση Μίκη Θεοδωράκη
Τον Μίκη Θεοδωράκη παρουσιάζει
ο Μιχάλης Κακογιάννης
- 20.00** "Μαουτχάουζεν" σε ποίηση Ιάκωβου Καμπανέλλη
με την Μαρία Φαρανιούρη
και τη Λαϊκή Ορχήστρα "Μίκης Θεοδωράκης"
- 20.20** "Επιτάφιος" σε ποίηση Γιάννη Ρίτσου,
με τη Μαρία Φαρανιούρη, ιον Μανώλη Μητιά
και τη Λαϊκή Ορχήστρα "Μίκης Θεοδωράκης"
- 21.00** "Άξιον Εστί" σε ποίηση Οδυσσέα Ελύτη

Σολίστ:

Ανδρέας Κουλουμπής, Μανώλης Μητσιάς,
Γιάννης Φέρτης

Λαϊκή Ορχήστρα "Μίκης Θεοδωράκης"

Χορωδία της ΕΡΤ

(Διευθυντής: Αντώνης Κοντογεωργίου)

Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής της ΕΡΤ

Παιδική Χορωδία της Λεοντείου Σχολής

Διευθύνει ο Μίκης Θεοδωράκης

Το πρόγραμμα παρουσιάζει ο Κώστας Καζάκος



Γ.Σ.Ε.Ε.

ΠΑΤΗΣΙΩΝ 69 & ΑΙΝΙΑΝΟΣ 2

© 88.34.611-5

ΓΣΕΕ
80 ΧΡΟΝΙΑ ΑΓΩΝΕΣ ΖΩΗΣ & ΔΡΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Η ΓΣΕΕ και η τιμητική Επιτροπή βράβευσης του Μίκη Θεοδωράκη σας προσκαλούν στο Στάδιο Ειρήνης & Φιλίας την Πέμπτη 29 Απριλίου 1999 στις 7.30 το βράδυ στην κεντρική Πρωτομαγιάτικη εκδήλωση της Ομοσπονδίας.

Θα γιορτάσουμε όλοι μαζί 80 χρόνια ζωής και δράσης της ΓΣΕΕ. Θα βραβεύσουμε τον Μίκη Θεοδωράκη για το σύνολο της μεγάλης του προσφοράς στην πνευματική ζωή της χώρας και στους αγώνες του έθνους και του λαού μας.

Θα ακουστούν υπό την διεύθυνση του Μίκη Θεοδωράκη οι μεγάλες του δημιουργίες το «Άξιον Εστί», ο «Επιτάφιος», το «Μαουτχάουζεν».

Θα τραγουδήσουν η Μαρία Φαραντούρη, ο Μανόλης Μητσιάς, ο Ανδρέας Κουλουμπής. Θα διαβάσει αποσπάσματα ο Γιάννης Φέρτης.

Η ΓΣΕΕ

Η ΤΙΜΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ

ΠΡΥΤΑΝΕΙΣ ΤΩΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ *ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΝΤΕΙΟΥ*
ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΤΟΥ ΠΑΝΤΕΙΟΥ ΗΛΙΑΣ ΣΙΔΗΡΟΠΟΥΛΟΣ
ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΣΠΥΡΑΚΗ
ΤΗΣ ΠΑΤΡΑΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ ΔΙΔΑΧΩΤΗΣ
ΤΟΥ ΜΕΤΣΟΒΕΙΟΥ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ
ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ

.....
.....
ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ, ΑΓΓΕΛΟΣ ΔΕΛΗΒΟΡΙΑΣ,
ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΜΠΑΝΕΛΛΗΣ, ΝΙΚΟΣ ΚΟΥΝΔΟΥΡΟΣ, ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΣ
ΠΕΠΕΛΑΣΗΣ, ΜΑΡΙΟΣ ΠΛΩΡΙΤΗΣ, ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ,
ΔΕΩΝ ΚΑΡΑΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ, ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΦΥΝΤΝΕΙΔΗΣ, ΑΝΤΩΝΗΣ
ΚΑΡΚΑΓΙΑΝΝΗΣ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΒΡΑΒΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΘΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙ
Ο ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΚΑΚΟΓΙΑΝΝΗΣ.

**ΓΣΕΕ 80 ΧΡΟΝΙΑ ΑΓΩΝΕΣ
ΑΓΩΝΙΖΟΜΑΣΤΕ, ΔΙΕΚΔΙΚΟΥΜΕ, ΑΠΑΙΤΟΥΜΕ
ΚΑΛΥΤΕΡΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΖΩΗΣ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ
ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ**

Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΕΡΓΑΤΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ σας καλεί στη μεγάλη συναυλία - συγκέντρωση που διοργανώνει στα πλαίσια της εργατικής Πρωτομαγιάς στο Στάδιο Ειρήνης & Φιλίας στις 29 Απριλίου στις 7.30 το βράδυ.

Η κεντρική αυτή εκδήλωση είναι αφιερωμένη στα 80 χρόνια ζωής και δράσης της ΓΣΕΕ και στη βράβευση του μεγάλου δημιουργού ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ για την τεράστια προσφορά του στον Ελληνικό πολιτισμό, στους αγώνες του λαού μας για την Ειρήνη, την Δημοκρατία, την κοινωνική δικαιοσύνη, την εθνική ενότητα.

Φώτο του Μίκη

Ο Μίκης Θεοδωράκης θα διευθύνει τα έργα του:

«**Άξιον Εστί**» σε ποίηση του Οδυσσέα Ελύτη.

«**Επιτάφιος**» σε ποίηση του Γιάννη Ρίτσου.

«**Μασουτάουζεν**» σε ποίηση του Ιάκωβου Καμπανέλλη.

Τα έργα του θα ερμηνεύσουν η Μαρία Φαραντούρη, ο Μανώλης Μητσιάς, ο Γιάννης Φέρτης, ο Ανδρέας Κουλουμπής, η Λαϊκή Ορχήστρα «Μίκης Θεοδωράκης», η Ορχήστρα Σύγχρονης Μουσικής και η χορωδία της ΕΡΤ.

ΟΛΟΙ ΣΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΕΙΡΗΝΗΣ & ΦΙΛΙΑΣ

ΓΣΕΕ

7.35 Χαιρετισμός του Προέδρου της ΓΣΕΕ Χρήστου Πολυζωγόπουλου.

7.45 Αρχίζει το ΜΟΥΣΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΥΠΟ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ «ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ» ΜΕ ΤΟ «ΑΞΙΟΝ ΕΣΤΙ».

Με τη Σύγχρονη Ορχήστρα και την Χορωδία της ΕΡΤ. Τραγουδούν ο Μανόλης Μητσάς, ο Ανδρέας Κουλουμπής. Αφηγητής ο Γιάννης Φέρτης.

8.5 «Μαουτχάουζεν» με την Λαϊκή Ορχήστρα «Μίκης Θεοδωράκης». Τραγουδά η Μαρία Φαραντούρη.

8.30 «Επιτάφιος» Μαρία Φαραντούρη, Μανόλης Μητσάς.

9.00 Βράβευση Μίκη Θεοδωράκη.



Queens College
Center for Byzantine and Modern Greek Studies
Flushing, New York 11367



CELEBRATING
**Mikis
THEODORAKIS**
50 YEARS OF MUSICAL CREATIVITY
A MUSICAL SYMPOSIUM

The Chan House
44-01 Broadway, Astoria, New York
Free Admission

May 2, 1999
2:30-5:30 PM



Queens College
CENTER FOR BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES
25th Anniversary

THEODORAKIS



The musical creations of Mikis Theodorakis have been inspiring and galvanizing audiences for 50 years. His musical output for cinema, theatre, opera, ballet, concert halls, and tavernas has been enormous and sublime. From 1960 to 1967 Theodorakis' project can, in part, be understood as a cultural revolution. He achieved this by wedding music to poetry and inviting every Greek to the wedding festivities. From 1967 to 1975 his project was to unite the resistance against the military dictatorship. From 1976 to the present Theodorakis has created magnificent melodies, music that is remarkable for its clarity and innovation.

For five decades Mikis Theodorakis has led the fight against cultural and political oppression. He has given Greece and the world new musical forms, and he has given poets the opportunity to mourn and remember and the courage to affirm life in the face of despair and death. According to Theodorakis, "Creative expression is, above all, an act of freedom. I create means I am free—I become free. The message of art is the message of freedom."

Mikis THEODORAKIS

50 YEARS OF MUSICAL CREATIVITY

PROGRAM

Welcoming Remarks Harry J. Psomiades

How a Composer and His People Revolutionized Song

Spyros D. Orfanos

The train leaves at eight (Manos Dautherion)

Onepersona (Tasso Livaditis)

In the basement taverna (Kostas Vamvakis)

The little North wind (Odysseus Elytis)

Mikis Theodorakis: The Particular and the Universal in Politics (Nicos Ritou)

For not conforming to the regulations

(Mikis Theodorakis)

The leave led (Nefis Peryalis)

Here the light (Nennis Ritou)

They went into prison/They by tree (Nennis Ritou)

In the Beginning Was the Word: The Inspiration of Poetry in Theodorakis' Work (Gail Holst-Warhaft)

Sleep unfolded you (George Seferis)

In September I remember (Grendon Behan, trans. Vasilis Rotas)

Curly hair (Nennis Ritou)

I open my mouth, I breathe the son of justice

(Odysseus Elytis)

The ballad of Antikou (Kostas Vamvakis)

Grigoris Marinakis Artistic Director

Symposium Participants

Nicos Alexiou (Presenter) is an Adjunct Professor of Sociology at Queens College. The author of numerous publications on ethnicity and class, Professor Alexiou has also published two books of poetry in Greek: *Descent and The Hidden Shield*. He teaches the course "Modern Greek Culture and Civilization" at the Center for Byzantine and Modern Greek Studies and hosts the arts and Greek America segment on Cosmos FM radio.

Marlos Charalambous (Bouzouki) was born in Cyprus and has been studying music since he was eight years old. Currently studying music at the Aaron Copland School of Music at Queens College, Mr. Charalambous has performed extensively in New York City.

Kyriakos Ch. Hadjitzifis (Guitar) was born in Cyprus and began studying classical guitar at the age of eleven. He has toured throughout Cyprus and was a teacher of music. A student at the Aaron Copland School of Music, Mr. Hadjitzifis is also a member of the Mikrokosmos Orchestra.

Gail Holst-Warhaft (Presenter) is a Visiting Professor at Princeton University and an Adjunct Professor at Cornell University. She is the author of *Road to Rembetika*, *Theodorakis: Myth and Politics in Modern Greek Music*, *Dangerous Voices: Women's Laments and Greek Literature*, *The Cue for Passion* (forthcoming), and *The Classical Moment*. In the 1970s she played in Mikis Theodorakis' orchestras, both on tour and at Epidaurus. She also played with Dionysios Savvopoulos and Mariza Koch.

Glafkos Kontemmenos (Piano) was born in Cyprus, where he started studying piano at the age of nine. Mr. Kontemmenos has performed in various venues within the Greek American community as well as at the Lycabettos Theater in Athens. He can be heard on the *Calli-Aman America* CD (1990, Music World Productions).

Grigoris Marinakis (Vocals) is a Byzantine cantor and Professor of Engineering at the State University of New York at Farmingdale. A founding member of the Greek Popular Chorus of New York (established by Theodorakis), Professor Marinakis has been performing artistic Greek music and song as a soloist since 1973. The founder and lead singer of the Mikrokosmos Orchestra, he has toured in Europe and Greece and is the soloist on the *Calli-Aman America* CD.

Spyros D. Orfanos (Presenter) is Co-Director of the Manhattan Institute for Psychoanalysis; President of the Division of Psychoanalysis, American Psychological Association; and Adjunct Professor at the Center for Byzantine and Modern Greek Studies and New York University. He teaches the course "Mikis Theodorakis: Music, Culture and the Creative Process" at the Center. He is currently working on a study of the creative psychology of Mikis Theodorakis.

Harry J. Psomiades, Ph.D., is the Founder and Director of the Center for Byzantine and Modern Greek Studies and Professor of Political Science at Queens College and the Graduate School of the City University of New York. Professor Psomiades has written extensively on the politics of the Balkans, Eastern Mediterranean, Middle East region as well as on Greek American studies. This is his fortieth year as a full-time academic.

Claudia Tseng (Flute), a graduate of the Music High School of Taiwan, began her musical studies at Queens College in 1998. She is a soloist and also performs with the Queens College Orchestra. Ms. Tseng currently teaches music at the Music Institute in Bayside, New York.

Symposium Planning Committee

Nicos Alexiou Gail Holst-Warhaft

Grigoris Marinakis Spyros D. Orfanos, Chair

Acknowledgments

This event was made possible, in part, by grants from the Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation and New York City Council Speaker Peter Vallone.

The Center for Byzantine and Modern Greek Studies

was established at Queens College in 1974. The impetus for its creation was largely provided by students' growing interest in the language, history, and culture of the Greek people from late Byzantine times to the present. Since the College began offering a B.A. program in Byzantine and Modern Greek Studies in 1983, over 12,000 students have enrolled in its courses.

The Center promotes scholarship and publications and relates academic research and teaching to the needs and interests of the Greek community of Queens and beyond. Currently celebrating its 25th anniversary of service to Hellenism, the Center is the largest program of its kind in North America.

Queens College

Allen Lee Sessans, Ph.D., President

Hamid Shirvani, Ph.D., Vice-President

David H. Spindel, Ph.D., Provost

M. Heath Zedolan, M.Phil., Assistant Provost

Harry J. Psomiades, Ph.D., Litt. D., Director,
Center for Byzantine and Modern Greek Studies and
Professor of Political Science

Efie Lekas, M.B.A., Assistant Director, Center for
Byzantine and Modern Greek Studies

Center for Byzantine and Modern Greek Studies

Advisory Council

Christ Stratakis, Esq., Chairman

Dean Angelakos

Philip Christopher

Emmanuel Demos

Constantine Frangopoulos, Esq.

James Kalpakis, Esq.

George Kapetanakis

Dimitris Katsanas

Elias Kulukundis

Markos Marinakis

Haeda Mihaltis

Nikos Moutyaris

Panikos Papanikolaou

Leandros Papathanasiou

Robert Shaw

Rev. Dr. Robert Stephanopoulos

Capt. Stelios Tatis

Savas Tsvicos

Costas Vagelatos

Stathis Vellis

Orestes Vavrikiotes

Andrew Yiannakos

Queens College

City University of New York

Flushing, NY 11367

Tel.: (718) 997-4520, Fax: (718) 997-4529

1974-1999 Celebrating 25 Years of the Center for Byzantine and Modern Greek Studies



ΧΟΡΩΔΙΑ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ - ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ
«ΚΟΡΑΗΣ»

ΛΑΚΜΗΝΗΣ 53 Τ.Κ. 542 49 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΗΛ. 309-900

Υπό την αιγίδα της



ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗΣ
ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Αρ. Πρωτ.

Θεσσαλονίκη 21.5.1999

Αξιότιμη κύριε Μίλη Θεοδωράκη,

Όπως ήδη γνωρίζετε η Οργανωτική Επιτροπή του 8^{ου} ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ ΧΩΡΩΔΙΩΝ που θα πραγματοποιηθεί στη Χίο από 14 - 18 Μαΐου επιθυμεί να τιμήσει το έργο σας κατά την διάρκεια του συνεδρίου.

Έχοντας χιώτικη καταγωγή μου ανέθεσαν να σας ενημερώσω και παράλληλα έρχεται και η επίσημη πρόσκληση.

Γνωρίζουμε ότι οι ανειλημμένες υποχρεώσεις σας δεν σας επιτρέπουν να παρευρεθείτε.

Θα μπορούσε ενδεχομένως κάποιος από τους συνέδρους να παραλάβει την τιμητική σας πλακέτα και να σας την παραδώσει αργότερα.

Μερικοί από τους συνέδρους που θα παρευρεθούν σίγουρα στην Χίο μια και θα είναι εισηγητές στο Συνέδριο είναι οι : Ingemar Rhedin, Νίκος Γαργαλιώνης, Στέφανος Βασιλειάδης, Αντώνης Κοντογεωργίου, Στράτος Τσίχλας.

Πιστεύω ότι θα ήταν ιδιαίτερη τιμή για όποιον παραλάβει για σας την τιμητική σας πλακέτα.

Με ιδιαίτερη τιμή

Στράτος Τσίχλας

Πρόεδρος Χορωδίας ΚΟΡΑΗΣ

π.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝΤμήμα
Μουσικής Επιστήμης και Τέχνης

Θεσσαλονίκη, 3.5.1999

Προς
κ. Μίση Θεοδωράκη

fax: 01/9236325

Αγαπητέ Μίση,

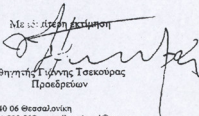
Πριν από μερικά χρόνια βρέθηκες στο Πανεπιστήμιο Μακεδονίας από όπου εξήγγειλες την ίδρυση της χορωδίας «Μακεδονία» και με ενθάρρυνες για την ίδρυση του Τμήματος Μουσικής Εκτέλεσης. Αυτό το Τμήμα είναι πλέον πραγματικότητα και ονομάζεται Τμήμα Μουσικής Επιστήμης και Τέχνης, σύντομα δε, οι φοιτητές του θα αρχίσουν τις πρόβες τους στο, μόλις, αποπερατωθέν μεγάλο αμφιθέατρο του Πανεπιστημίου μας, το οποίο αποτελεί ένα κόσμημα για την πόλη μας.

Ως πρόεδρος του Τμήματος θα ήθελα να σε ρωτήσω, αν μπορώ να φέρω στη Γενική Συνέλευση του Τμήματος θέμα αναγόρευσής σου σε επίτιμο Διδάκτορα του Τμήματος Μουσικής Επιστήμης και Τέχνης του Πανεπιστημίου Μακεδονίας.

Εαν συμφωνείς, πράγμα που θα αποτελούσε μεγάλη τιμή και χαρά για το Τμήμα, η εκδήλωση θα μπορούσε να γίνει το τελευταίο δεκαήμερο του Μαΐου ή τον Ιούνιο.

Ελπίζοντας στην θετική σου απάντηση,

Με τιμή και εκτίμηση


Καθηγητής Τζάννης Τσεκούρας
Προεδρεύων

Εγνατία 156, Τ.Θ. 1591, 540 06 Θεσσαλονίκη
Τ.λ: (0311) 801 704 & 801 707 Fax: (0311) 832 202 e.mail: tsekouri@uom.gr

Δ. Κεραμ

Spyros D. Orfanos, Ph.D.
590 Highland Avenue
Upper Montclair, NJ 07043

3 May 1999

TO: Mikis Theodorakis
FAX: (011 30) (1) 923.6325

FROM: Spyros D. Orfanos
FAX: 973.783.3006
VOICE: 973.783.7078
EMAIL: sdorfanos@aol.com

Dear Mikis,

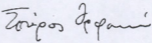
As you know, yesterday May 2, 1999, The Center for Byzantine and Modern Greek Studies of Queens College in celebration of its 25th anniversary sponsored a musical symposium: *Celebrating Mikis Theodorakis: 50 Years of Musical Creativity*.

The symposium was a great success. It was the best symposium held in the Center's 25 year history. We had an audience of approximately 400 people (young and old) at the Chian House in Astoria, New York. Thank you again for your letter. We read it at the symposium and it was extremely well received. Gail Holst, Nicos Alexiou and I presented scholarly papers and Grigoris Maninakis directed the musical portion of the program. Our audience was extremely moved. Grigoris did a marvelous job with the songs and the musicians. It was truly a wonderful occasion. I believe we successfully communicated your spirit and ideas.

As soon as we put the papers in order, I will send you copies. We will look forward to your reactions. Separately, I will mail you some brochures of the event and newspaper coverage. I will also including some other material Rena has requested.

Perhaps this June when I am in Greece we can meet if your schedule and health permits. Thank you for your support and we wish you health and peace.

With respect and love,





Celebrating its
25th Anniversary
1974-1999

The Queens College Center For Byzantine And Modern Greek Studies

Presents

a Musical Symposium
Celebrating

MIKIS THEODORAKIS 50 Years Of Musical Creativity

Scholarly Presentations By:

NIKOS ALEXIOU
GAIL HOLST - WARHAFT
SPYROS D. ORFANOS

Musical Program By:

GRIGORIS MANINAKIS - Artistic Director and Vocals
MARIOS CHARALAMBOS - Bouzouki
KYRIAKOS HADJITTOFIS - Guitar
GLAFKOS KONTEMENIOTIS - Piano
CLAUDIA TSENG - Flute



Mikis

Sunday, May 2 1999, 2:30 pm Chiotiko Spiti
44-01 Broadway, Astoria, NY.

FREE ADMISSION

For More Info Call: 718/997-4520



Celebrating its 25th Anniversary 1974-1999
The Queens College
Center For Byzantine And Modern Greek Studies

Presents
A Musical Symposium Celebrating
MIKIS THEODORAKIS
50 Years of Musical Creativity

Scholarly Presentations by:
Nikos Alexiou
Gail Holst-Warhaft
Spyros D. Orfanos

Musical Program By:
Grigoris Maninakis - Artistic Director and Vocals
Marios Charalambos - Bouzouki
Kyriakos Hadjittofis - Guitar
Glafkos Kontemeniotis - Piano
Claudia Tseng - Flute

Sunday, May 2, 1999, 2:30 pm
CHIOTIKO SPITI
44-01 Broadway, Astoria, NY
Free Admission

CELEBRATING
Mikis
THEODORAKIS
50 YEARS OF MUSICAL CREATIVITY

Queens College

CENTER FOR BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES

50 χρόνια Μίκης

Εκδήλωση αφιερωμένη στο Μίκη Θεοδωράκη και τα πενήντα χρόνια παρουσίας του στην ελληνική μουσική σκηνή παρουσιάζει το τμήμα Ελληνικών και Βυζαντινών Σπουδών του Κολλεγίου Κουίνς αυτή την Κυριακή 2 Μαΐου στο Χιότικο Σπιτί. Την παρουσίαση του μοναδικού έργου του Μίκη θα κάνουν: Η περίφημη καθηγήτρια και συγγραφέας - Gail Holst-Warhaft, ο καθηγητής Νίκος Αλεξίου και ο καθηγητής Σπύρος Ορφανός.

Την μουσική επιμέλεια έχει αναλάβει ο Γρηγόρης Μανινάκης με το Μάριο Χαράλαμπος στο μπουζούκι, τον Κυριάκο Χατζηγιώτη στην κιθάρα, τον Γλαύκο Κοντεμενιότη στο πιάνο και και την Κλαούντια Τσενγκ στο φλάουτο. Να σημειώσουμε ότι πρόεδρος του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών του Κουίνς είναι ο καθηγητής Χάρης Ψωμάδης.

N.A.

Handwritten text, possibly a signature or a name, located in the upper middle section of the page.

ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

Συναυλία για τα 25 χρόνια ζωής του Κέντρου Βυζαντινών Σπουδών

Του ΣΤΑΥΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥΠΟΥ

NEA YORK. - Στο Μικη Θεοδωράκη αφιερώσαν τη συναυλία για τα 25 χρόνια ζωής του Κέντρου Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών στο Κοινές Κόλλετζ δι' παράγοντες του το απόγευμα της Κυριακής στο Πολιτιστικό Κέ-

κος Κατήφορος, ο Μάριος Χαρολάμους και η Κλάωνα Τσιγγι.

Επίσης παραβρέθηκαν ο ιδρυτής και διευθυντής του Κέντρου Βυζαντινών Σπουδών στο Κοινές Κόλλετζ, Δρ. Χάρη Ψωμάδης καθώς και η υποδιευθύντρια κ. Εφη Λέκα. «Επ' ευκαιρίας των εορτασμών για τα 25 χρόνια από την ίδρυση του Κέντρου είπαμε να κό-

νουμε για την παιδεία. Δίνουμε στους πολιτικούς, δίνουμε στα εθνικά θέματα - και δεν λέω ότι δεν πρέπει να δίνου - αλλά να μην ξεχνούν το βασικότερο εθνικό θέμα που λέγεται παιδεία. Για την Ελλάδα το πρώτο θέμα είναι τα εθνικά θέματά της. Για μας στην Αμερική αυτό είναι δεύτερο. Το πρώτο είναι η επίσημη μας Η



ΦΩΤΟ: Ε. Κ. Κ. ΓΕΤΑΛ ΜΕΡΗ

Ο Δρ. Σπύρος Ορφανός κατά την ομιλία του στο Πολιτιστικό Κέντρο της Χαϊκής Ομοσπονδίας στην Κασέρια στην εκδήλωση για τα 25 χρόνια ζωής του Κέντρου Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών αφιερωμένης στον Θεοδωράκη.

ντρο της Χαϊκής Ομοσπονδίας στην Αστόρια.

Ακαδημαϊκοί και μελετητές του έργου του μεγάλου Έλληνα συνθέτη παραβρέθηκαν και μίλησαν τόσο για τη ζωή του όσο και για το πλούσιο έργο αλλά και το διαρκώς μετρημένα του. Ομιλητές ήταν ο καθηγητής του Κοινές Κόλλετζ και δάσκαλος του μοναδικού μαθήματος για τον Θεοδωράκη στην Αμερική, «Mikis Theodorakis: Music, Culture and the Creativity Process», το οποίο διδάσκει στο Κοινές Κόλλετζ, Δρ. Σπύρος Ορφανός, ο καθηγητής κοινωνιολογίας του Κοινές Κόλλετζ, κ. Νίκος Αλεξίου και ο καθηγητής των Πανεπιστημίων Πρίνστον και Κορνέλ και πρώην συνεργάτης του Θεοδωράκη κ. Νικόλαος Χολοτ Γουόρραφτ.

Τα τραγούδια του Θεοδωράκη παρουσιάσει τετραμελής ορχήστρα υπό την επιμέλεια του γνωστού τραγουδιστή Γρηγόρη Μανώλη. Τα μέλη της ορχήστρας ήταν ο Γλαύκος Κοντεμνιαύτης, ο Κυριά-

νομος κόνι το μοναδικό», τόνισε στον «Εθνικό Κύριον», ο Δρ. Ψωμάδης, «Θέλαμε να κάνουμε κάτι που να μην έχει καλλιτεχνική μορφή αλλά να έχει και διδακτική μορφή. Να στέλνει κάποια μηνύματα. Αυτές τις μέρες που έχουμε όλα αυτά στα Βαλκάνια η μουσική του Θεοδωράκη είναι ακόμη πιο σημαντική. Ο Θεοδωράκης έχει μιλήσει πάντα για ειρήνη και αγάπη σε ολόκληρο τον κόσμο».

Μιλώντας για το μέλλον του Κέντρου Βυζαντινών Σπουδών και για τα επόμενα 25 χρόνια, ο ιδρυτής του τόνισε: «Εγώ άντεξα τόσα χρόνια. Αλλά σε λίγα χρόνια δεν θα μπορώ άλλο. Το μόνο που ήθελα να πω είναι ότι είναι πολύ σοβαρό το θέμα του Κέντρου. Όχι για μένα. Εγώ δεν θα είμαι εδώ. Για το μέλλον της κοινότητας, δεν έχουμε μέλλον αν δεν έχουμε παιδεία. Μόνο με την παιδεία θα υπάρχει μέλλον για τον Ελληνισμό στην Αμερική. Δυστυχώς εμείς οι Έλληνες δεν δίνουμε χρη-

επίσημη της κοινότητάς μας. Αν επιβιώσουμε θα μπορούμε να βοηθήσουμε στα ελληνικά εθνικά θέματα. Αν όχι, ποιος θα το κάνει».

«Ο λόγος για τον οποίο διαλέξαμε τον Θεοδωράκη είναι γιατί εν μέρει αντιπροσωπεύει την ιστορία, την κουλτούρα και το ελληνικό πνεύμα», τόνισε ο Δρ. Ορφανός στον «Ε.Κ.». «Χρησιμοποιούμε τη μουσική του Θεοδωράκη για να νοημάσουμε τον ίδιο τον Ελληνισμό. Η μουσική του Θεοδωράκη είναι διαρκή. Το μήνυμά της είναι ελευθερία. Ελευθερία του στήθους για τη πολιτική και πολιτική έκφραση. Αυτό τα μηνύματά είναι πολύ δυνατά αλλά και αθάνατα. Πάνε πίσω στην ιστορία μας 3.000 χρόνια...»

Για την παρουσία της νεολαίας ο Δρ. Ορφανός τόνισε: «Βλέπουμε όλους αυτούς τους νέους αθηναίους μεγάλης αποδοχής. Δείχνει ότι η δουλειά σίμωμ όπως ο Δρ. Ψωμάδης στο Κοινές Κόλλετζ έχει πιάσει τόπο. Έχει αποφέρει καρπούς. Ο ίδιος ο Θεοδωράκης ασχολήθηκε με τη νεολαία από την αρχή της καριέρας του».

«Χαίρομαι ιδιαίτερα που κάνουμε αυτή την εκδήλωση γιατί κι εγώ άρχισα με τον Θεοδωράκη», τόνισε ο κ. Μανώλης. «Το πρώτο τραγούδι που τραγούδησα στη ζωή μου ήταν το «Μελέντικ». Επίσης αισθάνομαι υπερηφάνεια για την εμπνεύσει που τόσα χρόνια μετά διοργανώνονται τέτοιες εκδηλώσεις. Περνάνε μια πολιτιστική αγέννηση».

ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

“Διότι δεν συνεμορφώθην προς τας υποδείξεις...”

Ένα εκπληκτικό τοιχείδι στο μοναδικό μουσικό κόσμο του Μίκη Θεοδωράκη παρουσίασε το Κέντρο Ελληνικών και Βυζαντινών Ύμνων του Κολλεγίου Κουίνε - Ασφυκτικά γέμισε το Χιωτικό Σηλί!

Ενα σημαντικό κεφάλαιο της μουσικής βουλίας του Μίκη Θεοδωράκη παρουσιάστηκε το απόγευμα της Κυριακής στο Χιωτικό Σηλί το Κέντρο Ελληνικών και Βυζαντινών Ύμνων του Κολλεγίου Κουίνε. Πάνω από τετρακόσια άτομα παρακολούθησαν την οργάνωση του Γρηγόρη Μανωλάκη που μετέφερε το κοινό στο αθόλιτο μουσικό έργο του μεγάλου συνθέτη. Παρόντες οι καθηγητές Gail Holst - Wierthal, Σπύρος Ορφανός και Νίκος Αλέξιος φρόντισαν να “παραδώσουν” στο κοινό της όλης εκδήλωσης τον Μίκη Θεοδωράκη τόσο σαν προσκεκλημένο όσο και σαν πολίτη και οργανιστή. Την έναρξη της εκδήλωσης έκανε ο αρχηγός του Κέντρου Σπύρος Ορφανός και ο Κέντρο οδήγησε το κοινό στην οργάνωση. Στη συνέχεια η Gail Holst δίδαξε επισήμως τον Μίκη Θεοδωράκη ενώ ο καθηγητής Σπύρος Ορφανός τον δίδαξε στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης το μπάσο: “Μίκης Θεοδωράκης: Άκουση, κριτική και δημιουργική γραφή” αναφέρεται με λεπτομέρειες στο έργο του Μίκη και τις επαφές που είχε στην φιλολογία του σύγχρονου Ελ-
 ληνικού.



Κοινωνία δεν έμεινε στο Χιωτικό Σηλί το απόγευμα της Κυριακής. Εκπαινητές οργανική βιολίνα και για να δουν από κοντά το εκπληκτικό μουσικό έργο του Μίκη Θεοδωράκη από μουσικό σκέλε, η Κέντρο Ελληνικών και Βυζαντινών Ύμνων του Κολλεγίου Κουίνε.

Φωτογραφία ΕΛΦΩΡΑΦΙΑ ΤΟΥΤΟΥ

αγωγός ανάμεσα στις φωνητικές ομάδες. Η έκτακτη περίπτωση περιελάμβανε κρουστικά όργανα από 1960 και το 1963. Άλλα μια εποχή δύσκολη, όπως η Ελλάδα έγινε το θέατρο της φωνής της οργάνωσης της κρουστικής βιολίνας του λαού. Επόμενη περίπτωση αυτής της φωνής διατηρήθηκε και στη συνέχεια η ιστορία της κούρας. Η μεταβολή σημασία. Έτσι, ο Μίκης αναδείχθηκε σε πραγματικό σύμβολο της αρετής. Είναι άραγε η περίπτωση 1974 με 1988 όπου ο Θεοδωράκης αναδείχθηκε σε πολλά σημαντικές οικονομικές, ακόμη και προεδρικές... Τέλευταία περίπτωση από το 1988 αναδείχθηκε συνολικά η περίπτωση και να παρακαλέσει το μοναδικό έργο του. Αυτό εστιασμένο μεταξύ άλλων ο Νίκος Αλέξιος τον έγραψε ακόμη πως “Ο Μίκης είναι ο Θεοδωράκης και είναι ένα πολιτικό πρόσωπο που διαδραματίζει

ΚΕΡ ΥΠΗΡ - ΤΩ ΝΙΚΟΥ ΑΙΤΕΜΑΝ

αυτοκόλο μόνι στη διαμόρφωση της ελληνικής πολιτικής σκέψης. Ο Μίκης είναι μαρτυρικός έργο Μίκης γράφει τον κείμενο αναφοράς στο βιβλίο της Gail Holst αφιερωμένες απάντησε με το κερσογραφικό του πολιτικού προσώπου που έχει αποδοθεί στην αξιωματική μουσικοσυνθέτη.”

Η ΓΝΩΡΙΜΙΑ

Η Gail Holst - Wierthal σέφεται καθηγήτρια Ελληνικών και Μεσοπονητικής στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης έγινε πολλά χρόνια στην Ελλάδα. Εμπνεύστηκε από τη ζωή των μαθητών και τους μουσικούς όργανους της μουσικής τους γράφοντας το βιβλίο “Άρμας για το Ρεμπέτικο” που αποτελεί μια από τις πιο σφαιρικές

βουλίες του είδους. Παρόντες μετά τη γνωριμία και τη συνεργασία της με το Μίκη Θεοδωράκη έγραψε και το βιβλίο “Μίκης Θεοδωράκης: Μόδα και πολιτική στη μεταπολεμική ελληνική μουσική”. Το 1970 συμμετείχε μόνιμα και στην οργάνωση του Μίκη σε παραδείξεις και στην Ελλάδα. Αργότερα έλαμψε με τη Μαρίλα Κωνσταντίνου στην Αυστραλία για μια σειρά συναυλιών. Με τη κούρα είναι φίλη από την Ελλάδα και είναι επαγγελματίας στη γλώσσα μας. Έχει προσκεκληθεί να κάνει ότι παρουσιάσει την Ελλάδα για μια σειρά συναυλιών στην Αυστραλία. Στην Αυστραλία αποδείχθηκε με τη μουσική αλλά και με τη δραστηριότητα. Έτσι γνωρίστηκε με το Μίκη Θεοδωράκη. Πραγματικά η μόνη έλξη είναι στην οργάνωση που είναι δραματογραφική για να ανακαταστήσει

στο αυθεντικό όνομα της κούρας των μεταπολεμικών “Θεοδωράκη των φίλων από την Αυστραλία ο Μίκης μου είναι πιο νέος: “Μια μέρα θα νύχτες στην οργάνωση μου”. Έτσι έρχομαι στο σπίτι μας και έτσι νύχτες κούρας πηγαίνει το οποίο του είναι κατανοητό πολύ. Γνώμη ήταν σαν ένα όνειρο.

Δεν το είπαμε καλύτερα, αλλά ήμουν” αφιερώσει στην Πρώτη η Gail Holst.

Και συνέχισε: “Το 1974 ήρθα στην Ελλάδα και πήγα σε μια συνάντηση με Μίκη ο οποίος με πρότεινε: “Έτσι κούρας μαζί σου”. Όταν μου απάντησα ότι, μια ανακαταστήσει “νύχτες κούρας και είναι μια από τις πιο οργάνωσης. Έτσι το έγινε”.

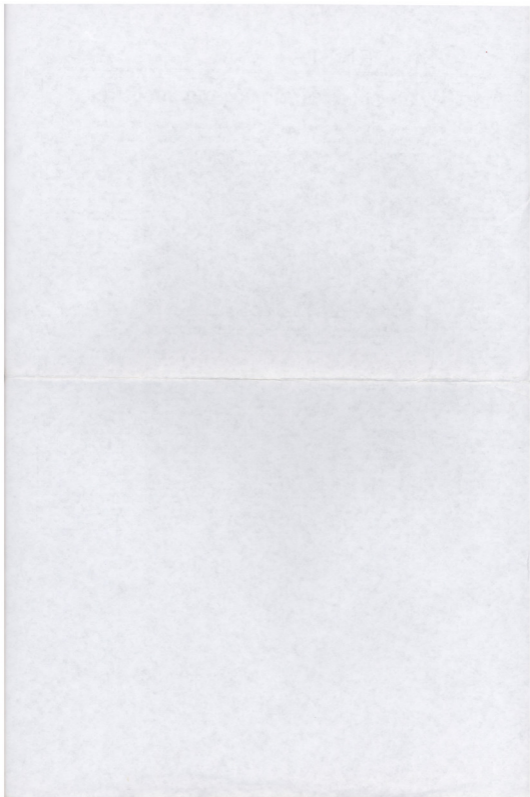
ΜΕΝΟΡΟΚΟΜΕΙΣ

Θεοδωράκης είναι επαγγελματίας με μουσική παρουσίαση και η οργάνωση “Μεταπολεμικός” από τη διαίτησή και το συνολικό της Γρηγόρη Μανωλάκη, Σπύρος Ορφανός ο Μίκης Χαρτολάμπος στο προλόγιο, ο Κωνσταντίνος Χατζηποστόλης στην εκδήλωση Παιδικών Εκπαιδευτικών στο παιδί και η Κωνσταντίνου Τσικουρά στο φιλόντι. Έτσι μεγάλο κεφάλαιο της εκδήλωσης για τη διατήρηση της επαγγελματίας αυτής εκδήλωσης είναι η υποδοχή στην Κέντρο Ελληνικών και Βυζαντινών Ύμνων του Κολλεγίου Κουίνε Εργα Αλλάς.

Ηράκλειο στο Χιωτικό Σηλί για το μπάσο που παρουσιάζει για το Μίκη Θεοδωράκη” νύχτη η Σελίδα Βυζαντινών που παρουσιάζει με προσοχή την εκδήλωση ενώ η αίσθησή της Αργυρία Σαβιτρίδου είναι “η εκδήλωση ήταν τόσο καλά οργανωμένη και τόσο ορατά ορατά μνημόνια”. Να σημειωθεί ότι η εκδήλωση περιελάμβανε στο πλαίσιο μιας σειράς πολιτιστικών εκδηλώσεων που έχει πραγματοποιήσει το Κέντρο με την επιμέλεια της εκπαίδευσης 25 χρόνια από την ίδρύση του.

ΠΑΛΙ ΑΘΩΝΕΣ

Με ιδιαίτερα κούραση τρόπο ξεκίνησε την ομάδα του ο Νίκος Αλέξιος που αποτελεί την για μια σειρά φορές απουσία του επισημίου της οργάνωσης. Ο Νίκος που δίδαξε στο κολλέγιο Κουίνε εδώ και δύο χρόνια, ανέπτυξε την πολιτική μορφή του Μίκη στη οποία κέρδιζε με διαδραματίζοντας παραδείγματα. “Το ξεκίνημα της παρουσίασης του Θεοδωράκη στη μουσική παρουσίαση που τόσο μια έγινε στη δικαίωση του “Μ. Μία εποχή δικαίωση, με μεγάλους







ΔΗΜΟΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ

ΕΚΤΟΠΙΣΘΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΕΙΣΒΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΤΟΧΗ ΤΟ 1974

4 Μαΐου, 1999

FAX 00301 - 9236325



Αξιότιμο Κύριο
Μίκη Θεοδωράκη,
Επιφανούς 1
Φιλοκάππου
11742 ΑΘΗΝΑ
ΕΛΛΑΔΑ.

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Το εκτοπισμένο Δημοτικό Συμβούλιο Αμμοχώστου ομόφωνα αποφάσισε όπως - σύμφωνα με την επιθυμία σας που μας διαβίβασε η κα Ρένα Παρμενίδου - η τελετή αναγόρευσής σας σε Επίτιμο Δημότη της Αμμοχώστου πραγματοποιηθεί στη Λάρνακα (αίθουσα εκδηλώσεων Ξενοδοχείου Sun Hall που βρίσκεται στο κέντρο της πόλης) την Τρίτη 18 Μαΐου 1999 και ώρα 7.00 μ.μ.

Μετά την τελετή ο Δήμαρχος και το Δημοτικό Συμβούλιο Αμμοχώστου θα φιλοξενήσουν εσάς και τα μέλη της συνοδείας σας σε κέντρο της Λάρνακας.

Είμαστε στη διάθεσή σας για διάφορα θέματα που σχετίζονται με την παραμονή σας στη Λάρνακα ώστε να αναλάβουμε την προεργασία των εργασιών στο Ξενοδοχείο λ.χ. αν επιθυμείτε στο Sun Hall, καθώς και για τη μετακίνησή σας από Λεμεσό Λάρνακα και από το Ξενοδοχείο στο αεροδρόμιο στις 19 Μαΐου.

Με τη βαθειά μου εκτίμηση και τους θερμότερους μου χαιρετισμούς,

(Ανδρέας Χ. Πούλιουρας)
Δήμαρχος Αμμοχώστου.

ΠΔ/ΦΠ

fmutt

Συμπαραστάτετε στον αγώνα μας για Δικαιοσύνη και Επιστροφή στα πατριωτικά μας εδάφη

ΠΡΟΤΥΠΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΗΜΟΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ

Λεωφ. Αγ. Μελερίου Γ' 128, Τ.Κ. 1682, Λεμεσός, Κύπρος. Τηλ.: 05 384073 / 330757 / 330735, φαξ: 05 386969



ΔΗΜΟΣ ΛΕΜΕΣΟΥ
LEMESOS (LIMASSOL)
MUNICIPALITY

Δημοτικό Μέγαρο
Αρχιεπισκόπου Κυπριανού 23
Τ.Κ. 89, 3600 Λεμεσός, Κύπρος
Τηλ: (357)-(5)-362694
Φαξ: (357)-(5)-362350

Town Hall
23, Arch, Kyprianos Str.
P.O Box 89, CY-3600 Lemesos (Limassol)
Tel: (357)-(5)-362694
Fax: (357)-(5)-362350

6 Μαΐου 1999

DATE :

TELEFAX MESSAGE

Please telephone if message is incomplete or illegible.

TELEPHONE : (357)-(5)-362694, TELEX : 4445 DEMOLEM CY, TELEFAX : (357)-(5)-362350

TO :

Αξιότιμο Κύριο
Μίχη Θεοδωράκη
ΑΘΗΝΑ

FROM :

Δρ. Δημήτρη Κοντιδή
Δήμαρχο

FAX NO.:

00301 923325

Number of pages including this one: 1

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Ως ελάχιστη ένδειξη τιμής προς το συνολικό έργο και την προσφορά σας, το Δημοτικό Συμβούλιο Λεμεσού έχει αποφασίσει να σας ανακηρύξει σε επίτιμο δημότη της πόλης μας, με την ευκαιρία της εδώ παρουσίας σας στις εκδηλώσεις εγκαινίων του Θεατρου ΡΙΑΛΤΟ, στις 14 - 15 Μαΐου 1999.

Παρακαλώ όπως μου υποδείξετε την ημερομηνία κατά την οποία θα θέλατε να σας απονεμηθεί η τιμητική αυτή διάκριση.

Με εκτίμηση,

Δρ. Δημήτρης Κοντιδής
Δήμαρχος

NAPIM

Π.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜΟΤ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ 15
Της 06/05/1999

Α Π Ο Σ Π Α Σ Μ Α της Π Ρ Α Ξ Η Σ με αριθ. 391

Εγκριση ανακήρυξης του μουσικοσυνθέτη κ.Θεοδωράκη Μίκη ως επίτιμου Δημότη της Π-
όλης.

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: Τοπικός Γεώργιος ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ: Χαλένης Κωνσταντίνος
ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ: Τσιβράς Ευστάθιος

ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ:

Βαθιώτης Αθανάσιος, Δούναβης Μικάλης, Ελάχος Κωνσταντίνος, Τσίτσας Νικόλαος,
Απολλωνάτος Ευάγγελος, Πανόπουλος Γεώργιος, Τζούμας Αθανάσιος,
Καρυστινός Ιωάννης, Καρετζής Ιωάννης, Ιωάννου Γεώργιος, Καράμπελας Κων/νος
Αναστασάκη/Κατσαμποξάκη Ευαγγελία, Χαλογεράς Ιωάννης, Αδαμοπούλου Μαρίνα
Ψυρόγιαννης Ηλίας, Μίγκας Αποστόλος, Χρονόπουλος Πολυχρόνης, Ευπνητός Ιωσήφ,
Παχατουρίδης Ανδρέας, Βουρλιωτάκης Κωνσταντίνος, Αρβανίτης Θεόδωρος,
Λύκος Παναγ., Ευσταθιάδου Νεκταρία, Κούβαρης Ιωάννης, Μιχαλόπουλος Νικόλαος,
Λώλος Βασίλειος, Κακλαμάνος Μιχαήλ, Σοφός Παναγιώτης, Μαγγίνας Σπυρίδων.,
Τυμπαλέξης Γρηγόρ. Νάος Ιωάννης, Ζερβάκη Ηρώ.

ΕΚ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΠΑΡΟΝΤΕΣ : 27
ΑΠΟΝΤΕΣ : 8 οι εξής:

ΒΑΘΙΩΤΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ, ΚΑΡΥΣΤΙΝΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΥ ΜΑΡΙΝΑ,
ΒΟΥΡΛΙΩΤΑΚΗΣ ΚΩΝ/ΝΟΣ, ΚΟΥΒΑΡΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, ΤΥΜΠΑΛΛΕΞΗΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ,
ΝΑΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ, ΖΕΡΒΑΚΗ ΗΡΩ,

αν και εκλήθησαν νόμιμα με την υπ αριθμ. 14291/451/30-4-99 πρόσκληση του
προέδρου του Δημοτ.Σ/λιου
Παρόντος και του Δημάρχου κ.ΘΕΩΔΩΡΟΥ ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ
Ο Πρόεδρος έθεσε υπ όψη του Σώματος το υπ αριθμ. 2 ΕΠΑ θέμα κριθέν
ομόφωνα ως κατεπείγειον καθώς και το σχετικό εισηγητικό του
Δημάρχου που έχει ως εξής:

Εκω την τιμή και την ηθική υποκρέωση εκ μέρους όλου του Περιστεριώτικου λαού να αναφερθώ στο έργο και την παρουσία του μεγάλου μας Μουσικοσυνθέτη και Λαϊκού Αγωνιστή, Μίκη Θεοδωράκη.

Όλοι οι Περιστεριώτες, όλοι οι Έλληνες, ανεξάρτητα από πολιτικές πεποιθήσεις, αισθανόμαστε ευγνωμοσύνη για το τεράστιο Μουσικό του έργο, που είναι άρρηκτα δεμένο με τους αγώνες του λαού μας για Λευτεριά, Δημοκρατία και Ειρήνη.

Το έργο αυτό ξεπέρασε τα όρια της Χώρας μας και συνδέθηκε με τους Αγώνες των λαών όλου του Κόσμου.

Η παγκοσμιότητα αυτή του Μεγάλου μας Μουσουργού και Αγωνιστή, συνέβαλλε τα μέγιστα ώστε να γίνει γνωστή ακόμα περισσότερο η Χώρα μας σ'όλο τον κόσμο.

Αξιότιμοι κυρίες και κύριοι Δημοτικοί Σύμβουλοι, προτείνω να ανακηρύξουμε ομόφωνα τον Μίκη Θεοδωράκη επίτιμο Δημότη της Πόλεως του Περιστερίου ως ελάχιστο φόρο τιμής για την ζωή και το έργο του.

και κάλεσε το Δημοτικό Συμβούλιο να αποφασίσει σχετικά.

Το Συμβούλιο μετά από διαλογική συζήτηση και αφού έλαβε υπ όψη τις ισχύουσες διατάξεις και τα υποβληθέντα στοιχεία

Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ Ε Ι

Ομόφωνα ανακηρύσσει τον μουσικοσυνθέτη κ.Θεοδωράκη Μίκη επίτιμο Δημότη της πόλης για τους λόγους που αναλυτικά αναφέρονται στην εισήγηση.

Η παρούσα απόφαση έλαβε αύξοντα αριθμ. 391 /99

Κατόπιν των ανωτέρω συντάχτηκε το παρόν πρακτικό και υπογράφεται από τον Πρόεδρο και τα Μέλη του Δημοτικού Συμβουλίου:

Ακριβές απόσπασμα
Ο Πρόεδρος του Δημοτικού Συμβουλίου

ΤΕΙΚΡΙΚΑΣ ΓΕΡΠΕΙΟΣ



Από τον Γκαγκάριν στον Θεοδωράκη

Ο ΕΛΛΗΝΑΣ μουσικοσυνθέτης Μίκης Θεοδωράκης θα είναι ο τέταρτος άνθρωπος που θα τιμηθεί με το χρυσό

κλειδί της πόλης, την ανώτατη τιμητική διάκριση του Δήμου Λεμεσού. Ο Μίκης Θεοδωράκης θα τιμηθεί σε εκδήλωση που θα πραγματοποιηθεί στις 15 Μαΐου (το ερχόμενο Σάββατο), όταν θα έρθει στη Λεμεσό για να παραστεί στα επίσημα εγκαίνια του ανακαινισμένου θεάτρου «Ριάλτο».

Την ανώτατη αυτή διάκριση ο Δήμος Λεμεσού παραχώρησε στο παρελθόν σε τρεις προσωπικότητες, ενώ έχει τιμήσει δεκάδες συμπολίτες μας και ξένους που με το έργο τους έχουν συμβάλει στον πολιτισμό και τη φιλανθρωπία.

Χρυσό κλειδί της πόλης της Λεμεσού απονεμήθηκε το 1962 στον τότε Σοβιετικό κοσμοναύτη Γιούρι Γκαγκάριν που έκανε πρώ-

Σε ποιούς έχει απονεμηθεί το χρυσό κλειδί

πόλης ήταν ο Ζαχαρίας Παπαδογιάννης, ο οδηγός του ελικοπτερού του Αρχιεπισκόπου Μακαρίου, ο οποίος τραυματίστηκε κρίσιμα όταν διαπράχθηκε η απόπειρα δολοφονίας του πρώτου Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας. Η ανώτατη τιμητική διάκριση απονεμήθηκε τέλος το περασμένο καλοκαίρι στον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας Κωστή Στεφανόπουλο.

Εισήγηση για απονομή χρυσού κλειδιού στη Βασίλισσα Ελισάβετ πριν έξι χρόνια, προκάλεσε θύελλα αντιδράσεων στο Δημοτικό Συμβούλιο, το οποίο τελικά για αποφυγή έντασης, απένειμε στη Βασίλισσα τιμητική πλακέτα με το έμβλημα του Δήμου.

ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΔΡΟΥΣΙΩΤΟΥ

7/5/99

7/5/99



Ο κοσμοναύτης Γιούρι Γκαγκάριν στη Λεμεσό, το 1962. Πίσω διακρίνεται ο Πανίκος Παιονίδης

Λεμεσός 7/5/99

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜ. Δ/ΣΗΣ & ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ

Περιστερί

21/5/94

Αριθμ. Πρωτ.

15410



ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜΑΡΧΟΥ
ΠΛ.ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΚ 121 34
Πληροφορίες: *Βασιλοδοξιαννητ Άνω*
Τηλ.: 5711351

Αξιότιμε κ. Θεοδωράκη

Η πόλη του Περιστερίου, η πόλη της προσφυγιάς και του αγώνα, η πόλη - θυσιαστήριο, αναγνωρίζοντας το μέγιστο καλλιτεχνικό σας έργο και την κατάθεση ζωής στην υπόθεση της Ειρήνης και της Δημοκρατίας, θα το θεωρούσε υπέρτατη τιμή, εάν σας συμπεριελάμβανε στον κύκλο των δημοτών της.

Με ομόφωνη απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου, δεχθείτε, παρακαλούμε, τον τίτλο του Επίτιμου Δημότη Περιστερίου, ως ένδειξη εγνωμοσύνης και χρέους προς εσάς, τον άνθρωπο που καθιλοτόξε τις νότες, τον άνθρωπο που στάθηκε από την πρώτη του ακόμη νεότητι «της λευτεριάς ταμείος».



Ο Δήμαρχος Περιστερίου

Θεόδωρος Δημητρακόπουλος

Π.

Προς τον :
κύριο Μίκη Θεοδωράκη
Τσάμη Καρατάσου 62
Αθήνα, 11741

Ωρωπός, 10/5/1999

Σεβαστέ Δάσκαλε και σμιλευτή ψυχών μιάς ολόκληρης γενιάς.

Ζήσαμε και μεγαλώσαμε σ' αυτό τον φτωχό, πονεμένο μα και όμορφο τόπο που λέγεται Ωρωπός.

Παρ' ότι είναι πολύ κοντά στην πρωτεύουσα, σε πολλά επίπεδα ζει αρκετές δεκαετίες πίσω.

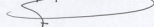
Ακούγοντας τις φωνές γύρω μας και με γνώμονα το ανέβασμα αυτού του τόπου για ένα καλύτερο αύριο μέσα από τις ρίζες μας, θέλουμε, ο Πρόεδρος της Κοινότητάς μας, ολόκληρο το κοινοτικό συμβούλιο και όλοι όσοι ζούμε στον Ωρωπό να σας προσκαλέσουμε σε μία τιμητική βραδυά ιστορικής μνήμης στο χώρο που ζήσατε και μεγαλουργήσατε, χαρίζοντας σ' έναν καταπιεσμένο και κυνηγημένο λαό, ανάσα, ανώτερα ιδανικά, πνοή ελευθερίας.

Δάσκαλε, δεν ξεχνάμε όσο κι αν κάπου χανόμαστε οι Έλληνες, αυτούς που με λόγο, έργο και θεία μουσική ανέθρεψαν γενιές, έδωσαν παρηγοριά στους κυνηγημένους, θάρρος στους καταπιεσμένους, δυναμώνοντας έναν ολόκληρο λαό να αντισταθεί και κατακτήσει την πολυπόθητη λευτεριά του.

Παρακαλούμε αποδεχθείτε την πρόσκλησή μας και απαντήστε μας εάν και πότε από 23/7/1999 έως τέλος Ιουλίου, θα μπορούσαμε να έχουμε την τιμή της παρουσίας σας.

Σας ευχαριστώ που δεχθήκατε να διαβάσετε αυτές τις γραμμές και ευελπιστώ σε ανταπόκρισή σας.

Με σεβασμό



Σουζάνα Μητσοπούλου
 Κοινοτική Σύμβουλος Σκάλας Ωρωπού
 Τηλ. 81.61.613 - Fax 81.61.723

0945-160617

9241362



ΔΗΜΟΣ ΠΑΤΡΕΩΝ
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
Τ.Θ. 1184, 26 110 ΠΑΤΡΑ

10/5/99

ΠΑΤΡΑ

ΑΡ.ΕΞΕΡΧ: 8588

Προς
κ. Μίκη
Θεοδωράκη

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Ως υπεύθυνη του Πολιτιστικού Τομέα του Δήμου Πατρέων, βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να σας πληροφορήσω, ότι το Δημοτικό Συμβούλιο αποφάσισε ομόφωνα την ανακήρυξη σας σε επίτιμο Δημότη της πόλης των Πατρών, σε αναγνώριση της προσφοράς σας στη Μουσική, τους αγώνες για την ειρήνη, την ελευθερία και την Κοινωνική Δικαιοσύνη.

Σε ότι αφορά την ημερομηνία πραγματοποίησης της επίσημης ανακήρυξής σας σε επίτιμο Δημότη της πόλης των Πατρών, από την πλευρά μας θεωρούμε ως καταλληλότερη την Παρασκευή 3 Σεπτεμβρίου, ημέρα κατά την οποία στο πλαίσιο του 6^{ου} συνεδρίου Ιατρικής Φυσικής που θα γίνεται στην πρωτεύουσα της Αχαιΐας, θα εμφανιστεί η Λαϊκή Ορχήστρα 'Μίκης Θεοδωράκης'.

Παρακαλούμε να μας ενημερώσετε, κατά πόσο η πιο πάνω ημερομηνία σας βρίσκει σύμφωνο.

Με εκτίμηση
ΒΙΚΤΩΡΙΑ ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΥ

ΥΠΕΥΘΥΝΗ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ
ΔΗΜΟΥ ΠΑΤΡΕΩΝ

ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: (061) 278.730 - 276.540
FAX: (061) 226.567

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: (061) 279.008



ΔΙΕΘΝΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΤΡΑΣ: (061) 278.730 - 223.342
ΚΑΡΝΑΒΑΛΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ: (061) 621.507 - 226.063
FAX: (061) 225.948
ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ: (061) 278.206



REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

2022

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

[Handwritten signature]

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤ/ΣΗ ΦΘΙΩΤΙΔΑΣ
ΝΟΜΑΡΧΙΕΣ

Λαμία, 11 Μαΐου 1999

Δ/ση : Υψηλάντου 1
35100 ΛΑΜΙΑ
Τηλ : (0231) 22310
Fax : (0231) 34333

ΠΡΟΣ: Τον κ. Μίκη Θεοδωράκη

Αγαπητέ κ. Μίκη Θεοδωράκη,

Θέλοντας να τιμήσουμε την προσφορά σας τόσο στη μουσική, όσο και στην Ελληνική Πολιτεία, αποφασίσαμε να οργανώσουμε στην πόλη μας τις παρακάτω εκδηλώσεις, στις οποίες θα θέλαμε να παρευρεθείτε προσωπικά.

Σάββατο 5 Ιουνίου 1999

Ξεκίνημα με συναυλία της Λαϊκής Ορχήστρας Μίκης Θεοδωράκης με πάνελ τραγουδιστών που εσείς θα ορίσετε στον υπαίθριο χώρο του Κάστρου της Ακρολαμίας και του αρχαιολογικού μουσείου.

Απονομή τιμητικών διακρίσεων από τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Φθιώτιδας.

Κυριακή 6 Ιουνίου 1999

Η πόλη θα ξυπνήσει στους ήχους των τραγουδιών σας, που θα τραγουδούν παιδιά – μουσικοί, ξεκινώντας από πέντε διαφορετικά σημεία της πόλης τα οποία όλα θα συγκεντρωνούν στην κεντρική πλατεία. Από εκεί οι τοπικές αρχές της πόλης θα αρχίσουν μια ξενάγηση στα ιστορικά σημεία της Φθιώτιδας, Θερμοπύλες και Αλαμάνια καταλήγοντας στον Γοργοπόταμο. Συνεστίαση.

Το απόγευμα της ίδιας μέρας δύο πάνελ, υπό μορφή συζήτησης στρογγυλής τραπέζης, στην αίθουσα του Συνεδριακού Κέντρου του Κάστρου, από ειδικούς και με τη δική σας καταλυτική παρουσία με θέμα το μουσικό έργο σας πλάι στο πολιτικό, κοινωνικό και συγγραφικό έργο σας. Τοποθετήσεις και προσδιορισμοί.

Για την τελευταία αυτή εκδήλωση πέραν των μουσικολόγων ή άλλων ειδικών θα θέλαμε να μας προτείνετε από την πλευρά σας προσωπικότητες που θα επηθυμούσατε να συμμετάσχουν, προκειμένου να τους προσκαλέσουμε.

Η πρόταση για τη διοργάνωση του διήμερου "Μίκης Θεοδωράκης – Μουσική και Πολιτική προσφορά" οφείλεται στην Κινηματογραφική Λέσχη Λαμίας. Την πρόταση της αυτή ενστερνιστήκαμε άμεσα ως οφειλόμενο φόρο τιμής στον κορυφαίο Έλληνα Μουσουργό. Η κ. Μαρία Φαίτα ορίστηκε άλλωστε και υπεύθυνη της όλης διοργάνωσης.

Επικοινωνία με την υπεύθυνη της διοργάνωσης κ. Μαρία Φαίτα στα τηλέφωνα: (0231) 21177, 42628, 0932-549350 Fax: (0231) 33711

Διευθύντρια εκτίμησης
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗΣ ΦΘΙΩΤΙΔΑΣ
ΛΑΜΙΑ
Α. ΜΠΕΛΛΟΣ

Λαγία,
έχουμε ἀποταγεί
" ναι "
μόνο ε'αυτούς από
δούς βλέπετε ε'αυτά
το ντόσιε.

Προτάσεις
για ενδυνάμωση
μέχρι 23.5.99.

Έπισης τηλέφωνοι από την παλιά
υαίρα και ποθήτες φορές,
ΤΕΙ Ηρακλείου για όποτε θέλετε.

παράθυρο

ΠΡΟΣΩΠΑ
ΙΔΕΕΣ
ΓΕΓΟΝΟΤΑ

πολιτισμός & ζωή



ΡΙΑΛΤΟ

Η παράταση αρχίζει

Επέτειος βίβης η παράταση του επειώ του κλάδου, οι ΡΙΑΛΤΟ της Πύλου, στα κτήρια ή αρχίζουν οι πηγαινοεπισκέψεις και οι μεταφορές στα ξενοδοχεία όπου κάνουν παράταση στο ανακατασκευασμένο κτιριακό συγκρότημα της Πύλου, Ηλείας. Μετά από τέσσερα χρόνια επίσημης διεξαγωγής ενός επιχειρηματικού χωρίς κέρδη φασ, είχε αρχίσει και να κλείνει. Έγινε ένα πραγματικό σταλάσι στο κέντρο της Αργολίδας όπου φιλοξενείται αλλά και το ξενοδοχείο παλαιότερα οι τοιές είναι το θέατρο, τον κινηματογράφο, τον χώρο και τη μουσική. «Οι κανονικοί κερδοφόροι μηχανισμοί της παραγωγής, πολιτισμού και θέατρος, όπως λειτουργούν ανάμεσα στον χώρο τον ξενοδοχειακό ξενοδοχειακό δίκτυο και Γ. Διαβιτώνης της Διαχειριστικού Περιστεριού Αργολίδας Κίτης Κολύμης.

Τώρα όμως, που όλα είναι έτοιμα για την επόμενη, έχουμε υποχρέωση να κλείσουμε λίγο μόνο.

Το 1998, όταν κινήσει πληρωμένη αγορά μας η κατασκευή του κτιριακού συγκροτήματος στην ή Αίγινα. Όταν πλέον ήταν απαραίτητο για την πόλη και να αρχίσει να λειτουργεί το κτίριο.

Είκοσι χρόνια στην κατάσταση, οι οποίοι «απολύθηκαν» τον απο μέρους δική, επέστρεψε το Στρατιωτικό Περιστεριού με αποκορύφωμα, Περιστεριού την επιθυμία που αποσκοπεί στην αποκατάσταση του ΡΙΑΛΤΟ. Με ανάλυση του χρόνου απέναντι στην ιστορία της πόλης και όμως, οι άνθρωποι του Στρατιωτικού δεν έβρισκαν άλλη κατασκευή για να πάρει το κτίριο και να λειτουργήσει. Έπειτα αποφασίστηκε την αλλαγή του παραπάνω και προκηρύχθηκε στις επόμενες, αποτέλεσε. Οι αποκαταστάσεις με κλειστά κτίρια στις οποίες: ουσίες που κοσμοί για εκτεταμένες ημέρες περνούσαν οι άνθρωποι.

Προς τέλος, όμως άρχισαν οι εργαζόμενοι να απομακρύνονται, τον κτίριο. Αποκα-

ταίνονται «οι θεσμοί» διεκδικώντας το κτίριο τους και επείγουσα που μετατρέπεται και γίνεται να παραμένει. Εφαρμόστηκε με τα πιο πρωτοποριακά μέτρα, ενώ η εστίαση του κτιρίου ήταν προς και χαρακτηρίστηκε Πύλου την κεντρία του και την καταγωγή του.

Από τότε ο χώρος της αγοράς καταλαμβάνεται 250 επιχειρηματίες με την αμετάκλητη παρουσία τους. Εφαρμόστηκε κλειστά βιβλιοθήκες αρχιτεκτονικές, έρχονται να πάρουν αποτέλεσμα για τις ανάγκες της αγοράς, λειτουργούν στην κίνηση του κτιρίου, έχουν διακοσμητικές για την (επιχειρηματική του κοσμοί) οι ένα (οποίο και φιλοξενεί θέατρο, μουσική, κινηματογράφο, ΣΤΟ θέατρο.

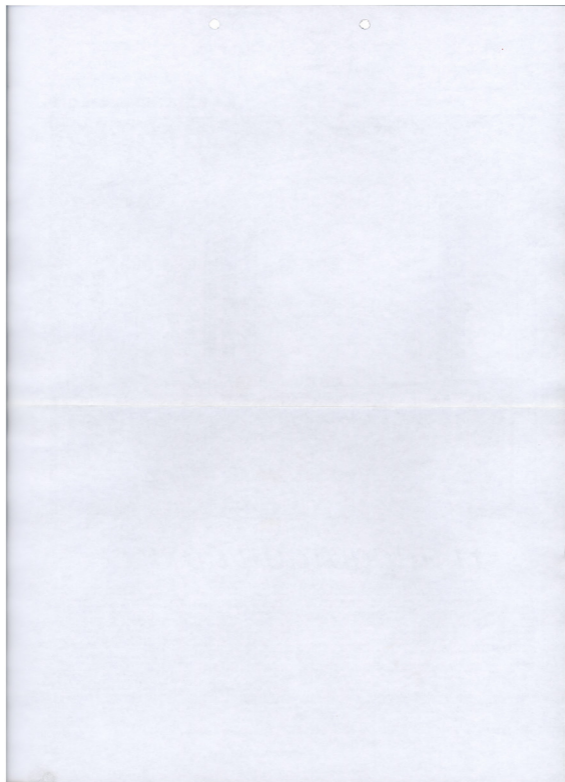
Όλα αυτά βίβας είναι και το ανάλογο κείμενο, Διοικητικό Αργολίδας ή αφού οι αποκαταστάσεις του ΡΙΑΛΤΟ. Έτσι βίβας ο κλειστός του κοσμοί του και η Αργολίδα το ΡΙΑΛΤΟ της.

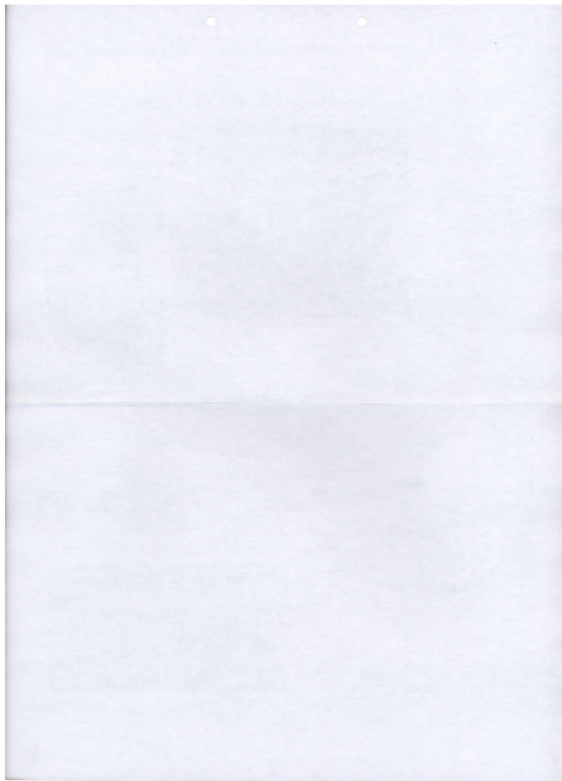
Οι αποκαταστάσεις όμως των χώρων του έργου οι ίδιες περιλαμβάνουν αποκαταστάσεις να ενοικιάσουν την προσοχή δεν έχει ολοκληρωθεί. Υπολογίζεται ότι ο κύριος κερδοφόρος λειτουργός του κτιριακού συγκροτήματος θα κληρονομήσει 200 χιλιάδες λίρες, προεξοφτών να εκτελεσθεί ο σκοπός, για εκτελεσθεί οφείλει σκεπασθεί.

Ήδη η Επιτροπή Διαχειριστική του ΡΙΑΛΤΟ αποφασίζει για αποκατάσταση του κτιρίου, στον Δία, στους κερδοφόρους και κερδοφόρους φορείς, οι άλλες.

Έτσι τα φέτος που ή (απόφαση) ήταν στις 14 του Μαρτίου, στην «αποφασιστική» δεν ήταν το γραμμάτιο. Ο κόσμος δεν ήταν να ζωντανεύσει βίβας επί του κτιρίου του (Ήδη η Πύλου η Πύλου κερδοφόρος) «οι» το φασ» του αποκαταστάσεων ΡΙΑΛΤΟ. Προσδοκώ, Τώρα, που η αποκατάσταση αρχίζει.

Γιάννης Δωροκαταστάσεις





Rialto curtain rises again

By Andis Petros

The magic of the Rialto is back as the famous Limessean Theatre opens its doors again to old friends and first timers alike on May 15, after nearly two decades of closure.

The official opening, the highlight of which is a performance of renowned Greek composer Mikis Theodorakis' opera, "Electra", will be preceded the day before by a street fair to be held in the renamed Heroes Square, complete with music, dancing, jugglers, magicians and fireworks.

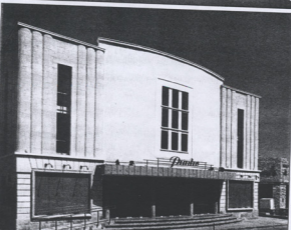
At a press conference earlier this week, the Chairman of the Rialto Theatre Company, Theodorakis' nephew, said that the fact that Theodorakis had accepted the invitation to attend the inauguration of the old Rialto "is a great honour."

He added, "What makes the re-birth of the theatre even more significant is the performance of "Electra", one of the best productions ever to be staged in Cyprus."

The performance of "Electra", on May 15, will be followed by two more on May 16 and 17. All three will be attended by Theodorakis who, during his stay on the island, will be honoured by the Limessean Municipality and by President Christos.

Kalis Karamanolis, General Manager of the Limessean Cooperative Bank, which is financing the Rialto's renovation, said that the theatre had been transformed into a "culture-making machine which will be open to everybody and to all ages."

He went on to explain,



CURTAIN CALL: Limassol's famous Rialto cinema has been fully restored and opens its doors to the public next Saturday.

However, said the theatre would only host events of "a great cultural importance" and would not be rented out. "We do not have to make profit, we are here to give culture," he reiterated. He added that the renovation of the Rialto, together with the later revival of the new Limessean cinema

Square, aimed at bringing life and light back into what once was the buzzing centre of Limassol. "What we aspire to do is offer the public an opportunity to spend quality time watching a performance at the Rialto and then cross the street and enjoy a drink and a chat at a coffee shop

or carrot in the Square," he said. "The Cooperative Bank is now considering what should be the housing centre for Limessean" will be, he concluded.

Lighting

The architect for the renovation project, Theodorakis, explained that the Rialto had been renovated to give the feeling of an open-air cinema of the 1930s, complete with a bright starry sky made up of fluorescent stars, ion stone walls and windows similar to those seen in old Limessean cinemas.

The renovated Rialto can now seat 568 in the auditorium and the balcony. It has five private boxes, an impressive foyer and a cloakroom.

The stage covers 150 square metres and has a height of 14 metres. The theatre also features the first

over orchestra pit on the island.

The expert responsible for the theatre's equipment, Publicus Playtechnic, said the sound and lighting systems cost £250,000 and incorporated the latest in high technology.

The theatre's Cultural Director, George Goutas, gave details of the Opening Season Programme. The street fair in Heroes Square the day before the official opening, will start at 6.30 and will include an "open-air performance of "3 Street Comedy of Rations and Dreams" and the sounds of the music group Casus Belli.

Theodorakis' "Electra" on opening day will be performed by the 130-member Rionesean Music Orchestra and Choir. On Wednesday, May 16, there will be a screening of Michael Cacoyannis' "Up, Down and Sideways", to be followed the day after by a performance of Theodorakis' Angiouristikos' "Electricity and a Day".

On Sunday, May 21, the Rialto will host the Youth Orchestra of Savoy, Germany, while on Wednesday, May 23, the dance group from Antwerp will stage "Sailing".

On June 5, Limessean's Arts Choir will perform "Songs We Have Loved" while, on June 4, Ethel will stage Demetris Pelethas' comedy "Madame Jeannette".



RENOWNED: Mikis Theodorakis.

SOME PEOPLE DON'T TAKE STUDYING BY MAIL SERIOUSLY

ICSP is looking for people who take their education SERIOUSLY, whether attending a traditional college or studying by mail. We are looking for people who will apply themselves and work hard to get the full value of the training that ICSP offers. Diplomas and Degrees are issued upon successful completion of a program accredited by the Accrediting Commission on the Distance Education and Training Council - your guarantee of a quality education. If you take your education seriously and need to train for a new career or improve your job skills for advancement in your present job, ICSP may have the right career training for you. Choose from 58 career programs listed below. Select the one career field you would like to study. We will send you a detailed program outline and tuition schedule by return mail. There is no obligation.

SEND FOR FREE FACTS—NO OBLIGATION

International Correspondence Schools, Dept. OW560
 Box 1900, Scranton, PA 18601-1900 U.S.A.
 Fax: (570) 343-8462

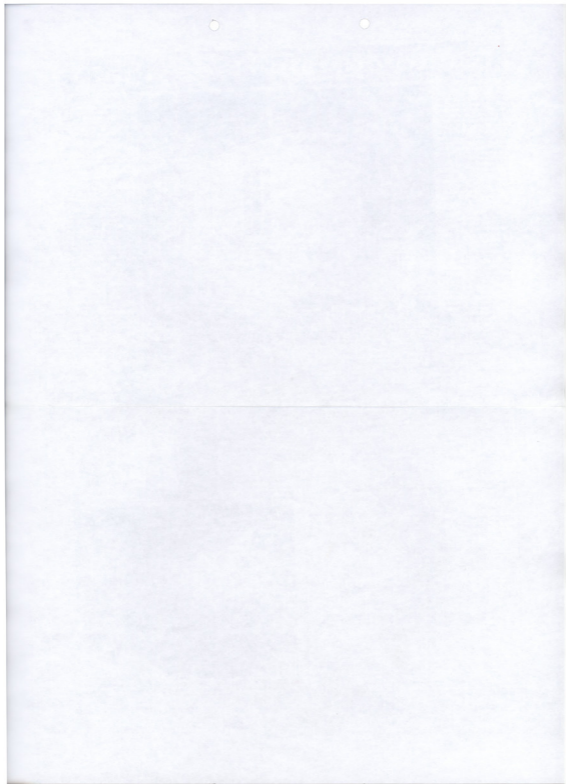
- ICSP LEARNING SYSTEMS**
 The World's Accredited Leader in Home Study Training for More Than 100 Years.
- ASSOCIATE IN SPECIALIZED BUSINESS DEGREE PROGRAMS**
- 40 Business Management
 - 40 Business Management with sales or Marketing
 - 40 Business Management with advertising
 - 40 Applied Computer Science
 - 40 Marketing Management
- ASSOCIATE IN SPECIALIZED TECHNOLOGY DEGREE PROGRAMS**
- 47 Electronics Technology
 - 47 Civil Engineering Tech
 - 47 Mechanical Engineering Tech
 - 47 Industrial Engineering Tech
 - 47 Computer Engineering Tech
- GET FREE INFORMATION—MAIL, ENTIRE AD TODAY OR FAX TO 570-343-8462**
- Write the number of the area code that interests you.
- MR / MRS / MISS _____ AGE _____
 ADDRESS _____
 CITY _____ STATE _____ POSTAL CODE _____
 COUNTRY _____ PHONE _____

ICSP BACKGROUND AND APPENDS

ICSP is an accredited member of the Distance Education and Training Council, Inc. and is a member of the International Association for Correspondence Schools and Training.



THE MAGIC IS BACK: Officials from the Cooperative Bank and the Rialto Theatre announce the details of the famous cinema's grand opening next weekend.



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΠΑΝΟΡΜΟΥ
 "ΕΠΙΜΕΝΙΔΗΣ"
 Ν.Π. ΜΗ ΚΕΡΔ/ΚΟ
 ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΣΥΝΑΓΩΓΕΣ - ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ
 ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ - ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ
 ΕΚΘ/ΚΟΥ - ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ
 ΑΦΗ: 90273190 ΔΟΥ ΡΕΘΥΜΝΟΥ
 ΠΑΝΟΡΜΟ ΡΕΘΥΜΝΟΥ

Ηράκλειο, 13/05/99

Κύριε Θεόδωρε,

Σας απευθύνω θερμούς χαιρετισμούς, εκ μέρους τῆς Πολιτιστικῆς Ἐταιρίας Πανορμῶν "ΕΠΙΜΕΝΙΔΗΣ" καὶ ἐπιθυμῶ νὰ εἶσθε ἐκφράσω τὴν ἀτίμητη ἐκτίμησή μου καὶ τὸ θαυμασμό ὄλων ἐπὶ πρόσωπό σας.

Σὰν μέλος τῶν πολιτιστικῶν ἐπιτροπῶν τῶν δήμων "ΓΕΡΟΠΟΤΑΜΟΥ" ἐπὶ Ρέθυμνο καὶ "Ν. ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗ" ἐπὶ Ηράκλειο, θέλω νὰ εἶσθε ἀνακοινώσω τίς ἀποφάσεις τῶν δημοτικῶν συμβουλίων τῶν δύο αὐτῶν δήμων, νὰ εἶσθε τιμήσουνε γιὰ τὴν πολὺπληρη προσφορά σας ἐπὶ Πολιτισμό, ἐπὶ ἔθν. ἀντίσταση καὶ ἐπὶ εὐχέλεια ἰστορίας τῆς Ἑλλάδας. Εἶναι τὴν ἀπόφαση πού θέλουμε νὰ τὴν κάνουμε πραγματικότητα καὶ θεωροῦμε ὅτι μὴ τὴν εὐκαιρία τοῦ ταξιδιοῦ σας εἰς Κρήτη εἰς 29 Ἰουλίου, αὐτὸ τὸ ὄνειρο θὰ γίνῃ ἱφικτό.

Εἶπαστε εἰς ἐπαφή μὲ τὴ Μαργαρίτα γιὰ νὰ ὀργανωθεῖτε παράλληλα δύο βραδύς.

Διατυπῶν τὴν ἐπιθυμία μου μία ἀπὸ αὐτὰ τὴν ἐπιτροπὴ, νὰ εἶσθε φιλοξενήσω ἐπὶ "Βίλα Κύνθια", ἓνα ἀναστηλωμένο ἀρχοντικό τῶν 1898, ἐπὶ Πανορμό, πού λειτουργεῖ ὡς τοιχοειρημονάδα, μὲ τὴν ἱλπίδα νὰ εἶσθε προερίσω σιγή, ξεκλήσης.

Περὶ τῆς ἀπάντησός σας, γνωρίζετε τὴν ἀγάπη σας γιὰ τὴν Κρήτη. (FAX 081-222.970)

Μὲ ἐκτίμησιν,
 Ἡ Πρόεδρος
 Καρίνα Μηλιαρίτικη



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637
TEL. 773-936-3000



ΧΑΡΑΥΓΗ

15/5/99

Τέχνες - Γράμματα 23

Η μαγεία ξαναρχίζει στο Ριάλτο

Απόψε η «Ηλέκτρα» του Μίκη Θεοδωράκη

PΙΛΑΤΟ Η μαγεία ξαναρχίζει, κάτω από αυτό τον τίτλο το θέατρο Ριάλτο αρχίζει να λειτουργεί στους παλιούς της πολιτιστικής Λεμεσού και της Κύπρου ολόκληρης, αλλά και στους παλιούς της καρδιάς της Λεμεσού, στην πλατεία Ηρώων την οποία το Συνεργατικό Ταμείο της Λεμεσού φιλοδοξεί να μετατρέψει και πάλι σε σημείο αναφοράς για τη Λεμεσό.

Τα έπισημα εγκαινία των πολιτιστικών εκδηλώσεων του Ριάλτο, θα γίνουν σήμερα Σάββατο από τον Υπουργό Παιδείας και Πολιτισμού Ουράνιο Ιωαννίδη. Σήμερα το βράδυ θα παρουσιαστεί επίσης η όπερα «Ηλέκτρα» του Μίκη Θεοδωράκη με τη συμμετοχή της Ορχήστρας και Χορωδίας της Ραδιοφωνίας της Ρουμανίας.

Ο Μίκης Θεοδωράκης συνέθεσε βασιικά τις τρεις όπερες (λαϊκές τραγωδίες) «Μήδεια», «Ηλέκτρα» και «Αντιγόνη» κατά την πέμπτη περίοδο της μουσικής του δημιουργίας, εγκαινιάζοντας παράλληλα την εποχή του Λαϊκού θύου, δηλαδή την ολοκληρωτική στροφή του προς τον λαϊκό και την τελειοποίηση της λαϊκής μουσικής έκφρασης σε όλα τα φάσμα της μουσικής του δημιουργίας.

Πολύ λόγια για την Ορχήστρα της Ραδιοφωνίας Ρουμανίας

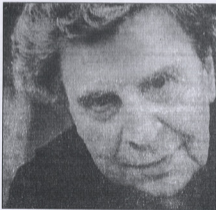
Ιδρύθηκε το 1947 ως ορχήστρα στούντιο για τις ανάγκες των ραδιοφωνικών προγραμμάτων και τις ραδιοφωνικές ηχογραφήσεις. Είναι ένα ευλόγο σχίσμα αφού μπορεί να ερμηνεύει προγράμματα μουσικής δημοτικού, συμφωνικής και όπερας. Τα τελευταία χρόνια η ορχήστρα συνεργάζεται σε μόνιμη βάση με τον Γάλλο μαέστρο και συνθέτη Αμαρύντου Κιοζόλι.

Χορωδία της Ραδιοφωνίας της Ρουμανίας

Ιδρύθηκε το 1945 και στα πρώτα χρόνια της καθιερώθηκε από τον μαέστρο, καθηγητή και συνθέτη Dumitru D. Botez. Το μεπερόριο της είναι μεγάλο και περιλαμβάνει έργα ορχηστρικά ή α capella.

Στις 16-17 Μαΐου θα επαναληφθεί η «Ηλέκτρα» του Μίκη Θεοδωράκη. Την Τετάρτη 19 Μαΐου θα παρουσιαστεί η ταινία «Πάνω Κάτω και Πιλάγως» του Μιχάλη Κακογιάννη στην παρουσία του σκηνοθέτη. Την Πέμπτη 20 Μαΐου θα παρουσιαστεί η ταινία «Μια αιωνόθερα και μια μέρα» του Θόδωρου Αγγελόπουλου, ενώ την Κυριακή 23 Μαΐου θα έχουμε κοντά μας την Ορχήστρα Νέων Σαξωνίας.

Την Τετάρτη 26 Μαΐου θα παρουσιαστεί το χοροθέατρο «Ήρος Αγγελος» «En Πίνα» σε μια παραγωγή του Οργανισμού Μεγάρου Μουσικής Αθηνών.



νας. Την Τετάρτη 2 Ιουνίου το «Τραγωδία που απαγγέλησαν» από την χορωδία «Άρης» Λεμεσού, το μουσικό σχίσμα Αδμητου Πιτουλλίδη και την φιλική συμμετοχή της Μαργαρίτας Ζορμπάλη.

Οι πολιτιστικές εκδηλώσεις θα κο-

ρυφθούν την Παρασκευή 4 Ιουνίου με την πρεμιέρα του Θεάτρου Πράξις-ΕΘΑΑ με το έργο του Δημήτρη Φωτιά «Μοντάμ Σουσου» σε σκηνοθεσία του Νίκου Χαρολάμπους. Η έναρξη όλων των εκδηλώσεων θα είναι στις 8.30μμ.



•Αναδρομική έκθεση Γεώργιου Πολ. Γεωργίου, στην Κρατική Πλατεοθήκη Σύγχρονης Κυπριακής Τέχνης, μέχρι τις 16 Μαΐου.

•Έκθεση ζωγραφικής Ευγενούς Θεμιστοκλέους-Γεωργιάδη, στην Γκαλερί Γαλιάρου, ανοικτή μέχρι τις 18 Μαΐου.

•Έκθεση ζωγραφικής Κίλλιας Ανωγειού, στην Γκαλερί LOBBY, ανοικτή μέχρι τις 21 Μαΐου.

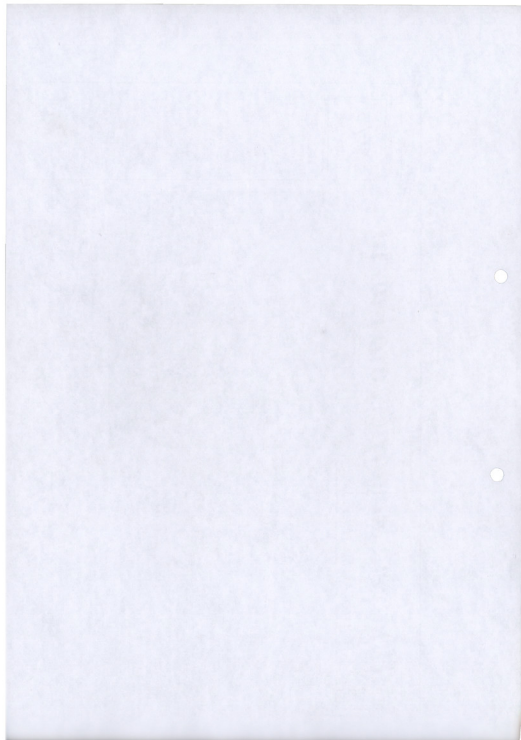
•Έκθεση ζωγραφικής Ερμάνος Ζαχαρούδη, στην γκαλερί Αποκόλιμη, ανοικτή μέχρι τις 18 Μαΐου.

•Έκθεση ζωγραφικής Γεώργιου Σταθούλου, στην Peter's Gallery, ανοικτή μέχρι τις 31 Μαΐου.

•Έκθεση φωτογραφίας του Ελβετού αρτοποιού Mario Botta, στις 7μμ στην Πύλη Αμαρυσίου, ανοικτή μέχρι τις 16 Μαΐου.

•Έκθεση «Όλα είναι για σηνή» Το σύγχρονο και παραδοσιακό θέατρο-Εγκατάσταση στο χώρο, στο Πολιτιστικό Κέντρο της Λαϊκής Τράπεζας, μέχρι τις 21 Μαΐου, ανοικτή μέχρι τις 22 Μαΐου.

•Έκθεση ζωγραφικής Σέρητ Ζερνίου στην αίθουσα του Δημοτικού Μεγάρου



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΣΕΡΡΩΝ
ΔΗΜΟΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΑΠΠΑ
ΔΗΜΑΡΧΟΣ

Χρυσό, 17/5/99

Αξιότιμε κ. Θεοδωράκη,

με την παρούσα επιστολή, θα θέλαμε να σας γνωστοποιήσουμε, την πρόθεση μας, να αποδώσουμε σε εσάς την ανώτερη τιμητική διάκριση του Δήμου Εμμανουήλ Παππά, για την μέγιστη συμβολή σας στο πολιτιστικό και κοινωνικό γίνεσθαι της χώρας μας.

Προς αυτή την κατεύθυνση το Δημοτικό Συμβούλιο, έχει λάβει αντίστοιχη κατ' αρχήν απόφαση. Η απόφαση αυτή συνδέεται άμεσα με την αναγνώριση, ως ιστορική έδρα του Δήμου Ε. Παππά, του ομώνυμου δημοτικού διαμερίσματος.

Πιο συγκεκριμένα, θα αποτελούσε ιδιαίτερη τιμή, για τη γενέτειρα του Εμμανουήλ Παππά - ήρωα της Επανάστασης του 1821- εάν η τελετή εγκατάστασης της ιστορικής έδρας του Δήμου μας, θα είχε ως περιεχόμενο την ανακήρυξή σας ως επίτιμο δημότη του Δήμου μας.

Είμαστε πεπεισμένοι, ότι η προαναφερόμενη κατ' αρχήν απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου, βρίσκεται σε πλήρη αντιστοιχία με την εκτίμηση της τοπικής κοινωνίας, προς εσάς και το πολιτιστικό, πολιτικό και κοινωνικό σας έργο.

Με βάση τα παραπάνω, η ενδεχόμενη αποδοχή της πρότασης μας, από την πλευρά σας, δημιουργεί τις παρακάτω υποχρεώσεις, για το Δήμο μας.

- Αναλαμβάνουμε πλήρως τις δαπάνες μετάβασης και επιστροφής, (τις δικές σας και των συνεργατών σας).
- Αναλαμβάνουμε πλήρως τις δαπάνες διαμονής και φιλοξενίας (τις δικές σας και των συνεργατών σας).

ΤΤ

Э. И. ЛЕНИН
И. В. СТАЛИН
С. С. КОЗЛОВ

1927

Секрет

Вопрос о развитии промышленности в СССР является одним из наиболее важных и сложных. Необходимо рассмотреть различные аспекты этой проблемы, включая экономические, социальные и политические факторы.

Важным аспектом является необходимость модернизации производственных процессов и внедрения новых технологий. Это требует значительных инвестиций и квалифицированных кадров.

Следует также учитывать влияние государственной политики на развитие промышленности. Правильно выбранная стратегия может способствовать ускорению темпов роста и повышению конкурентоспособности отечественных предприятий.

Важно также обращать внимание на социальную сферу, так как развитие промышленности невозможно без обеспечения достойных условий жизни и труда населения. Необходимо инвестировать в образование, здравоохранение и социальную инфраструктуру.

В заключение можно сказать, что успешное развитие промышленности в СССР зависит от комплексного подхода, учитывающего все перечисленные факторы. Только так можно обеспечить устойчивый экономический рост и повышение уровня жизни советского народа.

Επιπρόσθετα, θα αποτελούσε ιδιαίτερη χαρά για εμάς, εάν το προαναφερόμενο γεγονός, συμπεριλάμβανε και την πραγματοποίηση συναυλίας, από την ορχήστρα 'Μίκης Θεοδωράκης'.

Τέλος, οι προτεινόμενες ημερομηνίες για την πραγματοποίηση των παραπάνω, είναι η 26/6/99 ή εναλλακτικά η 3/7/99. Οι προτεινόμενες ημερομηνίες είναι ενδεικτικές και όχι περιοριστικές. Σε κάθε περίπτωση, θα καθοριστούν με βάση το δικό σας πρόγραμμα, και τις δυνατότητες που εσείς έχετε.

Να βγει θεωβισω

Αξιότιμε κ. Θεοδωράκη,

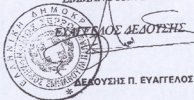
η αποδοχή της πρότασης μας, θα αποτελούσε μέγιστη τιμή για το νεοσύστατο Δήμο μας. Η ανακήρυξη σας ως του πρώτου επίτιμου δημότη του Δήμου μας, σηματοδοτεί την νέα μας πορεία, ως νέο Οργανισμό Τοπικής Αυτοδιοίκησης.

Ευελπιστώντας στην ανταπόκριση σας.

Με τιμή

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΑΠΠΑ



ΔΕΛΦΟΥΣΗΣ Π. ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ


The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Trustees of the University of Chicago, for the year 1924-1925. The names are given in the order in which they were appointed.

Faculty and Officers

The following is a list of the names of the persons who have been appointed to the various committees of the Board of Trustees of the University of Chicago, for the year 1924-1925. The names are given in the order in which they were appointed.

Respectfully submitted,

M. J. ...
 O. J. ...
 E. M. ...
 E. J. ...
 E. J. ...





XAPAYTL

EMANTIA ZTOYE ΦΘΙΝΙΑΔΕΣ ΠΟΡΕΥΘΗΚΑΝ ΧΙΛΙΑΔΕΣ



Επισημάνει ότι η κατάσταση είναι κρίσιμη και ότι η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Επισημάνει ότι η κατάσταση είναι κρίσιμη και ότι η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.

Επισημάνει ότι η κατάσταση είναι κρίσιμη και ότι η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα. Η κατάσταση είναι κρίσιμη και η κυβέρνηση πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα.



ΕΙΡΗΝΗ ΟΧΙ ΠΟΛΕΜΟΣ



ΦΥΛΑ ΕΥΡΩΖΩΝ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΔΡΟΜΟΚΟΛΟΣ Νο 6





ЭПИНИН ОХИ ЦОЛГОМОН



Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΤΙΜΑ ΤΟΝ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Μετάλλιο εξαιρετής προσφοράς στον μεγάλο συνθέτη

Μία σε συγκινητική τελετή αφιερώσεως και παρασημάτωσης των πολιτικών και καλλιτεχνικών ζωών, ο πρόεδρος της Δημοκρατίας Γλαύκος Κληρίδης απέφερε, χθες, στο προεδρικό μέγαρο, το Μετάλλιο Εξαιρετής Προσφοράς στον διάσημο Έλληνα μουσικοσυνθέτη Μίκη Θεοδωράκη.

Χαιρετίζοντας την επίσημη του κ. Θεοδωράκη στο νησί μας, ο πρόεδρος της Δημοκρατίας χαρακτήρισε τον επίτιμο καλεσμένο του ως ένα από τα μεγαλύτερα κεφάλαια του σύγχρονου ελληνικού πολιτισμού, που πέτυχε να στείλει τόσα κοντά στους σύγχρονους μεγάλους συνθέτες του κόσμου.

Χάρη στην πολυετή προσφορά του, ανέφερε ο κ. Κληρίδης, κατοχύρωσε να λεηλατηθεί τον πολιτισμό της Ελλάδας μέσα και έξω από τα σύνορά της και να γίνει ένας οικουμενικός Έλληνας συνθέτης.

Ο κ. Κληρίδης δεν παρέλειψε να υπογράψει τους βραβείους του Έλληνα μουσικοσυνθέτη με την Κύπρο και την πο-

λέωσή του συμπαρατίθεται στον αγώνα του κυπριακού ελληνισμού για δικαιοσύνη. Ως ο κ. Κληρίδης είχε πρόσφατα αναφερθεί σε πρόσφατες συζητήσεις πολιτικές και της δημοκρατίας αρνούσε για το μέλλον του νησιού μας.

«Η Κύπρος υπήρξε περή της εμνευσεώς του», κατέληξε ο κ. Κληρίδης, «και τον ευχαριστώ για την προσφορά του εκ βράβειο καρδίας».

Ο κ. Θεοδωράκης, αφού παρέλαβε ευγενικά το μετάλλιο, ευχαρίστησε την Πολιτεία της Κύπρου σημειώνοντας ότι η βράβειο αποτελεί γι' αυτόν τη μεγαλύτερη τιμή. Αναφερόμενος στο πλήθος της επαχθούς, την κρίση στη Γεωκοσμολογία, καταδίκασε τους ΝΑΤΟικούς βομβαρδισμούς, επισφαιρώντας ότι «ως οδηγούν σε μια πρωτοφανή διεθνή κρίση με απρόβλεπτες συνέπειες για την ανθρωπότητα».

Οι κυπριοί, όπως είχε, απασχούν εθνική ομοψυχία και συνεργασία μεταξύ Ελλάδας και Κύπρου αλλά και προσωπική προσφορά. Ο ίδιος έδωσε την υπόσχεση ότι θα συνέχισι να αφιερώνει τη ζωή και τα έργα του σε γενναίους σκοπούς, ιδιαίτερα τώρα που σαν επίσημος δεσφίτης έχει ανέλαβε δικαιοσύνη αλλά και καθήκοντα αφέντη στην κυπριακή ζωή.

Ο κ. Θεοδωράκης ανακηρύχθηκε, πρόεδρος Επίτιμος Δημάτης της Αιτωσίας, ενώ σήμερα θα ανακηρυχθεί Επίτιμος Δημάτης Αιτωσίας.

Καρίνα Τσαντιράκου



Και Λεμεσιανός ο Μίκης

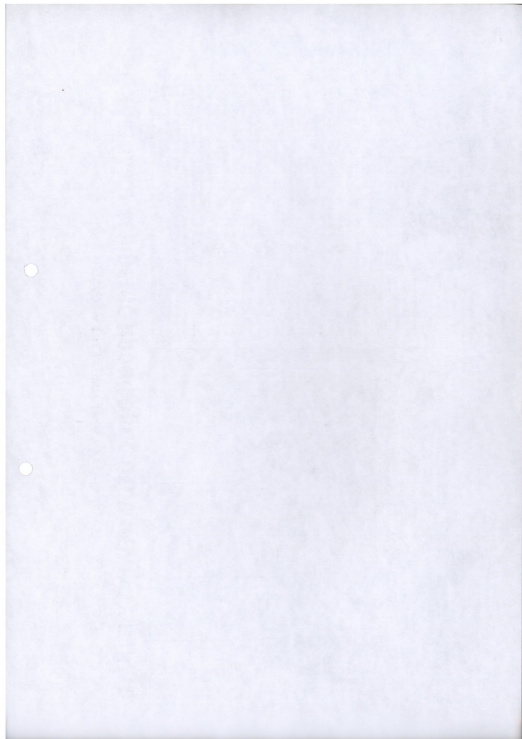
«Οι με ρωτήθηκε: Τι προσφοράς είναι τελόντας εγκλινα οργανώνοντας και παρακολούθοντας διεξέλιξες στο ν' αναβλήσαντε το δράμα του γεωκοσμολογικού Λόου. Προσφέρθηκε πολλά με τον χρόνο μας. Τον είδα και οι ιστορικοί καταπρόσωπον, διολοκονών και προκάλουν δικαίον και πόνον εμπειρ διεξαγωγής και προσφοράς φερών αντίστασης και χαραί».

Αλλά είπα στην αναμνήσεσή του μεταξύ άλλων ο Μίκης Θεοδωράκης σε αλληλί του προσημασμένους το βράδι της Κυριακής στο ανακαινισθέν κοιμητήριο του ΠΑΛΑΤΟΥ. Εκεί ο διεκδικητής και ομοσπονδία του διεκδικητή ευχαρίστησε

τον τον καλλιτέχνη για την παρουσία του στη Λεμεσό, τον ανακρίνοντας σε επίσημο διεκδικητή και του επένευσαν το χρυσό κλειδί της πόλης. Ο διεκδικητής Λεμεσιανός στον χαρακτήρα του αναφέρθηκε στο έργο και τους αγώνες του μεγάλου μουσικοσυνθέτη, θεωρώντας ιδιαίτερα τη συμμετοχή του επί στην προσφορά του στις δύσκολες ημέρες του 74. Χαρακτηριστική αντίφαση ο Λεμεσιανός Κοιμήτης, αναμνησμένος στον Μίκη Θεοδωράκη: «Δες τι είπαμε και σου κερμάσισα επίσημο διεκδικητή της Λεμεσού. Θελωμε όμως να σου πούμε πως η παρουσία σου εδώ είναι ταύτις με την παρουσία σου στο νησί μας».

Γιάννης Κωνσταντινίδης





ΑΠΗΘΕΙΑ 18.5.99



Η Κύπρος τίμησε το Θεοδωράκη

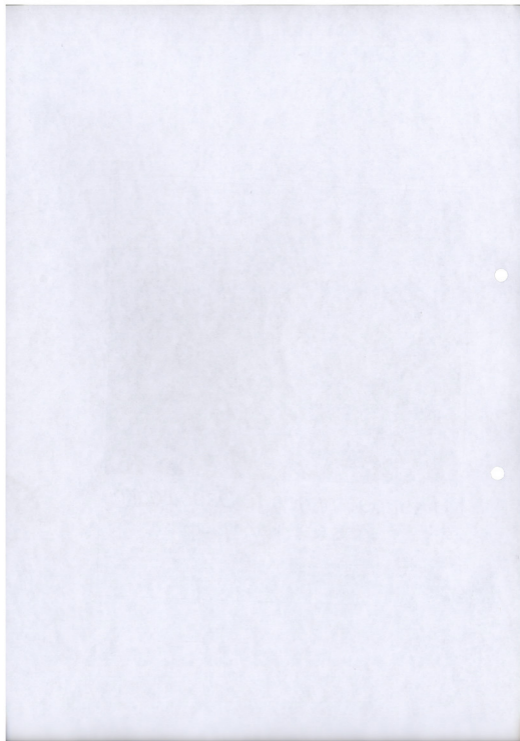
Το Μετάλλιο Εξαιρετης Προσφοράς απένευμε χθες ο πρόεδρος Κληρίδης στο μουσικοσυνθέτη Μίκη Θεοδωράκη, τον οποίο χαρακτήρισε ως «ένα οικουμενικό Έλληνα συνθέτη».

Ο κ. Κληρίδης αναφέρθηκε στη σύνδεση του Θεοδωράκη με την Κύπρο και την πολύχρονη συμπαράσταση του προς τον αγώνα του κυπριακού ελληνοισμού.

«Η Κύπρος υπήρξε πηγή έμπνευσής του», πρόσθεσε

ο πρόεδρος Κληρίδης, εκφράζοντας στο Μίκη Θεοδωράκη «την αγάπη και την ευγνωμοσύνη μας σε αυτό το μεγάλο Έλληνα, ο οποίος τίμησε και την ιδιαίτερή μας πατρίδα Κύπρο». Ο Μίκης Θεοδωράκης εξέφρασε τις ευχαριστίες του και τόνισε ότι η βράβειση του αποτελεί γι' αυτόν μεγάλη τιμή που τον συγκινεί βαθύτατα.

Ο διάσημος μουσικοσυνθέτης συναντήθηκε και με το γενικό γραμματέα του ΑΚΕΛ, Δημήτρη Χριστόφια.



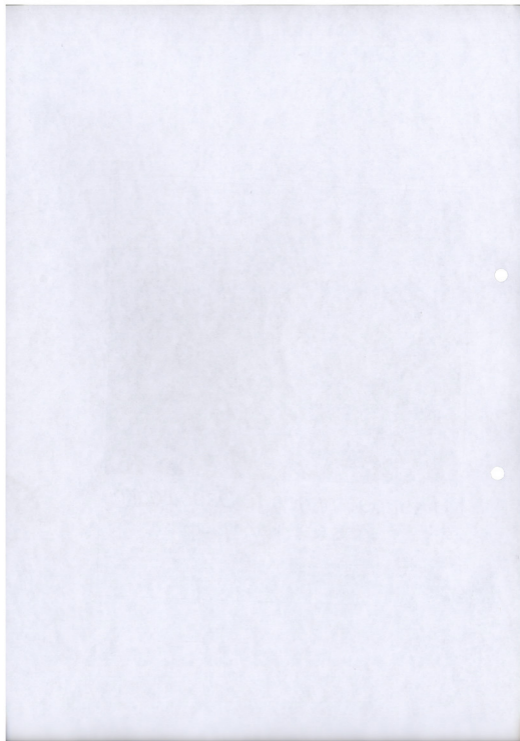
ΠΟΛΙΤΗΣ με άποψη

Η Τουρκία τον χαβά της ...

Τι κι αν οι βόμβες πέφτουν με το σουβάλι στη Γιουγκοσλαβία εδώ και δύο μήνες κι ο κόσμος χάνεται! Η Τουρκία τον χαβά της στο Αιγαίο. Ένας συμβολικός ελληνοϊταλικός γάμος σε μια βραχονησίδα ήταν αρκετός για να την ωθήσει στη δημιουργία και πάλι πολυμέχρους απόδοσφαιρας, απειλώντας ότι θα γίνει της ... Τρισε. Κάποιοι λένε ότι επρόκειτο περί λάθους και συγκεκριμένα ότι η Αγκυρα σύγχυσε το ζερονήσι Πλάσι, όπου θα γινόταν ο γάμος, με άλλο που λέγεται Πλάσι και βρίσκεται κοντά στα διαφιλονικούμενα νησιά, τα οποία πριν τέσσερα χρόνια είχαν γίνει το ανεικείμενο θερμού επεισοδίου. Αλλά...



-Όταν συνάντησε της
-Ευρίνης συμφωνίας-
-Μίκης Θεοδοσάκης,
-συνάντησε τον
-δημιουργό της
-Ευρίνης
-συνάντησης- Ανδρέα
-Λαδοφόρο-, θα
-μπορούσε να μοιραστεί
-ο ιστορικός του
-μυθιστόριος ως λέξιόν
-κάτω από αυτή τη
-φωτογραφία. Κι αυτό
-χαρίς να διακοπεί
-ροφή για τους
-υπολοπούς
-μάρτυρες του
-γεγονότος, αφού
-όπως έχει περιγράψει
-αποδειχθεί μου
-σεως αιώνες, εκείνο
-που αντεχει στο
-φάρος του χρόνου
-είναι μόνο η
-πραγματική τέχνη.
-ΦΩΤΟ: ΔΗΜΟΣ
-ΠΡΩΤΟΠΑΡΑΣ



ΒΟΥΛΗ

ΤΡΙΤΗ 18 ΜΑΪΟΥ 1999 / 7

πρόσωπα - παρασκήνια

ΠΟΛΙΤΙΚΗ

και τα λοιπά



Μίκης Θεοδωράκης

«Το ΝΑΤΟ είναι δοκονομικός οργανισμός που έχει περάσει δόξα και όσα αλλά και στο να διεξάγει πόλεμο εγκλημαίο». Το συνιστούν 19 ημετέρες κριταίν.

**Δημήτρης Χριστόφης
Γενικός Γραμματέας ΑΚΕΛ**

«Αναρωτιέται κανένας με σκεπτικά τι είναι δυνατό να περιμένουμε από μια ενδεχόμενη νέα αμερικανική πρωτοβουλία». Ενδεχόμενη νέα αμερικανική σαμπονορούρα.



**Κώστας Σαρτζός
Κυβερνητικός εκπρόσωπος**

«Όλοι προσδοκώμε με διαβεβαιώσαν ότι οι χρηματίες των ρωσικών παρασίτων έχουν έρθει για άδεια». Άλλο με άδεια και άλλο εκπαίδευση «για ένα αδειασμό ποικιλίας».



**Νικόλαος Μιχαηλίδης
Τουρκολόγος Ηγέτης**

«Το φιλέτο αργά χέρι της Τουρκίας βρίσκεται πάνω στους Τ.Κ.». Σαν αντίληψη που συνδέεται κυρίως.



**Ανδρέας Κρίστος
Καν. εκπρ. ΑΚΕΛ**

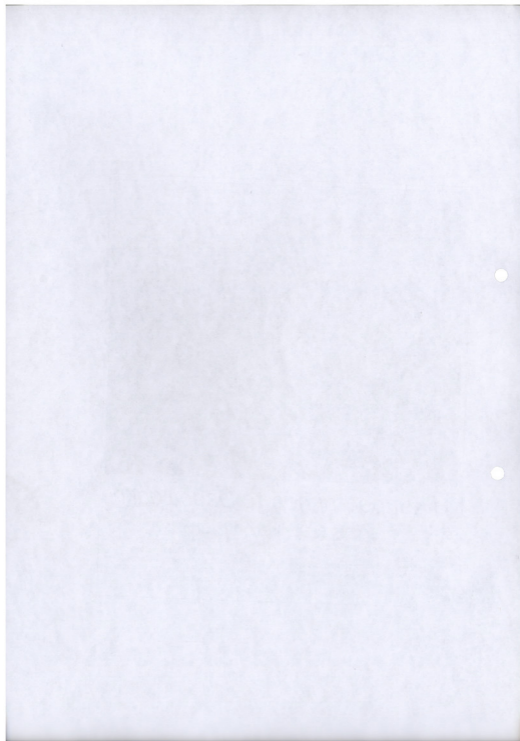
«Ο Θεοδωράκης επανέλασε πάνω από την Εγκυρία αντιμετωπιζόμενος στην παλαιά άρνηση όλων σχεδόν των κυβερνήσεων στο να προσεγγιστεί και να ζητήσει κάποιο καταφέρατο». Τηράς Αδών στην Αδών παλαιών τελεσίγειρα θωμα. Ουδείς ανθρώπων αδικιών.



Λακωνικά

Τουλάχιστον ας προσπαθήσουμε

Με απογοητευτικές, ήταν τα πρώτα λόγια του ανθρώπου που μου τηλεφώνησε χθες το πρωί. Ο αναγνώστης, ένα ενγενέστατος κερκύρος που από καιρού εις καιρόν έχει την καλοσύνη να τηλεφωνά και να σχολιάζει τα καλά, αλλά και τα καλά του «Πολίτη», σχολιάζει ένα κείμενο που εγώ γράφει για τα κυπριακά ΜΜΕ. Στο κείμενο μου υποστηρίζω ότι, στην Κύπρο μπορεί να υπάρχει πολυφωνία, αλλά όχι πλειοκρατία και ότι η ενημέρωση προσφάρεται στην κοινή γνώμη κατά ένα ορισμένο τρόπο. Εξηγώντας τους λόγους για το



Ο Φιλελεύθερος Τύπος 18 Μαΐου 1999

ΘΕΜΑ

Ο Μίκης της Κύπρου, της Ελλάδας, του κόσμου

ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΟ Εξαιρετική προσφορά σπινί με χέρι στο άσπιο Μιχάλη μουκοσυνίτη Μιχάλη Θεοδωράκη, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Γλαύκος Κληρίδης, ενώ ο Δήμαρχος Λεμεσού θα του αποφέρει σήμερα, το βράδυ του σπινίτου δηλαδή Παρολίτσια, το μεγάλο έργο του μουκοσυνίτη χαριέτη και ο Γενικός Γραμματέας του ΑΚΕΛ Δημήτρης Χριστόφας.

Σε ηλικία του κατά την τελευταία απόδοσης στο Προεδρικό Μέγαρο, ο "Πρόεδρος Κληρίδης ανέφερε ότι ο Μίκης Θεοδωράκης είναι "ένας από τα μεγαλύτερα κεφάλαια που συγκροτούν ελληνικό πολιτισμό". Είναι ένας με "ιδιαιτέρη χαρά και περησιότητα κληρονομήσει και τιμήσει" το Έλλαιο μουκο, συνέτη, ποιητή συγγραφέα και πολιτικό που λαμπύρισε τον πολιτισμό της Ελλάδας μέσα και έξω από τα σύνορα της, προσφέροντας παύλα στον τεράστιο "φιλικό παρτίσιον στον πανικόβητο πολιτισμό".

Ο κ. Κληρίδης υπαγόρευσε ότι ο Μίκης Θεοδωράκης "σπινίται ισόβια κοινή στους σύγχρονους μεγάλες συνθέτες του κοσμού" και πως έχει κατορθώσει να επιβιώσει διεθνώς με την ελληνική του ταυτότητα και να θεωρείται σπινίτης ένας κληρίδης στο χώρο της μουσικής.

"Είμαι ένας φιλομουσικός Έλληνας συνθέτης", πρόσθεσε ο Πρόεδρος Κληρίδης. Όπως ανέφερε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, ο Μι-

- Μετάλλιο εξαιρετικής προσφοράς στο Θεοδωράκη
- Επίτιμος δημότης της Αμμοχώστου

χάης Θεοδωράκης "πέτυχε επίσης επί δεκαετίες ολόκληρες να μεταδοεί εντός και εκτός Ελλάδας ένα δυναμικό μήνυμα ελευθερίας, δημοκρατίας και συνεννόησης των ανθρώπων, κερσιώντας την αντίσταση σε κάθε μορφή καταστολής". Ο ίδιος αναφέρθηκε στη συνείδηση του διασημού μουκοσυνίτη με την Κύπρη και στην πολυχρόνη συμπαράστασή του προς την θνίνα του κηρυκού ελληνισμού.

"Η Κύπρος υπήρξε πηγή εμπνεύσεως του", πρόσθεσε ο Πρόεδρος Κληρίδης, αναφέροντας στον Μίκη Θεοδωράκη "την αγάπη και την ενγνώμονη μες σε αυτό το μεγάλο Έλληνα ο οποίος τιμήσει και την ιδιαιτερία μας πατρίδα Κύπρη".

"Σήμερα", κατέληξε ο Πρόεδρος, "έχω την τιμή να τον τιμήσω με το μετάλλιο των εξαιρετών υπηρέτησαν προς την Κύπρη και τον ευρωπαϊκό για την προσφορά του σε βάθος καρδιάς".

Από την πλευρά του, ο Μίκης Θεοδωράκης αναφέροντας τις ευχαριστίες του για τη βράβευσή του, ανέφερε ότι αυτή αποτελεί γι' αυτόν μεγάλη τιμή και τον θνίνα την βράβευσή του. Αναφέροντας στην κρίση στη Γουνοκοσμάδα είπε ότι "είναι συνεκρίσιμα ΝΑΤΟικοί βουβαράκια εναντίον μας γέγοναν μας

χώρας, μας οδηγούν σε μαν πρωτοφανή διεθνή κρίση με απροβλεπτες συνέπειες για την ανθρωπότητα".

"Μερούσι σε αυτή τη δραματική κατάσταση απαιτείται η μέγιστη εθνική ενότητα, η μέγιστη προσηύχνη και συνεργασία μεταξύ της Ελλάδας και της Κύπρου", πρόσθεσε ο Μίκης Θεοδωράκης.

Ανέτη είπε ότι θα συνεχίσει να ασκεί την ζήλη και το έργο του σε αυτούς τους ευγενικούς σκοπούς.

"Αλλάς", κατέληξε, "τιμώ ως Επίτιμος Δημότης χέρι της Λεμεσού και αφού της Αμμοχώστου έχω αυξημένα καθήκοντα αλλά και δικαιοσύνη για να αντισταθίσω να διαδραματίσω το ρόλο μου".

Παρόντες στην τελευταία απονομή ήταν μεταξύ άλλων ο Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού Ουρανός Ιωαννίνης, ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Κώστας Σαββίδης, ο Υπουργός

Παρά το Πρόεδρο Παντελής Κοκκός, ο Πρόεδρος της Ελλάδας Κωνσταντίνος Καραμανλής, ο Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου Χρυσόστομος Σωφράνης, ο Διευθυντής Λεμεσού Δημήτρης Κοντιζός και ο Γενικός Διευθυντής του Συνεργατικού Ταμείου της Λεμεσού

Κώστας Καζιμιάς, Παρολίτσια, ο Γενικός Γραμματέας του ΑΚΕΛ Δημήτρης Χριστόφας, μετά τη χέρινη συνάντησή που είχε με τον κ. Θεοδωράκη, δήλωσε ότι

"είναι μεγάλη χαρά και μεγάλη τιμή που μας δίνεται η δυνατότητα να συναντηθούμε εδώ στην Κύπρη τον μεγάλο βαρδόν της Ρωμοσύνης, αλλά και του κόσμου ολόκληρου, τον αγνιστή της ερήνης, της δημοκρατίας και της κοινωνικής προόδου Μίκη Θεοδωράκη".

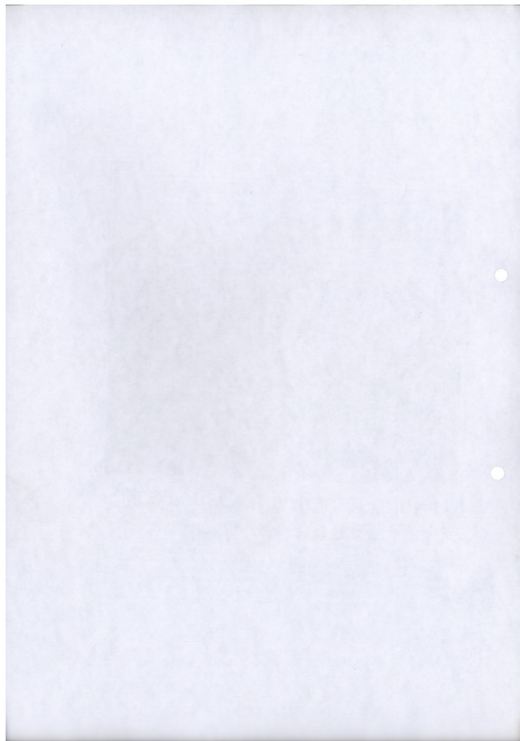
Ο κ. Χριστόφας, είπε ότι με τον Μίκη τον βένουν πολυχρονο βερωμο και αναφέρθηκε στην κούβη του τελευταίου στην Κύπρη, μόλις ζήτησε η τρανιμιά. Ευχρίθηκε στον κ. Θεοδωράκη "ένια, δύναμη και επιτυχία και σε νέα δημιουργία αλλά και στον κοσμό μας θνίνα για την επεκατάση της ερήνης".

Πρώτ' απ' όλα να σταματήσει το μερκελόν στη Γουνοκοσμάδα και σημείωσε ότι κέντησε που ευχρίνοια, "να τούχουν την ίδια τιμή και που τους αξίζει από τους ίδιους που έκανε".

Τέλος, σε ανακίνηση του όμμου Αμμοχώστου, αναφέρθηκε ότι ο Δημάρχος και το Δ.Σ. διοργάνωσαν σήμερα, η ώρα 7 μ.μ. στο ξενοδοχείο Sun Hall στη Λάρνακα, τη τελευταία απόδοσή του Μίκη Θεοδωράκη σε επίτιμο δημότη της Αμμοχώστου.

Κατά την επίδειξη θα απονεμηθεί στον μουκοσυνίτη το σπινίνο κλειδί της πόλης.







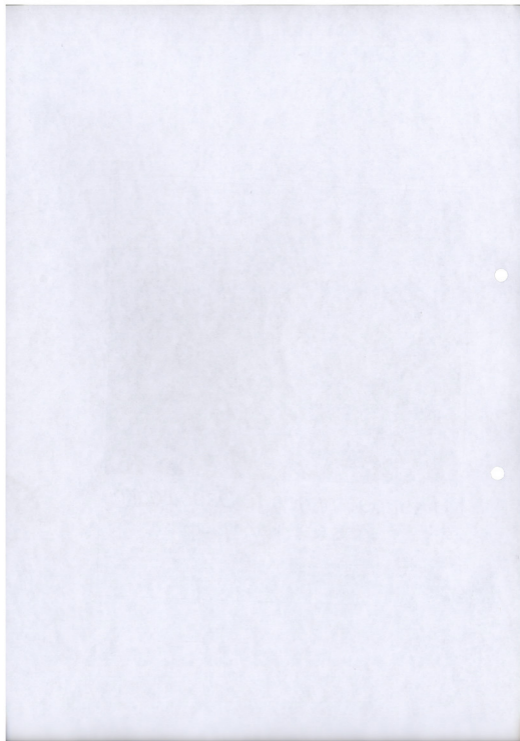
Η πολιτεία τίμησε χθες τον μεγάλο μουσικοσυνθέτη Μίκη Θεοδωράκη με το μετάλλιο εξαιρετικής προσφοράς. Η απονομή έγινε στο Προεδρικό Μέγαρο από τον ίδιο τον πρόεδρο Κληρίδη, ο οποίος χαρακτήρισε τον Έλληνα συνθέτη ένα από τα μεγαλύτερα κεφάλαια του σύγχρονου ελληνικού πολιτισμού. ΣΕΛ. 19

ΠΟΛΙΤΗΣ
15/5/99



ίτα

εφαρ-
ή δεν





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
& ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΝΟΜΑΡΧΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΣ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ

Περιστερί 19.5.1999

Α.Π.

10533

ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜΑΡΧΟΥ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
12134 ΠΕΡΙΣΤΕΡΙ
ΤΗΛ. 5711351 - 5734948
ΦΑΧ. 5758555 - 5781751

Προς
κύριο Μίκη Θεοδωράκη

Αγαπητέ κύριε Θεοδωράκη,

Οι συνεργάτες μου και εγώ, προσπαθήσαμε να επιλέξουμε μια ξεχωριστή μέρα, ανταξια σας, για να σας ανακηρύξουμε επίτιμο δημότη της πόλης μας.

Γι αυτό, η Δευτέρα 21^η Ιουνίου 1999, η παγκόσμια ημέρα της μουσικής, ορίστηκε ως η καταλληλότερη για να σας αποτίσουμε τον ελάχιστο φόρο τιμής για την αστείρευτη προσφορά σας στην Τέχνη και για τους αγώνες σας για Λευτεριά και Ειρήνη.

Θα καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διοργανωθεί μια άρτια εκδήλωση, η οποία θα είναι αφιερωμένη και στην παγκόσμια ειρήνη. Θα κληθούν να παρευρεθούν επιφανείς των γραμμάτων, των τεχνών, της πολιτικής και κοινωνικής ζωής.

Με θαυμασμό και τιμή

Ο Δήμαρχος Περιστερίου

Θεόδωρος Δημητράκοπουλος



ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Γραφείο Δημάρχου
- κ. Αντιδήμαρχοι
- Γραφείο Τύπου
- Ιδ. Γραμματέα



η Λεμεσός Παρασκευή 21 Μαΐου 1999

ΕΠΩΝΥΜΩΣ

Θεοδωράκης - Κακογιάννης



ΤΟΥ ΙΟΥΛΙΟΥ
ΘΕΟΔΩΡΙΔΗ*

ΟΙ ΔΡΟΜΟΙ τους μέσω του κινηματογράφου έαμειξαν πολλές φορές. Αρχίζοντας από το '62 με την «Ηλέκτρα» και συνεχίζοντας (ανάμεσα σ' άλλα) με «Αλέξη Ζορμπά», «Τρωάδες» και «Ιφιγένεια».

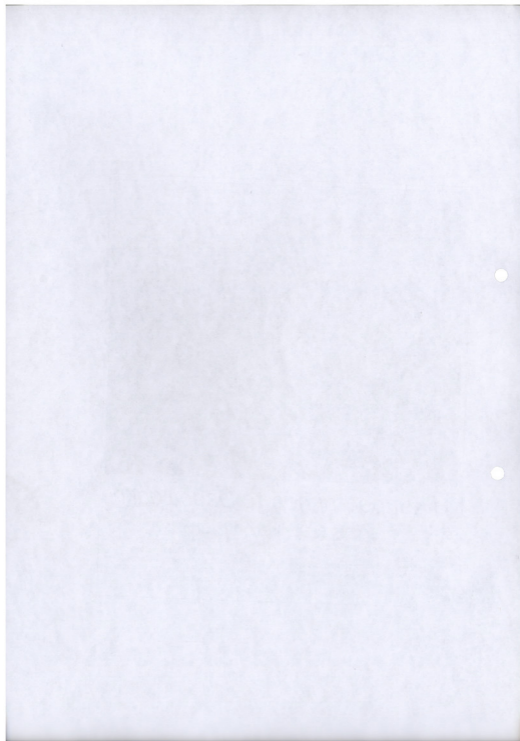
Ο Κακογιάννης πρόσφερε στο πλατύ κοινό, μετά τους πρωτοπόρους του Ελληνικού Θεάτρου, την επαφή με την αρχαία τραγωδία και ο Θεοδωράκης την άγνωστη πτυχή της συνθετικής του δημιουργία (πέραν της πασίγνωστης έντεχνης λαϊκής). Είναι λοιπόν, ένας πρόσθετος λόγος που μας κάνει να νοιώθουμε ιδιαίτερα συγκινημένοι βλέποντας τους δυο ξεχωριστούς δημιουργούς του Ελληνισμού να παρευρίσκονται στα εγκαίνια του Ριάλιτο, τιμώντας την πόλη μας με την παρουσία τους. Τότε, στις μαθητικές παραστάσεις, με την Ηλέκτρα / Ειρήνη Παπά επί της σθόνης του Ριάλιτο και τώρα με την Ηλέκτρα / Μαρία Γεωργιέσκου επί της σκηνής του Ριάλιτο. Τότε με τη δωρική λιτή ακτινοβολία του συμπολίτη μας Κακογιάννη. Τώρα, με την υπερεκατονταμελή ορχήστρα και χορωδία της Ρουμανικής Ραδιοφωνίας σε παραγωγή του Βαλκανικού Φόρουμ Μουσικής και με τη μορφή λαϊκής όπερας που αποτελεί και την κύρια συνθετική έκφραση του Θεοδωράκη σ' αυτή την περίοδο.

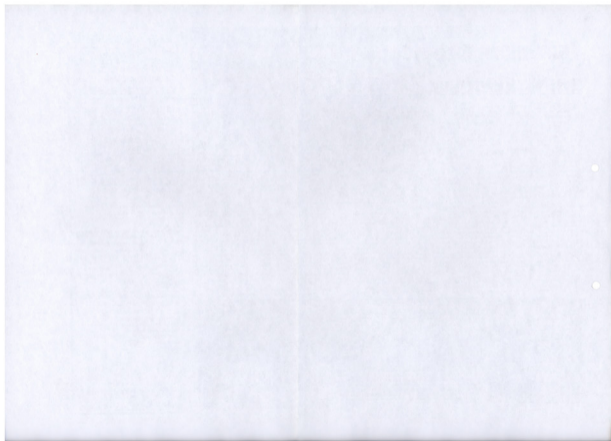
Οικουμενικό Έλληνα ονόμασε, τιμώντας τον, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας τον Θεοδωράκη. Κι' ο συνθέτης, που ανακηρύξαμε ως Επίτιμο Δημότη της πόλης μας στην αντιφώνησή του προς τον Δήμαρχο: «...τον πολιτισμό μας! Αυτό έκοιμε να αντιπαραθέσουμε στους ισχυρούς...»

Σύμβουλος παρά τω Προέδρω για τα πολιτιστικά ο Κακογιάννης... Κι' ως μη ρωτηθηκε, μέχρι στιγμής, για να προσφέρει στον τόπο του με το κύρος, τις γνώσεις, το παγκόσμιας ακτινοβολίας κι' αποδοχής έργο του. Ο "Απίλας '74" πρόσφερε στη διαφώτιση όσα δεν πρόσφεραν ή θα προσφέρουν εκατομμύρια λίρες... Σε τιμούμε, Μικάλη Κακογιάννη, γιατί εσύ τίμησες τη μικρή μας πατρίδα!

Να μας ξανάρθετε, Οικουμενικό Έλληνα με τη «Μήδεια» και την «Αντιγόνη» και συμπολίτη Κακογιάννη για την παγκύπρια προμετίερα του «Βυσινιόκηπου». Η Λεμεσός του Πολιτισμού σας αναμένει...

* Ο Ιούλιος Φ. Θεοδωρίδης είναι ο πρόεδρος του Συντονιστικού Συμβουλίου Πολιτιστικών Φορέων Λεμεσού.





Theodorakis honoured for contribution to Cyprus

By Anis Petros

GREEK composer Mikis Theodorakis was this week presented with Cyprus' Exceptional Services Medal for his contribution to the arts and the island's struggle for justice.

He was also declared honorary citizen of the cities of Limassol and occupied Famagusta.

The outspoken composer was on the island this week as guest of honour of the Biko to Limassol to mark the re-opening of the renovated theatre with a performance of his opera, *Electra*.

Accepting the medal, Theodorakis said he had devoted his life and his work "to the service of the noble causes of freedom and human rights."

He went on to refer to NATO's bombing of Yugoslavia and its consequences and said "it makes the need for national unity and cooperation between Greece and Cyprus even more imperative." Theodorakis turned his words into a desire to devote his life and work to achieve this goal.

Asked whether Cyprus and Greece's objectives in the war in Yugoslavia



COMPOSER HONORED: Limassol Mayor Demetris Koutides presents Mikis Theodorakis with the key to the town.

might lead to the isolation of the two countries, Theodorakis was blunt: "Do you mean that we have to become accomplices in this crime? Hellens must gang up with the criminals to be happy and prosper? If we go with the flow to avoid isolation, then we should burn our history books, forget about the ideals we grew up with. We were isolated during WWII when all Europeans bowed their head and either cooperated or stayed silent. We returned Hellens however. And we will remain Hellens, either standing up or under the dirt."

He criticised European governments for cooperating with the Americans, calling them gangsters and excluded: "The leaders who want to be considered civilized cowardly as they condemn the poor, the hungry, the thirsty, the illiterate, and set out to strangle them because if they continue multiplying they will cause grave problems."

Theodorakis went on to say that the critics against the people of Yugoslavia are even more than those committed by Adolf Hitler.

"We are entering a new era, a new order of things from which I can't see a

way out," he said.

The renowned composer has played a prominent role in international efforts through the years for the reunification of the island on the basis of UN Security Council resolutions. He travelled around the world lecturing and giving speeches on the Cyprus issue.

Theodorakis also raised his voice against the war in Kosovo during a peace march against the Americans and NATO which he called, sources of evil.

"These proceedings to be interested in human rights without the plight of the refugees," he added.

Meanwhile, during the award ceremony at the Presidential Palace on Monday, President Christos said that "we would need such men to put the massive concerns of Mikis Theodorakis all over the world, but these are well known."

TEARS

He added "I want to refer particularly to his Biko with Cyprus and his support through the years for our struggle for freedom."

Theodorakis was declared an honorary citizen of the city of Limassol on Sunday and on Tuesday he was named an honorary citizen of the Turkish-occupied city of Famagusta.

As a newly-proclaimed citizen of the two Cypriot cities, "I now have the additional duty and right to continue to play this role," Theodorakis said.

Heading over the key of Limassol to the composer, the town's Mayor, Demetris Koutides, said: "It is not for me to mention that in honouring Theodorakis, it is his honouring on with his presence."

He added "You have suffered a lot, you have shed many tears, but now you are fully vindicated in the consciousness of Greeks all over the world."

Today we are honouring a renowned composer, a great man and a freedom fighter."



STREET FAIR: Hemes Square hosted a street fair on Friday.



REVIVED AREA: Hemes Square fills with people once again.

NOW MORE FREQUENT FLIGHTS TO TEL AVIV! UP TO 11 TIMES WEEKLY thanks to Cyprus Airways' cooperation with EL AL Israel Airlines

Now, you can travel even more frequently to Tel Aviv and back, from Larnaca or Pafos, with code sharing flights.

In addition, you can travel to North America, South Africa or the Far East with connecting flights from Cyprus through Tel Aviv.

The agreement comes into effect on 1 June '99.

For further information contact your travel agent, the EL AL Israeli Airlines office at Limassol, Tel. 05-571933 or at Cyprus Airways head office at telephone numbers shown below.

* Nicosia, Tel. 02-19398 • Larnaca, Tel. 02-57191 • Larnaca, Tel. 02-57192 • Pafos, Tel. 02-57194 • Atha Napa, Tel. 02-19320

For reservations and tickets, every day including Saturdays and holidays 7.00 a.m. - 10.30 p.m. - Tel. 04-8422113

CYPRUS AIRWAYS

EL AL ISRAEL AIRLINES

SAY

NO

TO

DRUGS

Theodorakis honoured for contribution to Cyprus

Theodorakis, who has spent most of his life in the United States, was awarded the highest honour of the Republic of Cyprus, the Order of Merit, for his contribution to the development of the island.

The award was presented to him by the President of the Republic, Archbishop Makarios III, during a ceremony in Nicosia.

Theodorakis, a composer and pianist, has spent many years in the United States, where he has become a prominent figure in the musical world.

He has composed numerous symphonies, operas, and concertos, and has performed extensively throughout the world.

His contribution to the cultural life of Cyprus is highly valued, and the award is a testament to his dedication and talent.



The award ceremony was held in the presence of several dignitaries and family members of the recipient.

Theodorakis expressed his honor and gratitude for the award, stating that he is proud to have contributed to the development of his native Cyprus.

He also mentioned his plans to continue his work in the field of music and education in Cyprus.

The award is one of the highest honors bestowed by the Republic of Cyprus, and it is a recognition of the recipient's significant achievements and contributions to society.

The award was presented to Theodorakis by the President of the Republic, Archbishop Makarios III, during a ceremony in Nicosia.

Theodorakis, a composer and pianist, has spent many years in the United States, where he has become a prominent figure in the musical world.

He has composed numerous symphonies, operas, and concertos, and has performed extensively throughout the world.

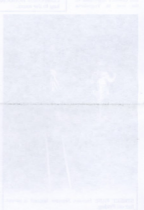
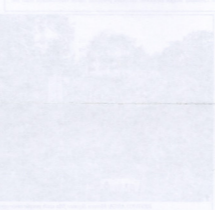
His contribution to the cultural life of Cyprus is highly valued, and the award is a testament to his dedication and talent.

The award ceremony was held in the presence of several dignitaries and family members of the recipient.

Theodorakis expressed his honor and gratitude for the award, stating that he is proud to have contributed to the development of his native Cyprus.

He also mentioned his plans to continue his work in the field of music and education in Cyprus.

The award is one of the highest honors bestowed by the Republic of Cyprus, and it is a recognition of the recipient's significant achievements and contributions to society.



The award ceremony was held in the presence of several dignitaries and family members of the recipient.

Theodorakis expressed his honor and gratitude for the award, stating that he is proud to have contributed to the development of his native Cyprus.

He also mentioned his plans to continue his work in the field of music and education in Cyprus.

The award is one of the highest honors bestowed by the Republic of Cyprus, and it is a recognition of the recipient's significant achievements and contributions to society.

The award ceremony was held in the presence of several dignitaries and family members of the recipient.

Theodorakis expressed his honor and gratitude for the award, stating that he is proud to have contributed to the development of his native Cyprus.

He also mentioned his plans to continue his work in the field of music and education in Cyprus.

The award is one of the highest honors bestowed by the Republic of Cyprus, and it is a recognition of the recipient's significant achievements and contributions to society.

The award ceremony was held in the presence of several dignitaries and family members of the recipient.

Theodorakis expressed his honor and gratitude for the award, stating that he is proud to have contributed to the development of his native Cyprus.

He also mentioned his plans to continue his work in the field of music and education in Cyprus.

The award is one of the highest honors bestowed by the Republic of Cyprus, and it is a recognition of the recipient's significant achievements and contributions to society.

DRUGS
TO
NO
SAY

HOW MORE FREQUENTLY CAN YOU TRAVEL?
 THE BEST WAY TO TRAVEL
 is to fly to Cyprus Airways. We fly to all major airports.



CYPRUS AIRWAYS

CYPRUS AIRWAYS

Rialto reopens with Electra

THE revamped Rialto theatre in Limassol opened its doors to the public on Saturday with a performance of one of Greek composer Michalis Theodorakis' operas, *Electra*.

The performance was preceded by speeches from Minister of Education Christos Ioannides who formally inaugurated the theatre, Limassol Mayor Demetris Konstantis and officials of the opera of the theatre, the Limassol Cooperative Bank, who all praised the famous composer for his music and fighting spirit and thanked him for honoring the event with his presence.

Addressing the hundreds of government and political leaders as well as VIPs from all over Cyprus who attended the inauguration, Theodorakis limited himself to saying that he was also honored for the invitation and wished every success to the Rialto.

Following the speeches, the Rialto's curtain rose for the first time in 20 years and Romania's



OPERA PERFORMANCE: Theodorakis' "Electra" at the Rialto.

Radio Orchestra and Choir, made up of 130 musicians and singers, performed *Electra* to thunderous applause.

Saturday's official opening of the revamped Rialto, was preceded the day before by a street "fair" held at the also revamped Heroes Square, complete with music, dancing, jugglers, magicians and fireworks.

The street celebration started at 6.30pm and lasted well into the night. Among other things, it included an open-

air performance of A Street Comedy of Bertolt Brecht and the sounds of the music group Casanova Ball.

On Wednesday, there was a performance of Michael Cacoyannis's *Edipus* and Sunday and Sunday the Rialto hosted a performance of Theodorakis' *Angeliopoulos's An Electricity and a Day*.

On Monday, May 23, the Rialto will host the Youth Orchestra of Saxony, Germany.

CELEBRATORY PARTY:

PARTY:

Thousands

of people

flooded

Heroes Square

on Friday.



The May issue of Cyprus' only quality English-language Lifestyle & Business monthly, **Hermes International**, is now available at newsagents and bookstores around the island.

Packed with exclusive articles, features and interviews, **Hermes International** is essential reading for English speakers in Cyprus.

The Cyprus Lifestyle & Business Monthly

HERMES

MAY 1999

Marlain

THE ENGLISH SONG CONTEST

UP-STATE THE ENGLISH SONG CONTEST

THE ENGLISH SONG CONTEST

THE ENGLISH SONG CONTEST

THE ENGLISH SONG CONTEST

THE ENGLISH SONG CONTEST

THE ENGLISH SONG CONTEST

This month, our cover story features the forthcoming **Eurovision Song Contest** and includes an exclusive interview with Cyprus' singer **Marlain**.

In the **Lifestyle** pages, we also look back over the first 100 years of **The English School** in Nicosia and celebrate the return of Limassol's beloved **Rialto Theatre**. There are exclusive interviews with Cypriot multi-millionaire **Stelios Haji-Ioannou**, leading artist **Glyn Hughes**, controversial hotelier **Costantino Loras**, bestselling writer **Sheila Hawkes** and Squadron Leader **Simon Moad** of the **Red Arrows**.

PLUS

- * Fashion * Style
- * Books * Music
- * Food & Wine
- * Cinema * Health
- * Tourism & Travel
- * Motoring
- * Technology
- * Gardening
- and much more.

In the **Business** section, we preview the **Cyprus International Fair**, we take a look at the world's **Most Corrupt Countries** and bring you a dozen specialist articles on topics including Mergers & Acquisitions, Management, Purchasing Office Space, Investments and Technology. In our **special pages on Russia**, there's an exclusive interview with **John Kohan**, the former Moscow Bureau Chief of TIME Magazine.



Cyprus International Fair
Management
Retail & Wholesale
Tourism & Travel

HERMES INTERNATIONAL, OUT NOW AND EVERY MONTH. DON'T MISS IT!

Rialto reopens with Electric

The Rialto Theatre, which opened its doors to the public in 1929, has reopened after a long period of renovation. The new Rialto is a modern theatre with a seating capacity of 1,500. It features a new stage, a new orchestra pit, and a new auditorium. The Rialto is now a first-class theatre and is one of the best in the city.

The Rialto Theatre is a modern theatre with a seating capacity of 1,500. It features a new stage, a new orchestra pit, and a new auditorium. The Rialto is now a first-class theatre and is one of the best in the city.



CAST AND CREW OF 'ELECTRIC' AT RIALTO THEATRE

The Rialto Theatre is a modern theatre with a seating capacity of 1,500. It features a new stage, a new orchestra pit, and a new auditorium. The Rialto is now a first-class theatre and is one of the best in the city.



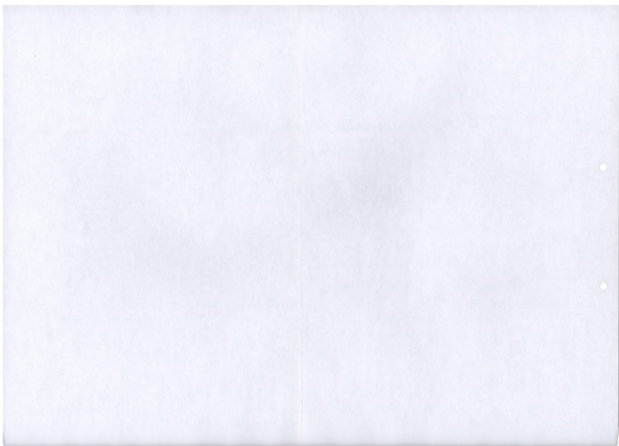
REPRODUCTION
 THE RIALTO THEATRE
 1500 SEATING CAPACITY
 MODERN STAGE
 NEW ORCHESTRA PIT
 NEW AUDITORIUM

The Rialto Theatre is a modern theatre with a seating capacity of 1,500. It features a new stage, a new orchestra pit, and a new auditorium. The Rialto is now a first-class theatre and is one of the best in the city.

ELECTRIC

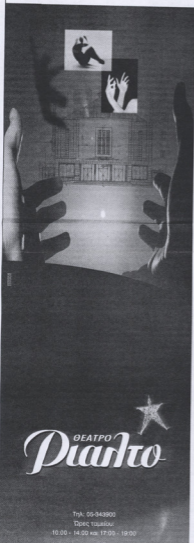
THE RIALTO THEATRE
 1500 SEATING CAPACITY
 MODERN STAGE
 NEW ORCHESTRA PIT
 NEW AUDITORIUM

The Rialto Theatre is a modern theatre with a seating capacity of 1,500. It features a new stage, a new orchestra pit, and a new auditorium. The Rialto is now a first-class theatre and is one of the best in the city.



Θέατρο
Διαίτη

Η μαγεία ξαναρχίζει



ΘΕΑΤΡΟ
Διαίτη

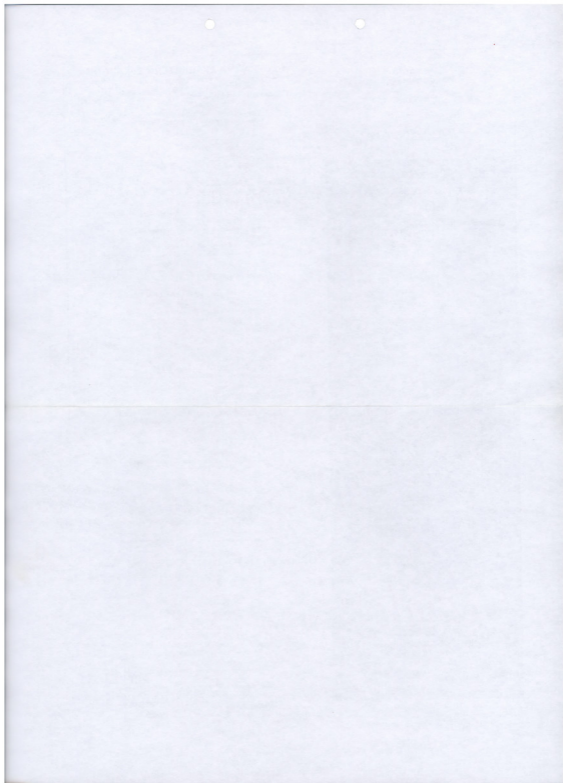
Τηλ: 66-943900

Προς τιμολόγιο:

10.00 - 14.00 και 17.00 - 19.00

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ

- 1 Παρασκευή 14 Μαΐου 1999** Ώρα: 18.30
Θέατρο Δρόσου - Σκηνοθέτης Γεωργίου Κ. Μήρα
"Καρυδιά Δρόσου με Γιάννης και Όσνερ"
Σκηνοθέτης: Νίκος Χατζηνικολάου
- 2 Μουσικό Σπίριτο Casus Belli**
Πατεία Ηρώων
- 3 Σάββατο 15 Μαΐου 1999** Ώρα: 20.30
Κυριακή 16 Μαΐου 1999
Δευτέρα 17 Μαΐου 1999
Μίκης Θεοδωράκης "ΉΛΕΚΤΡΑ"
Λαμπρότα: Σπύρος Παπαδόπουλος σε μετάφραση Κ.Κ. Μήρα
από τον ομώνυμο τραγούδι του Σοφοκλή
Ορχήστρα και Χορωδία της Ρυθμολογίας της Ραδιοφωνίας
Συμπαραγωγή Βασιλικού Φόρουμ Μουσικής και Θεάτρου ΠΛΑΤΩ
- 4 Τετάρτη 19 Μαΐου 1999** Ώρα: 20.30
Μαρίλη Κακογιάννη "ΠΑΝΩ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΠΛΑΤΩΣ"
Προβάλλει τις ταινίες στην παρουσία του Σπυριδίου
Τριανταφύλλου για τον Μιχαήλ Κακογιάννη
Σε συνεργασία με την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού
- 5 Πέμπτη 20 Μαΐου 1999** Ώρα: 20.30
Θόδωρος Αγγελόπουλος:
"ΜΙΑ ΑΙΩΝΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΜΙΑ ΜΕΡΑ"
Σε συνεργασία με την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού
- 6 Κυριακή 23 Μαΐου 1999** Ώρα: 20.30
ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΝΕΩΝ ΣΑΞΩΝΙΩΝ
Σε έργα: Νινάλι - Schubert - Casali
Άρι Τσιγγίρα και Μην Κασέτα
Σολίστ: Αντώνης Δημητρίου (σάλτι)
Διαβάζει ο Reinhard Seehofer
Η κοινότητα διαργανώνει σε συνεργασία με το Πολιτιστικό Συνέδριο "Μουσικήματα"
και τον Σύλλογο Στέλιος Κίραρος.
- 7 Τετάρτη 26 Μαΐου 1999** Ώρα: 20.30
Χοροθέατρο "ΗΡΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ"
"ΕΝ ΠΛΩ"
Κείμενα: Αντρέας Εμπερίκος
Χορογραφίες: Πέτρος Γάλλιος
Με παραγωγή του Οργανισμού Ηγέτου Μουσικής Αθηνών
- 8 Τετάρτη 2 Ιουνίου 1999** Ώρα: 20.30
"Τραγούδια που αγαπήθηκαν"
Χορωδία "ΑΡΗΣ" Λεμεσού
Μουσικό Σπίριτο Αδελφών Πεταλλίδου
Φωνική Συμπλοκή: Μαργαρίτα Ζαρησιδά
- 9 Παρασκευή 4 Ιουνίου 1999** Ώρα: 20.30
Πρεμιέρα Θεάτρου ΠΡΑΞΙΣ - ΕΘΑΛ
Λαμπρότα Φυλλή "Μαντάς Σουσαού"
Σκηνοθέτης: Νίκος Χατζηνικολάου
Σκηνοδ.: Κωνσταντίνος Στεφάνου Αθανασίου
Μουσική: Βίκος Αργαλιάς
Χορογραφίες: Νάνα Νικολαΐδου / Ντίναρα Χαρατζίδου
Στίχοι: Κωνσταντίνος Κολιάνης



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ - ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

«Βαβυλωνία» του ΘΟΚ στο θέατρο «Ριάλτο»

Την αδάστη κωμωδία του Δημητρίου Κ. Βυζαντινού «Η ΒΑΒΥΛΩΝΙΑ» σκηνοθετεί ο γνωστός Κωνσταντίνος Αρβανιτάκης. Το έργο θα παρουσιαστεί η Κεντρική Σκηνή του ΘΟΚ το καλοκαίρι σε παγκύπρια πρώτη στις 25 και 26 Ιουνίου στο θέατρο «Ριάλτο» στη Λεμεσό.

Τα σκηνικά - κοστούμια είναι του Στέφανου Αθανιάτη, η μουσική του Βασού Αργυρίδη. Στην παράσταση λαμβάνουν μέρος οι Ανδρέας Βασιλείου, Αντώνης Κατσαρός, Κώστας Καζάκος, Κυριάκος Ευθυμίου, Σπύρος Στραυρινίδης, Μιχάλης Μουστάκος, Νικόλαος Νεοφύτου, Ευτύχιος Πουλλαϊδής, Κώστας Βήλας, Ανδρέας Μελέκης, Παντελής Αντωνίου, Πέτρος Μιχάλης, Λεάντρος Παναγιωτίδης, Λέτα

Πασχούλα και Στέλλα Φυρογιάνη.

Πρόκειται για ένα έργο με θέση, που όταν τοποθετηθεί σωστά θα αποκαλύψει μια ολοκληρωμένη στρατηγική που δόσθηκε μια ορισμένη εποχή και σημάδεψε την ελληνική πολιτιστική και πολιτική πορεία. Είναι ένα έργο με γοητευτικές θεατρικές οριζώνες, δεδομένου ότι ο συγγραφέας δε φαίνεται να έχει υπόψη του κανένα πρότυπο. Ο Βυζαντινός, γράφοντας μια κωμωδία, αποκάλυπτε ένα δράμα.

Ο Κ. Γεωργουσόπουλος τονίζει για το έργο: «Δεν είναι τυχαίο πως ο χρόνος του έργου είναι η εποχή της Ναυμαχίας του Ναυαρίνου. Για να γιορτάσουν την προσφερόμενη από τους Έθνους ελευθερία τα προσω-

πα του έργου συγκεντρώνονται σε μια λοκάντα όπου, πίνοντας και γλεντώντας, γίνονται μαλλιά κουβαριά. Γιατί; Γιατί μάλλον διαφορετικές γλώσσες. Η Λοκάντα μετατρέπεται σε μια μικρή Βαβέλ. Ασυμνενορία, παρεξηγήσεις, αδιέξοδο. Το έργο του Βυζαντινού είναι βέβαιο ότι αγαπήθηκε παλιό και είναι από τα λίγα της εποχής 1836 - 40, που παίχτηκε στον καιρό του και συνεχίζει να παίζεται. Ποιο είναι το μυστικό του; Αν υπάρχει τέτοιο πράγμα, δε βρίσκεται πάντως μέσα στις προθέσεις του συγγραφέα της Βαβυλωνίας. Εκείνος ξεκίνησε με διδακτικό σκοπό, καθαρά δασκαλιστικό. Θεωρούσε τις ελληνικές ντοπιολαλιές κατάρα για το έθνος και πίστευε πως με την εθνική



εκπαίδευση, το σχολείο, το αγράμματο έθνος θα μιλήσει μια γλώσσα κοινή, που για το Βυζαντινό δεν είναι άλλη από τη γλώσσα που βάζει στο στόμα του Γραμματικού, την οποία ονομάζει καθολομυμένη και που δεν είναι άλλη από τη γλωσσά μας

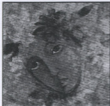
καθαρεύουσα»

Στην Κύπρο το έργο ανεβόσθηκε από το «Νέο Λυρακό» το 1946 σε σκηνοθεσία Κωστή Μιχαηλίδη και το 1968 από το «Νέο Θέατρο» σε σκηνοθεσία Νίκου Χαρολάμπου.

Αναδρομική έκθεση του Σέργη Σεργίου

Τριάντα χρόνια ζωγραφικής πορείας έχει να επιδείξει ο Σέργη Σεργίου που εκθέτει τα έργα του στο Δημοτικό Μέγαρο Παραλιμνίου μέχρι και τις 22 του Μάρ.

Ο καλλιτέχνης έχει αναπτύξει πλούσια δραστηριότητα στην Κύπρο και στο εξωτερικό και έργα του κοσμούν ιδιωτικές και δημόσιες συλλογές. Σήμερα ζει κι εργάζεται στο Παραλίμνι.



Έργο του Σέργη Σεργίου.

Ο Πρόεδρος τίμησε το Μ. Θεοδωράκη

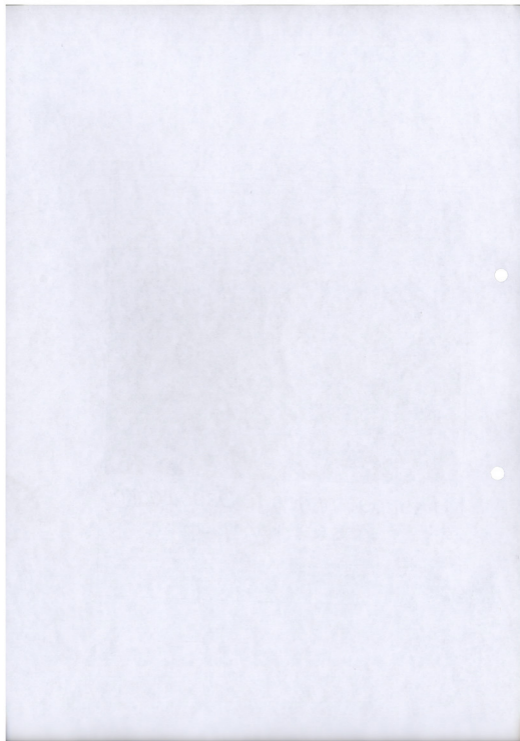
Με το Μετάλλιο Εξαιρετικής Προσφοράς τίμησε, ο Μιχ Θεοδοσιάδης ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Γλαύκος Κληρίδης. Ο κ. Κληρίδης έφερε την προσφορά του μεγάλου μουσικοσυνθέτη, που θεωρείται σήμερα ένας από τους κλασσικούς στο χώρο της μουσικής, το έργο του οποίου αναγνωρίζεται διεθνώς. Ο ίδιος ο κ. Θεοδωράκης έδωσε βιβλιόσημα αγκυρωμένους για την τιμή αυτή που του γίνεται. «Οι ανερχόμενοι ΝΑΤΟικοί βομβαρδισμοί», τόνισε, μας οδηγούν σε μια πρωτοφανή

δεσνή κρίση με απρόβλεπτες συνέπειες για την ανθρωπότητα. Μπροστά σ' αυτή τη δραματική κατάσταση απαιτείται η μέγιστη εθνική ομοφροσύνη, η μέγιστη προσέγγιση και συνεργασία μεταξύ Ελλάδας και Κύπρου.

Όπως γνωρίζετε, έχω αφιερώσει τη ζωή και το έργο μου σ' αυτούς τους ευγενικούς σκοπούς και σας υπακούω το ίδιο να πράξω και στο μέλλον. Από proxής ο οικονομικός συνάθες είναι Επίτιμος Δημότης του Δήμου Λεμεσού.



Ο πρώην πρόεδρος Κληρίδης, με τον πρόεδρο Θεοδωράκη.



 ΠΕΡΙ ΤΕΧΝΗΣ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



Κοντσέρτο με τον Αντώνη Αντωνίου

Ο ΚΙΘΑΡΙΣΤΑΣ Αντώνης Αντωνίου, θα ερμηνεύσει το «Κοντσέρτο σε ΛΑ Μεζζό» του Ιταλού συνθέτη Ferdinando Carulli με την κρατική Ορχήστρα Νέων Σαξωνίας. Οι συναυλίες διοργανώνονται από το Σύγχρονο Ωδείο Κύπρου, τον Πολιτιστικό Σύνδεσμο Μουσικάραμα και τον Οργανισμό Νεολαίας Κύπρου, με τη στήριξη των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού, του Γερμανικού Μουσικού Συμβουλίου και του ΚΟΤ. Οι συναυλίες τελούνται υπό την αιγίδα της Πρέσβειρας της Ομοσπονδίας Δημοκρατίας της Γερμανίας Dr. Gabriele von Malsen -

Tiborch.

- Λευκωσία: Π α ρ α σ κ ε υ η 21.5.99 Δημοτικό Θέατρο, 8.30 μ.μ.
- Λεμεσός: Κυριακή 23.5.99 Θέατρο Ριάλο, 8.30 μ.μ. (στα πλαίσια των εγκαινίων του).
- Αγία Νάπα: Δευτέρα 24.5.99 Δημοτικό Μέγαρο, 11.00 π.μ. (συναυλία για τα σχολεία της περιοχής).
- Πάφος: Τρίτη 25.5.99 Μαρκίδειο Θέατρο, 8.30 μ.μ. Μάστρως: Reinhart Seehafer. Το πρόγραμμα των συναυλιών

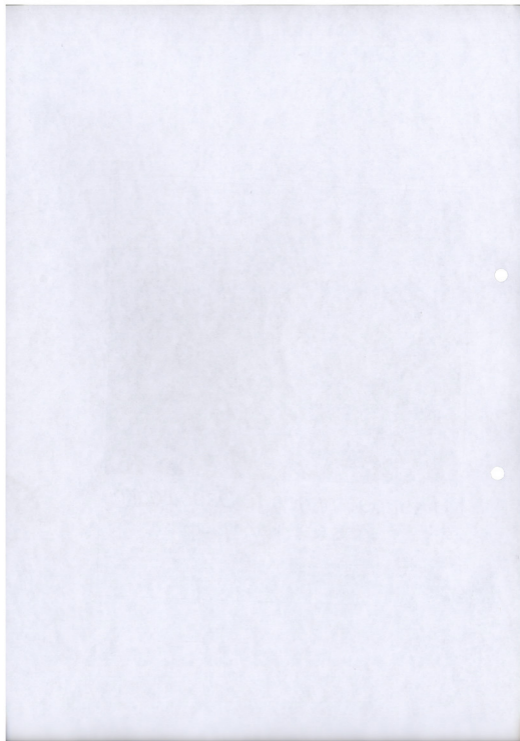
Η κρατική ορχήστρα νέων Σαξωνίας στην Κύπρο

περιλαμβάνει επίσης την Συμφωνία αρ. 5 του Fr. Schubert, το concerto grosso του A. Vivaldi και το έργο «du Mai» του Κύπριου συνθέτη Μίκη Κωστή. Ο Αντώνης Αντωνίου γεννήθηκε το 1978. Αρχισε μαθήματα κλαρίνου σε ηλικία 11 χρόνων στο Σύγχρονο Ωδείο Κύπρου με καθηγητή τον Αντώνη Κοϊζά. Το 1995 πήρε το Πτυχίο του Συγχρονου Ωδείου Κύπρου με άριστα και το Δίπλωμα του Trinity College of Music, London για το οποίο του απονεμήθηκε το

βραβείο καλύτερης μουσικής επίδοσης από το Trinity College.

Παρακολούθησε σεμινάρια διακεκριμένων κλαρίνων μεταξύ των οποίων οι L. Passalacqua και Gary Ryan. Εδώσε ρεσιτάλ στο Γερμανικό Ινστιτούτο Γκαίτε, στο Γαλλικό Μορφωτικό Κέντρο και έλαβε μέρος σε διαγωνισμούς, συναυλίες και άλλες μουσικές εκδηλώσεις.

Έχει κάνει ηχογραφήσεις για το ραδιόφωνο και εμφανίστηκε από την τηλεόραση. Είναι φοιτητής στο Πανεπιστήμιο Κύπρου και παράλληλα συνεχίζει τις μουσικές του σπουδές στο Σύγχρονο Ωδείο Κύπρου.



Η Λεμεσός τίμησε τον Μίκη Θεοδωράκη

«Είμαστε συγκινημένοι και περήφανοι γιατί με τη σύντομη και σεμνή αυτή τελετή τιμούμε σήμερα έναν καταξιωμένο μουσικοσυνθέτη και έναν Άνθρωπο που υπηρέτησε και πρόβαλε τη διαχρονικότητα του Ελληνισμού, μέσω της μουσικής, στα πέλασα της οικουμένης».

Με αυτά τα λόγια ο Δήμαρχος Λεμεσού δρ. Δημήτρης Κονιδής επέδωσε στον Μίκη Θεοδωράκη τον τίτλο του επίσημου Δημότη της Λεμεσού καθώς και το Χρυσό Κλειδί της πόλης.

Η τιμητική εκδήλωση πραγματοποιήθηκε παρουσία αλόκληρου του Δημοτικού Συμβουλίου Λεμεσού το βράδυ της περασμένης Κυριακής στο κατάμεστο κινηματοθέατρο "Ράλλο".

Είστε γνωστός κ. Θεοδωράκη ανά το παγκόσμιο για την προσφορά σας, είπε ο κ. Κονιδής, μια προσφορά σημαντικότητας σε όγκο και περιεχόμενο, μια προσφορά πολλών χρόνων, που συνεχίζεται μέχρι σήμερα. Μέσα από τα έργα και την προσφορά σας διακρίνει κανείς μια πρωτόγνωρη ευαισθησία, φαντασία και μια πατριωτική έλξη χωρίς όρια. Την Κύπρο, το χρυσαπριάνο φύλλο, την αγαπήσατε και την κληρήσατε με τον καλύτερο τρόπο, αλλά και στις δύσκολες στιγ-

μές της κατοχής και της προσφυγιάς προσέφερατε τον εαυτό σας και το έργο σας για ν' απαξιβώνετε τον πόνο και να ενδυναμώνετε το ηθικό του Λαού μας. Παράλληλα, είναι γνωστόι σε όλους μας οι αγώνες σας για τη δημοκρατία και την ελευθερία της Ελλάδας. Για την αποκατάσταση των δικαιών και δικαιωμάτων του ελληνικού Λαού. Υποφέρατε πολλά, αλλά σήμερα, απόλυτα καταξιωμένος στη συνείδηση όλων των Ελλήνων, πρέπει να νιώθετε περήφανος. Η μουσική σας ενάντια, η μουσική σας ακούεται από όλους, δεν υπάρχει σήμερα κανένας που σε σπηγιάει χωρίς, αλλά και κύπριος, να μην ανατραγουδά τη μουσική σας, τα τραγούδια σας».

Βαθιά συγκινημένος ο Μίκης Θεοδωράκης ευχαρίστησε τον Δήμαρχο και αλόκληρο το Δημοτικό Συμβούλιο για την τιμή της βράβεισής του και δεν παρέλειψε να πει ότι αισθάνεται Κύπριος, δεν αντιστάθηκε επίσης να κάνει αναφορά στους βάρβαρους βομβαρδισμούς που υφίσταται σήμερα η Γκυσκελοβία, για να πει ότι ο αδύνατος λαός το μοναδικό όπλο αντίστασης που διαθέτουν, είναι ο πολιτισμός τους και η ιστορία τους. Και εμείς, είπε, ως καλλιτέχνες, έχουμε



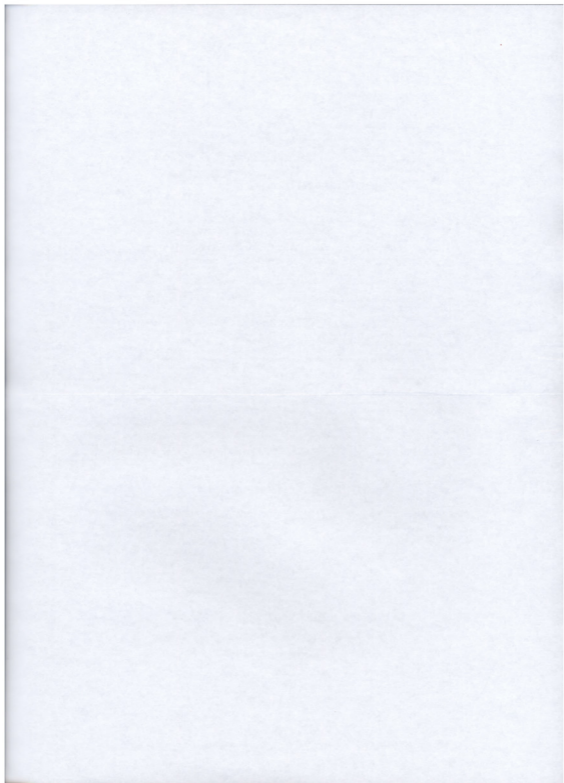
Ο Δήμαρχος Λεμεσού επέδωσε το Χρυσό Κλειδί της πόλης στον Μ. Θεοδωράκη.

καθίκαν να αφιερώσουμε όλες μας τις δυνάμεις στον αγώνα για δικαιοσύνη, για δημοκρατία και ελευθερία των λαών.

Μετά την τελετή παρουσιάστηκε η

όπερα του Μίκη Θεοδωράκη "Ηλέκτρα" στα πλαίσια των εκδηλώσεων των εγκαίνιων του κινηματοθέατρου "Ράλλο".

Τ. Τσιμπρόλιας





ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Προεδρικό Μέγαρο

Λευκωσία, 30 Απριλίου 1999.

Κύριο
Μίκη Θεοδωράκη,
Αρ. Φαξ: 00301-9236325.

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας προτίθεται να σας απονεμίσει το μετάλλιο εξαιρετικής προσφοράς της Κυπριακής Δημοκρατίας, το οποίο δίδεται σε πρόσωπα που έχουν προσφέρει διακεκριμένες υπηρεσίες στον Κυπριακό Ελληνισμό και τον Ελληνισμό γενικότερα.

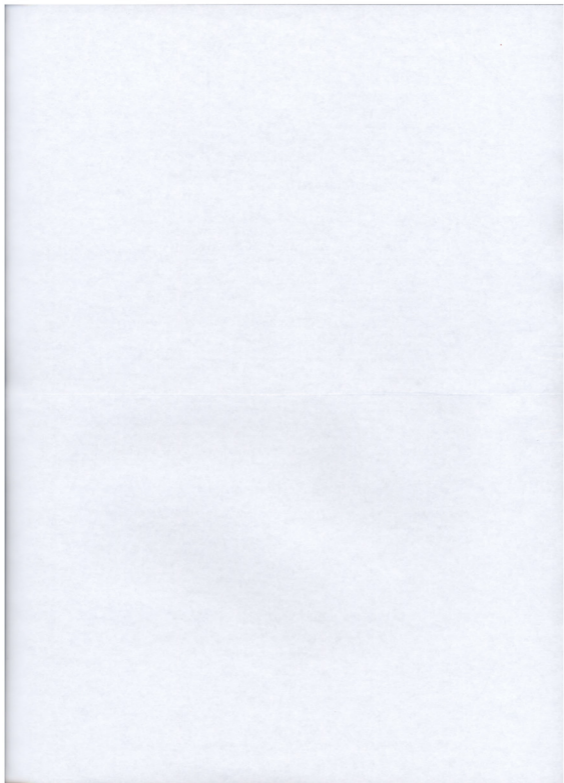
Η τελετή μπορεί να γίνει στο Προεδρικό Μέγαρο τη Δευτέρα, 17 Μαΐου 1999 στις 12.30 το μεσημέρι. Στη συνέχεια ο Πρόεδρος θα παραθέσει στο Προεδρικό Μέγαρο γεύμα προς τιμή σας γύρω στη 1 μ.μ.

Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Διευθυντή του Γραφείου του Προέδρου της Δημοκρατίας για τις σχετικές διευθετήσεις. τηλέφωνο: 003572-661333, φαξ: 003572-660173.

Με τιμή,

(Νίκος Παναγιώτου)
Διευθυντής Γραφείου Προέδρου.

ΝΠ/ΕΠ





**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Απονέμει

ΕΤΟΝ

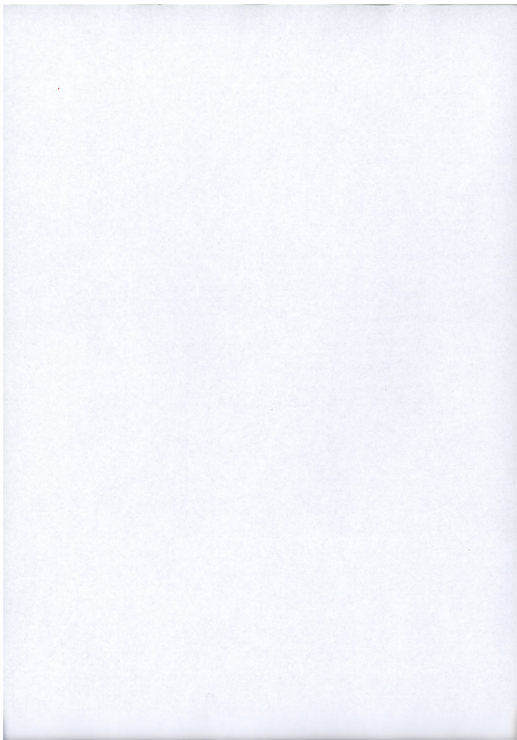
κ. ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

το Μετάλλιο Εξαιρετης Προσφοράς
της Κυπριακής Δημοκρατίας

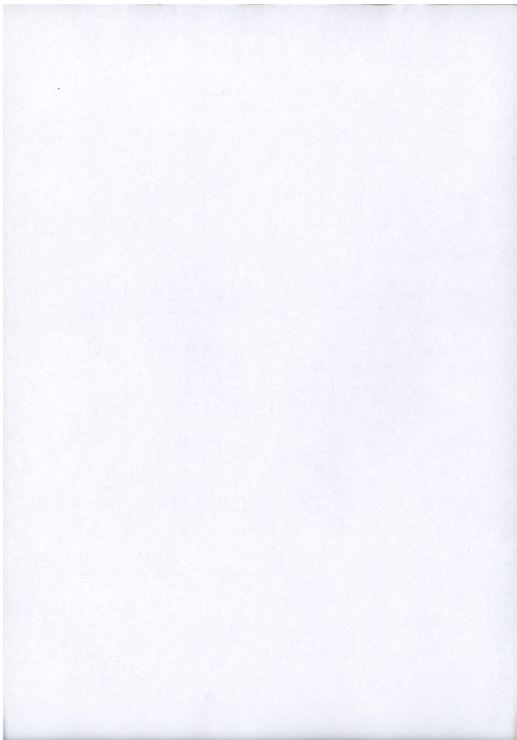
και παραδίδει σ' αυτόν το δίπλωμα τούτο

Λευκωσία, 17 ΜΑΪΟΥ 1999.


ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΡΙΩΤΗΣ







ΔΗΜΟΣ



ΛΕΜΕΣΟΥ

Ἔδοξε τοῖς ἐν τέλει καὶ τοῖς πολίταις Λεμεσοῦ
τιμῆσαι

ΜΙΚΗΝ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΝ

ἄνδρα ἀγαθόν ὄντα περὶ τὰς Μούσας,
τῆς εἰρήνης τῶν λαῶν κήρυκα γενόμενον
καὶ ὑπὲρ τῶν δικαίων τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Κύπρου
ἐν πνευματικοῖς ἀγῶσιν ἀγωνισάμενον,
τῆς πόλεως ταύτης πολίτην ἀναδείξαι
καὶ τὴν χρυσοῦν κλεῖδα τῆς πόλεως ἐγχειρίσαι,
εἰς ἀγήρων μνήμην ὀφειλομένης χάριτος,
τιμῆς καὶ φιλότητος.

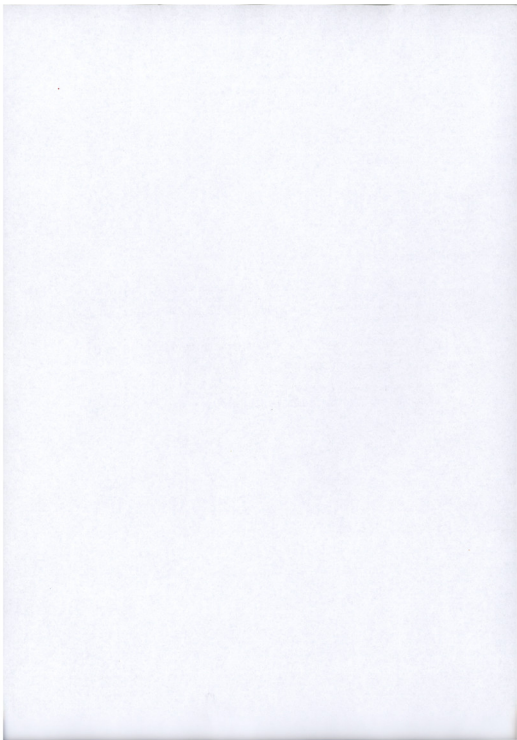
Ἐν Λεμεσῷ

τῇ 16ῃ μηνός Μαΐου

τοῦ Χιλιοστοῦ καὶ ἑννεακοσιοστοῦ καὶ ἑννηκιοστοῦ καὶ ἑννάτου ἔτους.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΟΝΤΙΑΔΗΣ



ΔΗΜΟΣ



ΛΕΜΕΣΟΥ

ΣΤΟ ΜΟΥΣΙΚΟΣΥΝΘΕΤΗ

ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Το Δημοτικό Συμβούλιο του Δήμου Λεμεσού στη συνεδρίασή του της 29ης Απριλίου 1999, αφού άκουσε σχετική εισήγηση του Δημάρχου για την κάθοδο του μουσικοσυνθέτη **Μίκη Θεοδωράκη** στην πόλη μας, ενός σκαπανέα της μουσικής τέχνης, συνθέτη της Ρωμοσύνης που υπηρέτησε και πρόβαλε τη διαχρονικότητα του ελληνισμού μέσω της μουσικής στα πέρατα της οικουμένης και έχοντας υπόψιν τη συνολική προσφορά του στον τομέα της μουσικής και στον ελληνισμό, ενέκρινε πρόταση και αποφάσισε όπως:

1. Ανακηρύξει αυτόν επίτιμο πολίτη της Λεμεσού.
2. Τον τιμήσει με την ύψιστη τιμή της παραδόσεως σ' αυτόν του χρυσού κλειδιού της πόλης.
3. Να του δοθεί σε περγαμινή το ακόλουθο ψήφισμα, γραμμένο στην αρχαία ελληνική γλώσσα σε ένδειξη τιμής προς την κοινή μας πατρίδα.

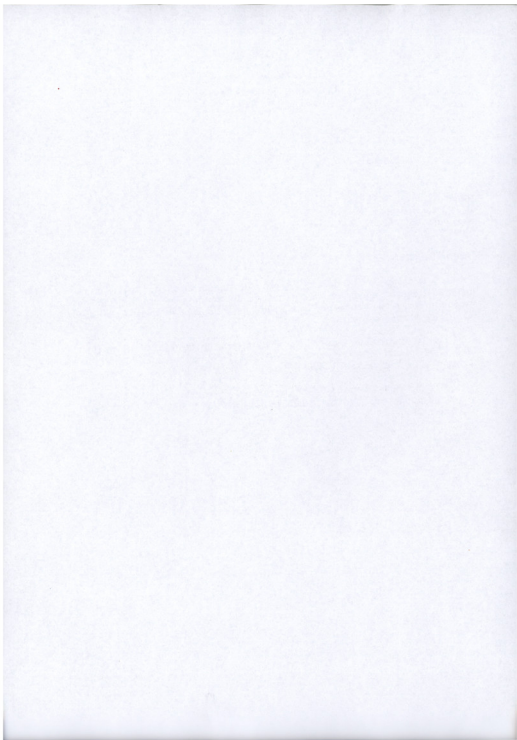
Ἐδοξε τοῖς ἐν τέλει καὶ τοῖς πολίταις Λεμεσῶν τιμῆσαι ἡμᾶς, ἄνδρα ἀγαθὸν ὄντα περὶ τὰς Μούσας, τῆς εἰρήνης τῶν λαῶν κήρυκα γενόμενον καὶ ὑπὲρ τῶν δικαίων τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Κύπρου ἐν πνευματικοῖς ἀγῶσιν ἀγωνιζόμενον, τῆς πόλεως ταύτης πολίτην ἀναδειξάει καὶ τὴν χρυσὴν κλεῖδα τῆς πόλεως ἐχειρίσασαι, εἰς ἀγῶνων μνήμην ὀφειλομένης χάριτος, τιμῆς καὶ φιλότητος.

Ἐν Λεμεσῶ τῇ 16ῃ μηνὸς Μαΐου

τοῦ Χίλιστοῦ καὶ ἑνεακοσιοστοῦ καὶ ἐνενηκостоῦ καὶ ἐννάτου ἔτους.

Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΟΝΤΙΔΗΣ





ΔΗΜΟΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ
ΚΥΠΡΟΥ

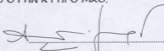
ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΠΙΤΙΜΟΥ ΔΗΜΟΤΗ
ΠΟΛΕΩΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ - ΚΥΠΡΟΥ

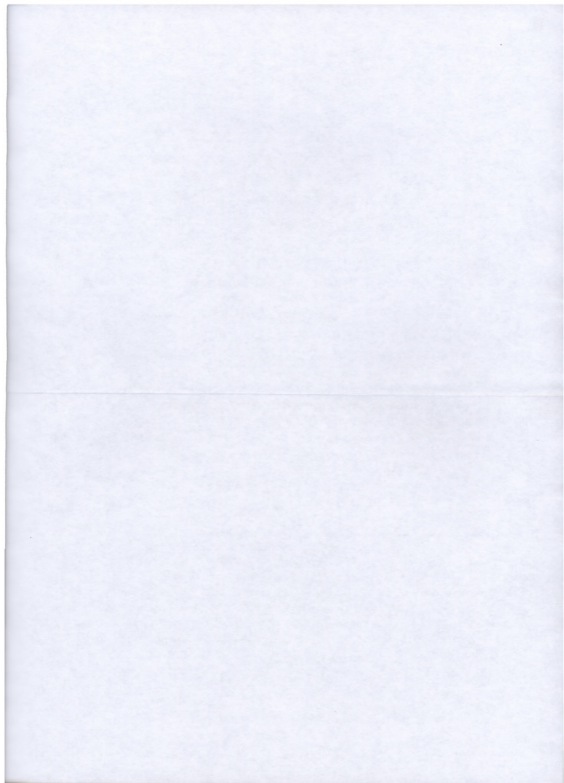
Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΒΕΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΔΗΜΟΥ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ ΚΥΠΡΟΥ,
ΓΕΝΘΘΙΑΣ ΓΗΣ ΕΛΛΑΔΙΑΣ, ΝΥΝ ΔΟΥΡΑΛΩΤΟΥ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,
ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΜΕ ΟΜΟΦΩΝΑ
Ν' ΑΝΑΓΟΡΕΥΣΟΥΜΕ Σ' ΕΠΙΤΙΜΟ ΔΗΜΟΤΗ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΜΑΣ:

ΤΟ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

ΟΜΟΘΕΝΗ ΔΙΑΧΗΜΟ, ΜΕΓΑΛΟ ΜΟΥΣΙΚΟΣΥΝΘΕΤΗ
ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΠΑΓΚΟΣΜΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΦΗΜΗΣ,
ΓΝΗΣΙΟ ΚΑΙ ΣΥΝΕΠΗ ΦΙΛΟ ΜΑΡΤΥΡΙΚΗΣ ΚΥΠΡΟΥ,
ΓΕΝΝΑΙΟ ΑΓΩΝΙΣΤΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΝ ΤΟΥ ΟΠΟΥ ΓΗΣ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΥΠΕΡΑΣΠΙΖΟΜΕΝΟ ΜΕ ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΤΟΛΜΗ
ΤΟ ΗΘΙΚΟ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΥΡΟΣ
ΚΑΙ ΤΑ ΕΘΝΙΚΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ.
Η ΤΙΜΗ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΛΕΘΟΝ ΑΡΕΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΙΜΩΜΕΝΟ
ΚΑΙ ΜΙΚΡΟ ΔΕΙΓΜΑ ΗΘΙΚΟΥ ΧΡΕΟΥΣ
ΚΑΙ ΕΥΓΝΩΜΟΣΥΝΗΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΤΙΜΩΝΤΑΣ
ΓΙΑ ΟΣΑ ΤΟΣΑ ΠΟΛΛΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΙ
Ο ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΜΑΣ.

Μάιος 1999


Ανδρέας Πούλιουρος
Δήμαρχος Αμμοχώστου



Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο
Κοινότητας Άνοιξης
Κανάρη 3, 145 69, Άνοιξη
Τηλ. 81 40 281 – 62 18 515
Fax: 81 42 421

Άνοιξη, 27-5-1999

Γνωστοποίηση κ. Μ.Θεοδωράκη
και κ. Μ.Τσαντέ

Αγαπητή κ. Παρμενίδου,

Σε συνέχεια της τηλεφωνικής μας επικοινωνίας πρέπει να σας πω ότι αισθάνομαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος για τις ουσιαστικές συμβουλές και πληροφορίες που μου δόσατε αναφορικά με τις δυσκολίες θεμελίωσης του Ιδρύματος Σύγχρονης Ελληνικής Μουσικής και τις απόψεις του κ. Θεοδωράκη για ανάλογες πρωτοβουλίες. Θεωρώ ότι η μετρημένη προσέγγισή σας είναι η πλέον πρόσφορη έτσι ώστε το σχέδιό μας να ευδοκεί στο μέλλον. Θα ήθελα να έχω την ευκαιρία μιας προσωπικής συνάντησης με τον κ. Θεοδωράκη στο άμεσο μέλλον για να συζητήσω μαζί του την πρόταση δημιουργίας του ανωτέρω Ιδρύματος.

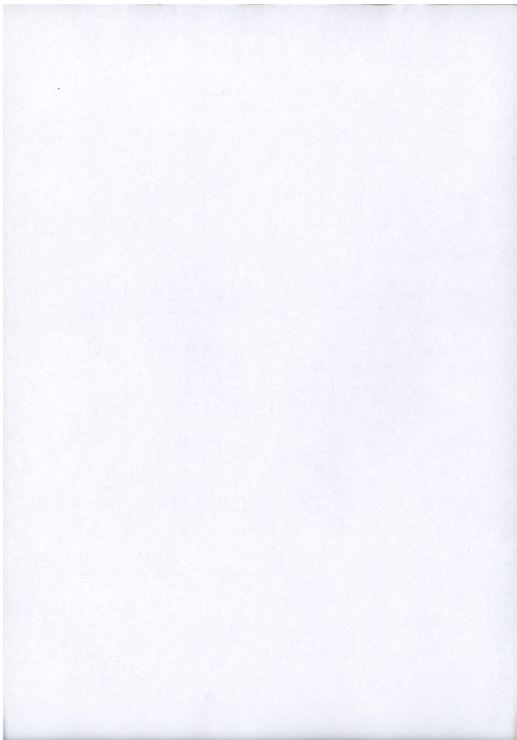
Πιστεύουμε ότι η ηθική στήριξη του κ. Θεοδωράκη είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχή έκβαση των προσπαθειών μας. Η δημοσίευση μέσω των δελτίων τύπου της πολιτικής μας απόφασης για τη δημιουργία του Ιδρύματος με την επωνυμία «Μίκης Θεοδωράκης» χωρίς να γίνουν οι απαραίτητες διαβουλεύσεις με τον κ. Θεοδωράκη έγινε κάτω από την πίεση του χρόνου, η οποία προκλήθηκε από την καθυστέρηση συνάντησης μαζί του. Ελπίζουμε στην προσωπική του συμμετοχή στη συνέντευξη τύπου που θα δοθεί στα γραφεία της ΕΣΗΕΑ στις 29 Ιουνίου και ώρα 12 μ.μ. με τη συμμετοχή του Προέδρου της Κοινότητας και συντελεστών της συναυλίας.

Αναφορικά με το πρόγραμμα της συναυλίας η κ. Τσαντέ με πληροφόρησε ότι ο ίδιος ο κ. Θεοδωράκης θα καθορίσει το περιεχόμενό του. Θα πρέπει να σημειώσω ότι ως Πολιτιστικό Κέντρο επιθυμούμε το μουσικό πρόγραμμα να είναι μια ιστορική διαδρομή στο έργο του κ. Θεοδωράκη αναδεικνύοντας το μεγαλείο και το εύρος του. Σας παραθέτω τα ονόματα των ηθοποιών που θα διαβάσουν κείμενα και της στιχουργού η οποία θα παρουσιάσει το πρόγραμμα: Θέμις Μπαζάκα, Χρήστος Τσάγκας και Φιγένη Γιαννοπούλου. Οι ηθοποιοί χρειάζονται τα κείμενα το αργότερο μέχρι την Τρίτη 29 Ιουνίου. Επίσης, είναι αναγκαία μια συνάντησή με σας ή με την κ. Μαργαρίτα Θεοδωράκη και με την κ. Φιγένη Γιαννοπούλου για το περιεχόμενο του τελετουργικού βράβευσης του κ. Θεοδωράκη. Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε άλλη πληροφορία είμαι στη διάθεσή σας.

Πρόεδρος
Φιγένη Γιαννοπούλου

**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ
& ΑΘΛΗΤΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΑΝΟΙΞΗΣ**

Κανάρη 3, 14569 Άνοιξη
τηλ 8178515, fax: 8142421



Υπόψη κ. Παρμενίδου
1999

Ανοιξη, 11-6-

Αγαπητοί φίλη,

Το Σάββατο 3 Ιουλίου το βράδυ, πραγματοποιείται η "Μεγάλη Συναυλία Ειρήνης" για να τιμήσουμε τον Μίκη Θεοδωράκη. Η συναυλία θα γίνει στο Κοινωνικό Γυμναστήριο Ανοιξης, χωρητικότητας 6000 ατόμων.

Είναι η μεγαλύτερη συναυλία που έχει γίνει ποτέ στα Βόρεια Προάστια. Τη συναυλία αυτή διοργανώνει το "Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο Ανοιξης" με την ευγενική υποστήριξη του Ραδιοφωνικού Σταθμού Γαλαξία 89,7 FM.

Τα έσοδα της συναυλίας θα διατεθούν για την οικοδόμηση του «Ιδρύματος Σύγχρονης Ελληνικής Μουσικής Μίκης Θεοδωράκης», ενώ στον ίδιο προνομιακό, από πλευράς τοποθεσίας, χώρο έκτασης άνω των 12 στρεμμάτων θα δημιουργηθεί η μεγαλύτερη Πολιτιστική Πολιτεία. Στη συναυλία θα συμμετάσχουν η Λαϊκή Ορχήστρα «Μίκης Θεοδωράκης», η Μαρία Φαραντούρη, ο Διονύσης Τσακνής, ο Λαυρέντης Μαχαιρίτσας, ο Κώστας Μακεδόνας και η Σωτηρία Λεονάρδου. Κείμενα θα διαβάσει η Θέμις Μπαζάκα. Τη συναυλία θα παρουσιάσει μετά από πρόσκληση του «Πολιτιστικού και Αθλητικού Κέντρου Ανοιξης», η Συγγραφέας και Στιχουργός Ιφγένεια Γιαννοπούλου.

Κατά τη διάρκεια της συναυλίας θα βραβευθεί ο Μίκης Θεοδωράκης για την 60χρονη προσφορά του. Την Τιμητική Επιτροπή Βράβευσης αποτελούν εξεχουσες προσωπικότητες της Πολιτικής Ηγεσίας της Χώρας, των Τεχνών και των Γραμμάτων. Επίσης, θα προταθεί η ανάληψη της Προεδρίας του Ιδρύματος στον κ. Μίκη Θεοδωράκη.

Αιτούμε:

- Χορηγία ύψους 12 εκατομμυρίων δραχμών, η οποία φέρει τον τίτλο: «Χορηγός Θεμελίου Λίθου του Ιδρύματος Σύγχρονης Ελληνικής Μουσικής Μίκης Θεοδωράκης». Ο τίτλος αυτός θα αναφερθεί στη Συνέντευξη Τύπου που θα δοθεί πριν τη Συναυλία και στον Προλογισμό της Συναυλίας το βράδυ της 3^{ης} Ιουλίου. Ο ίδιος τίτλος θα χαραχθεί σε μαρμαρίνη πλάκα, η οποία θα εντοιχιστεί στην Είσοδο του Ιδρύματος.

Αναμένουμε την απάντησή σας υπόψη:

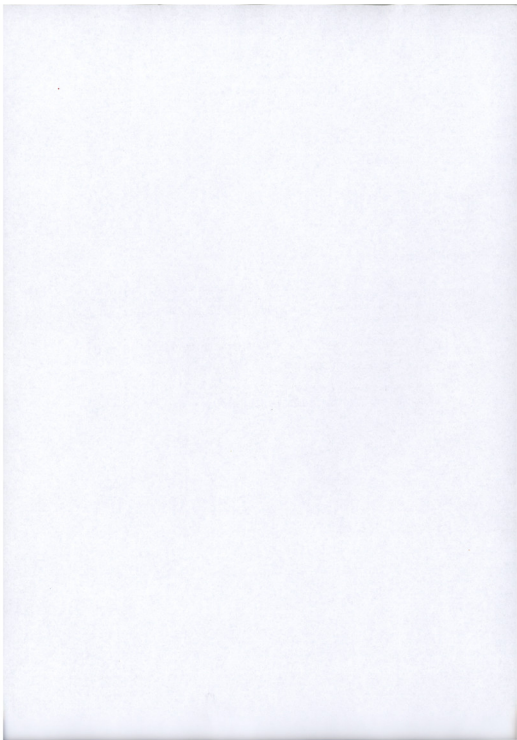
- Κοινότητα Ανοιξης
Κώστας Φίλιππακόπουλος Τηλ. 81.40.281, Fax: 81 42 421

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Κοινότητα Ανοιξης,
Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο
Κοινότητας Ανοιξης

5

Συν



Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο
Κοινότητας Ανοιξης
Κανάρη 3, 145 69, Ανοιξη
Τηλ. 81 40 281 - 62 18 515
Fax: 81 42 421

Άνοιξη, 6-7-1999

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Θέλω να εκφράσω τις μεγάλες ευχαριστίες μας για την προσωπική σας συμμετοχή στη συννυλία Ειρήνης το περασμένο Σάββατο στην Ανοιξη. Η καταλυτική παρουσία σας δημιούργησε κλίμα ευφορίας και ψυχικής ανάτασης σε περισσότερους από 5000 συμπολίτες μας δημιουργώντας τις καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις για τη μελλοντική πολιτιστική δραστηριότητα της Κοινότητας. Η ανταπόκριση του Αθηναϊκού λαού στο κάλεσμα μας έδειξε πέρα από κάθε αμφιβολία ότι η έντεχνη λαϊκή μουσική παραμένει κυρίαρχο εν δυνάμει στοιχείο της σημερινής πολιτιστικής πραγματικότητας.

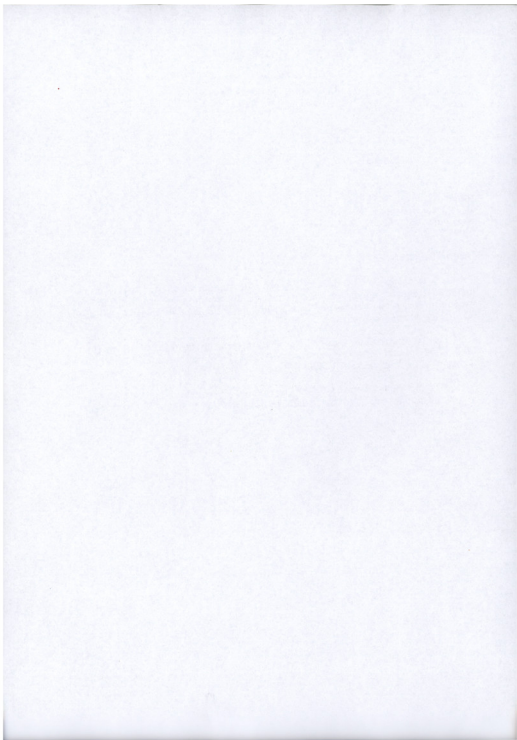
Η σαφής τοποθέτηση στην ομιλία σας αναφορικά με τη σημασία της «Μελοποίησης της Ποίησης» και η στήριξη της προσπάθειάς μας για τη θεμελίωση του Ιδρύματος Σύγχρονης Ελληνικής Μουσικής Μίκης Θεοδωράκης αποτελούν τον ουσιαστικό θεμέλιο λίθο του κοινού μας οράματος. Έχω τη γνώμη ότι σε μια νέα συνάντησή μας θα πρέπει να προσδιορίσουμε ακριβέστερα το περιεχόμενο και τις δραστηριότητες του Ιδρύματος. Θα πρέπει να σημειώσω ότι έχω αρχίσει με το δικηγορικό γραφείο, το οποίο συνήθως χρησιμοποιεί η Κοινότητα στις υποθέσεις της, την αναζήτηση του είδους του νομικού προσώπου που θα ικανοποιήσει καλύτερα τις ανάγκες του Ιδρύματος. Είμαι βέβαιος ότι με όπλα την περίσκεψη και την αδάμαστη θέληση θα επιτύχουμε το στόχο μας.



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ
& ΑΘΛΗΤΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΑΝΟΙΞΗΣ

Κανάρη 3, 14569 Άνοιξη
tel 8140281, fax: 8142421

*Νεί σε τις αναισθησίες
το γαργαλάει
Ιδρυμα Θεοδωράκη
(Μαχίμ)*



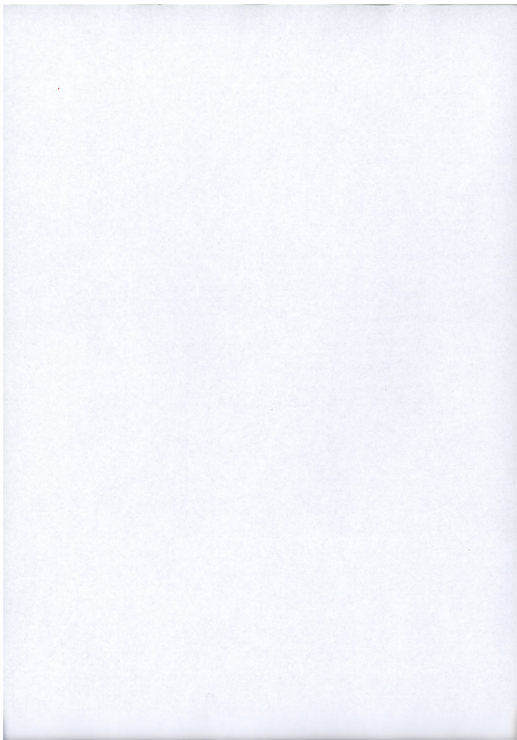
Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο
 Κοινότητας Ανοιξης
 Κανάρη 3, 145 69, Ανοιξη
 Τηλ. 81 40 281 - 62 18 515
 Fax: 81 42 421

Ανοιξη, 6-7-1999

Αγαπητή κ. Παρμενίδου,

Σας ευχαριστώ για τη συνεργασία σας μαζί μου, η οποία συντέλεσε στη μεγάλη επιτυχία του περασμένου Σαββάτου. Ελπίζω να αισθάνεστε ότι ανταποκριθήκαμε στο μέτρο των δυνάμεών μας σε όλα εκείνα τα οποία έπρεπε να γίνουν. Η εμπειρία και η ικανότητά σας να επιλεγείτε το σωστό σε συνθήκες πίεσης βοήθησε τα μέγιστα στην ομαλή ροή του συνόλου της συναυλίας Ειρήνης. Είμαι βέβαιος ότι θα μας συνδράμει αποφασιστικά στις προσπάθειές μας για τη δημιουργία του Ιδρύματος.





Πολιτιστικό και Αθλητικό Κέντρο
Κοινότητας Άνοιξης
Κανάρη 3, 145 69, Άνοιξη
Τηλ. 81 40 281 – 62 18 515
Fax: 81 42 421

Άνοιξη 12-7-1999

Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Σας γνωρίζω ότι οι συζητήσεις μου με το δικηγορικό γραφείο, που συνήθως χρησιμοποιεί η Κοινότητα στις υποθέσεις της, κατέληξαν στο είδος του νομικού προσώπου, το οποίο θα ικανοποιήσει καλύτερα τις ανάγκες του Ιδρύματος. Έχω τη γνώμη ότι η ταχύτητα και ο αιφνιδιασμός στις κινήσεις μας αποτελούν καθοριστικό παράγοντα για την ακοφυγή πιθανών εμποδίων, τα οποία μπορούν να οδηγήσουν στην καθυστέρηση ή και την ολοκληρωτική ματαίωση των σχεδίων μας και ιδιαίτερα στην αρχική τους φάση. Γι' αυτό επιθυμώ να σας γνωστοποιήσω άμεσα τη γενική κατευθυντήρια νομική σκέψη αντιμετώπισης του ζητήματός μας.

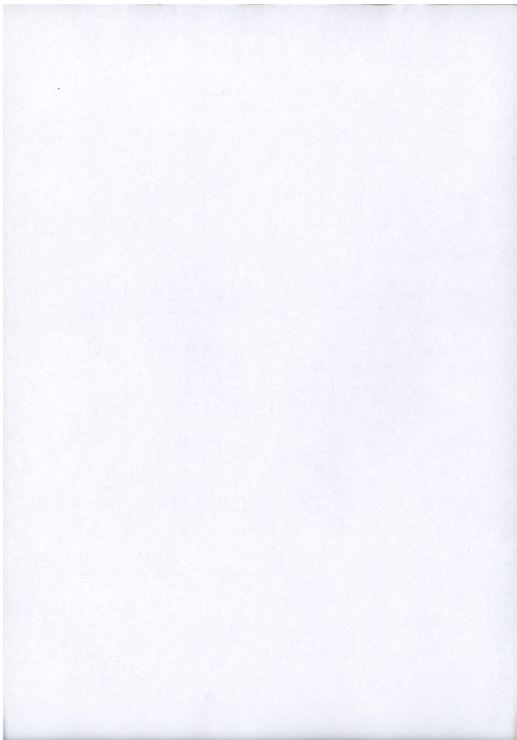
Η σκέψη αυτή απαιτεί ως πρώτο βήμα την τροποποίηση της ιδρυτικής πράξης του Πολιτιστικού και Αθλητικού μας Κέντρου έτσι ώστε να μπορεί να συμμετέχει στη σύσταση κάθε συναφούς με τους σκοπούς του αστικής μη κερδοσκοπικής εταιρείας, η οποία θα το καταστήσει, μεταξύ άλλων πλεονεκτημάτων, περισσότερο ευκίνητο σε διαδικασίες ενεργοποίησης και συμμετοχής ευρύτερων δυνάμεων και προσωπικοτήτων του πολιτισμού. Επί πλέον, είναι χρήσιμο να γνωρίζω τη νομική προσέγγιση των αντίστοιχων προσπαθειών του 1995 και τις αιτίες που δεν προχώρισαν εκείνα τα σχέδια ώστε να είναι περισσότερο αποτελεσματικό ο σχεδιασμός των δικών μας ενεργειών.

Το Κοινοτικό Συμβούλιο θα συνεδριάσει την Τετάρτη 21 Ιουλίου ενώ η γνωστοποίηση των θεμάτων στα μέλη του πρέπει να γίνει το αργότερο μέχρι την Παρασκευή 23 Ιουλίου. Είναι τακτικά σημαντικό να ψηφίσουμε την τροποποίηση στη συνεδρίαση του Κοινοτικού Συμβουλίου της 21^{ης} Ιουλίου. Σας παρακαλώ να μου δώσετε τη δυνατότητα να συναντηθώ άμεσα μαζί σας, και με την πιθανή παρουσία του δικηγόρου κ. Μανώλη Φραντζεσκάκη, για να σας εξηγήσουμε τις σκέψεις μας λεπτομερειακά και να αποφασίσουμε από κοινού τις τακτικές μας κινήσεις. Σας ευχαριστώ πολύ για το γράμμα της 8^{ης} Ιουλίου γιατί μου δίνει δυνάμεις να συνεχίσω με περισσότερη αποφασιστικότητα τη μάχη για την υλοποίηση των σχεδίων μας.

με τον υπογραφετισμού
Ο Πρόεδρος



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ
& ΑΘΛΗΤΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ
ΑΝΟΙΞΗΣ
Κανάρη 3, 14569 Άνοιξη
tel. 6208515, fax. 8142421





ΠΡΟΣ ΤΟΝ
Κ. ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ
ΜΟΥΣΙΚΟΣΥΝΘΕΤΗ
ΑΘΗΝΑ

*Μαργαρίτα
Μαργαρίτα*

Ρεθυμνο, 6/7/99

Αγαπητέ κύριε Θεόδωρακη,

Σας στέλνω αυτήν την επιστολή μετά από την τηλεφωνική επικοινωνία που είχαμε με την κόρη σας Κα Μαργαρίτα για να σας δηλώσω και εγγράφως τον απεριόριστο σεβασμό και τον μεγάλο θαυμασμό που τρέφουμε εμείς οι Κρητικοί στο πρόσωπό σας, αλλά και την μεγάλη τιμή που νοιώθουμε για την καταγωγή σας ως Κρητικού.

Κύριε Θεόδωρακη, ο Όμιλος των Βρακοφόρων της Κρήτης, ο μεγαλύτερος παραδοσιακός φορέας του νησιού των γενναίων αναλαμβάνει την ευθύνη έναντι του μεγέθους της προσωπικότητάς σας και την μεγάλη τιμή έναντι της καλλιτεχνικής σας αξίας για να σας προσκαλέσει στο Ρεθυμνο, την πόλη των Γραμμάτων και των Τεχνών, στο ιστορικό φεστίβαλ της εστρέτζας και στο αρχαίο θέατρο "Ερωψίλη", όπου ημερομηνία εσείς επιθυμείτε εκ των: Δευτέρα 9, Τρίτη 10 και Τετάρτη 11 Αυγούστου, για να τιμηθείτε από το λαό της Κρήτης μέσω του Όμιλου των Βρακοφόρων, ως ελάχιστη αναγνώριση της ιδιαίτερης σας πατρίδας, για την τεράστια προσφορά σας στο Πολιτισμό και την μουσική.

Κύριε Θεόδωρακη, παρακαλούμε να μας υποδείξετε το πως εσείς θα θέλατε να πραγματοποιηθεί το μουσικό κομμάτι της βραδιάς, πάντα βέβαια με έργα Μίκη Θεοδωράκη και οτιδήποτε άλλο εσείς θα θεωρούσατε ιδανικό, για την ολοκλήρωση της μεγάλης αυτής εκδήλωσης.

Περιμένοντας με αγωνία νέα σας στα τηλέφωνα & fax 0831-52000 ή 50900 και στην διεύθυνση: Α. Κουντουριώτου 16-20, Ρεθυμνο 74100 εύχομαι ο θεός της Ελλάδας να σας έχει πάντα καλά.

Κοινοποίηση

Κα Μαργαρίτα Θεοδωράκη

ΜΕ ΦΙΛΙΚΟΥΣ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΥΣ



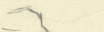
Ο Πρόεδρος του Δ.Σ.
Στέλιος Κιαγιάδακης

181

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be clearly documented and supported by appropriate evidence. This includes receipts, invoices, and other relevant documents that can be used to verify the accuracy of the records.

The second part of the document focuses on the process of reconciling accounts. It explains how to compare the records against the actual bank statements and identify any discrepancies. This step is crucial for ensuring that the financial statements are correct and that there are no errors or omissions.

The third part of the document discusses the importance of regular audits. It highlights that audits are necessary to ensure the integrity of the financial records and to detect any potential fraud or mismanagement. Regular audits also help to identify areas where improvements can be made to the financial control system.



The following section discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be clearly documented and supported by appropriate evidence. This includes receipts, invoices, and other relevant documents that can be used to verify the accuracy of the records.

The final part of the document discusses the importance of regular audits. It highlights that audits are necessary to ensure the integrity of the financial records and to detect any potential fraud or mismanagement. Regular audits also help to identify areas where improvements can be made to the financial control system.

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ
Επιφανους 1
117 42, Αθήνα
τηλ. 9214863, fax 9236325

Προς : τον κ. Κώστα Φιλίππακόπουλο

Αθήνα, 8.7.99

Αγαπητέ κ. Φιλίππακόπουλε,

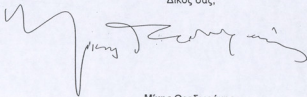
Σας ευχαριστώ πολύ για το γράμμα σας.

Η τελευταία απόπειρα για τη δημιουργία ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ, που να προσφέρει την αναγκαία υποδομή για την παρουσίαση του έργου μου, έγινε στα 1995 και αφορούσε δύο χώρους: την Ανδρο και το Βραχάτι, όμως τελικά τα σχέδια αυτά δεν προχώρησαν για διάφορους λόγους.

Θεώρησα ότι θα σας ήταν χρήσιμο να έχετε μια ιδέα για το πώς σκεπτόμουν τότε αυτό το ΚΕΝΤΡΟ, μιας και οι ιδέες μας συμπίπτουν.

Και πάλι χίλια ευχαριστώ για την αξέχαστη βραδιά που μου χάρισάτε.

Με αγάπη
Δικός σας,



Μίκης Θεοδωράκης

*** TX REPORT ***

TRANSMISSION OK

TX/RX NO	0612	
CONNECTION TEL		8142421
CONNECTION ID		
ST. TIME	09/07 00:16	
USAGE T	01'25	
PGS.	5	
RESULT	OK	

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
EMBAJADA DE CHILE
GRECIA

η ροηδεις

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1999

Αγαπητέ κύριε Θεοδωράκη,

Έχοντας διαβάσει με μεγάλο ενδιαφέρον και προσοχή το γράμμα που μου απευθύνετε σχετικά με την δική σας έλλειψη χρόνου και την πρότασή σας να πραγματοποιηθεί η τελετή τον Οκτώβριο, και έχοντας υπόψιν μου όλο το περιεχόμενο του,

Έχω την τιμή να σας προτείνω το εξής :

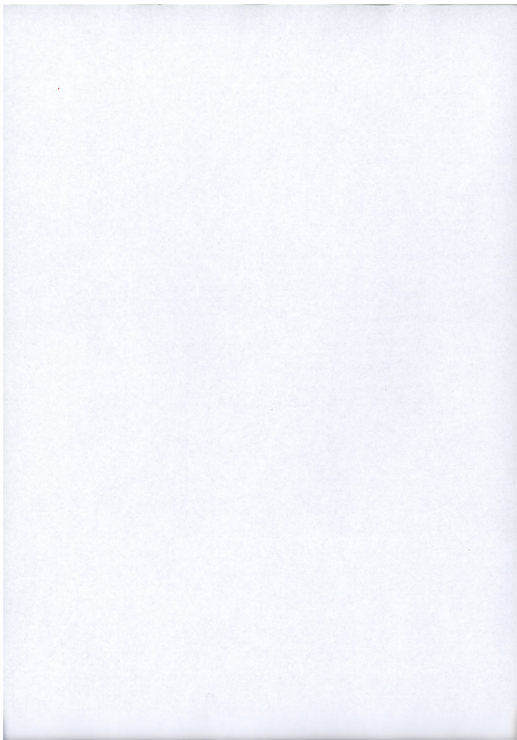
Δεδομένου ότι σε μια εβδομάδα έρχονται ως επίσημοι προσκεκλημένοι από τη Χιλή ορισμένες προσωπικότητες για να λάβουν μέρος στην Έκθεση που θα γίνει στον Άγιο Νικόλαο Κρήτης με τον τίτλο «Η Χιλιανή τέχνη ταξιδεύει στη Κρήτη» καθώς επίσης και στα εγκαίνια του Επίτιμου Προξενείου στην Κρήτη.

Συγκεκριμένα έρχονται ο Γερουσιαστής Sergio Bitar με τη σύζυγό του (ο οποίος είναι και συγγραφέας), η κυρία Liliana Martinez, Υποδιευθύντρια Επικοινωνίας και Πολιτισμού του Υπουργείου Προεδρίας, ο κύριος, Carlos Vargas, Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων του Δήμου του Σαντιάγο,

Σκέφτηκα ότι ίσως θα ήταν το καλύτερο, με την συγκατάθεσή σας να χωρίσουμε την τελετή της απονομής σε δύο μέρη όπως στη συνέχεια επεξηγείται :

Πρώτο μέρος :

Με την παρουσία όλων αυτών των επίσημων καλεσμένων που θα χαρούν ιδιαίτερα να λάβουν μέρος σε αυτήν τελετήν, η οποία θα μπορούσε να γίνει ανάλογα με την επιθυμία σας, βεβαίως στην οικία της Πρεσβείας της Χιλής, αλλά αν σας διευκολύνει, θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί και στο σπίτι σας, σε στενό αλλά πολύ υψηλό επιπέδου κύκλο.



REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
EMBAJADA DE CHILE
G R E C I A

Το προαναφερθέν είναι για να διευκολύνουμε το βαρύ πρόγραμμά σας και αυτή η απονομή θα μπορούσε να γίνει σε περίπου είκοσι λεπτά, αν σας ικανοποιεί αυτή πρόταση. Φυσικά θα ικανοποιήσει και θα τιμήσετε ιδιαίτερα τον Εξοχότατο Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Χιλής, κύριο Eduardo Frei Tagle, που περιμένει εδώ και ενάμιση χρόνο περίπου με προσμονή και ανυπομονησία να σας παραδώσω την υψίστη διάκριση που παραχωρεί η Κυβέρνηση της Χιλής.

Αλλά αυτού του είδους η τελετή θα μπορούσε να γίνει μόνο την Πέμπτη το απόγευμα διότι ο Γερουσιαστής και οι άλλοι επίσημοι προσκεκλημένοι, έρχονται την Πέμπτη και φεύγουμε όλοι μαζί την Παρασκευή για Κρήτη.

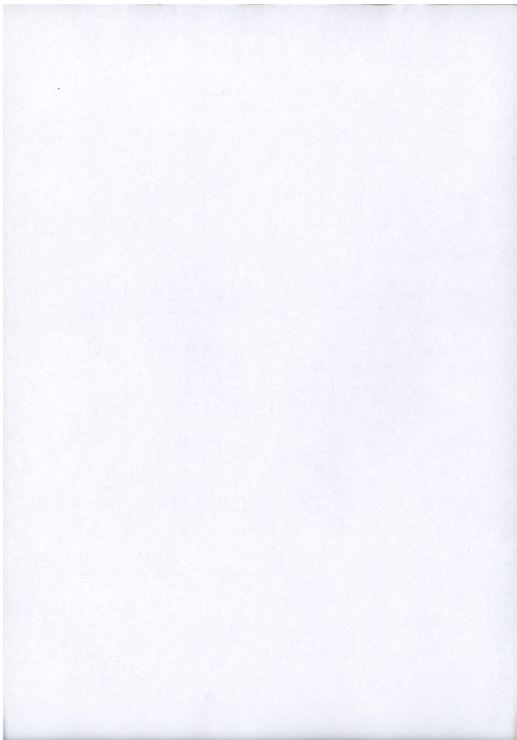
2ο μέρος

Το δεύτερο μέρος αυτής της διαδικασίας θα μπορούσε να γίνει όπως σωστά το αναφέρετε τον Οκτώβριο σε δημόσιο χώρο για να παρουσιάστε το Canto General του Pablo Neruda, με την παρουσία του Προέδρου του ιδρύματος του Neruda από τη Χιλή και άλλες προσωπικότητες του χιλιανού πολιτισμού που σίγουρα θα θελήσουν να λάβουν μέρος σε αυτό το σημαντικό και μοναδικό γεγονός. Βεβαίως η Πρεσβεία της Χιλής και εγώ προσωπικά, συνεχίζουμε τις ενέργειες μας για να συμπληρώσουμε τον προϋπολογισμό αυτής της συναυλίας (με χορηγίες) που θα γίνει τον Οκτώβριο.

Οι αρμόδιες χιλιανές αρχές αναγνωρίζοντας την αξία σας τόσο την προσωπική όσο και καλλιτεχνική, τις υποχρεώσεις σας καθώς και ό,τι εσείς σημαίνετε για την χώρας μας, εδώ και ένα χρόνο μου έδωσαν πλήρη εξουσία για την οργάνωση αυτής της τελετής κατά τον τρόπο που θα εξυπηρετούσε εσάς, ξεφεύγοντας από τους τυπικούς κανόνες που ορίζουν ότι αυτές οι τελετές γίνονται σε χιλιανό έδαφος (οικία Πρέσβη)

Για αυτό δεν είναι απαραίτητο να τους ενημερώσω ξανά για την καθυστέρηση της διαδικασίας απονομής του ανώτατου παράσημου που παρέχει η Κυβέρνηση της Χιλής.

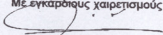
Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μας διευκρινίζατε το συντομότερο δυνατόν αν αυτός ο νέος τρόπος ικανοποιεί τις τωρινές σας δεσμεύσεις και απαιτήσεις, που με έκτακτο τρόπο ενσωματώνει στην επίσημη τελετή απονομής πολιτικές και καλλιτεχνικές χιλιανές προσωπικότητες, που όπως και εσείς υπέφεραν από διώξεις, συλλήψεις και εξορίες κατά τη διάρκεια των αντίστοιχων θλιβερών δικτατοριών.



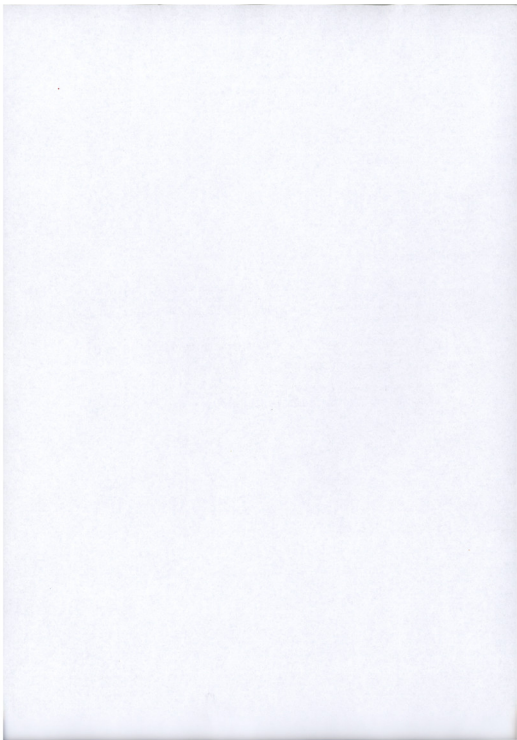
REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
EMBAJADA DE CHILE
GRECIA

Κατά την γνώμη μου, η παρουσία αυτών των λίγων αλλά σημαντικών χιλιανών πολιτών θα έδιναν στην πρότασή μου ένα χαρακτήρα βαθιά συμβολικό και ενδεδειγμένο στην απονομή του παρασήμου σας από την Κυβέρνηση της Χιλής για τα έργα σας που είναι γνωστά τόσο στον ελληνικό όσο και τον χιλιανό λαό.

Με εγκάρδιους χαιρετισμούς



Marcia Covarrubias
Πρέσβης της Χιλής



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ
 Επιφανους 1
 117 42, Αθήνα
 τηλ. 9214863, fax 9236325

Προς: την Πολιτιστική Εταιρία Πανόρμου
 "ΕΠΙΜΕΝΙΔΗΣ"
 Υπ' όψιν της Προέδρου κ. Κορίνας Μηλιαράκη
 fax 081-222970

Αθήνα, 27.7.99

Αξιότιμη κ. Μηλιαράκη,

Ελαβα την επιστολή σας και σας ευχαριστώ θερμά.

Η πρότασή σας με τιμά ιδιαίτερα, ιδίως επειδή προέρχεται από περιοχές της Κρήτης.

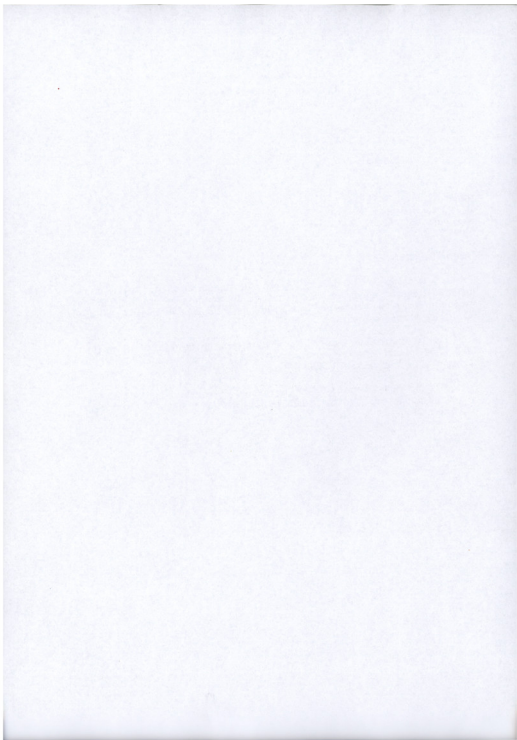
Δυστυχώς όμως η εκδήλωση που προτείνετε είναι απολύτως αδύνατο να γίνει στα πλαίσια της προγραμματισμένης για την 1η Αυγούστου επίσκεψής μου, γιατί στις 2 Αυγούστου, από καιρό ανειλημμένες υποχρεώσεις, με αναγκάζουν να γυρίσω πίσω. Τόσο πριν τη συναυλία της 1ης Αυγούστου όσο και μετά, το πρόγραμμά μου είναι υπερβολικά φορτωμένο.

Από την άλλη πλευρά επειδή υποβλήθηκα πρόσφατα σε μια επέμβαση, όλες μου οι υποχρεώσεις των τελευταίων τριών μηνών μεταφέρθηκαν στους υπόλοιπους, που ήταν ήδη γεμάτοι, με αποτέλεσμα να μην μπορώ ούτε να σας προτείνω άλλη ημερομηνία για τους επόμενους μήνες.

Θα ήθελα να σας παρακαλέσω να διαβιβάσετε τις θερμότερες ευχαριστίες μου στους Δημάρχους και τα δημοτικά συμβούλια του Ρεθύμνου και του Ηρακλείου, καθώς επίσης και στα μέλη των πολιτιστικών επιτροπών των δήμων αυτών.

Με τους χαιρετισμούς μου,

ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
ΔΥΤΙΚΗΣ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΑΝΗΜΟΣ ΖΕΦΥΡΙΟΥ

Πλατεία Ηρώων Πολυτεχνείου

τηλ: 2319066-2315260
2683970

ΦΑΧ: 2319026

Ζεφύρι 6-8-1999

Αριθ. πρωτ: 25

Προς
κ. Νίκη Θεοδωράκη

υπόψη κας Μαργαρίτας Θεοδωράκη

Κύριε Θεοδωράκη

Αίμος Ζεφυρίου και η Διοίκηση του Πνευματικού Κέντρου
οργανώνουν και φέτος τις Πολιτιστικές εκδηλώσεις του Δήμου
"Ζεφύρεια '99".

Στα πλαίσια αυτών των εκδηλώσεων επιθυμούμε να
οργανώσουμε θραυτικό-αφιέρωμα σε σας για να τιμήσουμε τη
μεγάλη προσφορά σας στα Πολιτιστικά δρώμενα της χώρας μας.
Στο αφιέρωμα θα συμμετέχει η λαϊκή ορχήστρα Μ.Θ. Θεοδωράκη
και με προτεινόμενη ημερομηνία την Παρασκευή 17 Σεπτεμβρίου.

Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης θα ανακοινωθεί η
απόφαση της Διοίκησης του Π.Κ. σύμφωνα με την οποία ο υπό
ανάγερση κτίριο του Πολιτιστικού μας Κέντρου θα ονομασθεί
"Πολιτιστικό Κέντρο Μ.Θεοδωράκης".

Σημειώνουμε πως η παρουσία σας στην εκδήλωση θα
συνιστάει ιδιαίτερη τιμή όχι μόνο για το Δήμο μας, αλλά
και γενικότερα για ολόκληρη την Δυτική Αττική που αντιστοιχεί
στην υποθέσθη και αναζητά ανάσες Πολιτισμού.

Είχατε πει να μην
προσδίδουμε άλλα τον
Σεπτέμβριο. Εξ άλλου
δηλώνει ως ο θρύλος
που είναι λογικό να
πάτε άσος να είναι ζήτημα.
Είναι παρα πολλά. (και χωρίς αυτιά).
Αυτό που δεν παραθαβαίρω είναι,
αφάρεια είναι. Ο Τεο ως χρεϊδεται
αύτα μοι θ;

Πρέπει επειγόντως να βρείτε τρόπο να πραγματοποιηθεί
αυτό, γιατί αν χωρίς γεννέδια έχουμ το ενδιαφέρον
παταθαβαίρω ναμτ τι θ γίνεται μετά.



σας για
του μνημ,

Π

*** TX REPORT ***

TRANSMISSION OK

TX/RX NO	0753	
CONNECTION TEL		074153560
CONNECTION ID		
ST. TIME	12/08 10:11	
USAGE T	00'54	
PGS.	1	
RESULT	OK	

Gajger

PANHELLENIC
ASSOCIATION OF
CANADIANS IN
MANITOBA

Αξιότιμοι κ. Μίκη Θεοδοριάκη
Επιφανούς 1
Ακρόπολις
Αθήνα
αριθ. Ομοσπονδίας 923 6325

ADVISORY BODY:

Pantelis Halamandaris
(B.A., M.A., Ph.D.)

Chris Katopodis
(P.ENG/M.Sc./MCSCE)

Costas A. Nicolaou
(B.A. Hons., M.A.,
Ph.D.)

Frixos Paraskevas (M.D)

James A. Thliveris (B.A.,
M.S., Ph.D.)

John Varsamis
(M.D., FRCPC)

Andreas Vikis
(B.Sc., Ph.D.)

BOARD OF DIRECTORS

Paul Kostas, President
Basil Lagopoulos V. P.
Larry Licharson, Treas.
William Constan, Secr
Cris Adamopoulos
Tony Caravelis
Perry Ginalces
Viktor Lamboglu
Paul Milionis
John Papadopoulos
George Sotiriades

Αξιότιμη κ. Θεοδοριάκη,

Ο Οργανισμός μας στην ετήσια εορταστική του εκδήλωση, που θα γίνει στις 28 Ιανουαρίου 2000 στην πόλη μας αποφάσισε να παρουσιάσει το θέμα

Μίκης Θεοδοριάκης, ο άνθρωπος και η μουσική του.

Η εκτελεστική μας επιτροπή θα σας ήταν υπόχρεοι εάν μπορούσατε να μας στείλατε οτιδήποτε υλικό που κατά τη γνώμη σας θα μας βοηθούσε να κάνουμε τον εορτασμό αυτόν όχι μόνο επιτοχή αλλά και αξιωματικό.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι είμαι παντρεμένος με μία παιδική φίλη της πρώτης ελαδέλης σας και Ελίνος Winner. Μεγάλοσιν και οι δύο στη Νέα Σμύρνη.

Παρακαλούμε θερμά να μας πείτε εάν υπάρχουν ίσως βιντεοταινίες που θα μπορούσατε να μας συστήσετε, δηλαδή π.χ. κονσέρτα δικιά σας. Νομίζουμε ότι τέτοιο υλικό θα βοηθούσε στη αποτελεσματική παρουσίαση της ζωής σας και της μουσικής σας.

ΑΣ προσέτιω επίσης ότι έχουμε ήδη το υλικό που ο κος Wagner έχει βάλει στην ιστοσελίδα του για σας, αλλά μερικές χαρακτηριστικές φωτογραφίες της επιλογής σας θα ήταν πολύ αποτελεσματικές καθώς έχουμε σκοπό να χρησιμοποιήσουμε μέθοδο παρουσίασης με Microsoft Powerpoint, στην οποία οι φωτογραφίες είναι πολύ εντυπωσιακές.

Πέραν των υλικών, που πολύ θα εκτιμούσαμε, θα θαμροούσαμε τον οργανισμό και όλους μας πολύ ταχέως εάν μας εκάματε την τήν τιμή να παρεμφέρετε στην εκδήλωσή μας αυτή, η να έλθετε στην πόλη μας σε άλλο ελεύθετο χρόνο. Πιστεύουμε ότι η προσωπική σας επίσκεψη θα αποτελούσε το θέμα της ντας χλιετίας στην πολιτεία και χήρα μας, και φυσικά θα μπορούσαμε να επικουνηρήσουμε και να οργανώσουμε μία σειρά επισκέψεων και σε άλλες πολιτείες του Καναδά εάν ζετεί προτιμάτε.

Παριτό να αναφέρω ότι θα είστε ο επίσημος προσκεκλημένος μας σε περίπτωση που δεχθήτε να έλθετε, ελζόδος του Οργανισμού.

Με εκτίμηση
per

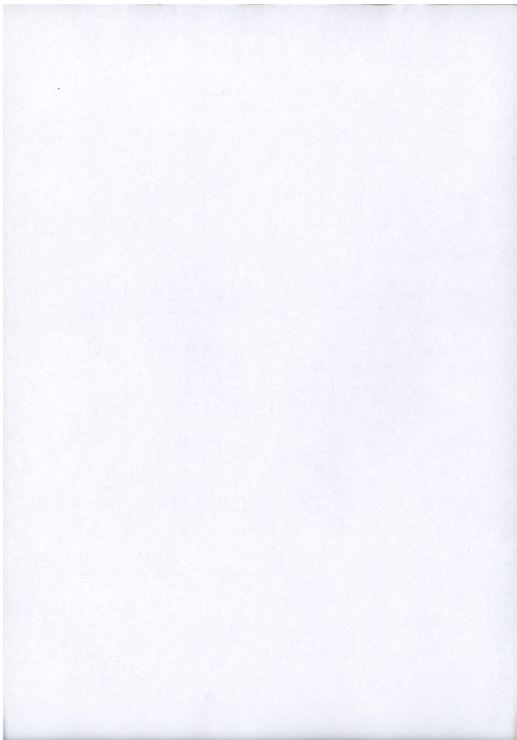
Κωνσταντίνος
Μίσην Επαινος
και Ελίνος

(Δρ.) Φριξός Παρασκευάς

P.A.C.MANITOBA

c/o 1485 Niakwa Road East, Winnipeg, Canada R2J 3T3
Telephone 204 253 1935 Facsimile: (204) 254 7019

11





ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΚΟ
ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟ
ΛΕΜΕΣΟΥ Α.Τ.Α.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Όπου και να ριζά κανείς την ματιά του ο Μίκης Θεοδοράκης έχει αφήσει ανεξίτηλη την σφραγίδα του. Στους αγώνες για την Ειρήνη και την Φύλα των λαών, στους κοινωνικούς και πολιτικούς αγώνες. Υπήρξε κορυφαία μορφή αντίστασης στους δύσκολους και χαλεπούς καιρούς που πέρασε η Ελλάδα. Η ιστορική του διαδρομή έγινε συνώνυμη με τα αιτήματα του αγωνιζόμενου Ελληνικού λαού για την Ειρήνη, την Δημοκρατία, την Πρόοδο και την Κοινωνική Δικαιοσύνη.

Πάνω απ' όλα όμως ο Μίκης Θεοδοράκης είναι ένας ακούραστος εργάτης της Τέχνης και του Πολιτισμού. Η έντονη καλλιτεχνική δραστηριότητα του δημιούργησε για την Ελλάδα ένα ισχυρό πολιτιστικό υπόβαθρο που συγκινεί και αναγνωρίζεται από τους λαούς όλου του κόσμου. Αν η σύγχρονη Ελλάδα καταξιώθηκε παγκόσμια στον τομέα της τέχνης και του πολιτισμού, σε μεγάλο βαθμό το χροστά και στο μεγάλο μουσικοσυνθέτη Μίκη Θεοδοράκη.

Σε ειδική συνεδρία της στις 08.09.1999, η Επιτροπή του Συνεργατικού Ταμειτηρίου Λεμεσού αποφάσισε ομόφωνα με την ευκαιρία της καθόδου στην Κύπρο του μεγάλου Έλληνα Μουσικοσυνθέτη Μίκη Θεοδοράκη, να συνυπογράψει την πρόταση για απονομή σ'αυτών του βραβείου Νόμπελ Ειρήνης.

Η απόφαση αυτή αποτελεί την ελάχιστη πράξη τιμής και ταυτόχρονα εκτίμησης και αναγνώρισης του πολυδιάστατου έργου του Μίκη Θεοδοράκη.

Αγαπητέ Μίκη, η Κύπρος και ο Λαός της σου χροστάμε πολλά. Είσαι πάντα κοντά μας, δίπλα μας, στις πιο δύσκολες στιγμές. Μια απέραντη αγχαλιά τραγούδια που μας χάρισες, μας φέρνουν στο νού, μέρες δύσκολες, μέρες αγώνα, μέρες τραγικές αλλά και μέρες ευτυχημένες και ελεύθερες.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ για όσα έκανες για μας!

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Γραμματέας: Κίης Καζιμίς Πρόεδρος: Γιαννάκης Πολυκάρπου

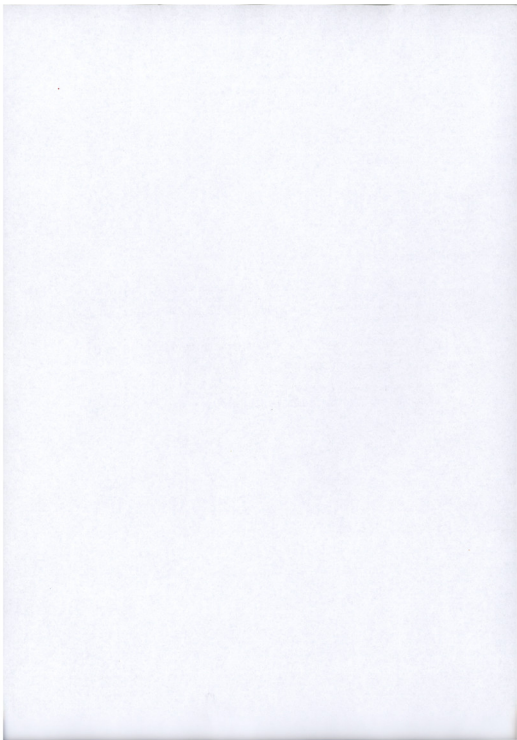
Μέλη: Στέλιος Σπαρατζιάς

Μέλιος Γεωργίου

Λόρης Λυσιώτης

Ντίνος Μαστορούδης

Λεμεσός, Αρχαίο Θέατρο Κουρίου, 11.09.1999





ΣΥΝΕΡΓΑΤΙΚΗ ΠΙΣΤΩΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

“**Τίλει δέ τοις θρατοῖσι εἰρήνα μεγάλα πλοῦτον
καὶ μέλι γλωσσῶν ἀοιδῶν ἄνθεα γυμνασίων
τε γέοις αἰλῶν τε καὶ κώμων μέλει**”

Αυτή την μεγάλη εἰρήνη και τα γλυκὰ της τραγοῦδια ἔφερε στους πατέλλητες και τον κόσμο ὅλο ο μέγας Μίκης Θεοδωράκης.
Μια πορεία γεμάτη αγῶνες για την εἰρήνη, την αγάπη, τον ἄνθρωπο, για κοινωνική και πολιτιστική προκοπή.

Μια κορυφαία μορφή ἀντίστασης για ελευθερία, δημοκρατία, πρόοδο και δικαιοσύνη.
Ἔγινε με το ἔργο του η βῆσπας των πιο ἀνθρώπινων ἀξιών της αγάπης, της φιλίας, της καταπόνησης, της συγκατῆληξης, της ομόνοιας.

Το ἔργο του ξεπέρασε τα εθνικά ὅρια, γιγόμενος ο Μίκης Θεοδωράκης σύμβολο των λαῶν για τα ψηλά και ἑώρα, προσδίδοντας ταυτέχρονα εἰέχονσα θέση στην Ελλάδα στο κόσμο της Τέχνης και του Πολιτισμοῦ.

Σε ἀνεῖδρα της στις 10/09/1999 η Ἐπιτροπή της Συνεργατικής Πιστωτικής Εταιρείας Στροβόλου ἀποφάσισε ἀμόφωνα να ἀνιπογράψει την πρόταση για ἀπογομή στον Μίκη Θεοδωράκη τον βραβείου Νόμπελ Εἰρήνης, ως εἰάχιση πράξη τιμῆς και ἐκτίμησης του μεγάλου ἔργου του.

Στη φιλὴ και το μιᾶλό σε κάθε ἔρα ἀπό μας ὑπάρχει ο Μίκης Θεοδωράκης.
Τον ευχαριστοῦμε.

Γ. Γιαννουλῆς / Γραμματάς
Δημήτριος Σταύρου

Ἡ Ἐπιτροπή

Πρόεδρος
Χαράλαμπος Θεμιστοκλέους
Χαράλαμπος Θεμιστοκλέους

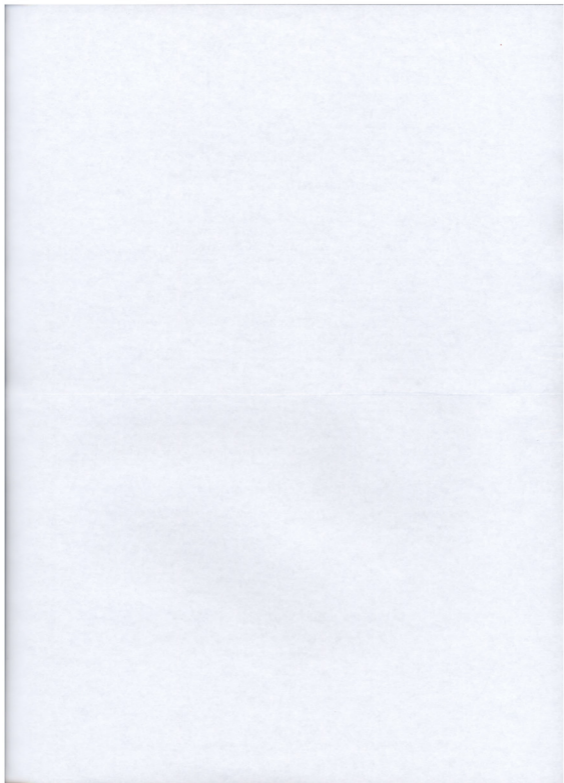
Μέλη
Χρῆστος Ἀργυριῶδης

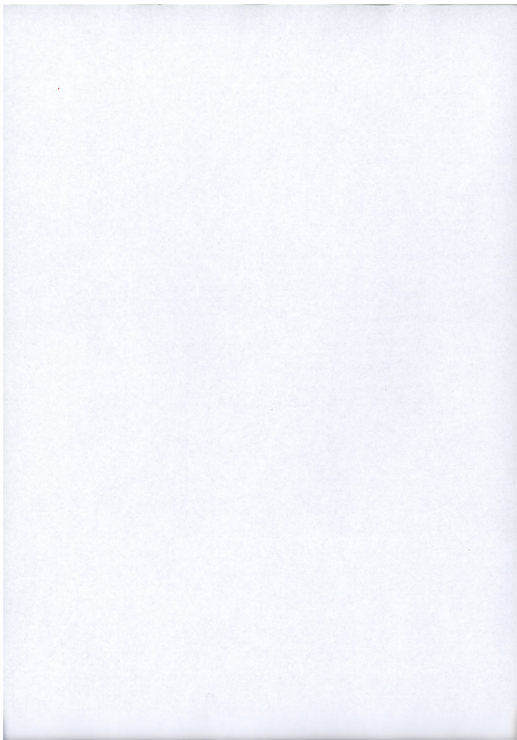
Ἀνδρέας Χρυσόανθου
Ἀνδρέας Χρυσόανθου

Ἀνδρέας Πασοχάλης
Ἀνδρέας Πασοχάλης

Σωτήρης Ευαγγέλου
Σωτήρης Ευαγγέλου

Στροβόλος:
Θέατρο Μαχαίρου Γ
13/09/1999







ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

ΤΜΗΜΑ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗΣ

Θεσσαλονίκη, 11.11.99

Αγαπητέ Μίκη,

Την περασμένη εβδομάδα άφησα στον τηλεφωνητή σου ένα μήνυμα. Αφορά την απόφαση του Τμήματος Μουσικής Επιστήμης και Τέχνης του Πανεπιστημίου Μακεδονίας να σου απονεμίσει τον τίτλο του επίτιμο διδάκτορα, όπως είχαμε συζητήσει στη συνάντησή μας τον περασμένο Ιούλιο στο Θέατρο Γης.

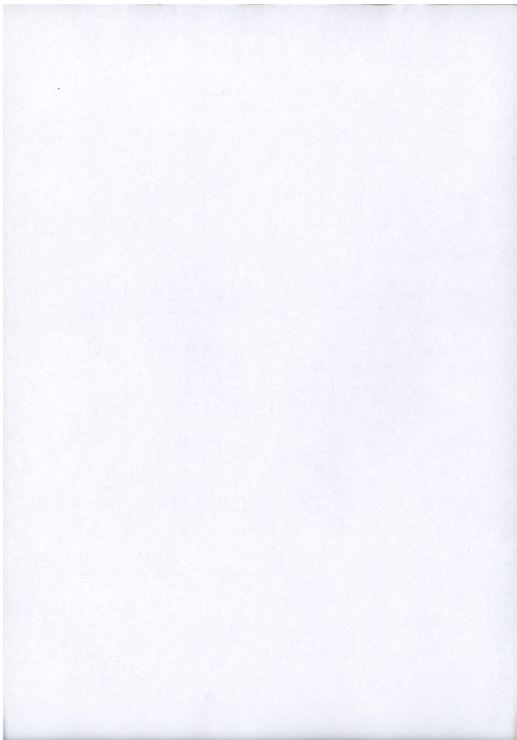
Θα χρειαστεί να συνεννοηθούμε για την ταιριαστή ημερομηνία, Δεκέμβριο ή Γενάρη (;) και για την τελετή αναγόρευσης.

*Ναι!
με όλη
την σάουδα*

Με ιδιαίτερη εκτίμηση

[Signature]
Γιάννης Τσεκούρας

Τηλ. Επικοινωνίας 031/891793 & 891 7944
0944/913132



(Έγγραφο με 2 Σελίδες)

Gijón 15 Nov-99 4/



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

I.S. "CALDERÓN DE LA BARCA"

c/ Calderón de la Barca, 5h

Teléf.: 985370540. Fax: 985364524

33204 GIJÓN

Mariglena Diaz Pascual
 Departamento de Griego
 FAX 0034 985364524

Προς την κυρία: Ρένα Παρμενίδου
 FAX 0030 1 9236325

Θέμα: Αφιέρωμα στον Μίκης Θεοδωράκης

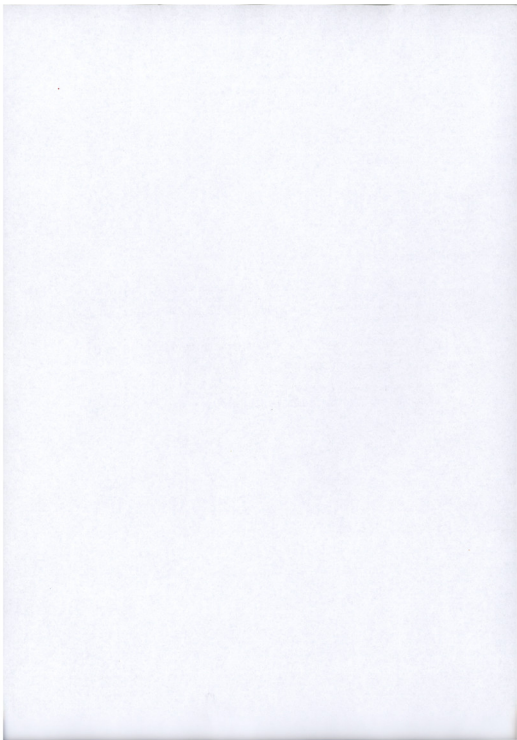
Estimada Señora Παρμενίδου,

Θα ήθελα πείν απ' όλα να σας πώ οα μέχρι τώρα
 όλα ξεκίνησαν πολύ καλά σε σχέση με την
 οργάνωση του αφιερώματος (αρχές Μαΐου 2.000),
 και την πρόταση του βραβείου "Principe de Asturias"
 των Έσχανών (Οκτώβριος 2.000).

* Ετοιμάζουμε το αφιέρωμα για τις πρώτες μέρες Μαΐου,
 και θα έχουμε:

- * μια έκθεση
- * κάποιες εκδηλώσεις στο Teatro Jovellanos,
 βασιτισμένες στην μουσική και τα τραγούδια
 του συνθέτη μας, κι ένα ελληνικό χορό.
- * Ένας κύκλος ταινιών - με μουσική και κ
 Θεοδωράκη
- * Διαλέξεις (2 ή 3)

* Για την πρόταση του βραβείου, έχουμε μιλήσει
 με οργάνισμούς, συλλόγους και πολλά πρόσωπα
 που έχουν σχέση με το πολιτισμό και με την
 παιδεία - όλοι είναι ενθουσιασμένοι με την
 ιδέα και θα μας βοηθήσει.



*Premios
Príncipe de Asturias*

1 9 9 8



*Fundación
Príncipe de Asturias*





S.A.R. EL PRÍNCIPE DE ASTURIAS
PRESIDENTE DE HONOR



*Fundación
Príncipe de Asturias*





ESULTURA QUE SIMBOLIZA
EL ESPÍRITU DE LOS
PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS
OBRA REALIZADA EXPRESAMENTE POR JOAN MIRÓ





Intervención de S.A.R. el Príncipe de Asturias

Teatro Campoamor de Oviedo, 24 de octubre de 1997

Majestad,

Sres. Presidentes de la Rep. Checa y de la Rep. de Guatemala,

Sres. Presidentes del Principado de Asturias y de la Fundación

Príncipe de Asturias,

Sres. miembros de los Jurados,

Patronos de la Fundación,

Autoridades,

Señoras y señores,

Permitame que inicie mis palabras con los siguientes versos:

*Si he olvidado
la pena de algún corazón
mi vida ha servido para algo.*

Sin duda reflejan estos versos el sentimiento con el que regreso a Asturias, ya que expresan no sólo el espíritu con el que asisto a este acto, sino también la esencia misma de la que estos Premios nacieron.

Una vez más desde Oviedo, rendimos tributo de admiración a personas e instituciones que nos ofrecen eminentes ejemplos de trabajo bien hecho, de humanidad y de amor, valores que dan hondura y sentido a nuestras vidas.

Un recordado historiador asturiano escribió que "los pueblos que olvidan a sus grandes hombres y a sus ilustraciones científicas, literarias y políticas, decaen porque pierden, con la ingratitud, la memoria, y con la memoria, la ciencia".

Identificados con esta idea, queremos resaltar que nos hallamos en el umbral del centenario de 1898, una fecha trascendental en



nuestra historia que dio nombre a la "Generación del 98", como la bautizara no sin polémica Azorín, de excepcional capacidad creadora. Doloridos en su patriotismo, angustiados por acontecimientos que culminaron aquel año y también desilusionados como otros intelectuales europeos quisieron depurar lo más profundo y valioso del pasado y construir resueltamente el porvenir.

Debemos a este grupo de escritores, pensadores y artistas, una lección imborrable; la del amor a España y el reconocimiento gozoso de la diversidad que enriquece a nuestra nación.

Las andanzas del vasco Unamuno por tierras castellanas, la sensibilidad de la mirada con que el sevillano Antonio Machado contempló la meseta, los paisajes de la España interior revividos por el levantino Azorín, la visión dolorida y fraterna de las provincias de Castilla y León que precisamente tuvo el honor de recorrer esta primavera y que hoy tienden a consolidar su progreso tras duras pruebas seculares, son otros tantos ejemplos de lo que la fecha de 1898 descendieron. Son también una enseñanza permanente.

Esta idea de armonía entre nuestras tierras que desarrollaron los novecentochistas ilumina el momento presente, porque es necesario seguir creyendo en una España que no se opone, sino que dialoga; que no se enfrenta, sino que escucha; que no silencio o se encierra, sino que viaja y se abre fraternalmente.

En el fondo del sentimiento de aquellos autores, de su desesperanza ante lo que creían que España no era y podía llegar a ser, de su crítica amarga, brillaba el ejemplo de sus obras, de las que bruta esa impagable norma ética, a la que Unamuno se refería como "conciencia", "convivencia", "hermandad"; algo gracias a lo que todos—son también sus

palabras—"nos entenderemos en un corazón". Hermosos conceptos para armonizar diferencias, para fundir inquietudes, para acrecentar, en suma, la convivencia.

El futuro que ellos soñaron es, gracias en buena parte a su esfuerzo, ya nuestro. Una España en sintonía con el mundo; un mundo en el que el hombre, al mismo tiempo que viaja en el espacio y avanza en una fascinante aventura de exploración y conquista, reclama nuevos, más sensibles y más profundos valores, acordes con una ética basada en la primacía de los sentimientos y las virtudes. Una España democrática, la de los últimos veinte años, dueña de su destino, donde todos los días nos afanamos por defender lo que Don Quijote definió como "el más precioso don que a los hombres dieron los cielos"; la libertad.

Participando de su sensibilidad y para perpetuar esa gratitud, memoria y ciencia, antes aludidas, nacieron los Premios Príncipe de Asturias. En ellos, anualmente proclamamos que nuestro espíritu estará siempre al lado de quienes dediquen su vida al hermano ideal de hacer la de los demás más libre, más digna y más sabia.

En la labor cotidiana de los premiados de este año late, igualmente, como en los hombres de aquel 98, un espíritu de lucha y de dedicación apasionada a su tarea.

Fiel reflejo de ello es el trabajo del equipo de científicos que estudian los yacimientos paleontológicos de Atapuerca, en Burgos, que recibe hoy el Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica. Su tarea, dedicada a iluminar el pasado con sólidos fundamentos científicos, es uno de los mejores modos de entender en su plenitud el presente y sus posibilidades.

Con su investigación y trabajo, que a primera vista parece especializado y minoritario, prestan un servicio de valor



incalculable a la comunidad científica y a todos nosotros. Porque conocer nuestros orígenes nos permite entender que somos eslabones de una cadena sin fin, que añadimos nuestros esfuerzos a los de nuestros predecesores y preparamos el camino para los que habrán de seguirnos con una solidaridad que vence las barreras del tiempo y del espacio.

Dos aspectos sobresalen en su trayectoria: su tesón indomable a lo largo de más de veinte años y la colaboración solidaria entre varias universidades y organismos de nuestro país, que han sabido suscitar y que acreditan el óptimo nivel de la ciencia española y demuestran la eficiencia de una cooperación bien fundada y dirigida por encima de los particularismos y de la improvisación.

Hombres como Vittorio Gassman, Premio Príncipe de Asturias de las Artes, resumen el arte en sí mismos. Su vida y su obra, tan próximas a la literatura y al pensamiento, a los clásicos y a los contemporáneos, hacen de él un actor, un director y un maestro insustituible del arte escénico; siempre bajo la máxima de que "cada uno ha de buscar su propia senda".

Con generosidad y vocación propias del genio ha enseñado a futuros actores no sólo desde los escenarios y la pantalla, sino también en cursos y talleres que él mismo ha creado y promovido con absoluto desinterés.

Acorde con la idea de que "la más grande tarea del hombre es saber qué debe hacer para serlo", Vittorio Gassman ha pasado su vida siendo, no pareciendo, ahondando en el sentimiento y en la razón, agradando su espíritu y su existencia, para poder entregar, con su arte, gran parte de sí mismo a los demás.

"La obra completa de Álvaro Mutis, su vida misma, es la de un vidente que sabe a ciencia cierta que nunca volveremos a

encontrar el paraíso perdido". Estas son las palabras con las que García Márquez, ha definido el trabajo de su amigo, nuestro Premio Príncipe de Asturias de las Letras de este año.

Quizá por ello, Mutis ha sabido expresar cada instante de su vida como quien está comencido de que siempre hay algo más que extraer de ella, con insaciable curiosidad y a través de sus viajes y múltiples oficios, fundamentos de su vasta cultura y origen de la intensidad poética de su obra. Nacido en Colombia, educado en Europa, residente en México desde hace largos años, Mutis declara que todo lo ha escrito para celebrar los cafetales de su infancia. Sus versos y sus prosas, centrados en su mayor parte en un enigmático personaje, Magroll el Guviero, que es a la vez, contrafigura del autor y emblema de la condición humana, sirven para iluminar, con su desbordada belleza, la navegación del hombre -de cualquier hombre- por el no siempre sosegado mar del tiempo.

Sirva la concesión de este Premio para reconocer y celebrar en España -tierra de sus antepasados, a la que sigue unido la inmensa cultura de este singular creador, su energía y su talento.

La variedad enriquecedora de lenguas y culturas que constituye y de la que goza España, está muy presente en el trabajo del profesor Martín de Riquer, Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales. Brillante y laborioso erudito nacido en Cataluña centra su vida en las vertientes filológica, crítica e historiográfica de la literatura, tanto castellana y catalana como provenzal y francesa, que han sido objeto constante de sus estudios, indisolubles de muchos años de investigación y de docencia.

Los numerosos estudios existentes acerca de El Quijote y otros aspectos del arte cervantino quedarían gravemente



incompletos si no se contase con los trabajos de este investigador ejemplar.

Pero la pasión por Cervantes no es la única en su obra. Martín de Riquer ha escrito libros decisivos sobre la lírica de los trovadores, los cantares de gesta franceses o el Tirant lo Blanc, y ha editado o alentado la edición rigurosa de muchos textos clásicos que, carentes de impresiones modernas, resultaban de difícil acceso.

Su Antología de poetas catalans, magna recopilación de versos en latín, provenzal, hebreo, italiano, francés, castellano y catalán antiguo, constituye un corpus difícilmente superable. Martín de Riquer expresa, con su trabajo, ese saber europeo y universal, sin particularismos ni fronteras, que deseamos ensalzar con estos Premios.

Si la educación es desde los griegos la piedra fundamental de la democracia, él nos enseña, con profundo humanismo y vivo deseo de compartirlo, que solamente el conocimiento nos hace libres y sólo la instrucción y el estudio nos engrandecen y distinguen. Por todo ello, es un honor contar hoy aquí con su presencia.

Se concede este año el Premio Príncipe de Asturias de los Deportes al equipo español de Maratón, formado por los atletas Abel Antón, Martín Fiz, José Manuel García, Fabián Roncero, Alberto Jcazado y Diego García. Este admirable grupo de atletas nos recuerda, con su ejemplo, que el fin primero del deporte, que hoy aparece tan poderoso y apasionado, es el servir de sano estímulo para la juventud, que en su práctica encontrará siempre caminos nobles para su formación.

El hecho de que los miembros de este equipo constituyan realmente un grupo de amigos, refuerza la idea de lo deportivo como algo que une y que nunca debe separar. Sus virtudes

han dado excepcionales frutos en los campeonatos europeos y mundiales de los últimos años, que quedaron rubricadas con sus victorias en el pasado campeonato del mundo de Atenas.

Todas las manifestaciones del deporte son valiosas, pero tal vez la maratón destaque por ser la más desusada de medias, la que exige más desvelos al deportista. Estamos ante quienes todo lo deben a su exigencia de superación, al conocimiento de sí mismos. La obra de estos hombres nos confirma que los sueños ardentemente deseados son los únicos que se cumplen.

Guatemala, que ha vivido a lo largo de treinta años un conflicto sangriento, con miles de víctimas y de desplazados, y cuantiosos daños materiales, ha sido galardonada este año con el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional.

Este Premio tiene para nosotros un hondo significado, pues nada nos es ajeno de cuanto sucede en los países hermanos de la otra orilla del Atlántico. El Acuerdo de Paz, Firme y Duradera, suscrito el pasado mes de diciembre entre el gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, ha supuesto el regreso a la razón que nos humaniza y una solución esperanzadora para este pueblo querido, así como un ejemplo sublime del potencial humano en el arduo, penoso pero ilusionante camino hacia la convivencia.

Nos enorgullece y alegra también que compatriotas nuestros hayan estado al mando de la misión militar internacional que ha velado, primero, por evitar los enfrentamientos entre los contendientes; y el fin, por la rubrica de la paz. El Presidente de Guatemala Alvaro Arzú, que tenemos la satisfacción de que está hoy entre nosotros, junto con máximos representantes de la Junta Directiva Provisional del Comité



para la formación del Partido Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, ha elogiado la gran tarea realizada por los militares españoles.

Celebramos, pues, el paso adelante que ha dado el pueblo de Guatemala en beneficio de su país y de toda Centroamérica. Los esfuerzos deberán dirigirse ahora hacia la mejora de las condiciones sociales y el progresivo bienestar de los guatemaltecos. Así se asentará, definitivamente, la ansiada paz.

Dos seres humanos que han hecho de la música la pasión y el sentido de su vivir desde el entusiasmo de su joven espíritu con el que buscan y gozan incansablemente de la belleza, Yehudi Menuhin y Mstislav Rostropovich, reciben conjuntamente el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia.

Ambos han conocido el desarraigo y el exilio, pero han luchado contra esa deposición con el arma increta y maravillosa de la música, con sonos parisinos que brotan de las manos pero dictados por el corazón.

Reconocemos en ellos más que su calidad de extraordinarios y prestigiosos concertistas, más que su merecida fama como directores e intérpretes, también y sobre todo reconocemos la dimensión profundamente humana de sus comportamientos, su ayuda constante a los perseguidos y desamparados del mundo, sus conciertos a favor de los derechos humanos y de organizaciones nacionales e internacionales de paz y por la libertad de los pueblos.

Ambos, además, son grandes amigos de España, cuya música han interpretado numerosas veces. Nos sentimos orgullosos de esa amistad y de sus constantes palabras de cariño hacia nuestro país, y nos congratulamos por esta síntesis de arte y valores humanos encaminados hacia la consecución de la concordia.

Hay ocasiones en que un equipo, englobado en una gran organización empresarial moderna, es el que, con su labor

diaria, transforma algún aspecto esencial de nuestra vida. La nuestra está hoy en gran parte vertebrada por el hilo conductor del periodismo, como vehículo de conocimientos, de información y comunicación.

Esta apasionante tarea la lleva a su grado máximo la cadena de televisión CNN, Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades —que comparte con el Presidente de la República Checa, Václav Havel—, haciendo realidad el viejo sueño del ser humano de comunicarse instantáneamente con sus semejantes allá donde estén, de borrar fronteras y distancias, de saber qué sucede en cada lugar y cada rincón del planeta, convirtiendo finalmente la Tierra en esa sugerente metáfora que llamamos aldea global.

Su éxito, nacido de una idea tan audaz como radicalmente innovadora en el mundo de la comunicación, demuestra que sólo fracasa quien nunca se arriesga. Rendimos hoy homenaje a esta difícil tarea, a este riesgo incluso de la vida, que acompaña en numerosas ocasiones a su espléndido equipo de periodistas allá donde se produce la noticia más vibrante o donde se suceden los acontecimientos que marcan los grandes cambios en nuestras sociedades.

Para nosotros, los españoles, y para los más de trescientos cincuenta millones de hispanohablantes que hay en el mundo, resulta extraordinariamente satisfactorio que ese ámbito universal que abarca la CNN se haya visto acrecentado al iniciar las emisiones en español. El reconocimiento de la importancia y extensión de nuestra lengua es una muestra de sensibilidad y visión de futuro ante la que no podemos sentirnos indiferentes.

La autenticidad en el ejercicio de la política y la literatura es el rasgo característico del Presidente Václav Havel, Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades.



La nobleza de su espíritu brilla tanto en su poesía, su teatro y sus ensayos cuanto en el tallante político con que ha construido una paz democrática y fértil para su pueblo, escribiendo uno de los grandes capítulos de la historia europea contemporánea. En sus escritos y en su quehacer político encontramos una talla intelectual y una entereza moral forjada a lo largo de una vida cuajada de duras y numerosas pruebas, en las que siempre ha contado con el consuelo y alivio de sus seres queridos.

Václav Havel defiende la idea, que compartimos con él, de que la única política verdadera, la única que es realmente digna de este nombre, es la que se entrega con sencillez y buen sentido al servicio de la comunidad. Un sueño de poeta, ingenuo quizás pero que, a golpe de ideas, Václav Havel ha hecho realidad en la República Checa con rectitud, coraje y equilibrio.

Su presencia entre nosotros nos recuerda la contribución de trabajadores checos en la actividad minera de Asturias. Algunos de ellos han rendido el tributo de sus vidas en ese abnegado esfuerzo que se desarrolla en las mismas entrañas de esta tierra.

Y para finalizar quiero un año más agradecer a los Jurados sus deliberaciones y sus decisiones. Ellos hacen posible con su rigor, su absoluta independencia y la imparcialidad de su juicio que este acto sea una jubilosa celebración de la inteligencia creadora y de la grandeza humana; y como miembro que fue de éstos, quisiera dedicar un recuerdo muy especial a Pilar Miró, cuya reciente pérdida todos sentimos.

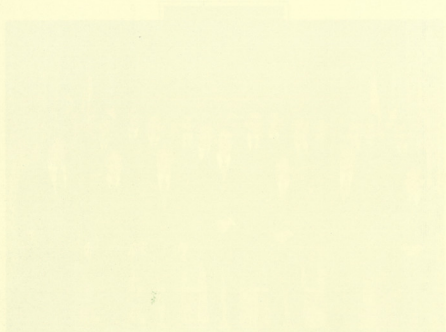
Mi gratitud asimismo para nuestros patrones por su generoso apoyo y sus desvelos sin los cuales la Fundación y los Premios se verían reducidos a un pequeño rincón de nuestra imaginación.

Palabras especiales de agradecimiento quisiera dirigir a Asturias, esta tierra que nos acoge siempre con cariño y entusiasmo, que con su franco y abierto carácter nos contagia a todos su energía y su esperanzadora visión del porvenir; y a esta hermosa ciudad de Oviedo en la que se respira, junto al límpido aire otoñal, la serena belleza de su milenaria madurez.

Como hemos podido comprobar, la pasión de conocer, de enseñar, de compartir y de abrir nuevos caminos a la Historia, son los denominadores de los Premios entregados este año. A los premiados deseo manifestar mi sincera felicitación; y al hacerlo, en este día en el que España expresa ante el mundo su compromiso con la cultura, invito a todos a mirarse en su ejemplo y contagiarse de su vitalidad y optimismo, haciéndonos capaces de participar con ellos en la siembra de un tiempo nuevo de paz, inteligencia y libertad.



FOTO OFICIAL DE S.A.R. CON LOS GALARDONADOS EN LA EDICIÓN DE LOS PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 1997



The following text is extremely faint and largely illegible. It appears to be a list or a series of entries, possibly related to the subject matter of the page. The text is arranged in several lines within a rectangular frame.



CONCESIÓN *de los*
PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 1998

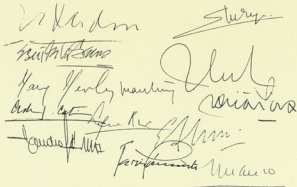
PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE
COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1998 integrado por D. Enrique Barón Crespo, D.ª Adela Cortina Orts, D. Alejandro Fernández de Arcoz y Marañón, D. Francisco Giménez-Alemán, D. Javier Gómez-Cuesta, D. Juan Luis Iglesias Prada, D. Hans Meinke, D. Adrián Piera Jiménez, D. Ernesto Sáenz de Baruaaga Bustamante, D. Ricardo Senabre Sempere, D. Jesús de la Serna Gutiérrez-Répide, presidido por D. Manuel Olivencia Ruiz y actuando de secretario D. Román Suárez Blanco, decide por unanimidad de los votantes conceder el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1998 a D. Reinhard Mohn, fundador del Grupo Bertelsmann y Presidente de la Fundación del mismo nombre.

Entre los numerosos méritos del Sr. Mohn, el Jurado ha estimado especialmente su capacidad para concebir y organizar un modelo integrador y participativo de empresa en el ámbito de la comunicación y las humanidades, que ha contribuido en alto grado a la difusión de la cultura mediante la edición de libros y otras publicaciones, la creación de bibliotecas y el fomento de la lectura, a través de una red mundial de multimedia con particular proyección en España, país con cuya cultura ha mostrado una patente identificación.

Oviedo, 8 de mayo de 1998.



A collection of handwritten signatures in black ink, arranged in several rows. The signatures are cursive and vary in size and style, representing the members of the jury who signed the act.



Reinhard Mohn

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES

Reinhard Mohn es el fundador del grupo Bertelsmann, uno de los más importantes del mundo en el sector editorial y de comunicación. Mohn nació en 1921 en Gütersloh (Westfalia). Durante la II Guerra Mundial fue hecho prisionero cuando era teniente en el 'Afrika Korps' de Rommel y trasladado a Estados Unidos, tiempo que aprovechó para formarse y estudiar el pensamiento económico más relevante de la época. Finalizada la contienda, regresó a su pueblo natal y, con 25 años, decidió levantar de los escombros de la guerra el negocio editorial que había iniciado su abuelo, Karl Bertelsmann, en 1835. Partidario de un modelo de gestión integrador y que prima la participación de los trabajadores y el consenso en la toma de decisiones, Mohn ha centrado sus esfuerzos en difundir la cultura mediante la edición de libros y otras publicaciones, la creación de bibliotecas y el fomento de la lectura.

El Grupo Bertelsmann es propietario de editoriales, medios de comunicación impresos y audiovisuales, compañías discográficas,

distribuidoras y proveedoras de Internet, etc. Entre ellas se encuentran las estadounidenses DoubleDay, Random House (recientemente adquirida) y que es la mayor editorial de aquel país), las revistas Stern, Muy Interesante o Geó, las discográficas BMG y RCA, o clubes de lectura —con más de 35 millones de socios— entre ellos, en España, el Círculo de Lectores, y emplea a más de 60.000 trabajadores en unos 200 centros situados por todo el mundo.

Pero el compromiso de Reinhard Mohn en favor de la cultura no se ha limitado al desarrollo de este imperio editorial y de comunicación que, como ha asegurado, "es la consecuencia del trabajo". Así, en 1977 abandonó sus puestos ejecutivos y creó la Fundación Bertelsmann, de la que es presidente. Desde este cargo, que aún ocupa, creó la biblioteca de su ciudad y la dotó con un fondo de 150.000 volúmenes; instintió un premio para reconocer aquellos modelos educativos que promueven la libertad y la responsabilidad y ha contribuido al establecimiento de relaciones entre la Unión

Reinhard Mohn

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES

Europa y los países de Oriente Medio (mediante la creación, por ejemplo, de la biblioteca "Mubarak" en El Cairo), así como al establecimiento del diálogo entre las comunidades alemana y judía.

Por otra parte, Reinhard Mohn ha demostrado en numerosas ocasiones su identificación con España. Prueba de ello es que su primera iniciativa empresarial fuera de Alemania consistió en crear

en nuestro país, en 1962, el Círculo de Lectores. Además, no sólo ha fijado una de sus residencias en la localidad mallorquina de Alcudia sino que ha creado una modelica biblioteca en la ciudad abasteciéndola con un importante fondo bibliográfico, iniciativa que está extendiendo por todo el país mediante la Fundación Bertelsmann.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES
MIEMBROS DEL JURADO

MANUEL OLIVENCIA
PRESIDENTE

Catedrático de Derecho Mercantil en la Universidad de Sevilla, en la que ha sido decano de las facultades de Derecho y de Ciencias Económicas y Empresariales. Fue subsecretario de Educación y Ciencia a la muerte de Franco (1975-76) y participó en la fundación del Partido Social Liberal Andalúz, que se integró con posterioridad en UCD. Jurista de prestigio, fue consejero del Banco de España y, en la actualidad, lo es del Banco Central Hispano. Es embajador de España, delegado en la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional y vocal permanente de la Comisión General de Codificación. Fue comisario general de Expo '92 entre 1984 y 1991. Entre otras condecoraciones está en posesión de la Gran Cruz de Alfonso X el Sabio.

ENRIQUE BARÓN

Diputado del Parlamento Europeo, es licenciado en Derecho por la Universidad Complutense -donde ha impartido clases de Estructura Económica- y en Ciencias Empresariales y Administración de Empresas por el ICADE. Fue uno de los creadores de Convergencia Socialista de Madrid. Elegido diputado en 1997 por el Partido Socialista, fue ministro de Transportes y Comunicaciones desde 1982 hasta 1985. Eurodiputado desde noviembre de ese año, en 1989 accedió por mayoría absoluta a la presidencia del Parlamento Europeo, cargo que abandonó en 1992. Ha sido presidente del Patronato del Parque Nacional de Doñana y es autor de varios libros, como "El final del campesinado" y "Europa 92: el rapto del futuro".

ADELA CORTINA

Catedrática de Filosofía Jurídica, Moral y Política en la Universidad de Valencia, directora técnica de la Fundación para la Ética de los Negocios y las Organizaciones (ETNOR) y miembro del Comité Ético del Hospital Clínico de Valencia. Trabaja en cuestiones de filosofía práctica, especialmente de fundamentación y aplicación de la ética y de filosofía política, participando en numerosos proyectos y congresos, tanto en Europa como en América Latina. Es autora de libros y publicaciones, como "La moral del camaleón. Ética política para nuestro fin de siglo" (1991), "Ética aplicada y democracia radical" (1993) y "Ética de la sociedad civil" (1994), entre otros.

ALEJANDRO FERNÁNDEZ ARAOZ Y MARAÑÓN

Licenciado en Derecho y en Ciencias Económicas, es presidente de las filiales españolas de los grupos suecos Atlas Copco y SKF; vicepresidente de la Sociedad General Azucarera de España y consejero de Dragados y Construcciones, Boehringer Ingelheim y UAP, ha sido también presidente del Banco Internacional de Comercio. Secretario general de la Fundación Gregorio Marañón -nacida en memoria del insigne doctor que fue su abuelo- desde su creación, preside la Fundación Bernad Wistedt. Está en posesión de la Real Orden de la Estrella Polar de Suecia (desde 1989).

FRANCISCO GIMÉNEZ-ALEMÁN

Director de ABC, inició sus estudios universitarios en la Universidad de Granada y posteriormente en la Universidad Complutense. Es titulado por la Escuela Oficial de Periodismo y licenciado en Ciencias de la Información. En 1967 ingresó

MIEMBROS DEL JURADO

en la redacción de ABC en Madrid para hacer las prácticas de periodismo y posteriormente, ya como redactor, fue ocupando distintos puestos profesionales. En 1984 fue nombrado director de ABC Sevilla y desde junio de 1997 desempeña el cargo de director en ABC Madrid. Ha realizado cursos de especialización profesional en España y Estados Unidos y ha dado conferencias y participado en seminarios y cursos de distintas Universidades nacionales y extranjeras.

JAVIER GÓMEZ CUESTA

Vicario general del Arzobispado de Oviedo desde 1982. Nacido en Asturias, es licenciado en Filosofía (1962) y en Teología (1966) por la Universidad Pontificia de Comillas, y ha realizado cursos de doctorado en la Universidad de Lovaina y en el Instituto Católico de París. Profesor de Teología Dogmática y coordinador de la pastoral diocesana, ha sido párroco rural y urbano, y superior del Seminario Menor de Oviedo, y es autor de diversos artículos para la publicación "Studium Ovetense".

JUAN LUIS IGLESIAS PRADA

Doctor en Derecho, es catedrático en la Universidad Autónoma de Madrid y ha sido también secretario general técnico del Ministerio de Educación y Ciencia y consejero nacional de Educación. Miembro de la Academia Asturiana de Jurisprudencia y correspondiente de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación, del Patronato de la Universidad Antonio de Nebrija, del Consejo Asesor del Instituto de Derecho y Ética Industrial y del consejo de redacción de varias publicaciones jurídicas, es también vocal permanente de la Comisión General de Codificación. Ha publicado diversos trabajos, entre los que destaca "La protección jurídica de los descubrimientos genéticos y el proyecto Genoma Humano", de 1995. Está en posesión de la Cruz de Honor y de la Cruz Distinguida de 1.ª Clase de la orden de San Raimundo de Peñafort.

HANS MEINKE

Presidente del Consejo de Administración del Círculo de Lectores, ha cursado estudios en Ceuta y Barcelona, y es doctor en Ciencias Económicas por la Universidad de Hamburgo. Nacido en Palma de Mallorca, realizó su formación básica y prácticas profesionales en Holanda y Alemania, siendo ayudante de cátedra en la Akademie für Wirtschaft und Politik de Hamburgo. Desde 1965 su actividad profesional se ha centrado en el mundo editorial, principalmente en Alemania y en España, colaborando con Círculo de Lectores como ayudante de Dirección hasta 1968. Tras una posterior etapa de dilatada actividad editorial en Centroeuropa y España, regresó a esta empresa en 1981, como administrador general.

ADRIÁN PIERA

Licenciado en Derecho y Ciencias Económicas por las universidades de Madrid y Valladolid, es presidente de la Asociación Española de Derecho Financiero y vocal del pleno de la Cámara de Comercio de Madrid. En esta entidad ha sido su presidente durante 20 años (1978-1988), y ha presidido también el Consejo Superior de Cámaras de Comercio de España (1986-1991), de la Asociación Iberoamericana de estas entidades (1992-1995) y del Club de Grandes Cámaras Europeas (1995-1997), entre otros muchos organismos. Está en posesión de la gran cruz del Mérito Civil y es caballero de la Legión de Honor de Francia.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES
MIEMBROS DEL JURADO

ERNESTO SÁENZ DE BURUAGA

Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad del País Vasco, es director de los Servicios Informativos de Antena 3 de Televisión, tras haber ocupado idéntico cargo en Televisión Española entre mayo de 1996 y 1998. Con anterioridad, ha dirigido diversos informativos en emisoras territoriales de la SER y de Radio Nacional de España (RNE), para incorporarse en 1992 a Onda Cero, donde dirigió los servicios informativos. En mayo de 1996 pasó a TVE como director del Área de Producción de Programas Informativos. Está en posesión de galardones como el premio "Informadores Gráficos", dos premios "Antena de Oro" y el premio "Club Internacional de Prensa" a la mejor labor en radio y televisión, entre otros.

RICARDO SENABRE

Doctor en Filosofía y Letras por la Universidad de Salamanca —de la que es catedrático de Teoría de la Literatura desde 1986—, es crítico literario. Creador del premio Cáceres de novela corta, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de dicha ciudad (1974-1983) y creador también de los cursos de verano de la Universidad de Extremadura en Jaramilla de la Vera. Autor de varias monografías y de una docena de ediciones de clásicos, ha dirigido la colección "Biblioteca de clásicos extremeños", de la Diputación de Badajoz y es miembro del consejo de redacción de las revistas "Anales de la literatura española contemporánea", "Glosa" y "Revista de estudios extremeños". Ha recibido la medalla de oro de la Universidad de Extremadura y la encomienda de Alfonso X el Sabio, entre otros galardones y distinciones.

JESÚS DE LA SERNA

Presidente de la Federación de Asociaciones de la Prensa de España y de la Asociación de la Prensa de Madrid, director de la Fundación Escuela de Periodismo UAM-El País y miembro del Consejo de Administración del grupo PRISA. Hijo del prestigioso periodista Víctor de la Serna y nieto de Ramón de la Serna y de la novelista Concha Espina, cursó la carrera de Náutica —que nunca llegó a ejercer— y es diplomado en Periodismo, actividad en la que se inició en los años cuarenta en "Informaciones". En "Pueblo", y a las órdenes de Emilio Romero, fue redactor jefe, subdirector y director adjunto. En 1968, pasó a dirigir "Informaciones", puesto que ya había ocupado su padre. En 1979 se incorporó al grupo PRISA como asesor de publicaciones, desde donde fomentó la introducción de las nuevas tecnologías en el diario "El País", del que fue nombrado subdirector en 1981. Posteriormente, ha sido también Defensor del Lector en este mismo diario.

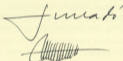

ROMÁN SUÁREZ BLANCO
SECRETARIO


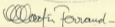
Presidente de la Caja Rural de Asturias y abogado, es miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias. Ha sido también alcalde de la localidad asturiana de Latorca, diputado provincial y miembro de la Junta General del Principado de Asturias. Es autor de varios libros de poesía y escribe habitualmente en los medios de comunicación sobre diversos aspectos de la realidad asturiana.



ACTA DEL JURADO

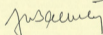

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de las Artes 1998 integrado por D. José Luis Álvarez, D. José María Ballester, D.^a María de Corral López-Dóriga, D. Guillermo García Alcalde, D. Miguel Ángel Gozalo, D. Luis Hernando, D. Manuel Martín Ferrand, D. Benigno Penadás García, D. Alfonso Pérez Sánchez, D.^a Trinidad Rodríguez, D. Rodrigo Uriá Meruendano, D.^a Amelia Valcárcel, presidido por D. José Lladó y Fernández-Urrutia y actuando de secretario D. José Antonio Caicoya Cores, acuerda por mayoría conceder el Premio Príncipe de Asturias de las Artes 1998 a Sebastião Salgado, fotógrafo brasileño que ha sabido retratar la condición humana y evidenciar las desigualdades del mundo actual con un lenguaje plástico personal, profundo, poético y de alta calidad formal.


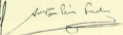
Oviedo, 15 de mayo de 1998.

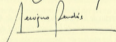












Sebastião Salgado

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE LAS ARTES

Nacido en el estado brasileño de Minas Gerais en 1944, se licenció en Ciencias Económicas, completando dos masters (en Brasil y Estados Unidos) y doctorándose en la Universidad de París. Trabajó en el Ministerio de Finanzas de Brasil y en la sede londinense de la Organización Nacional del Café, y fue precisamente en Europa donde descubrió su interés por la fotografía, abandonando sus ocupaciones anteriores y convirtiéndose, en palabras de algunos de los que presentan la candidatura, "en el artista que mejor ha retratado la condición humana en este siglo".

En 1973 publicó sus primeras fotos sobre África, trabajando posteriormente para grandes agencias internacionales como Sigma, Gamma y la prestigiosa Magnum. Ha viajado por todo el mundo, publicando sus reportajes en las revistas y diarios de mayor prestigio, y algunos de sus monográficos han dado la vuelta al planeta, como el realizado entre 1977 y 1984 sobre las condiciones de vida y la resistencia cultural de los descendientes de los indios en

América Latina, o el que hizo entre 1984 y 1985 sobre el hambre y la sequía en el Sahel africano. En 1993 presentó, tras casi seis años de trabajo, una exposición itinerante con 43 trabajos –que reúnen más de 250 imágenes seleccionadas entre un total de 100.000– realizados en América, Europa, África y Asia, que ha recorrido ya casi todo el mundo. En 1997 presentó en Madrid su libro "Terra", con introducción de José Saramago. Salgado, quien considera que el papel del fotógrafo en el mundo es tratar de crear una "base de discusión que pueda ayudar a cambiar la estructura económica del mundo", ha participado en numerosas iniciativas de carácter humanitario.

A lo largo de su carrera ha recibido numerosos galardones, como el Eugene Smith para fotografía humana (Estados Unidos, 1982), el World Press Photo (1985) por su reportaje sobre el Sahel y el Rey de España de Periodismo (1988) por su reportaje sobre los garimpeiros (buscadores de oro) brasileños, entre muchos otros.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS ARTES
MIEMBROS DEL JURADO

JOSÉ LLADÓ Y FERNÁNDEZ-URRUTIA
PRESIDENTE

Presidente de Técnicas Reunidas S.A. y miembro del Patronato Príncipe de Asturias, de la Fundación del mismo nombre, es también consejero del BBV y de Sevilla de Electricidad, asesor europeo de General Motors y consejero internacional del Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales de Washington. Doctor en Ciencias Químicas y Química Industrial, entre otros cargos ha sido embajador de España en Estados Unidos (1978-1982), ministro de Comercio y ministro de Transportes y Comunicaciones (período 1976-1978).

Ha sido fundador de la Fundación Amigos del Museo del Prado, la de Apoyo de la Cultura y la del Colegio Libre de Eméritos Universitarios, y presidente, desde su creación y hasta 1994, del Real Patronato del Centro de Arte Reina Sofía. Asimismo, pertenece al Spanish Institute de Nueva York y al patronato de la Fundación Ortega y Gasset, entre otras instituciones. Está en posesión de la gran cruz del Mérito Civil, la encomienda de la Legión de Honor francesa y la gran cruz de Carlos III, entre otras condecoraciones.

JOSÉ LUIS ÁLVAREZ

Notario de Madrid y académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando, es experto internacional –contratado por el Consejo de Europa– para la defensa jurídica del patrimonio histórico y artístico de los países del este de Europa. Ha sido alcalde de Madrid, ministro de Transportes, Turismo y Comunicaciones y de Agricultura, Pesca y Alimentación, y diputado en varias legislaturas.

Ha sido también profesor de Derecho Civil en la Universidad Complutense de Madrid y miembro del Patronato del Museo del Prado. Autor de diversos libros, ensayos, artículos y conferencias sobre temas de Derecho y de defensa del patrimonio cultural, es también colaborador habitual de varios medios de comunicación y presidente de la Real Fundación Fábrica de Tapices.

JOSÉ MARÍA BALLESTER

Jefe del Servicio de Patrimonio Cultural del Consejo de Europa y consultor de la Santa Sede para los bienes culturales de la Iglesia Católica, es crítico de arte. Comenzó a trabajar a finales de los sesenta en el diario "Madrid", para seguir después en medios como "ABC", la agencia Colpisa, "Arteguía" –de la que fue director– y "Diario 16". Asimismo, ha desarrollado una amplia labor profesional, y ha sido asesor de la Dirección General de Bellas Artes, comisario de diversas exposiciones, director de la Bienal de Segovia, secretario del Consejo de Artes Plásticas, responsable del lanzamiento de los Caminos de Santiago, etc.

Patrono de la Fundación Real Fábrica de Tapices, miembro de la Asociación Internacional de Críticos de Arte y correspondiente de la Academia de Historia y Arte de San Quirce (Segovia), es también conferenciante y profesor invitado en numerosas universidades, autor de varios catálogos y capítulos de libros de carácter colectivo y ha publicado artículos en numerosos medios de comunicación.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS ARTES
MIEMBROS DEL JURADO

MARÍA DE CORRAL LÓPEZ-DÓRIGA

Fundadora en 1971 del Grupo Quince –taller, escuela, galería y editorial–, es directora de la Colección de Arte Contemporáneo y asesora de Artes Plásticas de la Fundación La Caixa desde mayo de 1995. Con anterioridad, ha sido directora del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (1991-1994), directora de Artes Plásticas de “La Caixa” y creadora de su colección contemporánea (1981-1991) y ha presidido el Programa Europeo de Concursos de Arquitectura.

Ha participado en los comités consultivos y de selección de numerosos certámenes internacionales, ha sido comisaria de varias exposiciones y es asesora de museos e instituciones culturales de países como Francia, Suecia, Estados Unidos o Luxemburgo. Medalla de la Orden de las Artes y las Letras de Francia, ha recibido otros numerosos galardones y distinciones.

GUILLERMO GARCÍA-ALCALDE

Consejero delegado de las editoras de los diarios “La Nueva España”, de Oviedo, “La Provincia”, de Las Palmas de Gran Canaria y “Fino de Vigo”, todos ellos del grupo Moll, es crítico musical y periodista y ha cursado estudios de Derecho, Música y Periodismo. Trabajó en varios medios hasta que en 1972 fue nombrado director de “La Provincia”, en el que desde 1978 ha sido consejero y director general de su empresa editora.

Compositor no profesional, con obras estrenadas en Canarias, Madrid y Asturias, es miembro correspondiente de las reales academias de Bellas Artes de San Fernando (Madrid) y San Miguel Arcángel (Canarias).

MIGUEL ÁNGEL GOZALO

Presidente de la agencia EFE desde 1996, se graduó en la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid en 1960, y comenzó a trabajar en la revista “SP”, de la que fue redactor jefe y director de su edición iberoamericana. Fue redactor jefe de la agencia Europa-Press, director del diario “Informaciones” de Madrid, subdirector del diario “Madrid” hasta su cierre y corresponsal de “ABC” en Bonn y París. En 1975 estuvo al frente de los servicios informativos de la Cadena Ser y más tarde trabajó en TVE, donde dirigió informativos, programas culturales y de debate hasta que en 1982 fue nombrado director. En los últimos años ha sido columnista de “Diario 16”, colaborador en las tertulias de “Onda Cero” y miembro del consejo de administración de RTVE. Es también vocal de la Junta Directiva de la Asociación de la Prensa de Madrid.

LUIS HERNANDO

Director de la galería de arte Vértice, de Oviedo, la más importante del Principado y una de las más prestigiosas del país. Colaborador de la Fundación Argemaria en su colección de arte, su galería impulsa y expone la obra de los artistas asturianos, nacionales e internacionales más vanguardistas.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS ARTES
MIEMBROS DEL JURADO

MANUEL MARTÍN FERRAND

Consejero Director General del Gabinete de Análisis y Proyectos, ha desarrollado una larga labor periodística. Ha dirigido diarios y revistas. En la radio, tras una larga colaboración con la cadena SER, ha fundado y dirigido Antena 3, Radio 80 y Radiolé. En televisión, donde colaboró con TVE a lo largo de más de 3.000 programas, ha fundado y dirigido Antena 3 de Televisión.

BENIGNO PENDÁS GARCÍA

Director general de Bellas Artes y Bienes Culturales desde mayo de 1996 –cargo por el cual pertenece a los patronatos de instituciones como los museos de El Prado, Reina Sofía, Gala-Dalí, Alhambra, etc.–, es doctor en Ciencias Políticas por la Universidad Complutense de Madrid y profesor de Historia de las Ideas Políticas en dicha universidad y en la Fundación Universitaria San Pablo-CEU.

Ha sido letrado de las Cortes Generales desde 1981, donde también fue director de la Secretaría General del Senado. Premio "Cultura y comunicación" del Ministerio de Cultura por su trabajo "El nuevo régimen del patrimonio histórico español", pertenece a diversas asociaciones culturales y es autor de monografías sobre temas jurídico-constitucionales, en particular sobre bienes culturales, sobre pensamiento político clásico y liberalismo contemporáneo.

ALFONSO PÉREZ SÁNCHEZ

Catedrático de Historia del Arte en la Universidad Complutense de Madrid –y anteriormente en la Autónoma, de la que también llegó a ser vicerrector–, fue hasta 1991 director del Museo del Prado, donde organizó, entre muchas otras, la magna exposición sobre la obra de Velázquez. Fue el comisario de la exposición que sobre la colección Masaveu se celebró en 1995 en Oviedo.

Doctor en Filosofía y Letras, ha cursado también estudios de cine y es conferenciante habitual en España y en varios países extranjeros. Autor de varios estudios sobre historia del dibujo y sobre historia de la pintura española y extranjera, especialmente del Barroco italiano y del Siglo de Oro español, es miembro del Comité Internacional de Historia del Arte, de la Hispanic Society de Nueva York y del consejo asesor de la publicación "Master drawings association", de Nueva York, entre otras instituciones. Académico de la Real de la Historia, ha recibido numerosas distinciones por su labor.

TRINIDAD RODRÍGUEZ

Directora regional de Cultura del Principado de Asturias, es licenciada en Ciencias Químicas y catedrática de Física y Química desde 1978. Fue concejala del Partido Popular en el Ayuntamiento de Gijón entre 1991 y 1995.

RODRIGO URÍA MERUÉNDANO

Abogado, es miembro de la Alianza de Abogados Europeos y pertenece a los consejos de administración de "Barclays Bank" y "Cristalería Española".

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS ARTES
MIEMBROS DEL JURADO

Es miembro del Patronato del Museo del Prado, de la Fundación Colección Thyssen-Bornemisza y de la Fundación Xavier Zubiri, además de vicepresidente de la Fundación Anti-sida de España (FASE) y de la asociación de amistad hispano-francesa "Diálogo". Es caballero de la Legión de Honor francesa y está posesión de la cruz de honor de la orden de San Raimundo de Peñafort.

AMELIA VALCÁRCEL

Doctora en Filosofía, amplió estudios en Estados Unidos, Alemania e Italia, y es catedrática de Filosofía Moral y Política en la Universidad de Oviedo. Ha sido consejera de Educación, Cultura, Deportes y Juventud del Principado de Asturias. Sus trabajos se han centrado en la relación entre filosofía moral y política, y ha publicado varios libros y artículos sobre este tema, entre los que cabe destacar títulos como "Los valores éticos en la sociedad democrática" (1985), "Ética, día tras día" (1991), así como sobre otros temas: "La misoginia romántica" (1993), "La obscenidad" (1993) o "Ética contra estética" (1998).

Miembro de varios grupos de trabajo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas y de la Universidad Complutense de Madrid, forma parte de los consejos de redacción de varias revistas y colecciones editoriales. Ha sido dos veces finalista del premio Nacional de Ensayo y presidenta del Congreso Español de Filósofos Jóvenes. Ha traducido al filósofo anglosajón McHartyre, y preside la Asociación Española de Filosofía María Zambrano.

JOSÉ ANTONIO CAICOYA CORES
SECRETARIO

Miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias. Abogado -por la Universidad de Oviedo-, es notario en ejercicio.

Miembro de la Real Academia Asturiana de Jurisprudencia, es autor de diversos estudios jurídicos. Trabaja activamente en diferentes organismos e instituciones tanto relacionadas con el arte (como la Asociación de la Ópera de Oviedo), como benéficas o mercantiles.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS
LETRAS

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de las Letras 1998 integrado por D. Andrés Amorós, D. Luis María Anson, D. Pedro Casals, D. Antonio Colinas, D. Víctor García de la Concha, D. Domingo García-Sabell, D.^a Soledad Puértolas, D.^a Carmen Riera, D. Darío Villanueva, presidido por D. Fernando Lázaro Carreter y actuando de secretario D. José María Martínez Cachero, acuerda por mayoría conceder el Premio Príncipe de Asturias de las Letras 1998 a D. Francisco Ayala.

Francisco Ayala es una de las figuras intelectuales más ricas de nuestra actual literatura: escritor de vanguardia en la preguerra, sociólogo, profesor en muchas universidades americanas, memorialista, articulista, uno de los principales narradores del exilio, maestro en el empleo de nuestra lengua...

Toda su obra se caracteriza por la lucidez, el talento liberal y la indagación en la condición humana, sin temor de llegar hasta el fondo del vaso. Su amplio magisterio se extiende por todo el mundo hispánico.

Oviedo, 22 de mayo de 1998.

F. Lázaro
José M. Martínez Cachero
Amorós
S. Puértolas
Alfonso Anson

D. García-Sabell
Soledad Puértolas
Luis María Anson
Darío Villanueva
Pedro Casals



Francisco Ayala

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE LAS LETRAS

Nacido en Granada en 1906, Francisco Ayala se trasladó a Madrid para cursar estudios universitarios. Licenciado en Derecho y Filosofía y Letras, se doctoró posteriormente en Derecho y en 1934 obtuvo la cátedra de Derecho Político en la Universidad de La Laguna (Tenerife). Tras la Guerra Civil se exilió en Argentina, donde residió hasta 1950 y colaboró en diversos medios de comunicación, para fijar después su residencia en Puerto Rico y, posteriormente, en los Estados Unidos, donde ha sido catedrático de Literatura Española en la Universidad de Chicago, regresando a España en 1960.

Publicó su primera novela, *Tragicomedia de un hombre sin espíritu*, en 1925, y estuvo vinculado al grupo de Ortega y Gasset, colaborando desde su fundación en la *Revista de Occidente*. En su extensa producción figuran la novela, el ensayo sociológico o la crítica literaria, y en todos estos géneros destacan las cualidades narrativas de Ayala: el sarcasmo y el desencanto. Sus trabajos y

estudios sociológicos constituyen una gran ayuda para la comprensión de algunos de los fenómenos sociales y culturales de nuestro tiempo, y su obra le ha colocado entre las primeras figuras intelectuales de la actualidad. Entre sus novelas cabe destacar *"El boxeador y un ángel"* (1929), *"Los usurpadores"* (1949), *"Al fondo del vaso"* (1962) o *"De triunfos y penas"* (1982), y entre sus ensayos, títulos como *"Historia de la libertad"* (1943), *"Tecnología y libertad"* (1959), *"Cervantes y Quevedo"* (1974) y *"El escritor y su imagen"* (1975).

Obtuvo en 1972 el premio de la Crítica por *"El jardín de las delicias"*, en 1983 el Nacional de Literatura por *"Recuerdos y olvidos"*, y ese mismo año fue elegido miembro de la Real Academia de la Lengua. Doctor *"honoris causa"* por la Universidad Complutense de Madrid, en 1991 se le concedió el Premio Cervantes.

PRIMERO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS
MIEMBROS DEL JURADO

FERNANDO LÁZARO CARRETER
PRESIDENTE

Doctor desde 1991 de la Real Academia Española de la Lengua (a la que pertenece desde 1972), es doctor en Filología Románica, y fue el primer catedrático de Lingüística General y Crítica Literaria de la Universidad de Salamanca, donde también llegó a ser decano de la Facultad de Filosofía y Letras. Profesor visitante en las universidades de Heidelberg, Toulouse y Austin-Texas, y profesor asociado en la Sorbona III (París), ha impartido conferencias por todo el mundo. Es un especialista en la investigación literaria de los siglos XVI, XVII y XVIII.

Coautor del libro de estilo de la agencia EFE y asesor de su servicio de Español Urgente, es también presidente de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Autor de numerosas ediciones críticas, de entre sus obras cabe destacar títulos como "Las ideas lingüísticas en España durante el siglo XVIII", "Menéndez Pelayo: su época y su obra literaria", "Lazarillo de Tormes en la picaresca", etc... Colaborador habitual en los medios de comunicación, en 1997 ha publicado "El diario en la palabra", crítica del uso del español que se hace en ellos. Ha conseguido el premio Aznar de Periodismo (1982), el Mariano de Cavia (1984), el Aragón de las Letras (1990), el Nacional de Periodismo "Miguel Delibes" y ha sido candidato al Miguel de Cervantes, entre otras distinciones. Es, también, doctor "honoris causa" por sus universidades de Zaragoza, Salamanca, Autónoma de Madrid, Valladolid y La Laguna.

ANDRÉS AMORÓS

Doctor en Filología Románica y catedrático de Lengua y Literatura en la Universidad Complutense de Madrid, es crítico literario. Fue director de Actividades Culturales de la Fundación Juan March y cuenta con una importante bibliografía, en la que destacan títulos como "Introducción a la novela contemporánea", "Sociología de una novela rosa", "Bibliografía de Francisco Ayala" y "Modernismo y postmodernismo", entre otros. En 1996 colaboró en la primera edición de las "Obras Completas" de Ramón Gómez de la Serna.

Premio Egenio D'Ors, premio Fastenruth por su obra "Vida y literatura de Troteras y Danzaderas" (1978) y premio Nacional de la Crítica Literaria, obtuvo el Nacional de Ensayo por su obra "Introducción a la Literatura" (1981). Gran defensor de la tauromaquía, fue galardonado con el primer premio literario convocado por la Unión Internacional de Federaciones Nacionales Taurinas, en 1989, por un estudio sobre Antonio Machado y los toros.

LUIS MARÍA ANSON

Periodista y escritor, es presidente del grupo Televisión España y vicepresidente internacional de Televisión. Ha sido director del diario "ABC" desde 1983 y hasta junio de 1997. Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1991 y académico de la Lengua Española (1996). Desde que, a los quince años de edad, dirigió la revista del célebre colegio madrileño del Pilar, ha sido redactor en diversos medios de comunicación, corresponsal de guerra, director de la Escuela de Periodismo, de los semanarios "Blanco y Negro" y "Gaceta Ilustrada", de programas de televisión y presidente de la agencia EFE. Ha ocupado los puestos de presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, de la Federación de Asociaciones de la Prensa de España y de la Federación Iberoamericana de Asociaciones de Periodistas. Ha sido galardonado con premios

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS
MIEMBROS DEL JURADO

periodísticos como el *Luca de Tena* y el *Mariano de Cavia* y es autor, asimismo, de buen número de libros, como *"El grito de Oriente"* (premio Nacional de Literatura), *"La negritud"* y *"Don Juan"*.

PEDRO CASALS ALDAMA

Escritor y doctor ingeniero industrial, ha sido investigador en París y profesor universitario e investigador en España, así como profesor de Literatura Española en la Universidad de San Diego, en California (Estados Unidos). Autor de una serie de novelas protagonizadas por el abogado Salinas y que reflejan la sociedad postindustrial, centradas en el mundo del dinero y de la droga, su primera obra publicada fue *"El primer poder"* (1981), a la que siguieron otras como *"¿Quién venció en febrero?"*, *"Disparando cocaína"* y *"Hagan juego"*, entre otras. Es también autor del poemario *"Adentro de mis arcanos"*. Entre sus obras más recientes se encuentran *"Las anópolis"* (1995) y una colección de libros juveniles sobre un grupo de niños en Internet.

Ha sido presidente de la Semana Negra de Gijón (1990) y ha recibido los premios Iba Jafaya de poesía, *Asimov* de cuentos y *Gaviota de plata*, también de cuentos. En 1986 y 1989 fue finalista del premio Planeta de novela, con *"La jeringuilla"* y *"Las hogueras del Rey"* (ambiada en el siglo XVII), respectivamente. En 1992 consiguió el premio Ateneo de Sevilla con su obra *"El infante de la noche"*, y en 1994 el *"Mariano de Cavia"* de periodismo.

JUAN LUIS CEBRIÁN

Periodista, escritor y académico de la Lengua desde 1996, es consejero delegado del Grupo Prisa y del diario *"El País"* —del que fue su primer director desde 1976 a 1988 y que en 1983 recibió el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades—, vicepresidente de la SER y del grupo Estructura-Cinco Días y consejero asesor de Bankinter. Con sólo 20 años de edad fue redactor jefe del diario *"Pueblo"* y con 25 subdirector de *"Informaciones"*. Miembro fundador de *"Cuadernos para el diálogo"*, durante un año (1974, con 30 años) dirigió los servicios informativos de Televisión Española. Ha sido también presidente del Instituto Internacional de Prensa (1986-88).

Es autor de varios libros como *"La prensa y la calle"* (1980), *"Crónicas de mi país"* (1985) y *"Cartas a un joven periodista"* (1997), así como de las novelas *"La rusa"* (1986) y *"La isla del viento"* (1990), entre otros. Ha sido galardonado en numerosas ocasiones con premios como el Víctor de la Serna, el Nacional de Periodismo, Trento (Italia), y la medalla del Spanish Institute de Nueva York, entre otras distinciones.

ANTONIO COLINAS

Escritor leonés (*La Bañeza*), crítico literario y articulista, trabajó como lector en las universidades italianas de Milán y Bérghamo. Autor de una treintena de títulos de poesía, narrativa y ensayo, ha recibido el premio Nacional de la Crítica (1975, por el poemario *"Sepulcro en Tarquinia"*) y el Nacional de Literatura (1982, por la recopilación *"Poesía, 1976-1980"*), entre otras distinciones. Ha escrito diez libros de poemas, y en 1994 fue editada una completa recopilación de los mismos, bajo el título *"El río de la sombra - Poesía 1967-1990"*. Como novelista, ha editado un libro de relatos y las dos primeras novelas

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS
MIEMBROS DEL JURADO

de la trilogía "Para una educación estética". Finalista del premio Internacional de Ensayo Jovellanos en 1995 con "Sobre la vida nueva", en 1997 publicó el poemario "Libro de la mansedumbre".

Su labor también abarca otros géneros literarios, como la biografía, el ensayo, el periodismo y la traducción. Experto conocedor de la vida y obra del poeta romántico italiano Giacomo Leopardi, ha publicado varios trabajos sobre Vicente Aleixandre, los poetas italianos contemporáneos, etc... Como traductor, ha trabajado con obras de Dante, Pasolini, Levi, Sanguinetti, Lampedusa, etc... y ha traducido la "Poesía completa" de Salvatore Quasimodo.

VÍCTOR GARCÍA DE LA CONCHA

Doctor en Filología, catedrático de Literatura Española en la Universidad de Salamanca y secretario perpetuo de la Real Academia Española de la Lengua, es también director de Academias Literarias Renacentistas, escritor y guionista.

Director de dos colecciones literarias de Espasa-Calpe y de la revista "Ínsula", y crítico literario de "ABC", ha dirigido también los cursos internacionales de verano de la Universidad de Salamanca (1980-86). Relevante investigador literario, es un gran conocedor de la literatura del Renacimiento, de la poesía española del siglo XX, de la literatura mística y la picaresca. Autor de numerosos libros de investigación y crítica, con títulos como "El arte literario de Santa Teresa" (1978), "Nueva lectura del Lazarillo de Tormes" (1981), o "Poesía española contemporánea", también ha escrito guiones para televisión y para el programa multimedia dedicado a la enseñanza del español a extranjeros, "Viaje al español". Desde su llegada a la secretaría de la Academia, ha potenciado de manera muy importante la informatización de los fondos lexicográficos, la incorporación a otros bancos de datos y, en fin, la modernización del sistema de trabajo en la institución.

DOMINGO GARCÍA-SABELL

Doctor en Medicina y escritor, ha sido presidente de la Real Academia Gallega de la Lengua y pertenece también a las Reales Academias de Bellas Artes y de Medicina de Galicia. Ha sido delegado del gobierno en Galicia entre 1981 y 1996, miembro de la Comisión Asesora de la Fundación Juan March y senador por designación real en las primeras Cortes de la Monarquía. Asimismo, ha presidido la editorial "Galaxia" y es miembro de la Asociación Internacional de Defensa de la Cultura del Club de Roma.

Doctor "honoris causa" por la Universidad de La Coruña, su personalidad es polifacética y ha destacado en política y como articulista, conferenciante y autor de numerosos trabajos literarios y científicos. Durante muchos años ha alternado la práctica de la medicina con el ensayo, colaborando frecuentemente en diversos medios de comunicación.

SOLEDAD PUÉRTOLAS

Graduada en Periodismo, fue redactora de "España Económica" entre 1968 y 1970, dedicándose después a escribir en una carrera que alcanzó su primer éxito en 1980 con el premio "Sésamo" por su novela "El bandido doblemente armado". Ha sido también asesora del Ministerio de Cultura, coordinadora del Área de Lengua Castellana para la Difusión del Español en el Mundo y directora de la editorial "Destino".

PREMIO PRÍNCIPES DE ASTURIAS DE LAS LETRAS
MIEMBROS DEL JURADO

Su carrera literaria continuó con obras como "Una enfermedad moral" (1983), "Todos mienten" (1988), "Queda la noche" (1989 y premio Planeta), "Días del Arenal" (1992), el ensayo "La vida oculta" (1993, premio Anagrama), "Si al atardecer llega el mensajero" (1995), "Recuerdos de otra persona" (1996) y "Gente que vino a mi boda" (1998), entre otras. Ha colaborado con diversos medios de comunicación y revistas literarias.

CARMEN RIERA

Catedrática de Literatura Española en la Universidad Autónoma de Barcelona, ha publicado diversos estudios sobre poesía española, entre los que destacan títulos como "La escuela de Barcelona" (1987, premio Anagrama de Ensayo), "La obra poética de Carlos Barral" (1990) o "Hay veneno y jazmín en su tinta" (1988 y 1991, dedicado a la obra de José Agustín Goytisolo). Astora también de cuentos y novelas en lengua catalana—como "Te deix, amor, la mar com a companya" o "Una primavera per a Domenico Guarini"—en 1995 obtuvo el Nacional de Narrativa por "Dins el darrer blau", primera obra en catalán que conseguía este galardón y que obtuvo también los premios Josep Pla, Crexells i la Lletta d'or de la crítica. Académica de la Real de Buenas Letras de Barcelona, en abril de 1998 publicó su última obra, "Temp's d'una espera", reflexión sobre el embarazo y la maternidad.

DARÍO VILLANUEVA

Rector de la Universidad de Santiago de Compostela desde 1994, donde es catedrático de Teoría de la Literatura. Doctor en Filología Hispánica, ha sido profesor visitante o conferenciante en universidades de todo el mundo y ha publicado medio centenar de artículos de crítica, teoría y literatura comparada en varias revistas especializadas.

Vicepresidente de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada y miembro de la Asociación Internacional de Hispanistas y de instituciones internacionales, es autor de compilaciones como "Avances en Teoría de la Literatura" o "Curso de Teoría de la Literatura" y coordina la "Cronología de la Literatura Española". Además, es autor de libros como "El polen de ideas" (1991), "Trayectoria de la novela hispanoamericana actual" (1991) o "Teorías del realismo literario" (1992, finalista del premio Nacional de Ensayo).

JOSÉ MARÍA MARTÍNEZ CACHERO
SECRETARIO

Catedrático emérito de Literatura Española Contemporánea de la Universidad de Oviedo, fue director del departamento de Literatura de dicha universidad y cofundador de la revista "Archivum". Ha sido profesor visitante en numerosas universidades americanas y ha participado en importantes simposios y congresos nacionales e internacionales sobre temas literarios de su especialidad. Es miembro de número del Real Instituto de Estudios Asturianos (RIDEA), colaborador de importantes periódicos y revistas nacionales, en algunas de las cuales forma parte del consejo de redacción, y autor de libros como "La novela española entre 1936 y 1980". Ha dirigido también una reciente edición de "La Regenta", patrocinada por el Ayuntamiento de Oviedo. Es presidente de la Sociedad de Literatura Española del siglo XIX, de la Universidad de Barcelona, y ha sido también miembro del jurado de los más importantes premios literarios.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE
INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 1998 integrado por D. Emiliano Aguirre, D. José Luis Álvarez, Margaride, D. Manuel Cardona, D. Antonio Cuello Espinosa, D. Antonio Fernández-Rañada y Menéndez de Laarca, D. Alberto Galindo Tixaire, D. José Antonio Garrido, D. Miguel de Guzmán, D. Amable Liñán, D. Juan José López Ibor, D. César Nombela, D. Rafael Puyol, D. Julio Rodríguez Fernández, D. Raúl Villat, presidido por D. Julio Rodríguez Villanueva y actuando de secretario D. José Antonio Martínez-Álvarez, acuerda por unanimidad conceder el Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 1998 a los físicos Pedro Miguel Etxenike Landiribar y Emilio Méndez Pérez.

El Dr. Etxenike es catedrático de Física de la Materia Condensada en la Universidad del País Vasco en San Sebastián y destacado investigador en los aspectos teóricos de este campo. Sus descubrimientos más importantes son la predicción teórica de estados electrónicos imagen en la superficie de sólidos. Ha realizado asimismo aportaciones importantes en el campo de las interacciones ion-materia y de las pérdidas de energía de electrones en microscopía electrónica y de efecto túnel. Creó un grupo científico en San Sebastián que lidera internacionalmente la investigación teórica en microscopía electrónica y una unidad asociada de investigación con el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

El Dr. Méndez es catedrático de Física de la Materia Condensada en la Universidad del Estado de Nueva York. El descubrimiento experimental de las llamadas "escaleras de Stark" y los primeros estudios del efecto "túnel resonante" son las principales aportaciones del premiado. De estos trabajos se derivaron asimismo importantes patentes de dispositivos electrónicos. Colabora estrechamente en investigación y gestión con la Universidad Autónoma de Madrid y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Oviedo, 29 de mayo de 1998.

A collection of handwritten signatures in black ink, arranged in two rows. The top row contains four signatures, and the bottom row contains a larger group of approximately ten signatures. The signatures are varied in style and size, representing the members of the jury.



Pedro Miguel Etxenike

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y
TÉCNICA



Emilio Méndez Pérez

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y
TÉCNICA

Pedro Miguel Etxenike (Pamplona, 1950) es catedrático de Física de la Materia Condensada en la Universidad del País Vasco. Desde 1978 ejerció la docencia en la Universidad de Barcelona, actividad que abandonó en 1980 para dedicarse durante cuatro años a la política, como portavoz y consejero de Educación del Gobierno Vasco. En 1984 volvió a las tareas investigadoras en la Universidad de Cambridge.

Etxenike ha centrado sus investigaciones en la explicación, con métodos matemáticos e informáticos, del comportamiento de las partículas que componen los cuerpos sólidos y su interacción con haces de partículas cargadas externas. Concretamente, ha demostrado las pérdidas de energía que sufre un electrón según la distancia que le separe de una superficie o interfase sólida. Esa revelación ha sido clave para entender lo que ocurre en el microscopio túnel de barrido, descubierto por Binnig y Rohrer y por lo que obtuvieron el premio Nobel de Física. Miembro de Honor de la

Emilio Méndez (Lérida, 1949) es doctor en Ciencias Físicas por el Instituto Tecnológico de Massachusetts. Catedrático de Física de la Materia Condensada en la Universidad del Estado de Nueva York y director del Instituto de Fenómenos Interfase de esa universidad, es autor de seis patentes sobre dispositivos microelectrónicos. Méndez, que ha desarrollado una importante labor de investigación en el laboratorio Thomas J. Watson de la compañía IBM, ha sido colaborador del premio Nobel de Física Leo Esaki.

Sus investigaciones se han centrado en analizar los problemas surgidos en la fabricación y caracterización de los cuerpos sólidos que se utilizan en procesos de alta tecnología. Además, ha estudiado las propiedades electrónicas y electro-ópticas de materiales semiconductores, destacando especialmente sus descubrimientos sobre los efectos de un campo eléctrico en las propiedades electrónicas de pozos cuánticos y super-redes, sobre todo la demostración experimental del llamado 'Efecto Stark' en pozos cuánticos. Miembro de

Pedro Miguel Etxenike

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y
TÉCNICA

Sociedad Americana de Física, Etxenike ha recibido diversos galardones entre los que destacan el "Euskadi" de Investigación y el "Duport" de Ciencia.

Emilio Méndez Pérez

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y
TÉCNICA

Honor de la Sociedad Americana de Física, Emilio Méndez pertenece al consejo editorial de las revistas "Solid State Communications" y "Semiconductor Science and Technology" y ha sido director de varios cursos de la OTAN sobre física y aplicaciones de las estructuras semiconductoras.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA
MEMBROS DEL JURADO

JULIO RODRÍGUEZ-VILLANUEVA
PRESIDENTE

Investigador en Microbiología y Biología Molecular, ha desarrollado una activa labor de formación de científicos españoles en estos campos. Doctor en Farmacia (Universidad de Madrid) y en Bioquímica (Cambridge, Reino Unido), ha sido catedrático y director del Departamento de Microbiología y Genética de la Universidad de Salamanca, de la que fue rector (1972-1979). Miembro del comité científico de la fundación Ramón Areces, ha presidido la Sociedad Española de Bioquímica y el Comité Asesor del Centro Europeo de Educación Superior de la Unesco. Actualmente es vicedirector de la Real Academia de Farmacia.

Doctor "honoris causa" por la Universidad de Oviedo y varias universidades de Iberoamérica, ha recibido la Gran Cruz de Alfonso X El Sabio así como el premio nacional de Investigación del CSIC y el premio Rey Jaime I de Investigación Científica y Técnica, entre otros galardones.

EMILIANO AGUIRRE

Licenciado en Ciencias Naturales y doctor en Ciencias Biológicas, fue el impulsor y coordinador del equipo de investigaciones paleoantropológicas de la Sierra de Atapuerca (Burgos). Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 1997. Ha sido catedrático de Biología en la Universidad Autónoma de Madrid y de Paleontología en las de Zaragoza y Complutense de Madrid, profesor de Investigación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y director del Museo de Ciencias Naturales (1985-86).

Académico de la de Ciencias, Nobles Artes y Bellas Letras de Córdoba, es autor de numerosos trabajos de investigación, ha dirigido una veintena de tesis doctorales, ha promovido las carreras profesionales de Ciencias Geológicas y Biológicas y ha dirigido numerosos proyectos de investigación paleontológica en España y África.

JOSÉ LUIS ÁLVAREZ MARGARIDE

Presidente del grupo Thyssen Industrie –integrado por 25 sociedades con implantación en España, Portugal, Latinoamérica y Estados Unidos–, preside también la filial española del grupo asegurador alemán Victoria y pertenece a los consejos de administración de Asturiana de Zinc y a la presidencia a nivel mundial de Thyssen Aufzüge, entre otras empresas, además de haber formado parte de los consejos de Enxidesa, Potasa de Navarra, Papelera Española, Mecánicas Asociadas de México, Ercros, Unión de Explosivos Río Tinto y Banco de Asturias.

Su decidido apoyo a la reindustrialización de los parques empresariales de Asturias –con la instalación de varias factorías de Thyssen– llevó al gobierno del Principado a concederle en 1993 la medalla del Principado de Asturias. Es miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias.

MANUEL CARDONA

Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 1988, es doctor en Ciencias Físicas y actualmente es director y miembro científico del Instituto Max-Planck para la Investigación del Estado Sólido (Stuttgart, Alemania). Ha sido pro-

fesor ayudante de Electrónica en la Universidad de Madrid y asistente de Investigación en Harvard, así como miembro del personal técnico de los laboratorios RCA en Zurich (Suiza) y en Princeton (Estados Unidos).

Pertenece a varios consejos editoriales de las más importantes revistas internacionales de su especialidad, y es autor de nueve monografías sobre la física del estado sólido, un libro de texto sobre semiconductores y unos 900 artículos en publicaciones internacionales. Miembro de la Academia Europea y de la Americana de Ciencias, es doctor "honoris causa" por las universidades de Sherbrooke (Canadá), autónomas de Madrid y Barcelona, Roma y Regensburg, y ha recibido numerosos galardones y distinciones, como la gran cruz de Alfonso X el Sabio.

ANTONIO CUETO ESPINAR

Doctor en Medicina y Cirugía, y catedrático del Área de Medicina Preventiva y Salud Pública, es consejero de Servicios Sociales del Principado de Asturias. Ha sido vicedecano (1987-1988) y decano (1988-1995) de la Facultad de Medicina de la Universidad de Oviedo, vocal de la Comisión Paritaria Universidad-Instituciones Sanitarias del Principado de Asturias (1988-95) y del Consejo de Salud del Principado de Asturias.

Es autor de una veintena de capítulos de libros y de un centenar de artículos -de los que 21 han sido publicados en revistas internacionales- así como de numerosas ponencias y comunicaciones en congresos y simposios. Ha dirigido quince tesis doctorales, así como tres masters de Salud Pública organizados por la Universidad de Oviedo.

ANTONIO FERNÁNDEZ-RAÑADA

Catedrático de Física Teórica de la Universidad Complutense de Madrid, fue Decano de su Facultad de Física. Ha trabajado también en la Universidad de París, en la Junta de Energía Nuclear (Madrid) y en las universidades de Barcelona y Zaragoza. Investigador de Física de Partículas, Dinámica no Lineal, Mecánica Cuántica y Teoría de Campos, es autor de numerosas publicaciones sobre esas materias.

Fundador y director durante diez años de la Revista Española de Física, ha publicado abundantes artículos de divulgación y varios libros sobre ciencia y sociedad, entre ellos "Los muchos rostros de la ciencia", galardonado en 1995 con el premio internacional de ensayo Jovellanos y "De la agresión a la guerra nuclear", en colaboración con Jesús Martín Ramírez.

ALBERTO GALINDO TIXAIRE

Catedrático de Física Matemática de la Universidad de Zaragoza y de Física Teórica de la Complutense de Madrid, es licenciado en Ciencias Exactas y doctor en Ciencias Físicas. Ha sido investigador en diversos centros, como la Junta de Energía Nuclear, el Instituto Courant de Ciencias Matemáticas de Nueva York, el departamento de Físicas de Princeton y la Universidad de California (ambos en Estados Unidos), entre muchos otros.

Es autor de numerosos trabajos sobre análisis funcional, grupos y mecánica cuántica y teorías de campos, y ha escrito libros como "Métodos matemáticos de la Física" (1973), "Soluciones exactas de relatividad general" (1983) o "Métodos de

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA
MIEMBROS DEL JURADO

cálculo" (1990), entre otros. Miembro de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Madrid y de la Academia Europea, ha sido galardonado en numerosas ocasiones, entre las que destacan el premio Nacional de Investigación en Física (1987), el Ramón y Cajal de Investigación (1985) y el premio Aragón (1991).

JOSÉ ANTONIO GARRIDO

Doctor Ingeniero Industrial, y graduado en Alta Dirección del Instituto de Estudios de la Empresa (IESE), es presidente del Consejo Social de la Universidad de Deusto y vicepresidente de Iberdrola. Asesor del quinto programa marco de la Unión Europea, preside, entre otros organismos, la sociedad Gamesa, la Iberdrola Instituto Tecnológico, la Asociación para la revitalización del Bilbao Metropolitano y la Fundación Escuela de Ingenieros, entre otras. Perteneció también al comité ejecutivo de la Asociación para el Progreso de la Dirección y a la Mesa Redonda Europea de Industriales.

Miembro del capítulo español del Club de Roma y premio Vasco Press (1992), pertenece también a la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, es patrono de la Fundación "Encuentro" y miembro de la Academia de Ingeniería.

MIGUEL DE GUZMÁN

Licenciado en Filosofía y doctor en Matemáticas, es catedrático de Análisis Matemático de la Universidad Complutense de Madrid y anteriormente lo fue de la Autónoma. Ha sido profesor invitado en numerosas universidades extranjeras (como Princeton o Chicago, en Estados Unidos, o la Pontificia de Río de Janeiro). Es autor de numerosos trabajos de investigación, como "Diferenciación de integrales" (1975), ha publicado unos 30 artículos sobre análisis armónico y educación matemática y ha dirigido quince tesis doctorales y publicado unos diez textos universitarios de análisis matemático. Perteneció a las academias de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Madrid y la de Ciencias de Argentina y ha sido presidente de la Comisión Internacional para la Educación en Matemáticas.

AMABLE LIÑÁN MARTÍNEZ

Premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica 1993, es investigador de los problemas básicos de la combustión (en reactores y sondas planetarias, especialmente) sobre base matemática, materia en la que es considerado un experto internacional. Es catedrático de Mecánica de Fluidos en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Aeronáuticos de la Universidad Politécnica de Madrid, profesor adjunto de la Universidad de Yale y ha desarrollado también su actividad docente en otras universidades de Estados Unidos, Francia y México.

Doctor en Ingeniería Aeronáutica, ha desarrollado también labores docentes en universidades de Estados Unidos y Francia. Autor de múltiples publicaciones en esta línea de investigación, es asesor de los organismos internacionales de la especialidad, como la NASA y la Agencia Europea del Espacio, entre otras. Perteneció a la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales y a la Academia de Ingeniería de México. Es doctor "honoris causa" por la Universidad Carlos III de Madrid, y ha sido premiado por el Instituto Nacional de Técnicas Aeroespaciales (1992), por la fundación Universidad Politécnica y por el Instituto Internacional de Combustión, entre otros organismos e instituciones.

JUAN JOSÉ LÓPEZ IBOR

Catedrático de Psiquiatría y jefe del servicio de Psiquiatría del Hospital Universitario San Carlos de la Universidad Complutense, es presidente de la Asociación Mundial de Psiquiatría. Director del centro colaborador de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para Investigación y Entrenamiento de España, es también miembro de la comisión de la Unión Europea para la "década de la investigación del cerebro".

Ha sido profesor en las universidades de Oviedo, Salamanca y Alcalá de Henares y jefe de Psiquiatría en el Hospital Ramón y Cajal de Madrid. Perteneció a varias asociaciones de psiquiatría en España y en el extranjero, es autor de catorce libros y editor o miembro del comité editorial de varias revistas científicas.

CÉSAR NOMBELA

Presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), es catedrático de Microbiología de la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense y obtuvo su formación posdoctoral trabajando con Severo Ochoa en la Universidad de Nueva York y, más tarde, en el Instituto Roche de Biología Molecular de Nueva Jersey. Es creador y director del Centro de Secuenciación Automatizada de ADN de la Universidad Complutense, presidente de la fundación Carmen y Severo Ochoa y miembro de la comisión nacional de la Real Farmacopea Española.

Presidente de la Federación Europea de Sociedades de Microbiología desde 1995, lo ha sido también de la sociedad española de esta materia en distintos periodos y del Consejo Nacional de Especialidades Farmacéuticas. Ha publicado cerca de un centenar de trabajos de investigación en revistas especializadas y ha sido galardonado con el premio de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) a las Ciencias, por sus trabajos pioneros en el estudio de patógenos microbianos a nivel molecular.

RAFAEL PUVOL

Rector de la Universidad Complutense de Madrid desde 1995 y vicepresidente de la fundación general de dicha universidad, es doctor en Geografía, catedrático y escritor. En la Universidad Complutense ha desarrollado toda su carrera docente y ha sido director del departamento de Geografía General (1981-82), vicedecano de la facultad de Geografía e Historia (1986-1987) y vicerrector de Ordenación Académica (1988-1995). Especialista en Demografía, es vicepresidente de la Real Sociedad Geográfica y vocal del Capítulo Español del Club de Roma y de la fundación Entorno Empresa y Medio Ambiente. Colaborador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, ha publicado numerosos libros y ha dirigido numerosas obras colectivas sobre Geografía Humana y Geografía de España y ha participado en numerosos proyectos de investigación.

JULIO RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Rector de la Universidad de Oviedo, es doctor en Ciencias y catedrático de Química Inorgánica. Fue catedrático de la UNED, y en la Universidad de Oviedo ha sido también vicedecano de la Facultad de Ciencias (1979-1982), secretario de la

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA
MIEMBROS DEL JURADO

Facultad de Química (1982-1984), decano de la misma (1984-1988) y vicerrector de Estudiantes y Extensión Universitaria (1988-1995). Es también miembro de la Junta de Gobierno de la Universidad desde 1981 y del Consejo Social de la misma desde su fundación.

Ha dirigido varias tesis doctorales y de licenciatura, así como memorias de investigación, y ha publicado diversas monografías, y más de 60 artículos en publicaciones nacionales e internacionales y un centenar de ponencias y comunicaciones en congresos y simposios.

RAÚL VILLAR

Rector de la Universidad Autónoma de Madrid desde 1994 y catedrático de Física de la Materia Condensada, se licenció y doctoró en la capital de España para ampliar posteriormente estudios en el Instituto Max Planck de Física del Estado Sólido (Alemania).

Colaborador habitual de diversas universidades americanas y rusas, es autor de más de medio centenar de artículos y sus campos de investigación se centran en las propiedades de los materiales a muy bajas temperaturas, especialmente nuevos superconductores, materiales desordenados y compuestos intermetálicos.

JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ ÁLVAREZ
SECRETARIO

Investigador en el área de las "Ciencias de la Tierra". Es autor de más de ciento sesenta y cinco trabajos de investigación y cuenta con una amplia trayectoria profesional expuesta en trescientos informes sobre temas y realizaciones del campo de la geoingeniería. Tiene publicados varios libros de texto, así como numerosos artículos de divulgación y opinión en el campo de las geociencias y del medio ambiente.

Catedrático de Geología Aplicada y del Subsuelo de la Universidad de Oviedo, desempeña la docencia en la escuela de Minas. Ha organizado y promovido numerosas reuniones, cursos y conferencias sobre geoingeniería. Miembro numerario del Real Instituto de Estudios Asturianos y colaborador en excedencia del CSIC, es también miembro fundador del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE
CIENCIAS SOCIALES

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales 1998 integrado por D. Gonzalo Anes y Álvarez de Castrillón, D. Íñigo Caverro Lataillade, D. Alvaro Cuervo García, D. Eugenio Domingo Solans, D. Javier Fernández Costales, D. Andrés Fernández Díaz, D. Manuel Jesús González; González, D. Luis González; Seara, D.ª María del Carmen Iglesias Cano, D. Rafael Jiménez de Parga Cabrera, D. Manuel Menéndez Menéndez, D. José Manuel Otero Novas, D. Manuel Pizarro Moreno, D.ª Victoria Rodríguez Escudera, presidido por D. Aurelio Menéndez Menéndez y actuando de secretario D. José López-Muñiz y González-Madroño, acuerda por unanimidad conceder el Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales 1998 a D. Pierre Werner y a D. Jacques Santer, por sus aportaciones al proceso de integración monetaria europea que ha culminado con la creación del Euro. D. Pierre Werner fue presidente del Comité de expertos que en 1970 formuló las bases de la unión económica y monetaria europea. D. Jacques Santer es el actual presidente de la Comisión Europea, bajo cuyo mandato se ha formalizado la unión. En ellos se quiere, además, reconocer la contribución de cuantas personas e instituciones han intervenido en el proyecto de integración europea. La renuncia a la soberanía monetaria por parte de once países de la Unión Europea tiene importantes implicaciones en el campo de la política, de la economía, del derecho, de la sociología, de la historia y, en general, de todas las ciencias sociales. Este proceso integrador ayudará a consolidar la estabilidad en una economía globalizada, a estimular el avance hacia la unidad política europea y a robustecer el desarrollo de una comunidad inspirada en una mayor solidaridad y cohesión social.

Oviedo, 5 de junio de 1998.

Handwritten signatures of the jury members, including Carmen Iglesias, José María Seara, and others. The signatures are written in black ink on a light-colored background.



Pierre Werner

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE CIENCIAS SOCIALES



Jacques Santer

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE CIENCIAS SOCIALES

El avance hacia la integración monetaria y la implantación del euro supone una transformación económica, pero también de alcance político, social y cultural de enorme trascendencia que constituye uno de los hitos históricos más decisivos en la historia del continente. Marca la consolidación de un clima de relaciones de cooperación entre los países de la UE y una voluntad europeísta que conforman una de las señas de identidad más características y definitorias del espíritu con que se afronta un nuevo siglo. La revolución ciudadana e institucional que supondrá la entrada en vigor definitiva de la moneda única—el euro—es consecuencia de la aplicación de los más modernos conocimientos de las ciencias económicas y supone acabar con siglos de desamión, conflictos y guerras en el continente. El euro se constituye así no sólo en moneda, sino en instrumento de paz y concordia.

El jurado ha querido simbolizar este galardón en dos personalidades: Pierre Werner, ex-primer ministro luxemburgués y que fue el

primer presidente del comité de expertos nacionales que en 1970 definieron el objetivo de la Unión Monetaria; y Jacques Santer, actual presidente de la Comisión Europea. Se reconoce así el papel decisivo de esta institución en este proceso, en la persona de su actual presidente, bajo cuyo mandato además se ha dado el impulso político definitivo a la creación del euro.

La Comisión Europea presentó en marzo de 1970 un plan por etapas sobre el que comenzó a trabajar un grupo de expertos encabezados por el primer ministro de Luxemburgo, Pierre Werner, cuyo informe definitivo, fechado el 11 de noviembre de 1970, establecía ya la Unión Monetaria Europea, si bien el proceso fue frenado por las fluctuaciones del dólar que se iniciaron en 1971. Sin embargo, no se abandonaron los trabajos para alcanzar una unificación monetaria, creándose realidades tan importantes como el Sistema Monetario Europeo—que entró en vigor en marzo de 1979—, El año antes, 1978, el canciller alemán Helmut Schmidt y el presidente

Pierre Werner

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE CIENCIAS SOCIALES

francés Valéry Giscard d'Estaing avanzaron en el proceso y acordaron crear, pese a la oposición del Bundesbank alemán, un Banco Central Europeo. Fue el Consejo Europeo de junio de 1988, celebrado en Hannover y bajo la presidencia entonces de Jacques Delors, el encargado de "estudiar y proponer las etapas concretas para llevar a cabo la Unión Económica y Monetaria", impulsando de nuevo, y decididamente, este proceso. El nuevo plan de Delors fue presentado en 1989 y aprobado en el Consejo de Madrid de aquel año. Pocos meses después cayó el Muro de Berlín y Helmut Kohl impulsó la reunificación alemana. En julio del año siguiente entró en vigor la primera fase de la unión, con el levantamiento de las restricciones en el movimiento de capital, la creciente coordinación de los estados miembros y la cooperación entre los bancos

Jacques Santer

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE CIENCIAS SOCIALES

centrales. En diciembre de 1991 el Tratado de Maastricht creó la Unión Europea y comprometió a los estados miembros a la fijación irrevocable de la cotización de cambio que lleve a la "introducción de una moneda única". En enero de 1994 entró en funcionamiento el Instituto Monetario Europeo, precursor del futuro Banco Central, y en diciembre de 1995 se aprobó la denominación "euro" para la nueva moneda, cuyo diseño fue aprobado en 1997. En mayo de 1998, bajo la presidencia de la Comisión de Jacques Santer, se eligieron las once naciones participantes en la moneda única, que empezará a funcionar en enero de 1999 como instrumento de uso bancario. En enero del 2002 circularán ya las monedas y billetes del euro, dejando de ser de curso legal las monedas nacionales en julio de ese año.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE CIENCIAS SOCIALES
MIEMBROS DEL JURADO

AURELIO MENÉNDEZ MENÉNDEZ
PRESIDENTE

Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales 1994. Doctor en Derecho y catedrático de Derecho Mercantil en la Universidad Autónoma de Madrid, ha sido también ministro de Educación y Ciencia y magistrado del Tribunal Constitucional. Considerado uno de los máximos expertos españoles en Derecho Mercantil –tema sobre el que ha escrito varios libros y trabajos de investigación y dirigido numerosas tesis doctorales– Aurelio Menéndez ha sido también director de la Escuela de Práctica Jurídica de Salamanca y decano de Derecho en la Universidad Autónoma de Madrid.

Medalla de Oro de la Universidad Autónoma de Madrid, está en posesión de las grandes cruces de Alfonso X el Sabio, Carlos III, Mérito Naval y San Raimundo de Peñafort. Ha recibido también la Manzana de Oro del Centro Asturiano de Madrid, y en 1994 fue investido doctor "honoris causa" por la Universidad de Oviedo.

GONZALO ANES Y ÁLVAREZ DE CASTRILLÓN

Doctor en Ciencias Económicas, es catedrático de Historia e Instituciones Económicas en la Universidad Complutense de Madrid, académico de la Real de la Historia y miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias. Además de su amplia labor docente, iniciada en 1967, es un experto investigador de la historia económica, sobre la que ha publicado numerosos libros y artículos. En 1995 recibió el premio Nacional de Historia por su obra "El siglo de las luces". Otros títulos suyos son "Economía e Ilustración" (1969), "El antiguo régimen: los Borbones" (1975) y "Los propósitos en la España del siglo XVIII".

Ha sido consejero del Banco de España, (1983, reelegido en 1986), presidente del Patronato del Museo del Prado (1987-1990) y es vicepresidente de la Fundación Duques de Soria. Doctor "honoris causa" por la Universidad de Oviedo, pertenece también a las asociaciones española e internacional de Historia Económica, y ha sido fundador del Centro de Estudios de Política Exterior.

ÍÑIGO CAVERO LATAILLADE

Presidente del Consejo de Estado desde 1996, doctor en Derecho y licenciado en Económicas, es profesor de Derecho Político y Constitucional en la Universidad San Pablo-CEU y en la Complutense de Madrid, y desempeña funciones de asesoramiento en varias empresas de los sectores inmobiliario y de automoción. Posee los títulos de barón de Carondelet, marqués del Castillo de Aya y barón de la Torre.

Político democristiano (lo que incluso le llevó a ser confinado en la isla de Hierro en 1962), fue diputado constituyente en 1977 y formó parte del grupo fundador de Unión de Centro Democrático (UCD), donde llegó a ser secretario general entre 1980 y 1981. Participó en todos los gobiernos de ese partido como ministro de Educación y Ciencia (1977-1979), de Justicia (1979-1980) y de Cultura (1980-1981). Durante varios años formó parte del grupo Tácito, de pensamiento y producción de artículos. Autor de varios ensayos sobre ciencia política, ha recibido numerosos galardones entre los que destacan las grandes cruces de Carlos III, San Raimundo de Peñafort, Alfonso X El Sabio y Mérito Constitucional y la medalla de honor de la Complutense, entre otros muchos.

ÁLVARO CUERVO

Catedrático de Economía de la Empresa y director del departamento de Organización de Empresas en la Universidad Complutense de Madrid, ha sido catedrático en las universidades de Valladolid, Oviedo y CIDE (México), vicedecano de las facultades de Ciencias Económicas y Empresariales de las universidades complutense de Madrid y Oviedo, y decano de esta última.

Sus líneas de investigación se centran en tres áreas: economía y dirección de la empresa, finanzas y sistema bancario y empresa pública. Autor de un gran número de artículos publicados en revistas nacionales y extranjeras, también ha escrito libros como "El sistema financiero español", "Introducción a la administración de empresas", "La crisis bancaria en España", "Análisis y planificación financiera de la empresa" y "La privatización de la empresa pública", entre otros. En la actualidad es consejero del Banco de Asturias, de ACS (Actividades de Construcciones y Servicios), del grupo Thyssen, de TAFISA y miembro consultivo del Consejo de Privatizaciones. Es premio de Economía Jaime I y doctor "honoris causa" por la Universidad de Oviedo.

EUGENIO DOMINGO SOLANS

Doctor en Ciencias Económicas y Empresariales, pertenece al consejo de gobierno y a la comisión ejecutiva del Banco de España, y recientemente ha sido designado vocal del Banco Central Europeo. Comenzó su actividad docente como profesor visitante en la Universidad de York (Inglaterra) y desde 1968 ha sido profesor en activo de Hacienda Pública, primero de la Universidad Central de Barcelona y, desde 1970, de la Universidad Autónoma de Madrid, donde actualmente ocupa la cátedra de Economía Aplicada.

Ha sido economista de la Presidencia del Gobierno (1970-1973), del Banco Atlántico (1970 y 1973-1979) y asesor económico de la secretaria de Estado para la Coordinación y Programación Económicas del Ministerio de Economía (1977-1978), entre otras actividades. Ha sido también adjunto al presidente del Banco Zaragozano (1986-1994) y vocal del consejo de administración y de la comisión ejecutiva de esta entidad bancaria. Asimismo ha ocupado cargos como los de vicepresidente de ECO FIN, de la Union des Confédérations de l'Industrie et des Employeurs d'Europe (UNICE), de Bruselas y ponente, dos veces al año, en el Kiel Institute of World Economics (1985-1994).

JAVIER FERNÁNDEZ COSTALES

Catedrático de Derecho Civil en la Universidad de León, de cuya facultad de Derecho ha sido decano, es consejero de Azucarera Ebro y ha sido presidente de Caja de España. También ha sido teniente de alcalde de León, vicepresidente de su diputación y ha presidido organismos y entidades como el consejo de administración del Hospital leonés Princesa Sofía o la Junta Arbitral de Consumo de la misma ciudad.

Miembro titular del Instituto de Derecho del Consumidor de Argentina y de la Academia Interamericana de Derecho Internacional y Comparado, ha publicado más de 50 trabajos de investigación sobre los distintos campos del Derecho Civil, especialmente en Derecho de Edificación y del Tráfico Inmobiliario y del Mercado Hipotecario y Financiero, Derecho de Daños y Responsabilidad Civil y Derecho del Consumo.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE CIENCIAS SOCIALES
MIEMBROS DEL JURADO

ANDRÉS FERNÁNDEZ DÍAZ

Consejero del tribunal de Cuentas desde 1994, es catedrático de Política Económica en la Universidad Complutense de Madrid, de cuya facultad de Económicas ha sido decano. Profesor invitado de universidades como las de Bari y Roma, (Italia), Wesleyan y Berkeley (Estados Unidos) o la Católica de Buenos Aires, ha sido también miembro de la Junta Electoral Central (1977), director adjunto civil del Centro Superior de Estudios de la Defensa (CESEDEN, 1994-1997), vicepresidente del Consejo Superior de Estadística y, en los gobiernos de Adolfo Suárez, director general de Planificación de la Presidencia del Gobierno (1976) y director del Instituto Nacional de Estadística (1977).

Es autor de veinte libros y 75 artículos y ensayos científicos sobre temas de metodología, modelos y política económica, y está en posesión de la gran cruz del Mérito Civil, del Mérito Militar y del Mérito Aeronáutico, así como de la de las Palmas Académicas de Francia y la orden del Mérito de Italia, entre otras distinciones.

MANUEL JESÚS GONZÁLEZ GONZÁLEZ

Secretario de Estado de Universidades, es catedrático de Historia del Pensamiento Económico de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) y técnico comercial y economista del Estado. Consejero del Canal de Isabel II y de Iberbán, y profesor de Economía en el European Business Program, dirige también el departamento de Historia Económica del Colegio Universitario Luis Vives, de la Universidad San Pablo-CEU.

Es autor de diversos libros y trabajos de investigación sobre asuntos económicos y sobre temas de historia de la moneda y la banca, como "Economía política del franquismo", "Una historia del INI" con Pedro Schwartz- o "Historia de la moneda metálica en España", entre otros.

LUIS GONZÁLEZ SEARA

Doctor en Ciencias Políticas, es catedrático de Sociología, puesto que ocupó en la Facultad de Económicas de Milaga entre 1968 y 1970, y más tarde fue decano de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de Madrid (1971-1974). Fue también jefe de la secretaría particular del ministerio de Información y Turismo (1962) y director del Instituto de Opinión Pública desde 1963.

Vinculado a los medios de comunicación, fue uno de los fundadores de la sociedad Información y Publicaciones (INPULSA) en 1971, editora del Grupo 16, cuyo consejo de administración presidió desde su constitución hasta 1977, año en que fue elegido senador y nombrado secretario de Estado de Universidades e Investigación, ministerio del que fue titular entre 1979 y 1981. Fue también presidente del consejo de administración de Ediboset, empresa editora del diario "El Independiente", desde 1987 hasta su desaparición en 1991. Presidente del club Siglo XXI entre 1992 y 1994, entre sus obras figuran "Opinión Pública y Comunicación de Masas" (1968), "La década del cambio" (1987) y "El poder y la palabra" (1995). Ha recibido numerosas distinciones, entre las que se encuentran el premio Comunicador del Año (1994) y el Nacional de Ensayo (1996), además de las grandes cruces de Alfonso X El Sabio y de la Orden del Mérito de Portugal.

MARÍA DEL CARMEN IGLESIAS

Catedrática de Historia de las Ideas y Formas Políticas en la Universidad Complutense de Madrid, es directora del Centro de Estudios Constitucionales desde 1996 y académica de la Real de la Historia (lo que la convirtió en la primera mujer miembro de dicha Academia).

En el curso académico 1984-85 fue designada tutora de la Infanta Cristina en la facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense, y posteriormente ha sido también profesora de Historia de S.A.R. el Príncipe de Asturias. Especialista en el siglo XVIII europeo, es autora de estudios sobre Rousseau y la Ilustración americana, así como del libro "Pensamiento de Montesquieu", con el que obtuvo el premio Academia de Montesquieu de Burdeos, en 1985. Su trabajo se centra actualmente en el germen de los sentimientos nacionalistas.

RAFAEL JIMÉNEZ DE PARGA

Catedrático de Derecho Mercantil y secretario general de la Fundación "José Carreras", es también árbitro en la Cámara Internacional de Comercio de París. Ha sido presidente de Antena 3, de Editorial Católica, consejero del Grupo Godó y del Banco Comercial Español, entre otras entidades.

Doctor en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid, ha sido decano de la facultad de Derecho y vicerrector de la Universidad de Barcelona, en la que es director de la cátedra "Consulado de Mar". Académico electo de la de Jurisprudencia y Legislación de Cataluña, ha dirigido casi una treintena de tesis doctorales y es autor de más de 30 trabajos sobre temas jurídicos. Entre otras distinciones, ha recibido los premios de las fundaciones Montalbán y San Raimundo de Peñafort y el del Instituto de Desarrollo Económico.

MANUEL MENÉNDEZ MENÉNDEZ

Doctor en Economía y Administración de Empresas, es catedrático de Economía Financiera y Contabilidad en la Universidad de Oviedo. Desde febrero de 1995 es presidente de la Caja de Asturias y representante de esta entidad en los consejos de administración de varias empresas participadas por la institución.

Ha sido presidente de Asturgaz, S.G.R. y vicepresidente de SEDES, S.A. Sus líneas de investigación se centran en la eficiencia de las entidades de crédito, el control de gestión en empresas descentralizadas y las empresas en sectores de economía regulada, y es autor de varios libros y artículos sobre estos temas.

JOSÉ MANUEL OTERO NOVAS

Licenciado en Derecho, es abogado del Estado, tarea que ha desempeñado en el Tribunal Supremo y, actualmente, en la Audiencia Nacional. Fue uno de los fundadores del grupo Tácito y, ya con la Monarquía, ha sido diputado por la Unión de Centro Democrático (UCD), desempeñando, entre otros, los cargos de director general de Política Interior, subsecretario de la Presidencia del Gobierno, ministro de la Presidencia y ministro de Educación. Posteriormente se incorporó al Partido Demócrata Popular, después integrado en el actual Partido Popular.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE CIENCIAS SOCIALES
MIEMBROS DEL JURADO

Autor de diversos libros y publicaciones sobre temas jurídicos y políticos, ha recibido numerosas condecoraciones nacionales y extranjeras, como la gran cruz de Alfonso X el Sabio, la de Carlos III o la de Isabel la Católica, entre otras.

MANUEL PIZARRO

Presidente de la Confederación Española de Cajas de Ahorros y vicepresidente de la Bolsa de Madrid, es abogado del Estado y agente de Cambio y Bolsa. Con anterioridad, ha sido presidente de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja (Ibercaja), de la Bolsa de Madrid y de la Federación Iberoamericana de Bolsas, así como del Patronato del Parque Nacional de Ordesa, entre otros organismos y entidades.

Coautor de un informe de 1995 del Círculo de Empresarios sobre privatizaciones, está en posesión del premio Cerezoela, de la mutualidad de abogados del Estado, una "credencial del comunicado" del Club de la Comunicación y el "tintero" de la Asociación de Periodistas de Información Económica, entre otras distinciones.

VICTORIA RODRÍGUEZ ESCUDERO

Consejera de Cultura del Principado de Asturias desde 1995, es licenciada en Derecho por la Universidad de Oviedo. Magistrada de Trabajo suplente (1979-80), es profesora de Derecho Civil en el departamento de Derecho y de la Empresa de la Escuela de Estudios Empresariales de Oviedo, que ha dirigido entre 1989 y 1995.

Profesora y directora de varios cursos formativos, en colaboración con distintas instituciones, pertenece también a la Junta de Gobierno de la Universidad de Oviedo.

JOSÉ LÓPEZ-MUÑIZ Y GONZÁLEZ-MADROÑO
SECRETARIO

Abogado del Estado, es miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias.

Ha desempeñado diversos cargos en la empresa pública y en la privada, como la subsecretaría de Hacienda, en 1973, y la presidencia de la Diputación Provincial de Asturias, entre 1957 y 1970, bajo cuyo mandato se construyó el Hospital General de Asturias, y se acometieron otras importantes obras para el Principado, como la autopista del Huerna y Cadasa.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado correspondiente al Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional 1998 integrado por D. Enrique Álvarez, D. Agustín Antuña, D. Leopoldo Calvo Sotelo, D. Enrique Fernández Miranda, D. Fernando Ramón Fernández Novat, D. Antonio Garrigues Walker, D. Martín González del Valle, D. Felipe González, D. Guillermo Kirkpatrick, D. Marcelino Oreja Aquirre, D. Luis Guillermo Perinat, D. Francisco Pinto Balsemão, D. Ovidio Sánchez, D. Nicolás Sartorius, D. Gustavo Suárez Pertierra, presidido por D. Adolfo Suárez y actuando de secretario D. Teodoro López-Cuesta Egocheaga, decide por unanimidad conceder el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional 1998 a la causa de la defensa y la dignificación de la mujer.

El Jurado quiere expresar con este Premio su preocupación por la situación de la mujer en muchos lugares del mundo, en especial en aquellos en los que sufre discriminación o se le niega su plena igualdad de derechos como ser humano. El Jurado estima que las mujeres que a continuación se mencionan expresan simbólicamente en sus distintos campos de actividad el esfuerzo por mejorar la condición de la mujer y la del conjunto de las sociedades a las que sirven. Se destacan por sus tareas a favor de los derechos de la mujer, de la paz, de la defensa de los niños maltratados por la guerra y los conflictos y su labor a favor de la solidaridad entre personas y pueblos que las hacen merecedoras de este Premio:

Fatiha Boudiaf, argelina (Fundación Boudiaf); Olayinka Koso-Thomas, nigeriana y residente en Sierra Leona donde trabaja hace más de quince años a favor de la abolición de la mutilación genital femenina; Graça Machel, de Mozambique, fundadora y presidenta de la Fundación por el Desarrollo de la Infancia; Rigoberta Menchú, de Guatemala, Premio Nobel de la Paz que participa en numerosas iniciativas de Naciones Unidas en defensa de las poblaciones indígenas latinoamericanas; Fatana Ishaq Gilani, presidenta del Consejo de Mujeres Afganas y residente en un campo de refugiados en Pakistán; Somaly Mam, originaria de la minoría étnica Phnong de Camboya y presidenta de la Asociación Acción para Mujeres en Situación Precaria; Emma Bonino, italiana, Comisaria Europea encargada, entre otras responsabilidades de la Ayuda humanitaria y que ha liderado una campaña contra la opresión que sufren las mujeres de Kabul.

Con la concesión de este Premio, el Jurado ha querido llamar la atención sobre la gravedad de una dramática situación que afecta a millones de mujeres en tantas regiones del mundo y sobre la necesidad de que las instituciones internacionales y los Estados adopten las medidas necesarias para superarla.

Oviedo, 9 de junio de 1998.

A collection of handwritten signatures in black ink, arranged in a loose grid. The signatures are of various styles, some appearing to be names or initials. The names mentioned in the text above are: Fatiha Boudiaf, Olayinka Koso-Thomas, Graça Machel, Rigoberta Menchú, Fatana Ishaq Gilani, Somaly Mam, and Emma Bonino. The signatures are scattered across the bottom half of the page, with some overlapping.



Fatima Boudiaf

Oleyinka Koso-Thomas

Graça Machel

Rigoberta Menchú



Fatima Ishaq Gailani



Somaly Mam



Emma Bonino

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Fatima Boudiaf (Orán, Argelia, 1944), viuda del ex-presidente argelino Mohammed Boudiaf –asesinado en 1992 por un integrista– ha vivido en el exilio durante veintiocho años. Tras la muerte de su marido decidió permanecer en Argelia, donde preside la *Fundación Boudiaf*. Esta institución trabaja para perpetuar en la memoria del pueblo argelino los ideales de libertad, progreso y justicia social, para difundir el mensaje de paz; del que era portador el presidente Boudiaf y para ayudar a las mujeres argelinas, en particular a las viudas.

Oleyinka Koso-Thomas, natural de Nigeria, reside en Sierra Leona y trabaja desde hace más de 15 años en favor de la abolición de la mutilación genital femenina, lo que la ha llevado a ser amenazada frecuentemente por la sociedad secreta “Bundo”. Miembro de varias asociaciones médicas, preside el Comité Interafricano sobre Prácticas Tradicionales que afectan a la salud de las Mujeres y los

Niños y ha publicado varios artículos sobre las prácticas culturales que afectan a los derechos de reproducción y sanidad de las mujeres. En 1987 escribió “La circuncisión de las mujeres: estrategia para erradicarla”.

Graça Machel (Mozambique, 1945) es la fundadora y presidenta de la “Fundación por el desarrollo de la infancia” y presidenta de la Comisión de Estudio de Naciones Unidas sobre el Impacto de los Conflictos Armados en la Infancia. Ha sido ministra de Educación. Tras la muerte de su marido, Samora Machel –primer presidente de Mozambique después de la independencia–, Graça Machel ha centrado su actividad en la protección de los niños que han sido víctimas de la guerra civil que ha azotado su país.

Rigoberta Menchú nació en 1959 en la villa india de Chimele, en Guatemala. Tras sufrir la tortura y el asesinato, por parte de las

Fatiha Boudjaf

Olayinka Koso-Thomas

Graça Machel

Rigoberta Menchú

Fátima Ishaq Gailani

Somaly Mam

Emma Bonino

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

fuercas armadas, de varios miembros de su familia, inició su lucha pacífica en defensa de los derechos humanos y de la civilización Maya. Su compromiso permanente con los más desfavorecidos la obligó a exiliarse a México en 1981, al ser amenazada y perseguida en numerosas ocasiones. Premio Nobel de la Paz; en 1992, Menchú participa en el proceso de pacificación de su país y ha encabezado diversas iniciativas de las Naciones Unidas en defensa de las poblaciones indígenas americanas.

Fátima Ishaq Gailani es presidenta y fundadora del Consejo de Mujeres Afganas (AWC), creado a mediados de 1993, y residente en un campo de refugiados en Pakistán. El Consejo de mujeres Afganas está integrado por maestras, profesoras y doctoras universitarias. Su objetivo es proporcionar medios educativos y sanitarios a niños y mujeres afganas en las zonas de refugiados, y formar a las mujeres en el tema de sus derechos en el marco de las tradiciones culturales y religiosas de Afganistán.

Somaly Mam (1970), originaria de la minoría étnica Phnong, de Camboya, fue vendida como esclava en varias ocasiones y obligada a ejercer la prostitución hasta que su actual marido la sacó, en 1991, de los burdeles de Phnom Penh. Empezó a trabajar ayudan-

do a las mujeres de los burdeles y en 1993 fue a Francia, donde estudió francés. En 1995 viajó a su país con una misión de Médicos Sin Fronteras, y al año siguiente fundó (y preside, desde entonces) la asociación "Acción para mujeres en situación precaria". Tras una intensa lucha contra la prostitución, este año se ha visto obligada a trasladarse a Francia, debido a las amenazas de muerte que recibía constantemente, desde donde desarrolla su lucha "contra la esclavitud moderna".

Emma Bonino (Cuneo, Italia, 1948) es la comisaria europea de Pesca, Política de Consumidores y Ayuda Humanitaria. Diputada del Partido Radical Italiano, del que ha sido secretaria, fundó en 1981 la asociación "Food and Disarmament International", de la que es secretaria general desde 1985. Durante la segunda mitad de los años ochenta presentó una propuesta de ley para destinar mil millones de dólares a la lucha contra el hambre; continuó su actividad en favor de los derechos humanos; inició una campaña en favor de la abolición de la pena de muerte e impulsó la creación de un tribunal permanente de la ONU para juzgar los crímenes contra la Humanidad. Emma Bonino ha liderado este año una campaña de concienciación internacional contra la opresión que sufren las mujeres de Kabal.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
MIEMBROS DEL JURADO

ADOLFO SUÁREZ
PRESIDENTE

Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 1996, el duque de Suárez fue presidente del gobierno español entre 1976 y 1981, liderando el camino de la transición a la democracia. Fue gobernador civil de Segovia y director general de RTVE antes de ser nombrado por el Rey presidente del gobierno en sustitución de Carlos Arias Navarro. Durante su mandato, se legalizaron todos los partidos políticos, se aprobó la Ley de Reforma Política, se redactó la Constitución y se sometió ésta a referéndum popular, estableciéndose las bases de la actual democracia española.

Tras su dimisión en 1981, cuando pertenecía a la Unión del Centro Democrático (de la que era fundador), al año siguiente fundó el Centro Democrático Social, por el que fue diputado (alcanzando la presidencia de la Internacional Liberal) y del que dimitió en 1991, retirándose desde entonces de la política activa y dedicándose al ejercicio de la abogacía. Ha sido presidente del Consejo Español de Apoyo a los Refugiados y ha recibido numerosos galardones y reconocimientos, así como varios doctorados "honoris causa".

ENRIQUE ÁLVAREZ

Licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Madrid, es presidente de Arthur Andersen desde 1989 y pertenece al comité ejecutivo europeo, al comité ejecutivo internacional y al consejo de administración de esta empresa, donde ha desarrollado toda su carrera profesional en distintos puestos desde 1968.

Ha dirigido y participado en numerosos seminarios y conferencias sobre valoración de empresas, análisis y sistemas financieros, ética empresarial y otros afines con su especialidad, tanto en España como en el extranjero. Es socio fundador de la Asociación Española de Contabilidad y Administración de Empresas y miembro de la comisión de valoración de empresas de dicha asociación. Perteneció a los consejos rectores de la fundación COTEC y de la Agencia de Protección de Datos (APD), a la junta directora del Círculo de Empresarios y a la Asociación de Ejecutivos de Finanzas.

AGUSTÍN ANTUÑA

Decano del Colegio de Abogados de Gijón y presidente de la Fundación Foro Jovellanos del principado de Asturias, es también consejero del Consejo General de la Abogacía.

Miembro del Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias, fue concejal del Ayuntamiento de Gijón y presidente de la Diputación Provincial de Asturias (1979-1982).

LEOPOLDO CALVO SOTELO

Ex-presidente del gobierno español, cargo al que accedió tras la dimisión de Adolfo Suárez, en enero de 1981, terminó su mandato al convocar las elecciones de 1982. Consejero del Banco Central Hispano, posee varias condecoraciones, entre las que destaca la de Carlos III.

En 1984 fue elegido miembro de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, y en 1986 del Parlamento Europeo. Se retiró ese mismo año de la política y se dedicó al sector económico, desde el puesto que actualmente ocupa en el banco ante-

riormente mencionado. Autor del libro "Memoria viva de la transición" (1990), ha sido presidente de la Fundación Ortega y Gasset desde 1993 hasta febrero de 1997.

ENRIQUE FERNÁNDEZ-MIRANDA

Duque de Fernández-Miranda, es diputado del Partido Popular por Guadalajara y vicepresidente primero del Congreso. Doctor en Cirugía por la Universidad Complutense de Madrid y especialista en cirugía ortopédica, es profesor titular de Cirugía en dicha universidad, en la que ha ocupado dos vicerrectoratos. En 1988 fue nombrado miembro del Consejo de Universidades, por un período de cuatro años.

Ha pertenecido a la comisión de Educación del Congreso, de la que fue portavoz, labor que desempeñó también en la comisión de Sanidad de esta cámara. Desde 1993 es miembro de la ejecutiva nacional de su partido.

FERNANDO RAMÓN FERNÁNDEZ NOVAL

Delegado del Gobierno en Asturias, se licenció en Derecho en la Universidad de Oviedo en 1979, y ejerció la profesión de abogado en la localidad de Langreo desde 1988, con especial dedicación a las materias de Derecho Civil, Hipotecario, Registral, Mercantil, Administrativo y Laboral.

Es miembro del Comité Ejecutivo Regional y de la Junta Directiva Regional del Partido Popular de Asturias desde 1991. En las elecciones municipales de 1991 y 1995 fue candidato a la alcaldía de Langreo por este partido político. Ha participado en varios cursos de formación organizados por el Partido Popular en Madrid así como por la Fundación Cánovas del Castillo.

ANTONIO GARRIGUES WALKER

Abogado. Socio fundador del bufete J&A Garrigues y actualmente presidente de Garrigues y Andersen, una asociación de abogados y asesores tributarios. Es miembro honorario de la American Bar Association y ha sido designado "abogado mundial" por el "centro de la paz mundial a través del derecho".

Es patrono de la Fundación Ortega y Gasset, presidente en España del ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) y presidente consejero de varias empresas nacionales y extranjeras.

MARTÍN GONZÁLEZ DEL VALLE

Barón de Grado, es licenciado en Derecho por la Universidad Complutense y presidente de Hidroeléctrica del Cantábrico. Ha sido presidente de las empresas Química Ibérica, Esinás, Círculo Ibérica y Socolec. Es miembro de la Liga de Cooperación Económica Europea y de la Unión Internacional de Asociaciones Patronales Católicas y pertenece también al consejo de administración del Banco Herrero.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
MIEMBROS DEL JURADO

Ha recibido galardones como la cruz de caballero comendador de la Orden de San Silvestre y pertenece a la Real Diputación de San Andrés de Los Flamencos-Fundación Carlos de Amberes. Es también hijo predilecto de la ciudad de Oviedo y pertenece al Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias.

FELIPE GONZÁLEZ MÁRQUEZ

Ex-presidente del gobierno español entre 1982 y 1996, fue secretario general del PSOE desde 1974 hasta 1997. Preside la Fundación Progreso Global y es vicepresidente de la Internacional Socialista. Licenciado en Derecho y abogado laboralista, ha sido diputado por Madrid desde las primeras elecciones democráticas de junio de 1977. En 1982 accedió a la presidencia del gobierno con mayoría absoluta, permaneciendo en el cargo después de tres elecciones (dos con mayoría absoluta y una simple). En 1989 y 1995 ocupó, de acuerdo con los turnos rotatorios, la Presidencia del Consejo Europeo. Tras abandonar la presidencia del gobierno, fue nombrado representante personal del presidente de la Delegación de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa para encabezar una delegación de intermediación en el conflicto de la antigua Yugoslavia y presidente del Comité de la comisión "Proceso Global" de la Internacional Socialista, encargado de orientar el "nuevo socialismo". Distinguido con el Premio Internacional Carlomagno, también ha recibido el doctorado "honoris causa" por la Universidad Católica de Lovaina, el Collar de Isabel la Católica y la gran cruz de oro al Mérito de Austria.

GUILLERMO KIRKPATRICK Y MENDARO

Embajador y representante permanente de España ante el Consejo de Europa, es licenciado en Derecho y Ciencias Políticas por la Complutense de Madrid. Ha sido diplomático español en Bolivia, cónsul general en Lyon (Francia), Berna (Suiza) y Manchester (Reino Unido), consejero en Bulgaria y Reino Unido, director de personal del Ministerio de Asuntos Exteriores y subdirector de la Escuela Diplomática, entre otros muchos cargos de representación de España.

Ha sido diputado del Partido Popular, miembro de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa y miembro fundador de la Fundación Cánovas del Castillo. Autor de artículos y publicaciones en diversos medios de comunicación, está en posesión de las órdenes del Mérito Civil y de Isabel la Católica, entre otras distinciones.

MARCELINO OREJA AGUIRRE

Comisario Europeo de Transportes y Energía desde abril de 1994, es abogado y diplomático de carrera. Antes de ocupar su actual puesto era parlamentario europeo y presidente de la Comisión Institucional de dicho parlamento, así como coordinador general de política exterior del Partido Popular.

Desde los años sesenta ha desarrollado una intensa actividad docente y política. Fue senador por designación real en 1977, ministro de Asuntos Exteriores en 1976, diputado por UCD, delegado general del gobierno en el País Vasco y cónsul general de España en Lisboa. Fue también vicepresidente del Partido Popular (antes AP), cargo del que dimitió para ocuparse

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL
MIEMBROS DEL JURADO

plenamente de sus labores como eurodiputado. En 1987 publicó el libro: "¿Europa, para qué?", y en 1988 fue nombrado Hijo Adoptivo de Santiago de Compostela. Ha sido galardonado con diversas condecoraciones nacionales y extranjeras.

LUIS GUILLERMO PERINAT

Marqués de Campo Real, ex-diputado del Congreso de los Diputados por el Partido Popular –del que fue miembro de su Ejecutiva– y diplomático, se licenció en Derecho por la Universidad de Madrid e ingresó en la carrera diplomática en 1948. Ha sido secretario de Embajada en El Cairo (1949-1951), y embajador en Gran Bretaña y la Unión Soviética, iniciando en 1983 su actividad política en el seno de Alianza Popular, formación por la que salió elegido diputado en la Asamblea de Madrid.

Es miembro del Consejo Rector de la Universidad para la Paz, organismo dependiente de la ONU. Académico de la Academia Burguesa de Historia y Bellas Artes, así como presidente de la Orden de Malta en España, está en posesión de numerosas distinciones, como la gran cruz del Mérito Civil.

FRANCISCO PINTO BALSEMÃO

Ex-primer ministro portugués (1980-1983), ministro adjunto del primer ministro (1980), diputado del "ala liberal" (1969-73), vice-presidente de la Asamblea Constituyente (1975), varias veces diputado (1979, 80, 85). En 1974 fue uno de los tres fundadores del Partido Popular Democrático, hoy Partido Socialdemócrata. Presidente del Instituto de Progreso Social y Democracia Francisco Sá Carneiro, su vida política transcurrió de forma paralela a la de Sá Carneiro, a quien sustituyó en 1980 como primer ministro, tras su fallecimiento en accidente aéreo.

Paralelamente a su carrera política, ha desarrollado la periodística, que inició en 1962 en el "Diario Popular". En 1973 fundó el semanario "Expresso", que es uno de los más importantes del país. Este semanario, junto con una veintena de periódicos, revistas especializadas, imprentas, distribuidoras, empresas de publicidad y la cadena de televisión SIC (la de mayor audiencia de Portugal), constituyen en la actualidad el mayor grupo de comunicación de Portugal. Es profesor asociado de Ciencias Sociales en la Universidad Nueva de Lisboa, presidente del Instituto Europeo para los Medios de Comunicación, y vicepresidente de la Fundación Periodistas en Europa, entre otros organismos.

OVIDIO SÁNCHEZ

Presidente de la Junta General del Principado de Asturias, forma parte de la Junta Directiva Nacional del Partido Popular desde enero de 1996. Licenciado en Derecho por la Universidad de Oviedo, máster en Derecho Financiero y Tributario y abogado en ejercicio, fue concejal del Ayuntamiento de Oviedo (1983-1991) y portavoz del Grupo municipal del Partido Popular en la oposición (1985-1987).

Diputado autonómico en el parlamento asturiano desde 1991, ocupó la secretaría segunda de la Mesa de la Cámara en la III legislatura autonómica (1991-1995), siendo además portavoz del grupo Parlamentario Popular en temas de infraestruc-

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

MIEMBROS DEL JURADO

turas y miembro de varias comisiones parlamentarias hasta su nombramiento, el 23 de junio de 1995, como presidente de la Junta General del Principado.

NICOLÁS SARTORIUS

Ex-diputado de Izquierda Unida (IU), periodista y abogado de profesión, estuvo siete años en la cárcel por sus ideas políticas y fue uno de los procesados en el sumario 1.001. Fundador del sindicato Comisiones Obreras, en 1981 abandonó su secretariado y sustituyó a Marcelino Camacho como diputado en el Congreso, y fue nombrado primer vicesecretario del Partido Comunista de España (PCE), cargo del que dimitió un año después, en plena crisis de este partido. En 1983 volvió a ocupar el puesto de secretario primero del PCE. Fue diputado por Izquierda Unida (IU) en los comicios de 1986 y 1989, y ocupó el cargo de portavoz parlamentario de la coalición hasta la disolución del Congreso y convocatoria de elecciones generales de 1993, a las que no se presentó como candidato de IU, por no estar de acuerdo con la postura desfavorable de IU, constituyó la corriente "Nueva Izquierda" que pretende aportar elementos nuevos en el seno de la coalición.

GUSTAVO SUÁREZ PERTIERRA

Ministro de Defensa desde junio de 1995 hasta marzo de 1996, cuando fue elegido, por vez primera, diputado al Congreso por Asturias. Es doctor en Derecho y amplió estudios en Alemania. Desde 1978 es catedrático de Derecho Canónico y Derecho Eclesiástico del Estado en la Universidad Complutense de Madrid, institución en la que ha sido secretario general y de cuya facultad de Derecho fue vicedecano. En diciembre de 1982 fue nombrado director general de Asuntos Religiosos del Ministerio de Justicia y presidente de la Comisión Asesora de Libertad Religiosa, modificando el sistema de retribuciones de la Iglesia Católica mediante la utilización de un porcentaje del IRPE. En febrero de 1984 pasó a ser subsecretario de Defensa y en mayo de 1990 fue nombrado secretario de Estado de Administración Militar, impulsando la reducción del tiempo del servicio militar y la Ley de Personal Militar. Es autor de diversas publicaciones sobre la libertad y la igualdad religiosa y el derecho matrimonial, entre otros temas. En julio de 1993 fue nombrado ministro de Educación y Ciencia cargo que ocupó hasta que fue nombrado ministro de Defensa en junio de 1995.

TEODORO LÓPEZ-CUESTA EGOCEAGA
SECRETARIO

Teodoro López-Cuesta es doctor en Derecho y diplomado por las universidades de Münster y Heidelberg. Catedrático de Economía y Hacienda Pública en la Universidad de Oviedo, fue rector de la misma entre 1976 y 1984. Ha sido también presidente del Real Instituto de Estudios Asturianos y en la actualidad dirige la Escuela Asturiana de Estudios Hispánicos y es responsable de la organización de los cursos de verano de La Granda. Fue también presidente de la Asamblea de Cruz Roja en el Principado de Asturias. Es rector honorario de la universidad de León, académico correspondiente de la Real de Ciencias Morales y Políticas y pertenece al Patronato de la Fundación Príncipe de Asturias.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LA
CONCORDIA

ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 1998 integrado por D. Gabino de Lorenzo Ferrera, D. José Ramón Álvarez Rendueles, D. Adolfo Barthe Aza, D. José Celma Prieto, D. Ramón Colas Calcocoya, D. José Cosmen Adelaida, D. Juan Manuel Desvallis, Marqués de Pool, D. José Ramón Fernández Cuevas, D. Pedro Ferreras, D. Juan de Herrera, Marqués de Viesca de la Sierra, D. Guillermo Luca de Tena, D. Elías Masaveu, D. Matías Rodríguez Inciarte, D. Luis Manuel Tejuca, D. Santiago de Ybarra y Churrucá, presidido por D. Sergio Marqués y actuando de secretario D. Pedro de Silva Cienfuegos-Jovellanos, teniendo en cuenta su trabajo abnegado y tenaz; y su contribución ejemplar en áreas geográficas y en actividades distintas, al progreso y a la mejora de las condiciones de vida de los pueblos, ayudando de esta forma al mejor entendimiento entre los hombres, acuerda por unanimidad conceder el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 1998 a Nicolás Castellanos, Vicente Ferrer, Joaquín Sanz Gadea y Muhammad Yunus.

Oviedo, 19 de junio de 1998.

A collection of handwritten signatures in black ink, arranged in several rows. The signatures are cursive and vary in size and style. Some are more legible than others. The names correspond to the members of the jury listed in the text above.



Nicolás Castellanos



Vicente Ferrer



Joaquín Sanz Gadea



Muhammad Yunus

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LA CONCORDIA

Nicolás Castellanos nació el 18 de febrero de 1935 en un pueblo agricultor y ganadero, Mansilla del Páramo (León). Profesó el sacerdocio en Palencia en 1953 y realizó sus estudios eclesidásticos en el monasterio de La Vid (Burgos). En 1992 dimitió como obispo de Palencia para dedicarse a la labor misionera y, desde entonces, monseñor Castellanos reside en Santa Cruz (Bolivia) con un grupo de religiosos, sacerdotes y laicos. En esta ciudad trabaja en el Plan 3.000, que pretende mejorar las condiciones de vida y salubridad en esta área urbana. Ha fundado la parroquia "Hombres nuevos" de la que dependen cinco comedores infantiles a los que acuden más de 800 niños y madres. En el Centro de Niños "Palencia" se atiende anualmente a 200 niños desnutridos y se proporciona capacitación a sus madres. También ha construido catorce centros escolares, con más de 14.000 alumnos.

Vicente Ferrer nació en Barcelona en 1920, y tras ser ordenado sacerdote e ingresar en la Compañía de Jesús (1944), se trasladó a

la India (1952), desarrollando desde entonces una importante labor de apostolado en aquel país asiático. Residió entre 1952 y 1969 en la región de Mambad (Bombay) donde fue conocido como el "misionero de los pozos" por su labor de apoyo a los campesinos en la construcción de pozos de agua, creando la "Asociación campesina de desarrollo" —una de las primeras organizaciones dedicadas al desarrollo de zonas rurales en la India—. Finalizado este período, la Compañía le ordena regresar a Europa, a lo que se niega y fue, por ello, expulsado de los jesuitas a la vez que el gobierno de Nueva Delhi ordenó su expulsión del país, decisión paralizada tras masivas manifestaciones de parias. Trasladado al estado de Andra Pradesh, ha desarrollado allí también los sistemas de regadío, en una zona que era totalmente desértica. El método de trabajo en cooperación que ha implantado lo denomina "hermandad concatenada": a cada campesino se le ha ayudado a cavar su propio pozo, con material y alimentos mientras dura la obra, y al

Nicolás Castellanos

Vicente Ferrer

Joaquín Sanz Gadea

Muhammad Yunus

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LA CONCORDIA

finalizar ésta el campesino —que ya puede considerarse casi ríco— ayuda a otros en la misma forma que fue ayudado. Ante el rígido sistema de castas hindú, Ferrer agrupa a los intocables en comunidades que se rigen de forma democrática, lo que ha sido criticado por diversos sectores hindúes. En Anantapur, donde trabaja, las cifras que ha movido el trabajo de Ferrer son impresionantes, en un radio de acción tan grande como Extremadura, con 1.100 pueblos, dos millones de habitantes, donde se han construido 2.500 casas (1.200 más este año), se han reparado casi 13.000, dos hospitales (un tercero está en construcción), dos centros de planificación familiar, dos centros para discapacitados, medio millar de escuelas, un millar de asociaciones de mujeres, etc. Casado y con tres hijos en la actualidad, su trabajo ha sido patrocinado por la organización no gubernamental Ayuda en Acción, cuya presidenta de honor es S.A.R. Doña Pilar de Borbón. Esta organización capta fondos mediante el sistema de "apadrinamiento".

Joaquín Sanz Gadea nació en Teruel en 1930 y es licenciado en Medicina y Cirugía por la Universidad de Salamanca y diplomado en Medicina Tropical por la Universidad de la Sorbona, así como médico especialista en Ginecología y Cirugía por la Complutense de Madrid. Ha sido director médico en el Hospital de Buta, en la provincia oriental del Congo, donde inició su trabajo en 1961, seleccionado por la Organización Mundial de la Salud (OMS) para la denominada "Operación Congo". Durante catorce años desarrolló su labor en este país y realizó, durante sus vacaciones en España, numerosas gestiones para conseguir plasma y dotaciones médicas y quirúrgicas con destino a los hospitales de la zona. Sanz Gadea ha desarrollado también otras tareas médicas de marcado carácter humanitario, como la de leproólogo en la Leprosiería de Maleke del Hospital de Stanleyville o jefe del servicio de Cirugía en el Hospital Onatra de Matadi (Congo). Sanz Gadea ha sido también jefe de Sanidad del Sáhara y ha escrito libros de divulgación como "Lo que todo saharauí debe saber sobre el tracoma" (1975).

Pertenece a la Academia Médico Quirúrgica Española desde 1978 y es consejero de honor de la Institución Ferrer y del Católico. Entre los muchos premios que ha recibido se encuentra el premio "San Jorge" de la Diputación de Zaragoza (1968) y el premio internacional "Dag Hammarsjoeld" al mérito humano.

Muhammad Yunus nació en 1940 en Bangladesh, estudio Ciencias Económicas en Nueva Delhi y amplió estudios en Estados Unidos con becas de las instituciones Fullbright y Eisenhower y de la Universidad Vanderbilt. Profesor de Economía en la Universidad de Chittagong, en 1976 fundó el Banco de los Pobres (el Grameen Bank), institución sin ánimo de lucro que ha salvado de la miseria a cientos de miles de sus compatriotas. Está considerado como el arquitecto de la revolución del microcrédito. Su banco sólo concede créditos a los más pobres, que se convierten a la vez en accionistas de la entidad y que superan ya los 2,5 millones de personas, de las que el 94 por ciento son mujeres. Actualmente, cuenta con más de 22.000 empleados que trabajan en casi 38.000 de las 68.000 aldeas y pueblos del país, con más de un millar de sucursales. El préstamo medio es de 75 dólares y el máximo de 300, con un índice de reembolso del 98 por ciento. El Banco acude a buscar sus clientes y fomenta el autoempleo, agrupándolos en pequeños grupos, con un sistema que es aplicado ya en más de 50 países. En palabras de Yunus, el sistema supone "decir adiós al apartheid financiero. Declaramos que el crédito es algo más que un negocio que, como la alimentación, es un derecho del hombre". "La pobreza no tiene sitio en una sociedad humana civilizada, sino en los museos", Yunus ha sido nombrado doctor "honoris causa" por más de diez universidades de todo el mundo y ha recibido una veintena de premios, como el Ramón Masagay (Filipinas), el Aga Khan de Arquitectura (Suiza), Pfeiffer de la Paz, Fundación Mundial de la Alimentación y Fundación Gleitsman (todas en Estados Unidos), Simón Bolívar (Unesco), Hombre de la Paz (Italia), etc.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LA CONCORDIA
MIEMBROS DEL JURADO

SERGIO MARQUÉS FERNÁNDEZ
PRESIDENTE

GABINO DE LORENZO FERRERA

JOSÉ RAMÓN ÁLVAREZ RENDUELES

CESÁREO ALIERTA

JAVIER BENJUMEA PUIGCERVER

MIGUEL BLESA

CLAUDIO BOADA

JOSÉ CELMA PRIETO

RAMÓN COLAO CAICOYA

JOSÉ COSMEN ADELAIDA

JUAN MANUEL DESVALLS

JOSÉ RAMÓN FERNÁNDEZ CUEVAS

MANUEL GÓMEZ DE PABLOS

JUAN DE HERRERA

ELÍAS MASAVEU

FRANCISCO PRADA GAYOSO

VICTORIANO REINOSO Y REINO

MATÍAS RODRÍGUEZ INCIARTE

JOSÉ ANTONIO RUMEU DE DELÁS

SANTIAGO DE YBARRA Y CHURRUCA

PEDRO DE SILVA CIENFUEGOS-JOVELLANOS
SECRETARIO

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS
DEPORTES

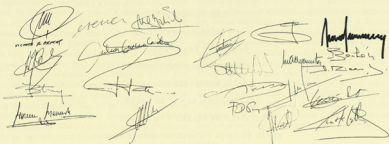
ACTA DEL JURADO

Reunido en Oviedo el Jurado del Premio Príncipe de Asturias de los Deportes 1998, integrado por S.A.R. D.^a Pilar de Borbón, D. Vicente Álvarez Areces, D. José Joaquín Brotons, D. Ángel Mario Carreiro Rodríguez-Maribona, D. José María Casanovas, D. José Ángel Castro Savoie, D. Miguel Ángel Escamilla, D. René Fasel, D. Juan Manuel Fernández Lillo, D. Carlos Ferrer Salat, D. Santiago Fisas Aytela, D. Julián García Candau, D. Miguel Induráin, D. Luis Infante Bravo, D.^a María del Carmen Izquierdo, D. Herminio Menéndez, D. Santiago Nolla Zayas, D. Matías Prats, D. José Luis Vilaseca i Gausach, D.^a Olga Viza, presidido por D. Jaon Antonio Samaranch y actuando de secretario D. José María García, acuerda por mayoría conceder el Premio Príncipe de Asturias de los Deportes 1998 a Arantza Sánchez-Vicario.

La tenista española ha ganado en 1998 por tercera vez el torneo de Roland Garros. Como deportista es un ejemplo de constancia y sacrificio y un modelo a imitar por los profesionales del mundo entero. Se ha distinguido también por sus condiciones humanas.

Arantza Sánchez-Vicario ha creado una Fundación de ayuda a los jóvenes tenistas, caso infrecuente entre las grandes estrellas del deporte mundial.

Oviedo, 3 de septiembre de 1998.





Arantxa Sánchez-Vicario

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE LOS DEPORTES

Nacida en Barcelona en 1971 en el seno de una familia tenista, Arantxa Sánchez-Vicario es la mejor tenista que ha tenido España. Fue la campeona más joven del tenis español al conquistar el título nacional en 1985, con sólo trece años de edad, y la única española capaz de ocupar durante algunas semanas, en febrero de 1995, el primer puesto en la clasificación mundial del tenis femenino. Además, ha sido una de las tres únicas tenistas del mundo en situarse en primera posición del ranking de la WTA simultáneamente en las categorías de individual y dobles. En 1989, con tan sólo diecisiete años, ganó su primer torneo de "Gran Slam", al derrotar en la final de Roland Garros a Steffi Graf. En 1994, año histórico para el tenis español por los títulos logrados tanto por ella como por Conchita Martínez y Sergi Bruguera, conquistó nuevamente el torneo de Roland Garros así como el Open de Estados Unidos. Este mismo año fue designada por la Federación Internacional de Tenis "Campeona del Mundo".

Ha participado en los Juegos Olímpicos de Seúl, Barcelona y Atlanta. En Barcelona '92 fue medalla de Bronce en individuales y de Plata en dobles, haciendo pareja con Conchita Martínez. En los de Atlanta '96 consiguió también dos medallas, esta vez una de Plata en el torneo individual y otra de Bronce en el de dobles, de nuevo haciendo pareja con Conchita Martínez. De esta forma ha logrado acumular el mayor número de medallas olímpicas que ningún otro deportista español ha conseguido a lo largo de los cien años de historia del olimpismo moderno.

Ha ganado en cinco ocasiones la Copa Federación y ha sido finalista en otras tres. Entre sus últimas grandes victorias destacan el título Copa Federación y el torneo Roland Garros, ambos en 1998. Durante los últimos años ha colaborado con la Fundación Enriqueta Villavecchia, que se dedica a la ayuda de niños con cáncer. Asimismo, es miembro de la Fundación Sánchez-Vicario, destinada a la ayuda de jóvenes tenistas sin recursos.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES
MIEMBROS DEL JURADO

JUAN ANTONIO SAMARANCH, marqués de Samaranch
PRESIDENTE

Presidente del Comité Olímpico Internacional y Premio Príncipe de Asturias de los Deportes 1988. Su nombre está vinculado a la política y al deporte desde hace más de treinta años. Se inició en el deporte en el R.C.D. Español como portero de hockey sobre patines, especialidad de la que fue también seleccionador nacional. En diciembre de 1966 fue nombrado delegado nacional de Educación Física y Deportes, cargo que desempeñó hasta septiembre de 1970. Fue presidente de la Diputación de Barcelona desde 1973 hasta 1977, año en que fue designado embajador de España en la Unión Soviética, el primero tras el restablecimiento, en febrero de ese mismo año, de las relaciones diplomáticas con este país. En 1987 fue nombrado presidente de la Caixa, después de haber sido consejero de esta entidad desde 1984 y miembro de su comisión ejecutiva desde 1985.

Su vinculación con el Comité Olímpico Internacional (COI) se inició en 1966, año en que fue elegido miembro de este organismo. En 1970 pasó a ser vocal de su Comisión Ejecutiva y en 1974 fue nombrado vicepresidente. En julio de 1980 fue elegido, en primera votación, presidente del COI. Ha sido reelegido para este cargo en tres ocasiones (1989, 1993 y 1997). Es miembro del Patronato Príncipe de Asturias, gran oficial de la Legión de Honor francesa y doctor "honoris causa" por la Universidad de Salamanca.

S.A.R. LA INFANTA DOÑA PILAR DE BORBÓN, duquesa de Badajoz

Infanta de España, duquesa de Badajoz y presidenta de la Federación Ecuestre Internacional desde marzo de 1994, es la hermana mayor de S.M. el Rey Juan Carlos I.

Su gran interés por la cultura la llevó a ser elegida en 1985 consejera de la firma de subastas de arte Sotheby's International, y su preocupación por los temas del llamado tercer mundo la han llevado a ser, desde 1967, presidenta de la asociación "Naevo Futuro", organizadora del célebre "Rastrillo" de Madrid. Junto con su difunto marido, fueron impulsores del establecimiento en España de la colección Thyssen.

VICENTE ÁLVAREZ ARECES

Alcalde del Ayuntamiento de Gijón desde 1987, es perito industrial y licenciado en Ciencias Matemáticas. Ha sido profesor de Matemáticas y profesor titular de Estadística en la Universidad de Oviedo, donde desarrolló estudios sociológicos y de posibles demandas de actividades deportivas y de tiempo libre para la localidad de Gijón. Asimismo, ha desempeñado los puestos de director provincial de Educación en Asturias, durante 1983, y de subdirector general del Ministerio de Educación y Ciencia (como jefe del Servicio de Inspección Técnica de Educación) desde 1985 y hasta su elección como alcalde de Gijón. Durante su mandato en la Alcaldía gijonesa, se ha dotado a esta ciudad de numerosas instalaciones deportivas de las que carecía, impulsándose de manera especial el trabajo en el Patronato Deportivo Municipal y el asociacionismo deportivo. Por su cargo, es miembro del Patronato Príncipe de Asturias de esta Fundación.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES

MIEMBROS DEL JURADO

JOSÉ JOAQUÍN BROTONS

Director de Deportes de Ondas Cero Radio, emisora en la que dirige el programa "El Penalty". Comenzó su carrera periodística en 1974 como redactor de deportes en Radio Barcelona, emisora donde llegó a ser redactor jefe de esa sección en 1976. En 1979 pasó a ocupar ese puesto en Radio Madrid y en 1980, con tan sólo 25 años, fue nombrado director de Deportes de la Cadena SER.

Ha sido director y presentador de numerosos programas deportivos como "Tiempo de Juego" en la Cadena COPE (1984-1986) y "Tablero Deportivo" en RNE (1987-1989). Director de Deportes de RNE (1989) y de Telemadrid (1989-1995) -cadena en la que presentó los programas "Campo de Juego" y "Gol a Gol"-, ha sido también asesor deportivo del programa "Sorpresa, Sorpresa", de Antena 3 Televisión, y colaborador y contertulio de Ondas Cero en los programas "Protagonistas" y "El Penalty". En 1983 obtuvo el premio Ondas por "Carrusel Deportivo".

ÁNGEL MARIO CARREÑO RODRÍGUEZ-MARIBONA

Diputado por Orense, en el Congreso es miembro de las comisiones de Presupuestos, Infraestructuras y Medio Ambiente y formó parte de la comisión mixta para el Estudio del Problema de la Droga. En la anterior legislatura fue presidente de la Comisión Nacional de Deportes del Partido Popular (PP), portavoz de Deportes del grupo popular en el Congreso y miembro de las comisiones de Educación e Infraestructuras.

Doctor Ingeniero de Caminos, en 1978 fue nombrado subdirector general de Coordinación de Inversiones del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo (MOPU), y más tarde pasó a ser director general del Instituto Nacional de la Vivienda y vocal del MOPU en el Comité Organizador del Mundial de Fútbol de 1982. Consejero de Ordenación del Territorio y Obras Públicas de la Xunta de Galicia (1982-1986) y de Economía y Hacienda (1986), también ha sido delegado de la Xunta de Galicia en Madrid.

JOSÉ MARÍA CASANOVAS

Editor y fundador del diario Sport, inició su carrera profesional en 1969 en el periódico El Mundo Deportivo. En 1975 creó la revista Don Balón. Asimismo, dirigió y presentó diversos programas en TVE, como "Sobre el terreno" o "Fórmula TV", y en 1982 fue responsable operativo de programas especiales, con motivo de la celebración del Campeonato Mundial de Fútbol en España. En Antena 3 Televisión dirigió el programa "Fórmula Fútbol".

Es autor de libros sobre fútbol y movimiento olímpico como "Historia de los Mundiales", "Creiff, una vida por el Barça" o "De Atenas a Seül". Participó activamente en el diseño y organización de las Ceremonias Olímpicas de Barcelona '92, como consejero de la firma encargada de la realización de los Juegos, Ovideo Bassat Sport. Así, fue responsable del protocolo olímpico y del ceremonial deportivo, que incluía aspectos como el desfile de atletas y la bandera gigante que cubrió a todos los deportistas.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES
MIEMBROS DEL JURADO

JOSÉ ÁNGEL CASTRO SAVOIE

Director de Deportes de la agencia EFE desde mayo de 1993, es licenciado y doctor en Ciencias de la Información. Inició su trayectoria profesional en el diario El Día, de Santa Cruz de Tenerife, e ingresó en EFE en 1977, donde ha sido editor jefe de turno de nacional (1981), jefe de información local y autonómica, editor jefe de turno de deportes y delegado en Canarias. Miembro de la Comisión de Prensa del Comité Olímpico Internacional, ha presentado varias ponencias en congresos con temas como "La ciencia del deporte", "La arquitectura de instalaciones deportivas y la violencia en los recintos deportivos" y "La información olímpica", entre otros.

MIGUEL ÁNGEL ESCAMILLA

Director de Deportes de Radio Nacional de España. Tras obtener el título de Periodismo comenzó a trabajar en 1969 en el diario Marca hasta 1973, fecha en la que se incorporó a la plantilla del periódico AS. Su colaboración en RNE empezó en 1975, y dos años más tarde fue nombrado jefe de Deportes de Radio Exterior de España. En 1979 decidió pasar a la redacción de Deportes de RNE, de la que fue nombrado redactor jefe en 1989, tarea que desarrolló hasta después de los Juegos Olímpicos de 1992.

Especialista en atletismo, ha retransmitido todos los Campeonatos del Mundo de este deporte desde 1983, y en este período también ha estado presente en todos los Campeonatos de Europa. Experto asimismo en tenis, ha cubierto el Máster femenino de Nueva York y los torneos de Roland Garros desde 1989 hasta 1997, entre otros eventos. También realizó labores informativas en los Campeonatos del Mundo de Fútbol de 1978 (Argentina) y 1982 (España), así como en los Juegos Olímpicos de Los Ángeles (1984), Barcelona (1992) y Atlanta (1996).

RENÉ FASEL

Presidente de la Federación Internacional de Hockey sobre Hielo desde 1994 y miembro del Comité Olímpico Internacional desde 1995, es médico, graduado por la Universidad de Berna (Suiza). Fue jugador de hockey sobre hielo en el Fribourg-Gottéron y árbitro internacional.

Ha sido también presidente de la Asociación Suiza de Hockey sobre Hielo y miembro desde 1986 del Consejo de la Federación Internacional de esta disciplina deportiva, donde presidió los comités de Marketing y de Árbitros.

JUAN MANUEL FERNÁNDEZ LILLO

Director regional de Deportes del Principado de Asturias desde 1998, ha sido anteriormente concejal del Ayuntamiento de Aller y asesor del ex-vicepresidente del Principado.

Practicante de diversos deportes, participa habitualmente en tertulias radiofónicas de temática deportiva o política.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES
MIEMBROS DEL JURADO

CARLOS FERRER SALAT

Presidente del Comité Olímpico Español desde 1987, es diplomado en Ingeniería Química y licenciado en Filosofía y Letras y en Ciencias Económicas. Es también presidente del Comité Económico y Social de la Unión Europea y de la empresa Ferrer Internacional. Como deportista destacó en tenis, deporte en el que fue campeón de España en 1953, jugador número 1 del equipo español de Copa Davis en 1953 y 1954 y su capitán en ese último año, entre otros logros.

Fundador y presidente del Banco de Europa (1973), fue presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) desde 1977 a 1984, año en el que pasó a presidir la fundación de este organismo. En 1985 fue elegido miembro del Comité Olímpico Internacional y de su comité de finanzas. Fue vicepresidente del consejo rector de la Candidatura Olímpica de Barcelona (1985-86) y vicepresidente del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Barcelona '92. También ha sido vicepresidente y presidente de la patronal europea, UNICE, entre otros muchos cargos. En 1997 le ha sido concedida la Gran Cruz de la Orden al Mérito Deportivo, por su contribución al éxito español en los JJ.OO. de Atlanta.

SANTIAGO FISAS AYXELA

Secretario de Estado y presidente del Consejo Superior de Deportes desde julio de 1998 –organismo del que ha sido vicepresidente en los dos años anteriores–, es también presidente de la Comisión Ejecutiva del Consorcio del Gran Teatro del Liceo y de la Fundación del mismo nombre, así como patrono de la Fundación Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona.

Ha desarrollado una intensa vida empresarial, presidiendo en Francia e Italia la empresa SATI (de tejidos industriales) y llegando a ser vocal en la Junta Directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales. Ha sido jugador internacional de golf, deporte en el que fue campeón y subcampeón de Europa con el equipo español (1967 y 1983), capitán de este equipo (1981-1991) y vicepresidente de la Real Federación Española de Golf. Está en posesión de la medalla de plata al Mérito Deportivo.

JULIÁN GARCÍA CANDAU

Columnista del periódico El Mundo, fue director del diario As hasta 1996. Inició su carrera periodística en 1959, colaborando en el diario valenciano Las Provincias. En 1968 se incorporó a la dirección del diario Ya de Madrid. En 1975 pasó a RTVE, donde fue jefe de Deportes y Transmisiones Deportivas, y más tarde a El País, donde ocupó los puestos de redactor jefe de Deportes, corresponsal diplomático y cronista parlamentario. En 1987 ingresó en la agencia EFE como director de Deportes.

Galanadado con el premio de periodismo Victor de la Serna, es autor de varios libros, como "Manuel Santana", "Historia de los Mundiales", "El fútbol sin ley", "Madrid-Barcelona, historia de un desamor" y "Épica y lírica del fútbol", estos dos últimos publicados en junio de 1996.

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES
MIEMBROS DEL JURADO

MIGUEL INDURÁIN

Ganador del Tour de Francia en cinco ocasiones consecutivas (de 1991 a 1995) –único que lo ha logrado en la historia de esta prueba–, y de dos Giros de Italia (1992 y 1993), fue medalla de Oro en la prueba de contrarreloj de los JJ.OO. de Atlanta (1996). En los Campeonatos del Mundo de Ciclismo ha logrado un total de cuatro medallas: Bronce en Stuttgart (1991), Plata en Oslo (1993), Oro en contrarreloj en Colombia (1995) y Plata en fondo en carretera en la misma cita.

Premio Príncipe de Asturias de los Deportes 1992, a lo largo de su carrera ha sido distinguido también con la Legión de Honor de Francia, la Orden Olímpica –que le concedió el Comité Olímpico Internacional en atención a “su espíritu de juego limpio, su modestia y su conducta ejemplar”–, la Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil del Consejo de Ministros, o la medalla al Mérito Deportivo del Ayuntamiento de Madrid, entre otros muchos galardones.

LUIS INFANTE BRAVO

Editor del diario Marca, ha sido redactor jefe de la revista La Actualidad Española y director de varias publicaciones especializadas, como Mundo Joven y Casu Viva entre otras. Ha sido responsable de la renovación tecnológica y redaccional de varios diarios regionales españoles, como El Noticiero de Zaragoza, Diario de León, Sol de España y Diario Regional de Valladolid.

Además de su actividad periodística, ha participado en el desarrollo de un proyecto empresarial de prensa especializada, que incluye cabeceras como Telva, Actualidad Económica y Expansión. Es consejero y director de ediciones del grupo Recoletos Compañía Editorial.

MARÍA DEL CARMEN IZQUIERDO

Directora de producción ejecutiva de programas deportivos de Televisión Española, es presidenta de la Asociación Española de la Prensa Deportiva. Perteneció también al Comité Olímpico Español, al patronato de la fundación de la Liga de Fútbol Profesional y es vocal del Consejo Rector de las Quintelas.

Licenciada en Periodismo, comenzó a trabajar en el diario As en 1969, lo que le hizo ser la primera mujer en España en informar de temas deportivos. En 1970 ingresó en Televisión Española (TVE), donde cubrió numerosos eventos deportivos (mundiales de fútbol y de gimnasia rítmica, Juegos Olímpicos, etc...) y presentó la información de deportes en varios telediarios, hasta llegar a ser nombrada directora adjunta de Deportes de TVE (1981-1983) y jefa de Deportes en Radiocadena (1987). Posteriormente fue editora adjunta del programa “Estudio Estadio”.

HERMINIO MENÉNDEZ

Director del Sevilla Fútbol Club desde enero de 1997, ha sido también director del Real Sporting de Gijón (1994-1997) y de la Oficina del Comité Organizador Olímpico de Barcelona '92 en Madrid. En 1971 fue seleccionado para participar en el campeonato del mundo de piragüismo, entrando en la selección española, de la que formó parte hasta 1984, año en que se

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LOS DEPORTES
MIEMBROS DEL JURADO

retiró tras su participación en la Olimpiada de Los Ángeles. Inmediatamente después, se convirtió en el director de uno de los clubes deportivos más importantes de Asturias, el Club Covadonga de Gijón, que cuenta con más de 20.000 socios. Entrenado en Asturias desde sus inicios deportivos, ha sido campeón de España en las modalidades y distancias de K-1, K-2, y K-4, en 500, 1.000 y 10.000 metros, en 37 ocasiones, y 40 veces internacional. Ha participado en nueve campeonatos del mundo y en cuatro Juegos Olímpicos. Cuenta en su haber con 8 medallas obtenidas en los campeonatos del mundo (1 de Oro, 2 de Plata y 5 de Bronce) y 3 medallas olímpicas (2 de Plata y 1 de Bronce). En Barcelona '92, fue el encargado de portar la llama olímpica a su llegada al estadio de Montjuïc.

SANTIAGO NOLLA ZAYAS

Director de El Mundo Deportivo, ha sido el responsable de desarrollar en este diario un ambicioso programa de modernización y relanzamiento del periódico, decano de la prensa deportiva española.

Tras estudiar Derecho en Barcelona, inició su actividad periodística precisamente en las páginas de El Mundo Deportivo. En 1982 se incorporó a la plantilla de El Periódico de Cataluña, donde llegó a ocupar el puesto de subdirector. Durante su carrera ha sido encargado de cubrir informativamente los más importantes acontecimientos deportivos internacionales, hasta ser designado en 1991 para su actual cometido.

MATÍAS PRATS

Periodista, ha sido presentador del informativo de mediodía de la primera cadena de Televisión Española (TVE), y es hijo del legendario periodista Matías Prats Cabete. Actualmente trabaja en Antena 3 de Televisión.

Licenciado en Filosofía y Letras, estudió Derecho y Periodismo, profesión esta que ha ejercido siempre. En 1974 comenzó a trabajar en radio, y en 1977 ingresó en televisión. Se ha dedicado fundamentalmente a la información deportiva, aunque también ha cubierto numerosos viajes al extranjero de SS.MM. los Reyes o eventos especiales como la caída del muro de Berlín, en noviembre de 1989. Ha dirigido el programa "Estudio Estudio" y en TVE ha transmitido para España los más importantes acontecimientos deportivos de los últimos tiempos.

JOSÉ LUIS VILASECA I GUASCH

Licenciado en Derecho, es presidente del Comité de Control y Disciplina de la UEFA, órgano al que ha pertenecido durante los últimos 18 años y del que ha sido vicepresidente. Fue director general de Deportes de la Presidencia de la Generalitat de Cataluña desde 1980 y hasta 1988, año en el que pasó a desempeñar la función de secretario general de Deportes de la Generalitat, cargo al que renunció en 1995 para presentarse a las elecciones al Parlamento de Cataluña celebradas en noviembre, en las que fue elegido diputado.

Dentro del mundo del deporte, Vilaseca ha desempeñado diversas responsabilidades, entre ellas las de directivo del F.C. Barcelona (1970-1978), miembro de la Real Federación Española de Fútbol en representación de este club, y vicepresidente del Comité Organizador Olímpico de Barcelona '92. Ha pertenecido a la Comisión Directiva del Consejo Superior de

Deportes, en representación de las Comunidades Autónomas españolas. Además, es miembro de la Asociación de Deportes sin Violencia. Ha recibido la insignia olímpica del Comité Olímpico Español (1993) y la medalla al Mérito Deportivo de la Federación Española de Vela (1994), entre otras muchas distinciones.

OLGA VIZA

Periodista y presentadora de informativos de Antena 3 Televisión, ha cubierto la información de cinco Juegos Olímpicos: los de invierno de Sarajevo (1984) y Calgary (1988), y los de verano de Los Angeles (1984), Seúl (1988) y Barcelona (1992). Ha informado, además, sobre dos Mundiales de Fútbol: el de España (1982) y el de Italia (1990). Comenzó a trabajar en TVE en 1978, donde pasó por los programas deportivos "Polideportivo", "Sobre el terreno", la serie "Barcelona Olímpica" y el espacio "Estadio 2", que presentaba y del que fue subdirectora. Por su trabajo en este programa recibió uno de los galardones Injuve 90 de medios de comunicación.

Premio Ondas de Televisión de 1988 como integrante del equipo que cubrió los JJ.OO. de Seúl, volvió a recibir este galardón en 1995. Además, ha obtenido el premio de la Asociación Profesional Española de Informadores de Radio y TV 92, el premio Aster de Comunicación de la Escuela Superior de Gestión y Marketing (1993) y el premio a la mejor labor de divulgación periodística del diario El Mundo Deportivo.

JOSÉ MARÍA GARCÍA SECRETARIO

Periodista deportivo, inició su recorrido profesional en Radio España de Madrid en 1963. De allí pasó al diario Pueblo y a Televisión Española. Posteriormente trabajó en la cadena SER, durante once años, y en ella batió todos los récords de audiencia y publicidad de la radiodifusión española.

En abril de 1982 se incorporó a la recién creada cadena de radio Antena 3 y en 1986 fue elegido como el periodista español de mayor credibilidad, según un sondeo realizado por el Instituto Gallup. En julio de 1992 abandonó la emisora Antena 3 de Radio y firmó un contrato con la COPE, en la que trabaja actualmente. José María García es considerado precursor de una nueva forma de entender la radio y el periodismo deportivo.



RELACIÓN *de las*
ANTERIORES GALARDONADOS

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS

COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES

- 1981 *María Zambrano*, filósofa
 1982 *Mario Bunge*, filósofo
 1983 *Diario "El País"*
 1984 *Claudio Sánchez-Albornoz*, historiador
 1985 *José Ferrater Mora*, filósofo
 1986 *Grupo de Comunicación "Globe"*
 1987 *Diarios "El Espectador" y "El Tiempo"*
 1988 *Horacio Sáenz Guerrero*, periodista
 1989 *Pedro Lain Entralgo*, humanista
Fondo de Cultura Económica de México
 1990 *Universidad Centroamericana José Simeón Cañas*
 1991 *Luis María Anselmi*, periodista
 1992 *Emilio García Gómez*, arabista
 1993 *Revista "Vuelvo"*
 1994 *Misiones Españolas en Ruanda y Burundi*
 1995 *Agencia EFE*
José Luis López Aranguren, filósofo
 1996 *Julián Marías Aguilera*, filósofo
Indro Montanelli, periodista
 1997 *Václav Havel*, presidente de la República Checa
Cable News Network (CNN)

ARTES

- 1981 *Jesús López Cobos*, director de orquesta
 1982 *Pablo Serrano*, escultor
 1983 *Eusebio Sempere*, pintor
 1984 *Orfeo Donostiarra*, grupo coral
 1985 *Antonio López García*, pintor
 1986 *Luis García Berlanga*, cineasta
 1987 *Eduardo Chillida*, escultor
 1988 *Jorge Oteiza*, escultor
 1989 *Oscar Niemeyer*, arquitecto
 1990 *Antonio Tápies*, pintor
 1991 *Victoria de los Angeles*
Teresa Berganza
Montserrat Caballé
José Carreras
Plácido Domingo
Pilar Lorengar
Alfreda Kraus, cantantes líricas
 1992 *Roberto Matta Echaurren*, pintor
 1993 *Francisco Javier Sáenz de Oiza*, arquitecto
 1994 *Alicia de Larrocha*, pianista
 1995 *Fernando Fernán Gómez*, actor
 1996 *Joaquín Rodrigo*, compositor
 1997 *Vittorio Gassman*, actor

CIENCIAS SOCIALES

- 1981 *Román Repullé*, economista
 1982 *Antonio Domínguez Ortiz*, historiador
 1983 *Julio Caro Baroja*, antropólogo
 1984 *Eduardo García de Enterría*, jurista
 1985 *Román Garrido Tharraz*, historiador
 1986 *José Luis Pinillos*, psicólogo
 1987 *Juan José Linz*, sociólogo
 1988 *Luis Díez del Corral*, jurista
Luis Sánchez-Agesta, jurista
 1989 *Enrique Fuentes Quintana*, economista
 1990 *Rodrigo Uria González*, jurista
 1991 *Miguel Artola Gallego*, historiador
 1992 *Juan Velarde Fuentes*, economista
 1993 *Silvio Zavala*, historiador
 1994 *Aurelio Menéndez*, jurista
 1995 *Joaquín Veríssimo*, historiador
Miguel Barrios, historiador
 1996 *John H. Elliott*, historiador
 1997 *Martin de Riquer y Moren*, filólogo

INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA

- 1981 *Alberto Sali*, bioquímico
 1982 *Manuel Ballester Bolt*, químico
 1983 *Luis Antonio Santaló*, matemático
 1984 *Antonio García Bellidá*, genetista
 1985 *David Vázquez Baróber*, bioquímico
Emilio Rosenbluth, ingeniero atómico
 1986 *Antonio González González*, químico
 1987 *Jacinto Corral*, investigador sobre enfermedades parasitarias
Pablo Radomski, neurofisiólogo
 1988 *Manuel Cardona*, físico
Marcus Moskovich, físico
 1989 *Guido Münch*, astrofísico
 1990 *Santiago Grisolia*, bioquímico
Salvador Hancada, farmacólogo
 1991 *Francisco Balboa Zapata*, genetista
 1992 *Federico García Moliner*, físico
 1993 *Annable Lüdtke*, ingeniero aeronáutico
 1994 *Manuel Pitarroy*, bioquímico
 1995 *Manuel Luenda*, bioquímico
Instituto Nacional de Biodiversidad de Costa Rica
 1996 *Valentín Panter*, cardiólogo
 1997 *Equipo Investigador de Atapuerca*

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS

LETRAS

- 1981 *José Hierro*, poeta
 1982 *Miguel Delibes*, escritor
Gonzalo Torrente Ballester, escritor
 1983 *Juan Rulfo*, escritor
 1984 *Pablo García Ruano*, poeta
 1985 *Ángel González*, poeta
 1986 *Mario Vargas Llosa*, escritor
Rafael Lapasa, lingüista
 1987 *Camilo José Cela*, escritor
 1988 *Carmen Martín Gaité*, narradora
José Ángel Valente, poeta
 1989 *Ricardo Galíñan*, crítico literario y ensayista
 1990 *Arturo Uslar Pietri*, escritor
 1991 *Pablo de Puerto Rico*
 1992 *Francisco Morales Llinás*, dramaturgo
 1993 *Claudio Rodríguez*, poeta
 1994 *Carlos Fuentes*, escritor
 1995 *Carlos Bousoño*, poeta
 1996 *Francisco Umbral*, escritor
 1997 *Alvaro Mutis*, escritor

CONCORDIA (1)

- 1986 *Vicaría de la Solidaridad de Chile*
 1987 *Villa El Salvador, de Lima*
 1988 *Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales*
Fondo Mundial para la Naturaleza
 1989 *Stephen Hawking*
Comunidades Sefarades
 1991 *Médicos Sin Fronteras*
Médicos Mundí
 1992 *Fundación Americana para la Investigación sobre el Sida (AmFAR)*
 1993 *Coordinadora Gesto por la Paz de Euzkial Herria*
 1994 *Save the Children*
Movimiento Nacional de Meninos e Meninas de Rua
Mensajeros de la Paz
 1995 *S. M. Hassan I, Rey de Jordania*
 1996 *Adolfo Suárez*, duque de Suárez
 1997 *Yekutiel Meshkin*, músico
Motilav Rostropovich, músico

COOPERACIÓN INTERNACIONAL (2)

- 1981 *José López Portillo*, presidente de México
 1982 *Enrique Iglesias*, secretario ejecutivo de la CEPAL
 1983 *Bolívario Betancur*, presidente de Colombia
 1984 *Grupo de Contadora*
 1985 *Raúl Alfonsín*, presidente de Argentina
 1986 *Universidades de Salamanca y Coimbra*
 1987 *Javier Pérez de Cuellar*, secretario general de la ONU
 1988 *Óscar Arias*, presidente de Costa Rica
 1989 *Jacques Delors*, presidente de la Comisión Europea
Mikhail Gorbachov, presidente de la URSS
 1990 *Hans Dietrich Genscher*, ministro de Asuntos Exteriores de la RFA
 1991 *Alio Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados*
 1992 *Frederick W. De Klerk*, presidente de Sudafrica
Nelson R. Mandela, presidente del Congreso Nacional Africano
 1993 *Cancos Azules de la ONU destinados en la antigua Yugoslavia*
 1994 *Itzhak Rabin*, primer ministro israelí
Yasser Arafat, presidente de la Autoridad Nacional Palestina
 1995 *Mario Soares*, presidente de la República de Portugal
 1996 *Hilmut Kohl*, canciller de la República Federal de Alemania
 1997 *Gobierno de Guatemala*
Unidad Revolucionaria de Guatemala
- DEPORTES
- 1987 *Sebastian Coe*, atleta
 1988 *Juan Antonio Samaranch*, presidente del Comité Olímpico Internacional
 1989 *Sverreiano Ballestrero*, golfista
 1990 *Alfonso "Sito" Pons*, motociclista
 1991 *Sergei Bubka*, atleta
 1992 *Miguel Indurain*, ciclista
 1993 *Javier Sotomayor*, atleta
 1994 *Martina Navratilova*, tenista
 1995 *Hans-Ji Rösler*, atleta
 1996 *Carl Lewis*, atleta
 1997 *Equipo Español de Maratón*

(1) En 1988 este galardón se denominó "de la Libertad".

(2) Hasta la edición de 1988 incluía, con Premio de donación de "Cooperación Internacional".



PATRONATOS *de la*
FUNDACIÓN PRÍNCIPE DE ASTURIAS

PATRONATO DE LA FUNDACIÓN
PRÍNCIPE DE ASTURIAS

PRESIDENTE DE HONOR
S.A.R. D. Felipe de Borbón
Príncipe de Asturias

VICEPRESIDENTE DE HONOR
D. Sergio Marqués Fernández
Presidente del Principado de Asturias

PRESIDENTE
D. José Ramón Álvarez Rendueles

VOCALES

D. Gonzalo Anes Álvarez
D. Agustín Antuña Alonso

D. Plácido Arango Arias

D. Adolfo Barthe Aza

D. José Antonio Caicoya Cores

D. José Cosmen Adelaida

D. Juan Cueto Alas

D. Rafael Fernández Álvarez

D. José Ramón Fernández Cuevas

D. Francisco Goicoechea Sarri,
Marqués de Valderrazo

D. Martín González del Valle, *Barón de Grado*

D. Ignacio Herrero Garralda, *Marqués de Aledo*

D. Teodoro López-Cuesta Egocheaga

D. José López-Muñiz y González-Madrón

D. José Antonio Martínez Álvarez

D. Elías Masareu Alonso del Campo

D. Manuel Menéndez Menéndez

D. José María Muñoz Martínez-Planas

D. Julio Rodríguez Fernández

D. Matías Rodríguez Inclarte

D. Santiago Rubio Sañudo
D. Román Suárez Blanco

SECRETARIO GENERAL
D. José Ramón Fernández Cuevas

DIRECTOR
D. Graciano García García

PATRONATO PRÍNCIPE DE ASTURIAS

VICEPRESIDENTE DE HONOR

D. Sergio Marqués Fernández
Presidente del Principado de Asturias

D. Gabino de Lorenzo Ferrera
Alcalde del Ayuntamiento de Oviedo

D. Vicente Álvarez Areces
Alcalde del Ayuntamiento de Gijón

D. Luis Ángel Rojas Daque
Gobernador del Banco de España

D. Juan Abelló Gallo
Presidente de Alred Múvil

D. Pierre Alain de Smedt
Presidente de Seat

D. Miguel Alemán Velasco
Senador México

D. Celedro Aleriza Izuel
Presidente de la Fundación Tabacalera

D. Ináurro Álvarez Álvarez
Presidente de El Corte Inglés

D. Enrique Álvarez López
Presidente de Arthur Andersen

D. José Luis Álvarez Margariel
Presidente del Grupo Thyssen Industrie

D. José Ramón Álvarez Rendueles
Presidente de Accerisa Corporación Siderúrgica

D. José María Amundegi de la Cierba
Presidente del Banco Central Hispano

D. Plácido Arango Arias

PRESIDENTE DE HONOR

S.A.R. D. Felipe de Borbón
Príncipe de Asturias

D^a. Carmela Arias y Díez de Robayo
Condesa de Ferrera
Presidenta del Banco Pastor

D. Javier Benjumea Puigerver
Marqués de Puebla de Guzmán
Presidente de Fisas

D. Miguel Blasco de la Pueta
Presidente de Caja de Madrid

D. Emilio Botín Riera
Presidente del Banco Santander

D. Jaime Carvajal y Urquijo
Marqués de Isuri
Presidente de Ford España

D. José Celma Prieto
Presidente de Meritxolo

D. Ramón Calvo Caicoya
Presidente del Grupo Duro Felguera

D. Alfonso Cortiñas de Alvecer
Presidente de Repsol

D. José Carmen Adelaída

D. José Daniel Gabert
Presidente de Nestlé

D. Juan Manuel Devallá Maristany
Presidente del Banco de Asturias

D. Martín Elices Valmaseda
Presidente de Villerromano

D. José María Entrecañales Azoráste
Presidente del Grupo Acciona

PRESIDENTE

D. José Ramón Álvarez Rendueles

D. Alfonso Estévez López
Marqués de Aguilas
Presidente de la Fundación Central Hispano

D. José Ferrer Sala
Presidente de Pretextes

D. Ignacio Fierro Villa

D. Pedro Ferreras Díez
Presidente de la Sociedad Estatal de Participaciones Industriales

D. Joaquín Fitch-Rosillo Corochón
Presidente de la Fundación Fitch

D. Santiago Foncellar Casares
Presidente de Dragados y Construcciones

D. Manuel Gómez de Pablos
Presidente de Honor de Iberdrola

D. Francisco González Rodríguez
Presidente de Argentina, Corporación Bancaria de España

D. Martín González del Valle
Barón de Guada
Presidente de Hidroeléctrica del Cantábrico

D. Juan de Herrera Fernández
Marqués de Viana de la Sierra
Presidente de Honor de BP OII España

D. Ignacio Herrero Garralda
Marqués de Alado
Presidente de Honor del Banco Herrero

PATRONATO PRÍNCIPE DE ASTURIAS

D. Guillermo Laca de Tena
*Presidente de la Junta de Fundadores
de Prensa Española*

D. José Lladó Fernández-Urrutia
Presidente de Técnicas Reunidas

D. Rodolfo Martín Villa
Presidente del Grupo Endesa

D. Elias Masareu Alonso del Campo
Presidente del Grupo Masareu

D. Federico Mayor Zaragoza
Director General de la UNESCO

D. Manuel Menéndez Menéndez
Presidente de la Caja de Asturias

D. Herminio Menéndez Rodríguez
Medallista Olímpico

D. Rafael Miranda Robredo
*Presidente de la Compañía Sevillana de
Electricidad*

D. Héago de Oriol e Ybarra
*Baños de Gáxil
Presidente de Iberdrola
Presidente de Comenta Astland*

D. Octavio Paz (†)
Premio Nobel de Literatura

D. Carlos Pérez de Brizco y Oloriaga
Presidente y Consejero Delegado de CEPSA

D. Rafael del Pino Moreno
Presidente de Ferrovial

D. Jesús de Palanca Gutiérrez
Presidente de Santillana S.A. de Ediciones

D. Manuel de Prado y Colón de Carvajal
Embajador de España

D. Mariano Paig Planas
Consejero Delegado de Antonio Paiz

D. Vicarísimo Reinoso y Reinos
*Vicerespondiente y Consejero Delegado de Unión
Eléctrica Fuentis*

D. Leopoldo Rodés Castañó

D. José Antonio Ramoa y de Delás
Presidente de Uniland Cementera

D. Alfredo Sáenz; Abad
Presidente de Banesto

D. Juan Antonio Samaranch
*Marqués de Samaranch
Presidente del Comité Olímpico Internacional*

D. José Ángel Sánchez; Aslán
Presidente de la Fundación BBV

D. Enrique Sarasola Lerchandi
Presidente de Ibermar

D. Román Suárez; Blanco
Presidente de la Caja Rural de Asturias

D. Luis Manuel Tejuca Suárez
Presidente de Hispana

D. Rodrigo Uría González
Coordinador de Derecho Mercantil

D. Javier Vall; Taberner
Presidente del Consejo del Banco Popular Español

D. José Villarasa Salat
*Director General de la Caja de Ahorros y
Pensiones de Barcelona*

D. Juan Villalonga Navarro
Presidente de Telefónica

D. Emilio de Ybarra y Charruca
Presidente del Banco Bilbao Vizcaya

D. Santiago de Ybarra y Charruca
Presidente del Grupo Correo de Comunicación

D. Santiago Zaldumbide Vindas
Presidente de Asturiana de Zinc

MIEMBROS DE HONOR

D. Claudio Ronda Villalonga
Presidente de Honor del Banco Central Hispano

D. Antonio Durán Torar
Presidente de Honor de Dragados y Construcciones

D. Juan Luis Rodríguez; Vigil

D. Pedro de Silva Cienfuegos-Jovellanos

D. Antonio Treviñ Lombón

DF. Gloria Mingo Ruiz de Gordejuela
Vida de Grande Covadía

D. José Ramón Fernández; Cuevas
Secretario

D. Graciano García García
Director

D. José Antonio Caizuya Cuevas
Vicesecretario

MIEMBROS PROTECTORES DE LA
FUNDACIÓN PRÍNCIPE DE ASTURIAS

D. Juan José de Abaitua Ingurza

D. Federico Aenlle González

D. Fernando Álvarez García

D. José Manuel Alperi Álvarez

D. Juan Alvargonzález González

D. Pedro Pablo Alvargonzález González

D. José Ramón Aparicio Rodríguez

D. José Luis Baranda Ruiz

*D. Rafael Benjumea Cabeza de Vaca,
Marqués de Valdecañas*

D. Elías Blanco Gómez

D. Eugenio Batas Menéndez

D.ª Carmen Caicoja Cores

D. Francisco Corripio Rivero

D. Manuel Cosmen Adelaida

D. José Luis Espeso Cacicado

D. Álvaro Fernández-Vega Diego

D. Luis Fernández-Vega Diego

D. Álvaro Fernández-Vega Sanz

D. Luis Fernández-Vega Sanz

D. Inocencio Figaredo Sela

D. Carlos Gómez Lacazette

*D.ª Sira González Peña
Vda. de Antonio Carús*

*D.ª María Hernández,
Vda. de Justo Montoso Arias*

D. Florencio Lasaga Mundríz

*D.ª Margarita Menéndez Díaz,
Vda. de José Luis Fernández Mayo*

D. Victor Montes Argüelles

D. Javier Nájera-Alesón Sela

D. Fernando Ronzón Fernández

D. José Rubio Sañudo

D. Germán Sela Cremades

D. Francisco Silvela Canosa

D. Francisco Javier Siles Menéndez

D. Juan Urquiola Fermisán

D. José del Valle Menéndez

*Confederación Asturiana de la Construcción
D. Serafín Abilio Martínez Fernández, presidente*

*Celso González y Asociados,
Servicios Jurídicos*

*Hermanos Cosmen
Menéndez-Castañedo*

FINES DE LA FUNDACIÓN

Bajo la denominación "Fundación Principado de Asturias" o "Fundación Príncipe de Asturias", de utilización indistinta, se constituye la presente persona jurídica de carácter Fundacional, Cultural y de Promoción.

La "Fundación Principado de Asturias", desprovista de todo fin lucrativo, tiene por objeto contribuir a la consolidación, de acuerdo con los tiempos actuales, de los vínculos existentes entre el Príncipe de Asturias, Heredero de la Corona de España, y el Principado de Asturias.

Para llenar de contenido esta finalidad, apoyará la búsqueda del bienestar social y cultural de los asturianos y teniendo en cuenta el carácter universal de la vocación histórica del Principado, prioritariamente el de los hombres pertenecientes a las Comunidades de lenguas española y portuguesa, de modo primordial mediante el fomento de las Ciencias, la Tecnología, el Arte y las Letras.

Como símbolo del carácter y los fines de la "Fundación Principado de Asturias" se concederán anualmente los Premios "Príncipe de Asturias", destinados a galardonar la labor científica, técnica, cultural, social y humana realizada por personas, equipos de trabajo e instituciones en el ámbito internacional, prioritariamente en el de las naciones pertenecientes a la Comunidad Iberoamericana.

(Artículos 1.º, 2.º y 3.º de los Estatutos)

[Faint, illegible text within a rectangular border]





ΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ
6193261

Μαράσι, 16.4.1999

Αξιότιμὲ κύριε Θεοδωράκη,

οι διδάσκοντες της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, οι μαθητές και οι γονείς της αποφάσισαν να τιμήσουν το Μάιο του 2000 το μεγάλο, ευγενικό Έλληνα συνθέτη Η. Θεοδωράκη, τον άνθρωπο που χαίρισε και εφάρμοξε με το έργο του γενιές Ελλήνων με έκθεση βιογραφικού, φωτογραφικού και μουσικού υλικού στο φεστιβάλ της Σχολής που θα διαρκέσει μία εβδομάδα και θα κλείσει με μία κορυφαία μουσική επίδειξη το βράδυ του Σαββάτου της ίδιας εβδομάδας. Γενιές παλιότερες, φέρις οι καινούριες, και γενιές νεότερες, οι μαθητές μας, απόφοιτοι και νυν, θα ζήσουν τη μεγαλύτερη χαρά και τιμή και μια από τις αυταρματικότερες εμπειρίες της ζωής τους, αν σας είχαν κοντά τους το βράδυ της αποκορύφωσης των εκδηλώσεων προς τιμήν σας.

Έχοντας επίγνωση του ποσού του και περιορισμένου σας χρόνου, αλλά και γνωρίζοντας την ευαισθησία και τη δική σας και του φίλου συγγραφέα Α. Ζαφρατίκη για τους νέους ανθρώπους, σας παρακαλούμε να ανταποκριθείτε σ' αυτή την πρόκληση. Συνεπικουρούμε στην όλη προσπάθεια έχουμε και τη Γερμανική πρεσβεία, η οποία θα δώσει την όλη εκδήλωση υπό την αιγίδα της.

Αν δε γίνει και κορυφαία, όταν γυρίσετε από το καζάνι σας στη Γερμανία, και αν δεν κλείσει από τον λογυμικό σας χρόνο, θα δείξατε μία συνεισφορά στη ζωή σας.

ΔΑ ΑΡΤΥΡΙΑΔΟΥ - ΜΥΡΕΝΑ

ΒΗΝΕΣΤΡΙΑΝΟΣ 6

16687 / 3602426

ΟΥ

Με τιμή
Δεσφ. Αρτυριάδου - Μυρένα

†

1900

1900

1900

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

1900

1900

9236325

Γερμανική Σχολή Αθηνών
Χωματιανού και Ζηρίδη
15123 - Παράδεισος Αμαρουσίου

Πέμπτη, 9-12-99

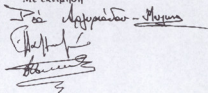


Αξιότιμε κ. Θεοδωράκη,

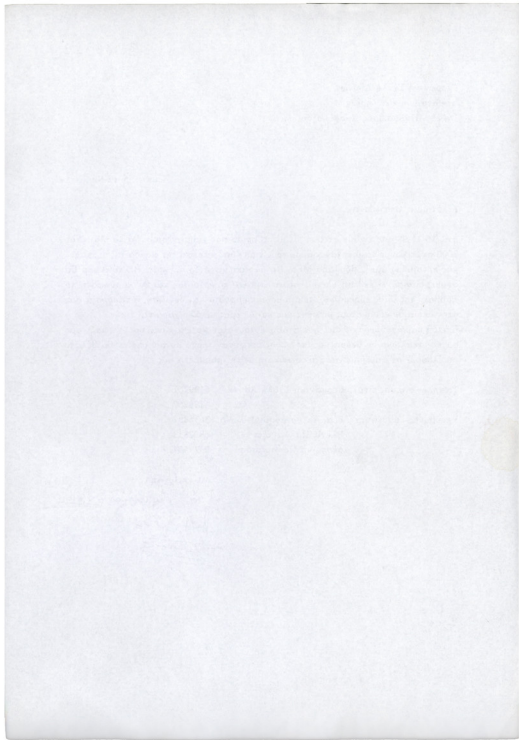
στις 16-11-99 σας είχαμε στείλει fax με το οποίο σας ενημερώσαμε ότι το Μάιο του 2000 σκοπεύουμε να διοργανώσουμε προς τιμήν σας και υπό την αιγίδα της γερμανικής πρεσβείας μία "Εβδομάδα Μίκη Θεοδωράκη" στη Σχολή μας. Η εκδήλωση θα συμπεριλαμβάνει έκθεση υλικού για τη ζωή και το έργο σας και θα κορυφωθεί, το Σάββατο της ίδιας εβδομάδας, σε μια μουσική βραδιά και δεξίωση, η παρουσία σας στην οποία θα έδινε στους μαθητές μας και σε εμάς μεγάλη χαρά και τιμή.

Επειδή παρά τις προσπάθειές μας στάθηκε αδύνατον να επικοινωνήσουμε μαζί σας θα παρακαλούσαμε θερμά να μας υποδείξετε έναν τρόπο με τον οποίον θα θέλατε να έλθουμε σε επαφή με εσάς προσωπικά ή με τη γραμματέα σας.

Τα τηλέφωνα μας είναι:	Γερμανική Σχολή Αθηνών	6199261
	fax	6199267
Υπεύθυνες καθηγήτριες	Ρέα Αργυριάδου-Μυλωνά	3636887
	Ελενα Παλλαντζά	6822833
	Δέσποινα Παπουτσίδου	9327554

Με εκτίμηση


 Ρέα Αργυριάδου - Μυλωνά

 Ελενα Παλλαντζά

 Δέσποινα Παπουτσίδου



Γερμανική Σχολή Αθηνών
20.12.99

Κα Παρφενίδου,

Οι μεροληψίες για την εκδίωξη προς τιμήν του
συνδέτη Η. Θεωδωράκη ορίστηκαν στις 13 ή 20 Μαΐου, ή
ενδεχομένως στις 27 (το έχετε έτσι ανοιχτό, για να ημερολογοί
έχει τελευταία στιγμή να προσαρτοποιηθεί στο πρόγραμμα και
τις υποχρεώσεις του συνδέτη). Η κάθε μεροληψία αφορά τη
φυσική εκδίωξη, γιατί θα προηχθεί εβδομάδα έρδεως έργων
του συνδέτη και εικαστικών στο γουαγιό της Σχολής.

O.K

Με θερπός ευχαριστίες

J. Αργυριάδου -
Νικη

Δίκο της ηρωβόλα

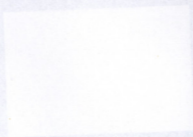
ΔΕΙΤΕ ΝΙΩ

το πρόγραμμα.

(Ίδιως το Νο. 25 x 26.

Μαρούρι κι το κενού;))

Ναι κενού με
σημ-σημ
το πρόγραμμα
την 20.12



20.12.99

ΛΙΣΤΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ ΜΟΥΣΙΚΙΚΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ
ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ Μ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

- | | |
|--|---|
| 1) Όρφνη πόλη | 27) Δρόμοι παλαιοί |
| 2) Μέρα Μαγιάς μου τισεφες | 28) Ανατολή |
| 3) Άρνηση | 29) Μια μέρα θα στο πω |
| 4) Δραπέτωνα | 30) Ήταν κάποτε δυο φίλοι |
| 5) Καντός | 31) Αχ, έλα κι άναψε το φως |
| 6) Οι φοιτητές | 32) Μαργαρίτα Μαχισοπούλα |
| 7) Μαργαρίτα - Μαργαρί | 33) Κίνος' ο Μάνος για να 'ρδει |
| 8) Μυρτιά | 34) Ο ύπνος σε τύλιξε |
| 9) Ξε πότνια ροδόστατο | 35) Λίγο ακόμα |
| 10) Ροδιά τετράκλινη | 36) Αρχόνισσά του ειωπηγιή (Μαργαρίτα Δ') |
| 11) Το παικάρι έχει καντό | |
| 12) Το τρένο | (Η σειρά καταγραφής είναι τυχαία) |
| 13) Της αγάπης αίματα | |
| 14) Προδομένη του αγάπη | |
| 15) Του μικρού Βοριά | |
| 16) Άστα ασάτωρ | |
| 17) Χρυσοραβίνο γύλλο | |
| 18) Στράτα τι στράτα | |
| 19) Δόξα τω Θεώ | |
| 20) Στρώσε το στρώμα σου για δυο | |
| 21) Το ψευτέρι | |
| 22) Ο μεβέιτς | |
| 23) Ήτανε νεοί | |
| 24) Κουβέντα f' ένα γουαόντε - Ως το φως | |
| 25) Έρχονται τα παιιά } Canto General | |
| 26) Βιάσμεν | |

*** TX REPORT ***

TRANSMISSION OK

TX/RX NO	1311
CONNECTION TEL	+49 30 44008884
CONNECTION ID	
ST. TIME	20/12 17:06
USAGE T	03'16
PGS.	9
RESULT	OK

TRANSMISSION OK

TX/RX NO	1314
CONNECTION TEL	01 8934013
CONNECTION ID	
ST. TIME	20/12 23:26
USAGE T	00'38
PGS.	1
RESULT	OK

*** TX REPORT ***



ПОСОЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
EMBASSY
OF THE RUSSIAN FEDERATION
ATHENS

*Ολην σιδε
καίσαρ προέβη
Σω μαρμαί και και
και και και και και
Αποστολή...*

Αθήνα, 17 Νοεμβρίου 1999

Προς τον κύριον Μίκη Θεοδωράκη

Αξιότιμε κύριε Θεοδωράκη,

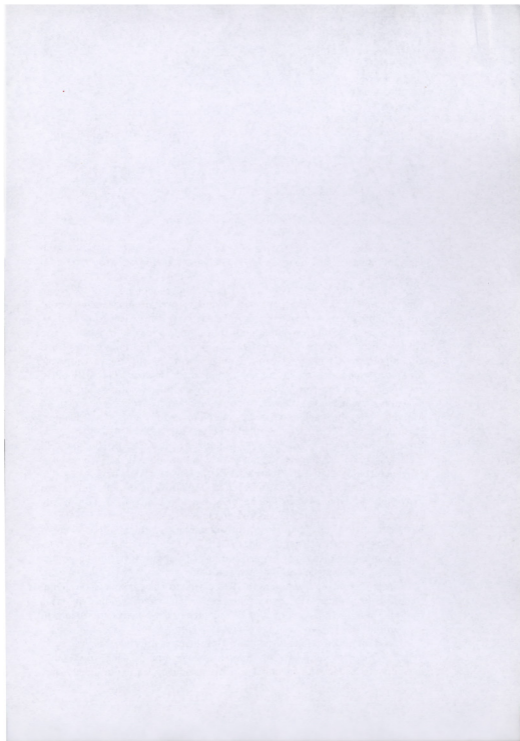
Απευθύνομαι σε σάς ικανοποιώντας την παράκληση του Προέδρου του Ρωσικού κοινωνικού ιδρύματος "Αγίου Ανδρέα του Πρωτοκλήτου" του κ-ου Β.Α.Μέλνικ.

Το ίδρυμα "Άγιος Ανδρέας ο Πρωτόκλητος" ιδρύθηκε το 1992 από τους διάσημους αξιωματούχους της Ρωσίας, διακεκρμένους εκπροσώπους πολιτισμού και τέχνης, ανώτερους αξιωματικούς του πολεμικού στόλου. Όπως είναι γνωστόν, το παράσημο του Αγίου Αποστόλου Ανδρέα του Πρωτοκλήτου είναι από την εποχή του Πέτρου του Μεγάλου ανώτατο παράσημο του Ρωσικού κράτους. Συμβάλλοντας στην αναγέννηση της ιστορικής παράδοσης της Ρωσίας το Ίδρυμα συνέστησε το 1993 το Βραβείο του Ανδρέα του Πρωτοκλήτου "Για την συμβολή στην στήριξη της πολιτικής, πνευματικής, οικονομικής και αμυντικής δύναμης της Ρωσίας". Μεταξύ των βραβευμένων είναι διάσημοι παράγοντες της Ρωσίας: Πατριάρχης της Μόσχας και Πάσης Ρωσίας Αλέξιος ο Β', Πρόεδρος της Ανω Βουλής της Ρωσίας Ε.Στρόγιεβ, δήμαρχος της Μόσχας Γ.Λουζκόβ, κυβερνήτης του Πριμόργιε (περιοχή της Βλαντιβοστόκ) Ε.Ναζδρατένκο, τραγουδίστρια Λ.Ζίκινα, συγγραφέας Β.Ρασπούτιν κ.α.

Το βραβείο του Ανδρέα του Πρωτοκλήτου απολαμβάνεται αναγνώρισης όχι μόνο στη Ρωσία, αλλά και στο εξωτερικό. Γι'αυτόν τον λόγο το Διοικητικό Συμβούλιο του Ίδρύματος αποφάσισε να ιδρυθεί το διεθνές βραβείο "Για την πίστη και την αφοσίωση", με το οποίο βραβεύονται όχι μόνον οι πολίτες της Ρωσίας, αλλά και άλλων κρατών, οι οποίοι συμβάλλουν ουσιαστικά στην εμπέδωση της φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των λαών και στην περαιτέρω εξέλιξη διμερών σχέσεων.

Μεταξύ των βραβευμένων το 1998 είστε και εσείς, κύριε Θεοδωράκη. Εισείς βραβευθήκατε ως ένας διάσημος κοινωνικός παράγων και ονομαστός συνθέτης που συνέβαλε και συμβάλλει ουσιαστικά στην εμπέδωση φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των λαών και των χωρών μας.

Η διοίκηση του Ίδρύματος και η Πρεσβεία θα ήταν πολύ ευγνώμονες, κύριε Θεοδωράκη, αν βρείτε την δυνατότητα να πάρετε μέρος στην τελετή διανομής βραβείων "Για την πίστη και την αφοσίωση", που θα λάβει χώρα



στις 13 Δεκεμβρίου του 1999, την γιορτή του Αγ.Αποστόλου Ανδρέα, στην αίθουσα "Κολόνι" του Οίκου Ενώσεων στη Μόσχα.

Στους βραβευμένους θα απονομευθούν η ταινία παρασήμου, το ασημένιο αστέρι, το σήμα και η εικόνα του Αγ.Ανδρέα του Πρωτοκλήτου.

Με ειλικρινή εκτίμηση και καλύτερες ευχές



Μ.Μποτσάρικοβ

Πρέσβυς της
Ρωσίας στην Ελλάδα

17.11.89

17.11.89



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**Απόφαση Συγκλήτου του Α.Π.Θ. για την απονομή
βραβείου Ειρήνης στον κ. Μ. Θεοδωράκη**

Η Σύγκλητος του Α.Π.Θ., στη συνεδρίασή της αριθμ. 2711/22-11-99, αποφάσισε να στηρίξει θερμά την υποψηφιότητα του μεγάλου Έλληνα μουσουργού Μίκη Θεοδωράκη για το Νόμπελ Ειρήνης του 2000, για τους ακόλουθους λόγους:

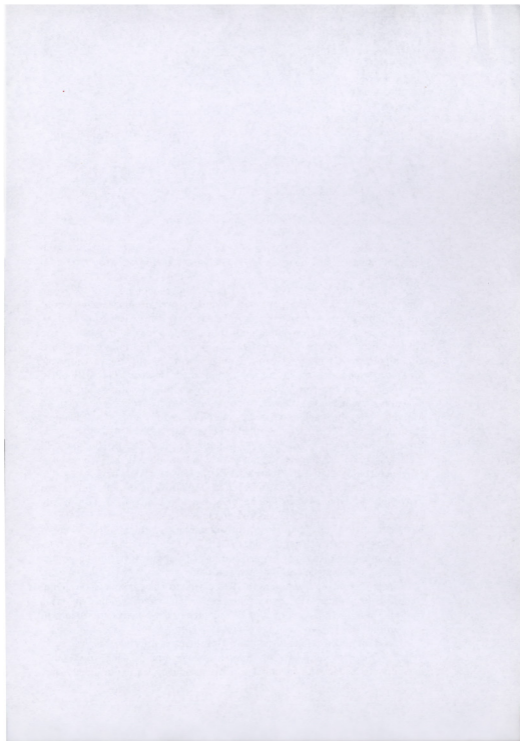
1. Η υψηλής ποιότητας μουσική δημιουργία του Μίκη Θεοδωράκη, με τα πολιτικά και ανθρωπιστικά μηνύματα από τα οποία εμφορείται, συνέβαλε και συμβάλλει ουσιαστικά στη δημιουργία κλίματος ειρήνης μεταξύ των λαών.
2. Οι ειρηνικές επισκέψεις και προσπάθειες του διάσημου μουσουργού σε χώρες συχνά εχθρικές μεταξύ τους οδήγησαν στην εξομάλυνση δύσκολων καταστάσεων και γενικά δημιούργησαν το κατάλληλο κλίμα για την προσέγγιση και συμφιλίωση των λαών.
3. Γενικά, οι γνωστοί αγώνες του για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα και η όλη του δυναμική προσωπικότητα τον έχουν καθιερώσει, ιδίως μεταξύ των νέων, ως σύμβολο του ακάματου αγωνιστή της ελευθερίας και της ειρήνης.

Η Σύγκλητος του Α.Π.Θ. κρίνει πως η απονομή του Νόμπελ Ειρήνης στο Μίκη Θεοδωράκη όχι μόνο αποτελεί δίκαιη αναγνώριση της προσφοράς του στην παγκόσμια κοινότητα, αλλά και ότι θα ενεργοποιήσει νέες, ειρηνικές και εποικοδομητικές δυνάμεις στη σύγχρονη ταραγμένη υφήλιο.



Ο ΠΡΥΤΑΝΗΣ

ΜΙΧΑΛΗΣ ΑΓ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ





AMBASSADOR
OF THE FEDERAL REPUBLIC
OF YUGOSLAVIA IN GREECE

Αθήνα, 24 Νοεμβρίου 1999

Προς
Κον Μίκη Θεοδωράκη

Αξιότιμε κύριε Θεοδωράκη,

Εχω την ιδιαίτερη τιμή να σας ενημερώσω για την πρόθεση της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας να σας παρασημοφορήσει με την υψηλή διάκριση του Γιουγκοσλαβικού κράτους για την ιδιαίτερη προσφορά σας στην ενδυνάμωση της φιλίας και την κατανόηση μεταξύ των χωρών και λαών μας.

Θα εκτιμούσα ιδιαίτερα αν το συντομότερο δυνατόν είχα γραπτώς την σύμφωνη γνώμη σας, ότι αποδέχεστε την διάκριση της Γιουγκοσλαβικής κυβέρνησης, στον αρ. φαξ της Πρεσβείας 7796 436.

Με εκτίμηση

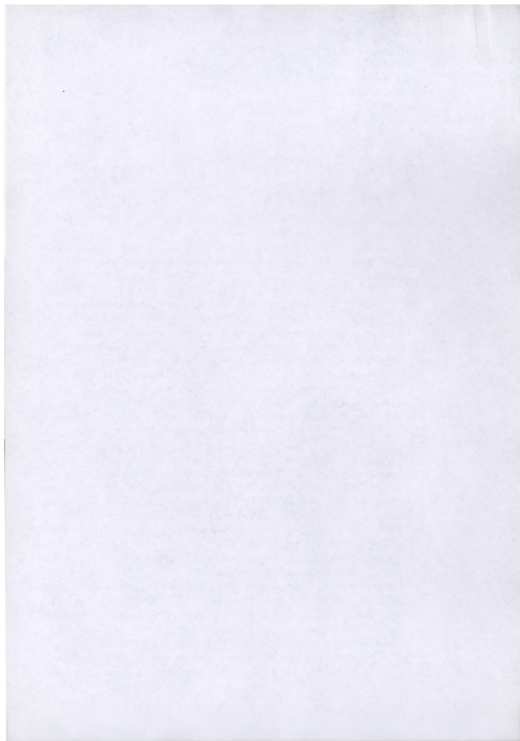


Ο Πρέσβης

Dragomir Vucicevic

Dragomir Vucicevic

Ευχαριστώ
Εντάξει θα γίνει η
γιορταστική
στις 2.000



ΜΙΚΗΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ
Επιφανους 1
117 42, Αθήνα
τηλ. 9214863, fax 9236325

Προς τον Πρέσβυ της Γιουγκοσλαβίας
στην Ελλάδα

Αθήνα, 29.11.99

Φίλε κύριε Πρέσβυ,

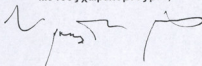
Ελαβα την επιστολή σας και σας ευχαριστώ.

Η απονομή τιμητικής διάκρισης εκ μέρους ενός λαού που έχει μέχρι τις μέρες μας μια τέτοια ιστορία και που αυτή τη στιγμή συνδέεται με τον ελληνικό λαό με ισχυρότατους δεσμούς φιλίας, με τιμά και με συγκινεί ιδιαίτερα.

Επειδή το προσεχές χρονικό διάστημα είναι υπερφορτωμένο με πλήθος υποχρεώσεων και παράλληλα, όπως γνωρίζετε, αδυνατώ να ταξιδέψω, θα ήθελα να σας παρακαλέσω να γίνει η απονομή στην Αθήνα, σε ημερομηνία στην οποία θα καταλήξουμε μαζί τον επόμενο χρόνο.

Και πάλι σας ευχαριστώ θερμά.

Με τους χαιρετισμούς μου,



Μίκης Θεοδωράκης



Αρ.πρωτ. 528

Πάτρα 25 Νοεμβρίου 1999

Αξιότιμε κ. Θεοδωράκη,

Με την επιστολή μας αυτή θα θέλαμε να σας πληροφορήσουμε ότι ο Δήμος Πατρέων αποφάσισε να σας τιμήσει με μία παράσταση - θέαμα - αφιερωμένη στο έργο και την εποχή σας.

Όπως ήδη γνωρίζετε ο ηθοποιός Γιάννης Μπέζος θα επωμισθεί τον πρωταγωνιστικό ρόλο ενώ στην εκδήλωση θα συμμετέχουν ηθοποιοί, χορευτές, τραγουδιστές και λαϊκή ορχήστρα.

Το σενάριο της παραγωγής υπογράφει η Κάκια Ιγερινού, ενώ η παραγωγή θα είναι του Δημοτικού Περιφερειακού Θεάτρου Πάτρας σε συνεργασία με το Διεθνές Φεστιβάλ Πάτρας.

Θα είμαστε σε συνεχή επικοινωνία.

Με εκτίμηση

Θέμης Μουμουλίδης
Καλλιτεχνικός Διευθυντής

Admission Slip

1911

Admission Slip

1911

The undersigned hereby certifies that the above named person is a member of the [illegible] and is entitled to admission to the [illegible] on the [illegible] day of [illegible] 1911.

1911

1911

1911

1911



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΘΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΑΤΗΓΙΚΩΝ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΣ

Αθήνα, 27 Νοεμβρίου 1999

Προς: τον
κ. Μίκη Θεοδωράκη

Η Εθνική Οργανωτική Επιτροπή της Γ' Συνέλευσης του Συμβουλίου Απόδημου Ελληνισμού και το Προεδρείο του Σ.Α.Ε., έχουν την τιμή να σας προσκαλέσουν και να σας τιμήσουν για την μακρόχρονη και σημαντική δημιουργική προσφορά σας στον χώρο του Πολιτισμού, της Μουσικής και των Αποδήμων.

Η τελετή της απονομής θα πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του επίσημου δείπνου της Συνέλευσης στην Θεσσαλονίκη την Κυριακή, 5 Δεκεμβρίου 1999, στις 9.00 το βράδυ, στο Συνεδριακό Κέντρο της Δ.Ε.Θ. «Ι. ΒΕΛΛΙΔΗΣ», με την παρουσία του κ. Προέδρου της Δημοκρατίας.

Θα παρακαλούσα για την αποδοχή της πρόσκλησης αυτής και αναμένω την απάντησή σας, το ταχύτερο δυνατόν, στα τηλέφωνα: 0944-34 59 06 και 0932-52 08 87.

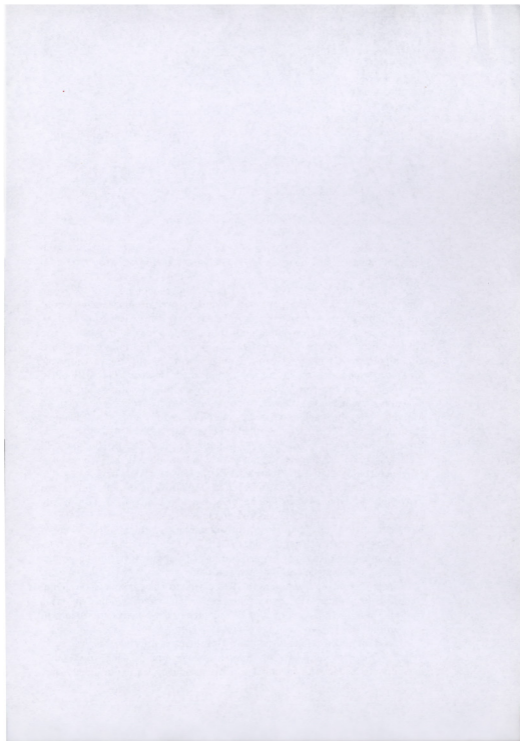
Με ιδιαίτερη τιμή,

Γρηγόρης Νιάτης

0977 600166
Λογαριασμός
168 Σ=4511492

π.

π.





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΠΡΥΤΑΝΕΙΑ

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΣΥΓΚΛΗΤΟΥ

Πληροφορίες : Α.-Ν. Παπαλουκάς
Τηλέφωνο : 40639

Ιωάννινα , 2 Δεκεμβρίου 1999

Αριθμ. Πρωτ. 4435

Π ρ ο ς

Τα Τμήματα
του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων

ΘΕΜΑ: «Ανακήρυξη του μουσικο-
συνθέτη Μίκη Θεοδωράκη,
ως επίτιμου διδάκτορα».

Τμήμα Δημοσίων &
Διευθύνων Συμβούλων
Αρ. Πρωτ. 631
Ημερομηνία 8-12-99

Σας πληροφορούμε ότι η Σύγκλητος του Πανεπιστημίου μας στη Συνεδρία της αριθμ. 808/30-11-99 συζήτησε το θέμα της ανακήρυξης ως επίτιμου διδάκτορα του Μουσικοσυνθέτη κ. Μίκη Θεοδωράκη και αποφάσισε να σας ζητήσει, όσα από τα Τμήματα επιθυμούν, να προβούν στις προβλεπόμενες από τις σχετικές διατάξεις ενέργειες, για την ανακήρυξή του παραπάνω, ως επίτιμου διδάκτορα.

Τα Τμήματα που επιθυμούν να υιοθετήσουν την εν λόγω πρόταση θα πρέπει μέχρι τέλους του τρέγοντος έτους να γνωστοποιήσουν τη σχετική απόφασή τους στην Πρυτανεία.

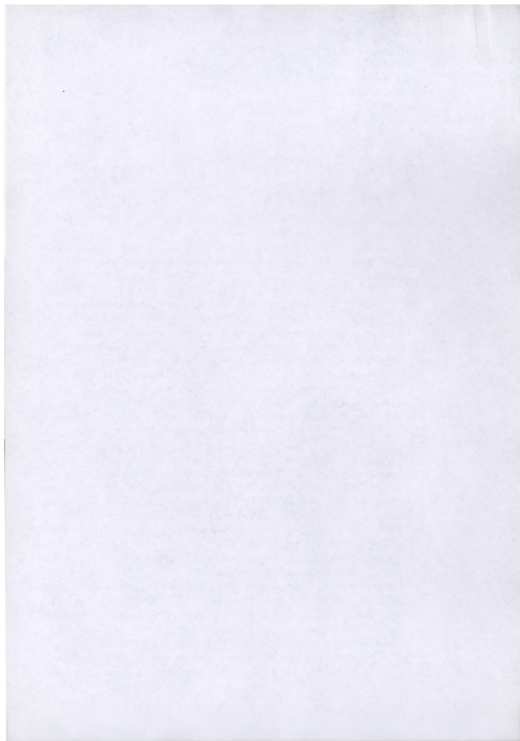
Εσωτερική διανομή:

- Κοσμ. Σχολών
- Προϊστάμενο Γραμματείας
- Γραμματεία Συγκλήτου
- Τμήμα Δημοσίων Σχέσεων

Με τιμή
Ο
Πρύτανης

ΧΡΗΣΤΟΣ ΜΑΣΣΑΛΑΣ

π



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ASCHAFFENBURG & ΠΕΡΙΟΧΗΣGRIECHISCHE GEMEINDE
ASCHAFFENBURG & UMGEBUNG

LUDWIG STR 7 63739 Aschaffenburg Tel.: 06021/25871

Aschaffenburg den 09-12-99

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Αξιότιμε Κ. Θεοδωρακί

Η Ελληνική Κοινότητα Aschaffenburg σε συνεργασία με την υπηρεσία πολιτισμού του Δήμου εκτιμώντας την προσφορά σας στην πολιτιστική ζωή και στην Ιστορία του τόπου μας πραγματοποιεί εκδήλωση το:
Σάββατο 22 Ιανουαρίου 2000 στο Κρατικό Θέατρο της Πόλης μας αφιερωμένη στο μουσικό σας έργο.

Με την ευκαιρία αυτή σας εκφραζουμε την θερμοτατή επιθυμία μας να παραστήτε προσωπικά στην εκδήλωση ως επιτιμωσ προσκεκλημένος αν βεβαίως σας το επιτρέπει το πρόγραμμα των υποχρεώσεων σας γιατί είμαστε σίγουροι ότι καλή διαθεσιή από μερους σας υπάρχει.

Σας κινουμε γνωστο ότι τα έξοδα της επίσκεψώς σας θα καλυφθούν απο το Δημοσιο πολιτιστικο γραφειο του Aschaffenburg.

Θα ήταν ιδιαίτερη τιμή για μας να σας εχουμε κοντα μας εστω για μια ημερα - αφιερωμα στο προσωπο σας για να σας εκφρασουμε αμεσα την αγαπη και τον θαυμασμο μας.

Σας ευχαρισουμε εκ των προτερων για την απαντηση σας την οποια περιμενουμε με ανυπομονησια.

Με εκτιμηση και συμπατριωτικους χαιρετισμους.

Για το Διοικητικο Συμβουλιο

Κοτσαριδου Ελενη

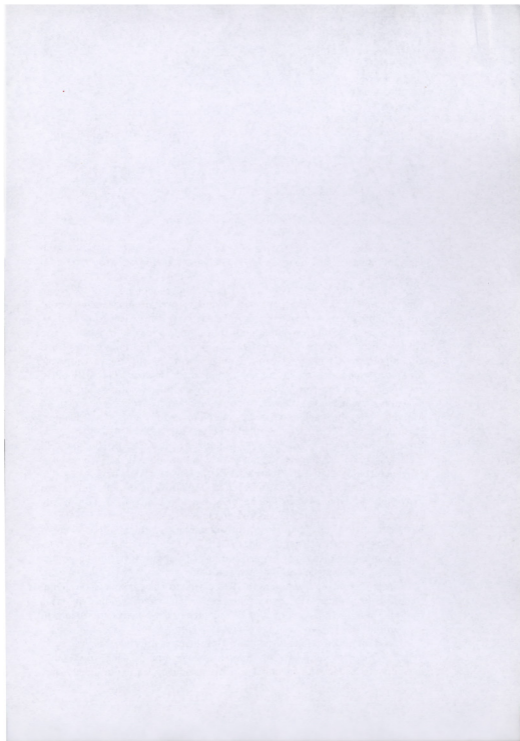
Η Γραμματεας
Κοτσαριδου Ελενη

Kulturamt Aschaffenburg

Mit freundlichen Grüßen
Werner WunderlichΤσακαλος Γεωργιος
Tel: 0049 (911) 808099
Tel: 0049 172 8919799Stadt Aschaffenburg
Werner Wunderlich
Tel: 0049 (6021) 313150
Fax: 0049 (6021) 219925

TP

H





ΠΡΥΤΑΝΕΙΑ

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Θεσσαλονίκη, 13 Δεκεμβρίου 1999

Αριθμ. Πρωτ. Α-3958

Προς

✓ Τον κ. Μίκη Θεοδωράκη
 Επιφάνους 1 Ακρόπολη
 117 42 ΑΘΗΝΑ

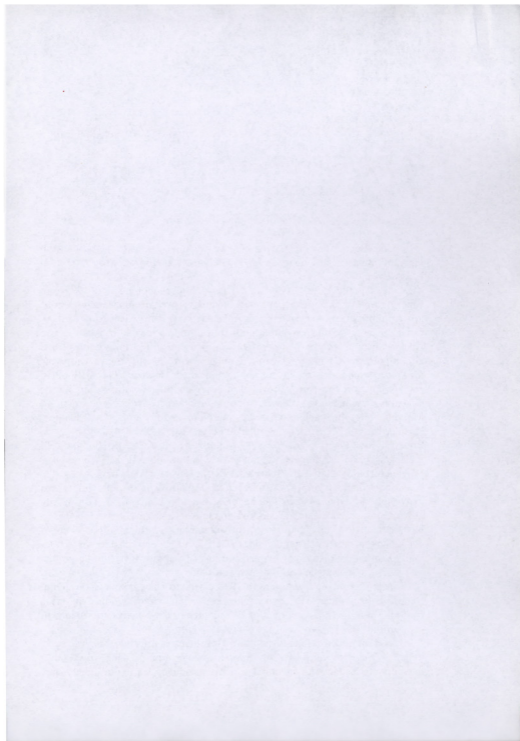
Αγαπητέ κ. Θεοδωράκη,

Σας διαβιβάζουμε απόφαση της Συγκλήτου του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης που αφορά στην υποψηφιότητά σας για την απονομή του NOBEL Ειρήνης του έτους 2000.



Με εκτίμηση
 Ο Πρύτανης

ΜΙΧΑΗΛΗΣ ΑΓ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
HELLENIC REPUBLIC

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ
REGION OF PELLOPONNISOS

ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
SECRETARY GENERAL



α.π.

ΤΡΙΠΟΛΗ / TRIPOLI,

199

ΠΡΟΣ: Τον κ^ο Μίκη Θεοδωράκη

Η Περιφέρεια Πελοποννήσου νιώθει την ανάγκη να σας τιμήσει απονέμοντάς σας τιμητική πλακέτα και αναγνωρίζοντας την καθοριστικής σημασίας προσφοράς σας στο Παγκόσμιο Πολιτιστικό γίνεσθαι καθώς και στους αγώνες για τη Δημοκρατία, την Ελευθερία του λόγου και τα πρωταρχικά δικαιώματα του ανθρώπου.

Το πέρασμά σας από τη σκυθρωπή Αρκαδία, που υμνήθηκε μουσικά σε καιρούς χαλεπούς για τη Δημοκρατία και την Ελευθερία και η μουσική σας σχέση με τον σκωπτικό ποιητή Καρυωτάκη, μας έδωσε το θάρρος να συνδέσουμε την παρουσία σας με τα εγκαίνια της ανακαινισμένης από την Περιφέρεια οικίας του ποιητή και να απονείμουμε σ' ένα Οικουμενικό Σύμβολο έναν ελάχιστο φόρο τιμής για όσα μας έχει τόσο γενναιόδωρα προσφέρει.

*Καταθέσατε;
Την επιστολή έστειλε ο
Ρεσας (ευ χίρους του
Περιφερειάρχη)*

Με Εκτίμηση
Ο Γενικός Γραμματέας
Περιφέρειας Πελοποννήσου

*Είλη δεν καταλαβε
ζαίνεσαι πολλα
πρεζατα...*

Αντώνης Μ. Ματσίγκος

Ναι ανωνύμη!

